



Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/964 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/965 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-ghan li jiġi miġġieled it-terroriżmu u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/150** 6
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/966 tal-1 ta' Ġunju 2017 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet ta' orġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Connemara Hill Lamb/Uain Sléibhe Chonamara (IGP)]** 8
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/967 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jagħti lill-Cape Verde deroga temporanja mir-regoli dwar l-orġini preferenzjali stabbiliti fir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 fir-rigward ta' fletti tat-tonn ippreparati jew ippreservati** 10
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/968 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jagħti lill-Cape Verde deroga temporanja mir-regoli dwar l-orġini preferenzjali stabbiliti fir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 fir-rigward ta' fletti tal-kavalli ppreparati jew ippreservati u ta' fletti tat-tumbrell jew tal-iżgamirru ppreparati jew ippreservati** 13
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/969 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jimponi dazji kumpensatorji definittivi fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, azzar mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/649 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, azzar mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina** 17

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/970 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea** 129

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/971 tat-8 ta' Ġunju 2017 li tiddetermina l-arranġamenti għall-ippjanar u t-tmexxija tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi tal-UE fil-qafas tal-PSDK missjonijiet u li temenda d-Deciżjonijiet 2010/96/PESK dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi tas-Sigurtà tas-Somalja, 2013/34/PESK dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi Armati tal-Mali (EUTM Mali) u (PESK) 2016/610 dwar Missjoni ta' taħriġ militari tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika Ċentru-Afrikana (EUTM RCA)** 133
- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/972 tat-8 ta' Ġunju 2017 li taġġorna u temenda l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Požizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, u li temenda d-Deciżjoni (PESK) 2017/154** 139
- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/973 tat-8 ta' Ġunju 2017 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo* (EULEX KOSOVO)** 141
- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/974 tat-8 ta' Ġunju 2017 li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 143
- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/975 tat-8 ta' Ġunju 2017 li timplimenta d-Deciżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea** 145
- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/976 tas-7 ta' Ġunju 2017 dwar l-approvazzjoni tad-deciżjoni ta' eżenzjoni skont l-Artikolu 9 tad-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE dwar il-forniment ta' ċerti servizzi ta' groundhandling fl-Ajruport ta' Tallinn (AS Tallinna Lennujaam) (notifikata bid-dokument C(2017) 3798)** 150
- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/977 tat-8 ta' Ġunju 2017 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifqigħat ta' influwenza avjarja b'patogeniċità għolja f'ċerti Stati Membri (notifikata bid-dokument C(2017) 3962)⁽¹⁾** 155

Rettifika

- ★ **Rettifika tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/907 tad-29 ta' Mejju 2017 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja (ĠU L 139, 30.5.2017)** 159
- ★ **Rettifika tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/917 tad-29 ta' Mejju 2017 li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (ĠU L 139, 30.5.2017)** 159

* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244 (1999) u l-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2017/964

tat-8 ta' Ġunju 2017

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 ⁽²⁾ jagħti effett lill-miżuri previsti fid-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (2) L-Artikolu 26c tad-Deciżjoni 2010/413/PESK jirrikjedi li l-akkwist ta' certi oġġetti relatati man-nukleari mill-Iran, minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, ikunu soġġetti għall-approvazzjoni mill-Kummissjoni Kongunta.
- (3) L-Artikolu 26d tad-Deciżjoni 2010/413/PESK jirrikjedi li l-Istati Membri jwettqu l-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment lejn, jew għall-użu fi, jew għall-benefiċċju tal-Iran ta' oġġetti msemmija fiha jiżguraw li jkunu kisbu u jkunu fil-pożizzjoni li jeżerċitaw b'mod effettiv dritt li jivverifikaw l-użu ahhari u l-post tal-użu ahhari ta' daww l-oġġetti.
- (4) Fit-8 ta' Ġunju 2017, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2017/974 ⁽³⁾ li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (5) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/974 tissostitwixxi, fl-Artikolu 26c tad-Deciżjoni 2010/413/PESK, ir-reqwiżit li tikseb approvazzjoni mill-Kummissjoni Kongunta b'obbligu ta' notifika lill-Kummissjoni Kongunta dwar kwalunkwe akkwist tal-oġġetti inkwistjoni. Id-Deciżjoni (PESK) 2017/974 temenda wkoll l-Artikolu 26d biex tesigi li l-Istati Membri jiksbu, qabel l-awtorizzazzjoni ta' kwalunkwe tranzazzjoni msemmija fiha, informazzjoni dwar l-użu ahhari u l-post tal-użu ahhari ta' kwalunkwe oġġett furnut.
- (6) Hemm bżonn ta' azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex il-miżuri jiġu implimentati, partikolarment bl-għan li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.
- (7) Għalhekk, jenhtieg li r-Regolament (UE) Nru 267/2012 jiġi emendat skont dan,

⁽¹⁾ ĠUL 195, 27.7.2010, p. 39.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 tat-23 ta' Marzu 2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 961/2010 (ĠUL 88, 24.3.2012, p. 1).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/974 tat-8 ta' Ġunju 2017 li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran (ĠUL 146, 9.6.2017, p. 143).

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 2a, il-paragrafu 5 huwa sostitwit b' dan li ġej:

“5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni Kongunta bl-awtorizzazzjonijiet mogħtija taħt il-punt (e) tal-paragrafu 1 u awtorizzazzjonijiet dwar ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport mill-Iran tal-oġġetti u teknoloġiji ulterjuri msemmija fil-paragrafu 4, kemm jekk joriġinaw mill-Iran u kemm jekk le.”;

(2) l-Artikolu 3a, huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. L-awtorità kompetenti li tagħti awtorizzazzjoni b'konformità mal-paragrafu 1(a) għandha tiżgura li, għajr għal esportazzjonijiet temporanji, l-applikant issottometta d-dikjarazzjoni tal-użu aħhari fl-Anness Ila jew dikjarazzjoni ta' użu aħhari f'dokument ekwivalenti li jkun fih informazzjoni dwar l-użu aħhari u, fejn possibbli, il-post tal-użu finali ta' kwalunkwe oġġett fornuta.”;

(b) jiddaħhal il-paragrafu 6a li ġej:

“6a. Meta ma jkunx possibbli li jiġi stabbilit, b'konformità mal-paragrafu 6, l-informazzjoni dwar il-post tal-użu aħhari ta' oġġett fornuta b'applikazzjoni għal awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti tista' titlob lill-applikant biex jipprovdi tali informazzjoni fi stadju aktar tard. L-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni f'perijodu ta' żmien raġonevoli.”.

(3) l-Artikolu 3c huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. L-awtorità kompetenti li tagħti awtorizzazzjoni b'konformità mal-paragrafu 1 għandha tiżgura li, għajr għal esportazzjonijiet temporanji, l-applikant issottometta d-dikjarazzjoni tal-użu aħhari stabbilit fl-Anness Ila jew dikjarazzjoni ta' użu aħhari f'dokument ekwivalenti li jkun fih informazzjoni dwar l-użu aħhari u, fejn possibbli, il-post tal-użu finali ta' kwalunkwe oġġett fornuta.”;

(b) jiddaħhal il-paragrafu 2a li ġej:

“2a. Meta ma jkunx possibbli li jiġi stabbilit, b'konformità mal-paragrafu 2, l-informazzjoni dwar il-post tal-użu aħhari ta' oġġett fornuta b'applikazzjoni għal awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti tista' titlob lill-applikant biex jipprovdi tali informazzjoni fi stadju aktar tard. L-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni f'perijodu ta' żmien raġonevoli.”.

(4) l-Artikolu 3d huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. L-awtorità kompetenti li tagħti awtorizzazzjoni b'konformità mal-paragrafu 1 għandha tiżgura li:

(a) l-attivitàjiet kollha jsiru strettament f'konformità mal-JCPOA; u

(b) għajr għal esportazzjonijiet temporanji, l-applikant issottometta d-dikjarazzjoni tal-użu aħhari stabbilit fl-Anness Ila jew f'dikjarazzjoni ta' użu aħhari f'dokument ekwivalenti li jkun fih informazzjoni dwar l-użu aħhari u, fejn possibbli, il-post tal-użu finali ta' kwalunkwe oġġett fornuta.”;

(b) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“2a. Meta ma jkunx possibbli li jiġi stabbilit, f'konformità mal-paragrafu 2, l-informazzjoni dwar il-post tal-użu aħhari ta' oġġett fornuta b'applikazzjoni għal awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti tista' titlob lill-applikant biex jipprovdi tali informazzjoni fi stadju aktar tard. L-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni f'perijodu ta' żmien raġonevoli.”;

(5) it-test stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament jiddaħhal bhala Anness Ila.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fid-data ta' wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

U. REINSALU

ANNEX

“ANNEX IIa

Dikjarazzjoni tal-użu aħhari msemmi fl-Artikoli 3a(6) u 3c(2) u l-punt (b) tal-Artikolu 3d(2)

(Karta intestata tal-utent aħhari/konsenjatarju fil-pajjiż ta' destinazzjoni finali)

DIKJARAZZJONI TAL-UŻU AĦHARI

(jekk mahruġ mill-awtorità governattiva, numru uniku ta' identifikazzjoni 'Nru...')

A.	PARTIJJET
1.	L-esportatur (isem, indirizz u dettalji ta' kuntatt)
2.	Il-konsenjatarju (isem, indirizz u dettalji ta' kuntatt)
3.	L-utent aħhari (jekk differenti minn konsenjatarju)
4.	Il-pajjiż tad-destinazzjoni finali
B.	OĠĠETTI
1.	Oġġetti (deskrizzjoni ddetaljata tal-oġġetti)
2.	Kwantità (unitajiet)/piż
3.	Użu aħhari (skop speċifiku li għalih ser jintużaw l-oġġetti). -Jekk l-oġġetti jkunu inkorporati jew użati għall-iżvilupp, il-produzzjoni, l-użu jew it-tiswija ta' oġġett iehor jekk joghġbok iddeskrivi dak l-oġġett, l-għan u l-utent aħhari)
4.	Speċifikazzjoni tal-post tal-użu aħhari tal-oġġetti (hlief jekk id-destinatarju jaġixxi ta' operatur tas-suq, grossist jew bejjiegh mill-ġdid) u mhux konxju tal-lokazzjoni ta' użu aħhari tal-oġġetti)
C.	STQARRIJA TAL-KONSENJATARJU BARRANI
C.1	Il-konsenjatarju jaġixxi bhala utent aħhari L-Artikoli 3a(6), 3c(2) u l-punt (b) tal-Artikolu 3d(2) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 jeżiġi li l-applikant għal awtorizzazzjoni biex jissottometti din id-dikjarazzjoni tal-użu aħhari jew dokument ekwivalenti li jkun fih informazzjoni dwar l-użu aħhari u l-post tal-użu aħhari ta' kwalunkwe oġġett fornut.
	Aħna (Jien) nistqarru (nistqarr) li l-oġġetti deskritti fit-Taqsima B furnuti mill-esportatur imsemmija fit-Taqsima A 1:
	1. ser jiġu użati biss għall-finijiet deskritti fit-Taqsima B 3 u li l-oġġetti jew kwalunkwe replika tagħhom, jekk applikabbli, huma intiżi għal użu finali fil-pajjiż imsemmi fit-Taqsima A 4, f'post differenti milli speċifikat fit-Taqsima B 4;
	2. li l-oġġetti jew kwalunkwe replika tagħhom, jekk applikabbli: <ul style="list-style-type: none"> — mhux ser jintużaw fxi attività esploziva nukleari jew attività mhux kkontrollata ta' ċiklu ta' fjuwil nukleari; — mhux ser jintużaw għal kwalunkwe skop marbut ma' armi kimiċi jew bijoloġiċi jew nukleari, jew missili kapaċi li jwasslu armi bħal dawn; — ser jintużaw biss għal użi ċivili aħharin; — mhux ser jiġu trasferiti mill-ġdid fl-Iran mingħajr informazzjoni minn qabel lill-Istat esportatur.

C.2	<p>Konsenjatarju jaġixxi ta' negozjant, grossist jew bejjieġh mill-ġdid (timtela biss jekk it-Taqsima C.1. mhix applikabbli)</p> <p>L-Artikoli 3a(6) u 3c(2) u l-punt (b) tal-Artikolu 3d(2) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 jeżiġu li l-applikant għal awtorizzazzjoni biex jissottometti din id-dikjarazzjoni tal-użu aħhari jew dokument ekwivalenti li jkun fih informazzjoni dwar l-użu aħhari u l-post tal-użu aħhari ta' kwalunkwe oġġett furnut.</p>
	<p>Aħna (Jien) nistqarru (nistqarr) li l-oġġetti deskritti fit-Taqsima B furnuti mill-esportatur imsemmija fit-Taqsima A 1:</p>
	<p>1. ser jiġu użati biss għall-finijiet deskritti fit-Taqsima B 3 u li l-oġġetti jew kwalunkwe replika tagħhom, jekk applikabbli, huma intiżi għal użu finali fil-pajjiż imsemmi fit-Taqsima A 4</p>
	<p>2. li l-oġġetti jew kwalunkwe replika tagħhom, jekk applikabbli:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mhux ser jintużaw f'xi attività esploziva nukleari jew attività mhux kkontrollata ta' ċiklu ta' fjuwil nukleari; — mhux ser jintużaw għal kwalunkwe skop marbut ma' armi kimiċi jew bijoloġiċi jew nukleari, jew missili kapaċi li jwasslu armi bħal dawn; — ser jintużaw biss għal użi ċivili aħharin; — ser jitwasslu biss lil persuna terza/kumpanija bil-kondizzjoni li dik il-persuna terza/kumpanija taċċetta l-impenji tad-dikjarazzjoni ta' hawn fuq bħala vinkolanti għaliha nfisha u bil-kondizzjoni li dik il-persuna terza/kumpanija hija magħrufa bħala affidabbli fl-osservanza ta' dawn l-impenji.

FIRMA	
.....
Post, data	Firma oriġinali tal-utent aħhari/konsenjatarju
.....
Timbru tal-kumpanija/siġill uffiċjali	Isem u titlu tal-firmatarju b'ittri kbar

Jekk applikabbli:

Timbru tal-kamra tal-kummerċ

(jew awtorità oħra ta' legalizzazzjoni)"

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/965**tat-8 ta' Ġunju 2017****li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-ghan li jiġi miġġieled it-terroriżmu u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/150**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2580/2001 tas-27 ta' Diċembru 2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-ghan li jiġi miġġieled it-terroriżmu ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Jannar 2017, il-Kunsill adotta r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/150 ⁽²⁾ li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001, li jistabbilixxi lista aġġornata ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika r-Regolament (KE) Nru 2580/2001 ("il-lista").
- (2) Il-Kunsill iddetermina li m'għadx hemm raġunijiet għalfejn entità minnhom tinzamm fuq il-lista.
- (3) Il-lista għandha għalhekk tiġi aġġornata skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-lista prevista fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 hija emendata kif tinsab fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

U. REINSALU

⁽¹⁾ ĠUL 344, 28.12.2001, p. 70.⁽²⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/150 tas-27 ta' Jannar 2017 li jimplimenta l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-ghan li jiġi miġġieled it-terroriżmu, u li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1127 (ĠUL 23, 28.1.2017, p. 3).

ANNEX

L-entità elenkata hawn taħt tithassar mil-lista prevista fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 2580/2001:

II. GRUPPI U ENTITAJIET

11. "Hofstadgroep".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/966**tal-1 ta' Ġunju 2017****li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-registru tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Connemara Hill Lamb/Uain Sléibhe Chonamara (IGP)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-Irlanda għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Connemara Hill Lamb"/"Uain Sléibhe Chonamara", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 148/2007 ⁽²⁾.
- (2) Billi l-emenda kkoncernata mhijiex minuri fis-sens tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni ppubblikat l-applikazzjoni għal emenda f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament imsemmi.
- (3) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, u għalhekk jenhtieg li l-emenda tal-ispeċifikazzjoni tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-emenda tal-ispeċifikazzjoni ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, li tikkoncerna d-denominazzjoni "Connemara Hill Lamb"/"Uain Sléibhe Chonamara" (IGP) hija b'dan approvata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 148/2007 tal-15 ta' Frar 2007 li jirreġistra ċerti ismijiet fir-Registru ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta u indikazzjonijiet ġeografici protetti Geraardsbergse mattentaart (IGP) — Patata de Galicia ou Patata de Galicia (IGP) — Poniente de Granada (DOP) — Gata-Hurdes (DOP) — Patatas de Prades ou Patates de Prades (IGP) — Mantequilla de Soria (DOP) — Huile d'olive de Nîmes (DOP) — Huile d'olive de Corse ou huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica (DOP) — Clémentine de Corse (IGP) — Agneau de Sisteron (IGP) — Connemara Hill Lamb ou Uain Sléibhe Chonamara (IGP) — Sardegna (DOP) — Carota dell'Altopiano del Fucino (IGP) — Stelvio ou Stilsfer (DOP) — Limone Femminello del Gargano (IGP) — Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior (DOP) — Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre (IGP) — Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre (IGP) — Sanguiera de Barroso-Montalegre (IGP) — Batata de Trás-os-Montes (IGP) — Salpicão de Barroso-Montalegre (IGP) — Alheira de Barroso-Montalegre (IGP) — Cordeiro de Barroso, Anho de Barroso ou Borrego de leite de Barroso (IGP) — Azeite do Alentejo Interior (DOP) — Paio de Beja (IGP) — Linguíça do Baixo Alentejo ou Chouriço de carne do Baixo Alentejo (IGP) — Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre (DOP)) (ĠU L 46, 16.2.2007, p. 14).⁽³⁾ ĠU C 35, 3.2.2017, p. 6.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Phil HOGAN
Membru tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/967**tat-8 ta' Ġunju 2017****li jagħti lill-Cape Verde deroga temporanja mir-regoli dwar l-origini preferenzjali stabbiliti fir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 fir-rigward ta' fletti tat-tonn ippreparati jew ippreservati**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 64(6) u 66(b) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Cape Verde huwa pajjiż li jibbenefika mis-sistema ġeneralizzata ta' preferenzi msejha s-SĠP fir-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. Ir-regoli dwar l-origini preferenzjali għall-finijiet tas-SPĠ, minbarra r-regoli proċedurali, huma stabbiliti fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 ⁽³⁾.
- (2) Permezz tal-ittra ddatata s-27 ta' Settembru 2016, il-Cape Verde ressaq talba għal deroga temporanja mir-regoli dwar l-origini preferenzjali stabbiliti fir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446. It-talba kienet għal volum annwali ta' 5 000 tunnellata ta' tonn ippreparat jew ippreservat għal perjodu ta' sentejn, mill-1 ta' Jannar 2017 sal-31 ta' Dicembru 2018. Skont id-deroga mitluba, dawn il-prodotti jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fil-Cape Verde anki jekk, minkejja li jkun għew prodotti fil-Cape Verde, huma jkun għew prodotti minn hut mhux oriġinarju.
- (3) Fit-talba tiegħu għal deroga, il-Cape Verde spjega li l-kwantitajiet ta' tonn li l-flotta tiegħu qed taqbad bhalissa fl-ilmijiet proprji huma żgħira u, fin-nuqqas ta' deroga, il-flotta disponibbli għas-sajd lil hinn mill-ilmijiet territorjali tiegħu hija limitata. Barra minn hekk, l-istaġun tas-sajd għat-tonn huwa limitat għal erba' xhur tas-sena. Dan inaqqas l-oportunitajiet għall-qbid ta' tonn oriġinarju. Element importanti iehor huwa li l-Cape Verde reċentement żviluppa l-infrastruttura portwali tiegħu. B'riżultat ta' dan, issa jistgħu jiġu ttrattati kwantitajiet ikbar ta' tonn u għaldaqstant l-industrija tas-sajd għat-tonn issa għandha l-oportunità tikber. Fl-aħħar nett, it-talba enfasizzat id-diffikultajiet li l-Cape Verde qed jiffaccja bhala riżultat ta' dewmien fid-dhul fis-sehh tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika ("l-FSE") il-ġdid bejn l-Unjoni u l-Afrika tal-Punent li ġie inizjalat fit-30 ta' Ġunju 2014. Hija enfasizzat ukoll il-htieġa tal-Cape Verde għal deroga mir-regoli dwar l-origini preferenzjali sabiex tikkumpensa għall-fatt li għadhom ma jistgħux jiġu invokati r-regoli ta' akkumulazzjoni skont l-EPA.
- (4) L-argumenti fit-talba juru li, mingħajr id-deroga, l-abbiltà tal-industrija tal-ipproċessar tal-hut tal-Cape Verde li tesporta l-prodotti inkwistjoni lejn l-Unjoni taħt is-SĠP se tiġi affettwata b'mod sinifikanti. Dan jista' jkun ta' deterrent għal aktar żvilupp tal-flotta tal-Cape Verde għal sajd żgħir pelagiku u jxekkel il-konformità tal-Cape Verde fil-futur mar-regoli tal-origini applikabbli għal dawn il-prodotti.
- (5) Għalhekk jenhtieg li l-Cape Verde jingħata deroga temporanja mir-ekwizit, skont ir-regoli dwar l-origini preferenzjali, li l-prodotti li jkun fihom materjali li ma jkunux inkisbu għalkollox fil-pajjiż beneficijarju jridu jkun għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu kkunsidrati li joriġinaw f'dak il-pajjiż. Id-deroga għandha tkun għal volum annwali ta' 5 000 tunnellata ta' tonn ippreparat jew ippreservat. Id-deroga għandha tkun limitata għal perjodu ta' sena sabiex jiġu vvalutati l-kapaċità u l-isforzi tal-Cape Verde biex ihejji ruhu biex jikkonforma mar-regoli tal-origini għall-prodotti kkonċernati. Jekk, madankollu, l-EPA jidhol fis-sehh qabel ma jintemm dak il-perjodu ta' sena, id-deroga għandha tiskadi fil-ġurnata li tiġi eżattament qabel id-data li fiha jidhol fis-sehh l-EPA.

⁽¹⁾ ĠUL 269, 10.10.2013, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 (ĠUL 303, 31.10.2012, p. 1).⁽³⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠUL 343, 29.12.2015, p. 1).

- (6) Il-kwantitajiet stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu ġestiti b'konformità mal-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 ⁽¹⁾ li jirregolaw il-ġestjoni tal-kwoti tariffarji.
- (7) Id-deroga għandha tinghata bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet doganali tal-Cape Verde jiehdu l-passi neċessarji biex iwettqu kontrolli kwantitattivi fuq l-esportazzjonijiet tal-prodotti suġġetti għad-deroga, u li huma jibagħtu lill-Kummissjoni dikjarazzjoni tal-kwantitajiet li għalihom inħarġu ċertifikati tal-orijini tal-Formola A skont dan ir-Regolament u n-numri tas-serje ta' dawk iċ-ċertifikati.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament għandhom jidhlu fis-seħh mill-aktar fis possibbli wara l-pubblikazzjoni tiegħu sabiex titqies is-sitwazzjoni tal-Cape Verde u sabiex dan il-pajjiż jithalla juża d-deroga mingħajr aktar dewmien.
- (9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

B'deroga mill-Artikoli 41(b) u 45 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446, it-tonn ippreparat jew ippreservat tal-kodiċi tan-NM 1604 14 prodott fil-Cape Verde minn hut mhux oriġinanti għandu jitqies bhala li joriġina fil-Cape Verde skont l-Artikoli 2, 3 u 4 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

1. Din id-deroga għandha tapplika għall-prodotti li jkunu ġew kemm esportati mill-Cape Verde kif ukoll iddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni matul il-perjodu mill-10 ta' Ġunju 2017 sa:

- (a) l-10 ta' Ġunju 2018 jew,
- (b) jekk il-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni u l-Afrika tal-Punent inizjalat fit-30 ta' Ġunju 2014 ("l-FSE") jidhul fis-seħh fl-10 ta' Ġunju 2018 jew qabel, il-jum immedjatament qabel id-data tad-dhul fis-seħh tiegħu.

2. Id-deroga għandha tapplika għall-prodotti sal-kwantità annwali elenkata fl-Anness.

3. L-applikazzjoni ta' din id-deroga hija soġġetta għall-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 43 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446.

Artikolu 3

Il-kwantitajiet stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu ġestiti b'konformità mal-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2447 li jirregolaw il-ġestjoni tal-kwoti tariffarji.

Artikolu 4

Id-deroga qed tinghata bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (1) L-awtoritajiet doganali tal-Cape Verde għandhom jiehdu l-passi neċessarji sabiex iwettqu kontrolli kwantitattivi fuq l-esportazzjonijiet tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 1.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (GU L 343, 29.12.2015, p. 558).

- (2) Dan li ġej għandu jitniżżel fil-kaxxa 4 ta' ċertifikati tal-orijini tal-Formola A mahruġin mill-awtoritajiet kompetenti tal-Cape Verde skont dan ir-Regolament: "Deroga — ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/967".
- (3) Kull tliet xhur, l-awtoritajiet kompetenti tal-Cape Verde għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni dikjarazzjoni tal-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu ċertifikati tal-orijini tal-Formola A skont dan ir-Regolament u n-numri tas-serje ta' dawk iċ-ċertifikati.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni
Il-President
 Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Numru tal-ordni	Kodiċi tan-NM	Kodiċi TARIC	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodi	Il-kwantità annwali (il-piż nett f'tunnellati)
09.1602	ex 1604 14 31 1604 14 36	10	Fletti tat-tonn ippreparati jew ippreservati (<i>Thunnus albacares</i>)	Mill-10.6.2017 sad-data determinata b'konformità mal-Artikolu 2(1)(a) u (b)	5 000

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/968**tat-8 ta' Ġunju 2017****li jagħti lill-Cape Verde deroga temporanja mir-regoli dwar l-origini preferenzjali stabbiliti fir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 fir-rigward ta' fletti tal-kavalli ppreparati jew ippreservati u ta' fletti tat-tumbrell jew tal-iżgamirru ppreparati jew ippreservati**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 64(6) u 66(b) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Cape Verde huwa pajjiż li jibbenefika mis-sistema ġeneralizzata ta' preferenzi msejha s-SĠP fir-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 439/2011 ⁽³⁾, il-Cape Verde nġhata deroga mir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽⁴⁾ f'dak li jirrigwarda d-definizzjoni tal-kunċett ta' prodotti originanti użata għall-iskopijiet tas-SĠP. Id-deroga kienet tikkonċerna volum annwali ta' 2 500 tonnellata fil-każ tal-fletti tal-kavalli ppreparati jew ippreservati u ta' 875 tonnellata fil-każ tal-fletti tat-tumbrell jew tal-iżgamirru ppreparati jew ippreservati. Skont id-deroga u fil-limiti ta' dawk il-kwantitajiet, dawn il-prodotti kienu kkunsidrati bħala prodotti li joriginaw fil-Cape Verde anki jekk, minkejja li jkunu ġew prodotti fil-Cape Verde, huma jkunu ġew prodotti minn hut mhux originanti. Wara li ġiet estiża darbtejn, id-deroga mbaġhad skadjet fil-31 ta' Diċembru 2016.
- (2) Permezz tal-ittra ddatata s-27 ta' Settembru 2016, il-Cape Verde ressaq talba għal estensjoni ta' din id-deroga, għall-istess volumi annwali, għal perjodu ta' sentejn, mill-1 ta' Jannar 2017 sal-31 ta' Diċembru 2018, sakemm jidhol fis-seħh il-Ftehim ta' Shubija Ekonomika ("l-FSE") bejn l-Unjoni u l-Afrika tal-Punent li ġie inizjalat fit-30 ta' Ġunju 2014. Minhabba r-regoli ta' akkumulazzjoni tiegħu, dan il-ftehim il-ġdid se jippermetti lill-industrija tal-iproċessar tal-hut tal-Cape Verde tikkonforma mar-regoli dwar l-origini preferenzjali billi tuża hut li joriginaw fi Stati tal-Afrika tal-Punent oħrajn.
- (3) Mill-2008, it-total tal-kwantitajiet annwali li nġhataw lill-Cape Verde permezz tad-deroga kkontribwixxew b'mod sinifikanti biex titjeb is-sitwazzjoni tas-settur tal-iproċessar tas-sajd tal-Cape Verde. Dawn il-kwantitajiet wasslu wkoll, sa ċertu punt, biex reġgħet inġhatat il-hajja l-flotta ta' bastimenti tas-sajd zġhar tal-Cape Verde, li hija ta' importanza vitali għal dak il-pajjiż.
- (4) L-argumenti fit-talba juru li, mingħajr id-deroga, l-abbiltà tal-industrija tal-iproċessar tal-hut tal-Cape Verde li tkompli tesporta l-prodotti lejn l-Unjoni skont is-SĠP se tiġi affettwata b'mod sinifikanti, u dan jaf ikun ta' deterrent għal aktar żvilupp tal-flotta tal-Cape Verde ta' bastimenti zġhar li jistadu għall-hut pelagiku.
- (5) Huwa meħtieġ żmien addizzjonali biex jiġu kkonsolidati r-riżultati diġà miksuba mill-Cape Verde fl-isforzi tiegħu biex iġedded il-flotta tas-sajd lokali tiegħu. Jenhtieg li d-deroga tagħti lill-Cape Verde żmien biżżejjed biex ihejji ruhu sabiex jikkonforma mar-regoli għall-akkwist tal-origini preferenzjali.
- (6) Wara li kkunsidrat in-natura temporanja tad-derogi mogħtija għad-definizzjoni tal-kunċett ta' prodotti originanti, id-deroga għandha tingħata għal perjodu ta' sentejn li jibda mill-1 ta' Jannar 2017 fir-rigward ta' kwantitajiet

⁽¹⁾ ĠUL 269, 10.10.2013, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-25 ta' Ottubru 2012 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 (ĠUL 303, 31.10.2012, p. 1).⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 439/2011 tas-6 ta' Mejju 2011 dwar deroga mir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 dwar id-definizzjoni tal-kunċett tal-prodotti originanti li jintuza għall-finijiet tal-iskema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati sabiex titjeb is-sitwazzjoni speċjali tal-Kap Verde fir-rigward tal-esportazzjoni ta' ċerti prodotti tas-sajd lejn l-Unjoni Ewropea (ĠUL 119, 7.5.2011, p. 1).⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠUL 253, 11.10.1993, p. 1).

annwali ta' 2 500 tonnelli għall-fletti tal-kavalli ppreparati jew ippreservati u ta' 875 tonnelli għall-fletti tat-tumbrell jew tal-iżgamirru ppreparati jew ippreservati. Madankollu, id-deroga għandha tintemm fil-jum immedjatament qabel id-data tad-dhul fis-sehh tal-FSE mal-Afrika tal-Punent, jekk dan iseħh qabel il-31 ta' Diċembru 2018.

- (7) Il-kwantitajiet stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu ġestiti b'konformità mal-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 ⁽¹⁾ li jirregolaw il-ġestjoni tal-kwoti tariffarji.
- (8) Id-deroga għandha tingħata bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet doganali tal-Cape Verde jieħdu l-passi neċessarji biex iwettqu kontrolli kwantitattivi fuq l-esportazzjonijiet tal-prodotti suġġetti għad-deroga, u li huma jibagħtu lill-Kummissjoni dikjarazzjoni tal-kwantitajiet li għalihom inharġu ċertifikati tal-oriġini tal-Formola A skont dan ir-Regolament u n-numri tas-serje ta' dawk iċ-ċertifikati.
- (9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament għandhom jidhru fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu sabiex titqies is-sitwazzjoni tal-Cape Verde u sabiex dan il-pajjiż jithalla juża d-deroga mingħajr aktar dewmien. Għall-istess raġuni, dan ir-Regolament għandu japplika b'mod retroattiv mill-1 ta' Jannar 2017.
- (10) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 439/2011 skada fil-31 ta' Diċembru 2016 u kien ibbażat fuq l-Artikolu 89 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, li thassar fl-1 ta' Mejju 2016. Huwa xieraq li tittawwal id-deroga permezz ta' att ta' implimentazzjoni ġdid adottat b'konformità mal-Artikolu 64(6) tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni.
- (11) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

B'deroga mill-Artikoli 41(b) u 45 tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 ⁽²⁾, il-fletti tal-kavalli ppreparati jew ippreservati u l-fletti tat-tumbrell jew tal-iżgamirru ppreparati jew ippreservati tal-kodiċi tan-NM 1604 15 11 u ex 1604 19 97 prodotti fil-Cape Verde minn hut mhux oriġinanti għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fil-Cape Verde skont l-Artikoli 2, 3 u 4 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

1. Din id-deroga għandha tapplika għall-prodotti li jkunu ġew kemm esportati mill-Cape Verde kif ukoll iddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2017:

- (a) sal-31 ta' Diċembru 2018 jew,
- (b) jekk il-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni u l-Afrika tal-Punent inizjalat fit-30 ta' Marzu 2014 ("l-FSE") jidhol fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 2018 jew qabel, sal-jum immedjatament qabel id-data tad-dhul fis-sehh tiegħu.

2. Id-deroga għandha tapplika għall-prodotti sal-kwantità annwali elenkata fl-Anness.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 558).

⁽²⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' regoli dettaljati li jikkonċernaw uħud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 1).

3. L-applikazzjoni ta' din id-deroga hija sogġetta għall-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 43 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446.

Artikolu 3

Il-kwantitajiet stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu ġestiti b'konformità mal-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2447 li jirregolaw il-ġestjoni tal-kwoti tariffarji.

Artikolu 4

Id-deroga qed tinghata bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (1) L-awtoritajiet doganali tal-Cape Verde għandhom jiehdu l-passi neċessarji sabiex iwettqu kontrolli kwantitattivi fuq l-esportazzjonijiet tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 1.
- (2) Dan li ġej għandu jitniżżel fil-kaxxa 4 taċ-ċertifikati tal-orijini tal-Formola A maħruġin mill-awtoritajiet kompetenti tal-Cape Verde skont dan ir-Regolament: "Deroga — ir-Regolament (UE) 2017/968".
- (3) Kull tliet xhur, l-awtoritajiet kompetenti tal-Cape Verde għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni dikjarazzjoni tal-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu ċertifikati tal-orijini tal-Formola A skont dan ir-Regolament u n-numri tas-serje ta' dawk iċ-ċertifikati.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2017.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Numru tal-ordni	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodi	Il-kwantità annwali (il-piż nett f'tunnellati)
09.1647	1604 15 11 ex 1604 19 97	Fletti tal-kavalli ppreparati jew ippreservati (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber japonicus</i> , <i>Scomber colias</i>)	Mill-1 ta' Jannar 2017 sad-data determinata b'konformità mal-Artikolu 2(1)(a) u (b)	2 500
09.1648	ex 1604 19 97	Fletti tat-tumbrell jew tal-iżgammirru ppreparati jew ippreservati (<i>Auxis thazard</i> , <i>Auxis rochei</i>)	Mill-1 ta' Jannar 2017 sad-data determinata b'konformità mal-Artikolu 2(1)(a) u (b)	875

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/969

tat-8 ta' Ġunju 2017

li jimponi dazji kumpensatorji definittivi fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, azzar mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/649 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, azzar mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea ("ir-Regolament bażiku") ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. Il-bidu

- (1) Fit-13 ta' Mejju 2016, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") tat bidu għal investigazzjoni antisussidji fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("ir-RPC" jew "il-pajjiż ikkonċernat"). Il-bidu kien ibbażat fuq l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽²⁾. Hija ppubblikat Notifika ta' Bidu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ("in-Notifika ta' Bidu") ⁽³⁾.
- (2) Il-Kummissjoni bdiet l-investigazzjoni wara ilment li tressaq fil-31 ta' Marzu 2016 mill-Assocjazzjoni Ewropea tal-Azzar ("Eurofer" jew "l-ilmentatur") fisem il-produtturi tal-Unjoni li jirrapprezentaw aktar minn 90 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga ohra tal-azzar ("HRF"). L-ilment kien fih evidenza ta' sussidjar u ta' theddida konsegwenti ta' dannu li kienet biżżejjed sabiex tiġġustifika l-bidu tal-investigazzjoni.
- (3) Qabel il-bidu tal-investigazzjoni antisussidji, il-Kummissjoni nnotifikat lill-Gvern taċ-Ċina ("GTĊ") ⁽⁴⁾ li hija rċeviet ilment iddokumentat kif suppost u stiednet lill-GTĊ għal konsultazzjonijiet f'konformità mal-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ aċċetta l-offerta għall-konsultazzjonijiet, li saru fil-11 ta' Mejju 2016. Matul il-konsultazzjonijiet, ittiehdet nota kif misthoqq tal-kummenti ppreżentati mill-GTĊ. Madankollu, ma setgħet tintlahaq ebda soluzzjoni bi ftehim reċiproku.
- (4) Ftit xhur qabel il-bidu tal-investigazzjoni preżenti, il-Kummissjoni tat bidu, fit-13 ta' Frar 2016 ⁽⁵⁾, għal investigazzjoni antidumping fuq importazzjonijiet tal-istess prodott li joriġina mir-RPĊ ("l-investigazzjoni antidumping parallela").
- (5) Ftit wara l-bidu tal-investigazzjoni preżenti, jiġifieri fis-7 ta' Lulju 2016 ⁽⁶⁾, il-Kummissjoni tat bidu wkoll għal investigazzjoni antidumping fuq importazzjonijiet tal-istess prodott li joriġina mill-Brazil, l-Iran, ir-Russja, is-Serbja u l-Ukrajna.

⁽¹⁾ ĠUL 176, 30.6.2016, p. 55.

⁽²⁾ Dan ir-Regolament ġie sostitwit mit-30 ta' Ġunju 2016 mir-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 55).

⁽³⁾ ĠU C 172, 13.5.2016, p. 29.

⁽⁴⁾ F'dan ir-Regolament, it-terminu "GTĊ" jintuża f'sens wiesa', inkluż il-Kunsill tal-Istat, kif ukoll il-Ministeri, id-Dipartimenti, l-Aġenziji u l-Amministrazzjonijiet kollha fil-livell lokali, reġjonali jew ċentrali.

⁽⁵⁾ Notifika tal-bidu ta' proċediment antidumping dwar importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU C 58, 13.2.2016, p. 9).

⁽⁶⁾ Notifika tal-bidu ta' proċediment antidumping dwar importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mill-Brazil, l-Iran, ir-Russja, is-Serbja u l-Ukrajna (ĠU C 246/8, 7.7.2016, p. 7).

- (6) Fil-5 ta' April 2017, il-Kummissjoni imponiet dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-istess prodott li joriġina mir-RPĊ⁽¹⁾ ("ir-Regolament antidumping"). L-analiżijiet tad-dannu, tal-kawżalità u tal-interessi tal-Unjoni mwettqa fl-investigazzjoni antisussidji preżenti u fl-investigazzjoni antidumping parallela huma simili, minhabba li d-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni, tal-produtturi tal-Unjoni rappreżentattivi u tal-perjodu tal-investigazzjoni hija l-istess fiż-żewġ investigazzjonijiet. Huma ġew aġġornati u kkumplimentati sabiex jieħdu f'kunsiderazzjoni l-elementi fattwali kollha mressqa fl-investigazzjoni preżenti.

1.1.1. *Kummenti wara l-bidu*

- (7) Il-GTĊ sostna li l-preżentata ta' ilment antidumping kontra l-istess prodott minn hames pajjiżi abbażi tal-eżistenza ta' dannu materjali finqas minn xahrejn mill-preżentata tal-ilment attwali bbażat fuq theddida ta' dannu tqajjem mistoqsijiet serji dwar jekk kellhiex tinbeda l-investigazzjoni antisussidji attwali.
- (8) Il-Kummissjoni nnotat li l-każ antisussidji kontra r-RPĊ u l-każ antidumping kontra l-istess prodott minn hames pajjiżi oħrajn huma żewġ investigazzjonijiet separati li għandhom jiġu vvalutati fuq il-merti tagħhom stess. L-ewwel nett, iż-żewġ każijiet għandhom perjodi ta' investigazzjoni differenti, li jikkoinċidu biss parzjalment (it-tieni nofs tal-2015). It-tieni nett, l-ilment antisussidji kien ibbażat fuq theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni filwaqt li l-ilment antidumping sussegwenti kien ibbażat fuq l-eżistenza ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni fakkret li d-determinazzjoni ta' dumping u ta' dannu ssir abbażi ta' perjodu ta' investigazzjoni definit b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet legali rilevanti u mħabbar fin-Notifika ta' Bidu għal kull wiehed miż-żewġ każijiet. Barra minn hekk, mingħajr preġudizzju għar-riżultati tal-investigazzjoni antidumping li għaddeja dwar il-hames pajjiżi l-oħrajn, il-premessi (549) sa (551) juru li l-evidenza suffiċjenti disponibbli fil-mument tal-bidu ma ġietx invalidata mill-evidenza li nstabet matul l-investigazzjoni.
- (9) Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet din il-pretensjoni bhala infondata.
- (10) Il-GTĊ sostna wkoll li l-investigazzjoni għandha tintemm minhabba li l-ilment ma kienx jissodisfa r-rekwiżiti evidenzjarji tal-Artikoli 11(2) u 11(3) tal-Ftehim tad-WTO dwar Sussidji u Miżuri Kumpensatorji u tal-Artikolu 10(2) tar-Regolament bażiku. Skont il-GTĊ, ma kienx hemm biżżejjed evidenza ta' sussidji kumpensabbli, ta' dannu u ta' rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet sussidjati u d-dannu.
- (11) L-evidenza ppreżentata fl-ilment kienet tikkostitwixxi l-informazzjoni disponibbli b'mod raġonevoli għall-ilmentatur. Kien ukoll biżżejjed li jintwera, fl-istadju tal-bidu, li l-allegati sussidji kienu kumpensabbli f'termini tal-eżistenza, l-ammont u n-natura tagħhom. L-ilment kien fih ukoll biżżejjed evidenza li kien hemm theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni, li kienet ikkawżata mill-importazzjonijiet issussidjati. L-ilment jikkonsisti f'166 paġna, li fihom huwa jiddeskrivi l-evidenza inkluża fil-117-il anness. Safejn il-GTĊ irrefera għal kwalunkwe nuqqasijiet fir-rigward tal-preċiżjoni u l-adegwatezza tal-ilment, dawn ġew eżaminati mill-Kummissjoni matul l-investigazzjoni, iżda hija ma sabet ebda raġuni sabiex teskludi kwalunkwe mill-pretensjonijiet prima facie dwar l-eżistenza u l-firxa tas-sussidjar meta jingħata bidu għall-investigazzjoni.
- (12) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ rrepetat l-pretensjoni tiegħu, iżda ma pprovda l-ebda raġunijiet addizzjonali biex jissostanzjaha. Għaldaqstant, il-Kummissjoni żammet il-pożizzjoni tagħha kif deskritt fil-premessa ta' hawn fuq.

1.2. **Il-perjodu ta' investigazzjoni u l-perjodu kkunsidrat**

- (13) L-investigazzjoni tas-sussidjar u tad-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015 ("il-perjodu ta' investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżaminazzjoni tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2015 ("il-perjodu kkunsidrat"), kif ukoll l-iżviluppi rilevanti ta' wara l-PI.

⁽¹⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/649 tal-5 ta' April 2017 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 92, 6.4.2017, p. 68).

1.3. Il-partijiet interessati

- (14) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkuntattjawha sabiex jipparteċipaw fl-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni informat speċifikament lill-ilmentatur, lil produtturi maghrufa oħrajn tal-Unjoni, lill-produtturi esportaturi maghrufa u lill-GTĊ, lill-importaturi, il-fornituri u l-utenti maghrufa, lin-negozjanti, kif ukoll lil assoċjazzjonijiet maghrufa li huma mhassba dwar il-bidu tal-investigazzjoni u stednithom jiehdu sehem.
- (15) Il-partijiet interessati kellhom opportunità jikkumentaw dwar il-bidu tal-investigazzjoni u jitolbu seduta ta' smigh mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti kummerċjali.

1.4. Kampjunar

- (16) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni ddikjarat li x'aktarx kienet ser tiehu kampjun minn fost il-partijiet interessati f'konformità mal-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

1.4.1. Produtturi tal-Unjoni

- (17) Fin-Notifika ta' Bidu, il-Kummissjoni ddikjarat li kienet għażlet b'mod proviżorju kampjun ta' produtturi tal-Unjoni. F'konformità mal-Artikolu 27(1)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun abbażi tal-ogħla volumi rappreżentattivi ta' produzzjoni u bejgħ, li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-kampjun irrappreżenta wkoll firxa ġeografika wiesgħa. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jagħtu l-kummenti tagħhom dwar il-kampjun proviżorju, iżda ma rċeviet l-ebda kument.
- (18) Bħala riżultat, il-kampjun finali kien magħmul minn sitt produtturi tal-Unjoni li kienu jinsabu f'ħames Stati Membri differenti. Dan ammonta għal aktar minn 45 % tal-produzzjoni tal-Unjoni.

1.4.2. Importaturi

- (19) Il-Kummissjoni talbet lill-importaturi mhux relatati sabiex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu sabiex tiddeċiedi jekk kienx b'żonn li jittiehed kampjun u, jekk iva, biex tagħzel il-kampjun.
- (20) Ippreżenta ruħu importatur mhux relatat wiehed, li ntbagħatlu kwestjonarju tal-importaturi.
- (21) Madankollu, minkejja li l-Kummissjoni kkuntattjatu fi sforz sabiex tiġbor l-informazzjoni rilevanti, l-importatur mhux relatat ipprova biss twegiba inkompleta għall-kwestjonarju.

1.4.3. Produtturi esportaturi

- (22) Sabiex tiddeċiedi jekk kienx hemm il-htieġa li jittiehed kampjun u, jekk iva, biex tagħzel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi esportaturi kollha fir-RPC sabiex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet tar-RPC sabiex jidentifikaw u/jew jikkuntattjaw produtturi esportaturi oħrajn, jekk ikun hemm, li jistgħu jkunu interessati li jiehdu sehem fl-investigazzjoni.
- (23) Disa' produtturi esportaturi / grupp(i) ta' produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat ipprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jkunu inklużi fil-kampjun. F'konformità mal-Artikolu 27(1)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet il-kampjun li ġej ta' erba' gruppi ta' produtturi esportaturi abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li seta' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli:

— Benxi Iron & Steel Group, iċ-Ċina

— Hesteel Group, iċ-Ċina

— Jiangsu Shagang Group, iċ-Ċina

— Shougang Group, iċ-Ċina.

- (24) Il-gruppi ta' produttori esportaturi inklużi fil-kampjun kienu jirrapprezentaw 68 % tal-importazzjonijiet totali tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni.
- (25) F'konformità mal-Artikolu 27(2) tar-Regolament bażiku, il-produtturi esportaturi kollha maghrufa kkonċernati, kif ukoll il-GTĊ, ġew ikkonsultati dwar l-għażla tal-kampjun. L-ilmentatur u ż-żewġ produttori esportaturi, wiehed inkluż fil-kampjun u l-iehor le, irċewew kummenti dwar il-kampjun propost.
- (26) L-ilmentatur sostna li l-kampjun propost ma jirriflettix l-industrija Ċiniża tal-HRF li kienet ser tiġi investigata. B'mod aktar speċifiku, l-ilmentatur iddikjara li l-Kummissjoni ma għandhiex tibbaża l-kampjun tagħha biss fuq il-volum tal-esportazzjonijiet, iżda wkoll fuq l-inklużjoni tal-firxa shiha ta' sussidji stabbiliti fl-ilment. F'dan ir-rigward, l-ilmentatur kien tal-fehma li tnejn mill-kumpaniji inklużi fil-kampjun ma kinux riċevituri rappreżentattivi ta' sussidji kumpensabbli.
- (27) Il-Kummissjoni osservat li l-kriterju li użat għall-għażla tal-kampjun huwa l-Artikolu 27(1)(b) tar-Regolament bażiku. Skont dik id-dispożizzjoni, il-Kummissjoni tibbaża l-għażla fuq l-akbar volum rappreżentattiv esportat lejn l-Unjoni. Il-fatt li kumpanija individwali tista' ma tkunx eliġibbli għal tip speċifiku ta' allegat sussidju ma jirrendix il-kampjun f'wiehed mhux rappreżentattiv, minhabba li l-għan tal-kampjun huwa li jirrapprezenta l-industrija globali tal-HRF fir-RPĊ fir-rigward tal-eliġibbiltà għat-tipi kollha ta' allegati sussidji. L-erba' gruppi ta' produttori esportaturi inklużi fil-kampjun huma rappreżentattivi, f'termini tal-eliġibbiltà għall-allegati sussidji fl-ilment, kif analizzat il-Kummissjoni f'nota għall-fajl disponibbli fil-fajl mhux kunfidenzjali. B'hekk, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-kampjun magħżul kien jirrapprezenta bażi xierqa għall-eżaminazzjoni tal-eżistenza u l-firxa tal-allegat sussidjar u huwa konformi mal-Artikolu 27(1)(b) tar-Regolament bażiku.
- (28) Wara d-divulgazzjoni, l-ilmentatur insista li l-Kummissjoni kien missha użat l-Artikolu 27(1)(a) minflok l-Artikolu 27(1)(b) tar-Regolament Bażiku biex tagħzel il-kampjun, billi dan kien jippermetti li jiġu riflessi aħjar il-programmi ta' sussidju eżistenti. Kif spjegat fil-premessa preċedenti, il-Kummissjoni qieset li l-erba' gruppi inklużi fil-kampjun tal-produtturi esportaturi kienu rappreżentattivi mhux biss f'termini ta' volum, iżda wkoll f'termini tal-eliġibbiltà tagħhom għas-sussidji allegati fl-ilment kif ukoll il-prattiki ta' sussidji investigati skont in-Notifika ta' Bidu. Għalhekk, din il-pretenzjoni giet irrifjutata.
- (29) L-ewwel produttur esportatur, li kien inkluż fil-kampjun, staqsa dwar ir-raġunijiet għad-devjazzjoni mill-kampjun propost għall-investigazzjoni antidumping parallela. Il-Kummissjoni fakkret li l-investigazzjonijiet antisussidji u antidumping jikkostitwixxu żewġ investigazzjonijiet separati li għandhom għan differenti. Fl-investigazzjoni antidumping, il-Kummissjoni tiddetermina jekk hemmx dumping jew le (jiġifieri diskriminazzjoni oġġettiva fil-prezzijiet), fi kliem iehor, kwistjoni binarja. Il-kostatazzjoni ta' dumping tista' tiġi estrapolata mill-kampjun għall-kumpaniji l-oħrajn kollha. Fl-investigazzjoni antisussidji, il-Kummissjoni tistabbilixxi l-ammont tas-sussidjar għal kull unità esportata tal-prodott ikkonċernat. Huma biss daww is-sussidji li jinstabu fil-kumpaniji inklużi fil-kampjun li jistgħu jiġu kkompensati. B'hekk, sabiex tiġi żgurata l-effettività tal-investigazzjoni u l-protezzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li kien xieraq li jiġu koperti volum akbar ta' esportazzjonijiet fl-investigazzjoni antisussidji milli fl-investigazzjoni antidumping, sabiex b'hekk ikun żgurat li l-kampjun ikun rappreżentattiv tal-eliġibbiltà għas-sussidji allegati fl-ilment, kif ukoll il-prattiki ta' sussidju msemmija fin-Notifika ta' Bidu. Il-kampjun estiż għall-investigazzjoni antisussidji jkopri kamp ta' applikazzjoni xieraq ta' eliġibbiltà għas-sussidjar allegat fl-ilment. Tlieta mill-erba' kumpaniji inklużi fil-kampjun ġew inklużi wkoll fil-kampjun tal-investigazzjoni antidumping parallela. L-inklużjoni ta' kumpanija addizzjonali fil-kampjun kienet ibbazata fuq il-kunsiderazzjoni li hija kienet l-akbar kumpanija li jmiss f'termini ta' volum u li hija kienet tiżgura r-rappreżentattività tal-kampjun f'termini ta' eliġibbiltà għas-sussidji allegati fl-ilment.
- (30) It-tieni produttur esportatur, li ma kienx inkluż fil-kampjun, talab li jiġi miżjud fil-kampjun, jew inkella li ssirul eżaminazzjoni individwali, billi sostna li l-kampjun magħżul ma jirrapprezentax b'mod ġust il-partikolaritajiet tiegħu. L-argumenti mressqa rreferew għall-produzzjoni u għall-esportazzjoni ta' azzar li jintuża f'veloċità għolja u ta' azzar tal-ghodda, li skont il-kumpanija għandhom karatteristiċi tal-prodott differenti u prezzijiet differenti. Il-kriterju użat għall-għażla tal-kampjun huwa l-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat. Madankollu, il-produttur esportatur li talab li jiġi inkluż għandu ferm inqas volumi ta' esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-kumpaniji proposti. Għalhekk, ma kienx possibbli li dan jiġi inkluż fil-kampjun, li hija r-raġuni għaliex it-talba tiegħu li jiġi inkluż fih giet irrifjutata. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni sussegwentement iddeċidiet li teskludi l-azzar li jintuża f'veloċità għolja u l-azzar tal-ghodda mill-kamp ta'

applikazzjoni tal-prodott ikkonċernat, sabiex b'hekk eliminat il-produzzjoni shiha tal-kumpanija mill-kamp ta' applikazzjoni tal-investigazzjoni. B'riżultat ta' dan, il-kumpanija ma tqisitx aktar bhala produttur esportatur tal-prodott ikkonċernat u t-talba taghha ghal eżaminazzjoni individwali saret inammissibbli, minhabba li ma kinitx aktar parti interessata.

- (31) B'hekk, il-kampjun propost huwa konformi mal-Artikolu 27(1)(b) tar-Regolament bażiku. Ghalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li iżomm il-kampjun propost bhala l-kampjun finali.

1.5. Twegibiet għall-kwestjonarju u żjarat ta' verifika

- (32) Intbaghat kwestjonarju lill-GTĊ. Dan kien jinkludi kwestjonarji speċifiċi għaċ-China Development Bank, l-Agricultural Development Bank of China, l-Export Import Bank of China ("EXIM"), l-Agricultural Bank of China ("ABC"), il-Bank of China ("BOC"), iċ-China Construction Bank ("CCB") u l-Industrial and Commercial Bank of China ("ICBC"). Dawk il-banek issemmwew speċifikament fl-ilment bhala korpi pubbliċi jew korpi li ngħataw id-direzzjoni u gew fdati sabiex jagħtu s-sussidji. Barra minn hekk, il-GTĊ intalab jibghat dak il-kwestjonarju speċifiku għall-istituzzjonijiet finanzjarji lil kwalunkwe istituzzjoni finanzjarja oħra li hija kompletament jew parzjalment proprjetà tal-GTĊ ("banek tal-Istat"). Barra minn hekk, il-kwestjonarju għall-GTĊ kien jinkludi kwestjonarji speċifiċi għal dawk il-produtturi ta' minerali tal-hadid, tal-kokk u tal-faham kokk li huma parzjalment jew kompletament proprjetà tal-Istat ("SOEs"). Intbagħtu wkoll kwestjonarji lill-erba' gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun, lill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, kif ukoll lill-importaturi kollha relatati, lill-importatur mhux relatat li ppreżenta ruhu u liż-żewġ utenti li ppreżentaw ruhhom.
- (33) Il-Kummissjoni rċeviet twegibiet għall-kwestjonarju minghand il-GTĊ. Dawk kienu jinkludu twegibiet għall-kwestjonarju speċifiku minghand l-EXIM, l-ABC, il-BOC, is-CCB u l-ICBC. Il-Kummissjoni rċeviet ukoll twegibiet għall-kwestjonarju minghand l-erba' gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun, minghand il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, minghand l-importatur mhux relatat u minghand utent wiehed.
- (34) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha meqjusa neċessarja għad-determinazzjoni ta' sussidju, ta' theddida ta' dannu li tista' tirriżulta u tal-interess tal-Unjoni. Saret żjara ta' verifika fil-bini tal-Ministeru Ċiniż tal-Kummerċ, li matulha ppartecipaw ukoll uffiċjali minn ministeri rilevanti oħrajn. Barra minn hekk, matul din iż-żjara ta' verifika kien hemm preżenti rappreżentanti mill-istituzzjonijiet finanzjarji li ġejjin:

- l-Export Import Bank of China, Beijing, iċ-Ċina;
- l-Industrial and Commercial Bank of China, Beijing, iċ-Ċina;
- iċ-China Construction Bank, Beijing, iċ-Ċina;
- l-Agricultural Bank Of China, Beijing, iċ-Ċina;
- il-Bank Of China, Beijing, iċ-Ċina.

- (35) Barra minn hekk, saru żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 26 tar-Regolament bażiku fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

(1) Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

- ThyssenKrupp Steel Europe AG, Duisburg, il-Ġermanja;
- Tata Steel IJmuiden BV, Velsen-Noord, in-Netherlands;
- Tata Steel UK Limited, Port Talbot, South Wales, ir-Renju Unit;
- ArcelorMittal Mediterranee SAS, Fos-sur-Mer, Franza;
- ArcelorMittal Atlantique Et Lorraine SAS, Dunkerque, Franza;
- ArcelorMittal España SA, Gozón, Spanja.

(2) Produtturi fir-RPĊ inkluzi fil-kampjun

(a) Benxi Iron & Steel Group:

- Benxi Iron & Steel (Group) Co., Ltd, Benxi, ir-RPĊ;
- Bengang Steel Plates Co., Ltd, Benxi, ir-RPĊ;
- Benxi Beiyong Iron & Steel (Group) Co., Ltd., Benxi, ir-RPĊ;
- Benxi Iron & Steel (Group) Mining Industry Co., Ltd., Benxi, ir-RPĊ;
- Benxi Iron & Steel (Group) International Trading Co., Ltd., Benxi, ir-RPĊ;
- Liaoning Henderson Assets Operating & Management Co., Ltd., Benxi, ir-RPĊ.

(b) Jiangsu Shagang Group:

- Jiangsu Shagang Group Co., Ltd., Zhangjiagang City, ir-RPĊ,
- Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd., Zhangjiagang City, ir-RPĊ
- Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd., Zhangjiagang City, ir-RPĊ
- Zhangjiagang Yangtze River Cold rolled Sheet Co., Ltd, Zhangjiagang City, ir-RPĊ
- Zhangjiagang Hongchang Pellets Co., Ltd, Zhangjiagang City, ir-RPĊ
- Jiangsu Shagang International Trade Co., Ltd., Jinfeng Town, Zhangjiagang City, ir-RPĊ.

(c) Hesteel Group:

- Hesteel Group Co., Ltd., Shijiazhuang and Beijing, ir-RPĊ;
- Hesteel Co., Ltd., Shijiazhuang, ir-RPĊ;
- Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd., Handan City, ir-RPĊ;
- Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch, Tangshan City, ir-RPĊ;
- Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch, Chengde City, ir-RPĊ;
- Hebei Iron & Steel Group Mining Co., Ltd, Tangshan, ir-RPĊ;
- Hesteel Group International Trade Corporation, Beijing, ir-RPĊ;
- Sinobiz Holdings Limited (British Virgin Islands), Tangshan City, ir-RPĊ.

(d) Shougang Group:

- Shougang Jingtang United Iron & Steel Co. Ltd., Caofeidian, ir-RPĊ;
- Tangshan Shougang Jingtang Xishan Coking Co. Ltd., Caofeidian, ir-RPĊ;
- Shougang Qian'an Iron and Steel, fergħa ta' Beijing Shougang Co. Ltd., Qian'an, ir-RPĊ;
- Qian'an Coal Chemical Company, Qian'an, ir-RPĊ;
- Shougang Mining Co. Ltd., fergħa ta' Shougang Corporation, Qian'an, ir-RPĊ;
- Beijing Shougang Co. Ltd., Beijing, ir-RPĊ;
- China Shougang International Trade & Engineering Corporation, Beijing, ir-RPĊ;
- Shougang Holding Trade Hong Kong Limited, Hong Kong;
- Shougang Corporation, Beijing, ir-RPĊ.

(3) Utenti

- Marcegaglia Carbon Steel Spa, Gazoldo degli Ippoliti, I-Italja.

1.6. Nuqqas ta' imppożizzjoni ta' miżuri proviżorji

- (36) Fit-13 ta' Frar 2017, il-Kummissjoni informat lill-partijiet interessati kollha li ma kien ser jiġi impost l-ebda dazju kumpensatorju proviżorju fuq importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, tal-azzar mhux illigat jew ta' liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-RPC.

1.7. Proċedura sussegwenti

- (37) Il-Kummissjoni kompliet tfittex u tivverifika l-informazzjoni kollha li dehrilha li kienet mehtieġa għall-konkluzjonijiet definittivi tagħha, fejn indikat il-kwistjonijiet li kellhom bżonn jiġu investigati aktar.
- (38) Fit-28 ta' April 2017, il-Kummissjoni żvelat mal-partijiet kollha l-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kellha l-hsieb li timponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fl-Unjoni u stiednet lill-partijiet kollha jikkumentaw fi żmien 17-il jum. Permezz ta' dan l-iżvelar, il-Kummissjoni informat ukoll lill-partijiet interessati bir-riżultati taż-żjarat ta' verifika tagħha, inklużi l-kazijiet fejn il-Kummissjoni kellha tuża l-aqwa fatti disponibbli. Minbarra dan, fit-18 ta' Mejju, il-Kummissjoni bagħtet nota addizzjonali lill-fajl lill-partijiet interessati kollha, fejn spjegat f'aktar dettall ir-raġunament tagħha dwar l-ikkalkular tal-benefiċċju għas-self preferenzjali. Il-kummenti ġew riċevuti sal-iskadenza stabbilita ta' hamest ijiem u ġew indirizzati skont dan.

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI

2.1. Il-prodott ikkonċernat

- (39) Il-prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-azzar jiġu manifatturati permezz ta' proċess li jifforma l-metall li bih metall shun jiġi mgħoddi minn par wiehed jew aktar ta' laminaturi termali biex titnaqqas il-hxuna u biex il-hxuna ssir uniformi, fejn it-temperatura tal-metall tkun oġhla mit-temperatura tar-rikristallizzazzjoni tiegħu. Dawn jistgħu jiġu kkonsenjati f'diversi forum: f'koljaturi (mogħtija ż-żejt jew le, imnaddfin bl-aċidu jew le), maqtughin f'tulijiet (folji) jew fi strixxi rqaq.
- (40) Hemm żewġ użi prinċipali tal-prodotti ċatti tal-azzar b'laminazzjoni termali. L-ewwel, huma l-materjal ewlieni għall-produzzjoni ta' diversi prodotti tal-azzar downstream b'valur miżjud, li jibded minn prodotti tal-azzar ċatti u miksija ⁽¹⁾ b'laminazzjoni kiesha. It-tieni, huma jintużaw bhala input industrijali li jinxtara mill-utenti finali għal varjetà ta' applikazzjonijiet, inkluż fil-kostruzzjoni (il-produzzjoni ta' tubi tal-azzar), fil-bini ta' bastimenti, f'kontenituri tal-gass, f'karozzi, f'recipjenti taht pressjoni u f'pipelines tal-enerġija.
- (41) Fis-26 ta' Ġunju 2016, produttur esportatur wiehed (Jiangsu Tiangong Tool Company Limited) talab li ċerti tipi ta' prodotti ċatti tal-azzar b'laminazzjoni termali, magħrufa fl-industrija bhala azzar tal-ġhodda u azzar li jintuża f'veloċità għolja, jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott. Huwa sostna li l-azzar tal-ġhodda u l-azzar li jintuża f'veloċità għolja għandhom proprjetajiet, prezzijiet, speċifikazzjonijiet u użi differenti hafna.
- (42) F'dan ir-rigward, matul l-investigazzjoni antidumping parallela, il-Kummissjoni sabet li tabilhaqq hemm differenzi fiżiċi u kimiċi kbar bejn, fuq naħa wahda, tipi oħrajn tal-prodott ikkonċernat għajr l-azzar tal-ġhodda u l-azzar li jintuża f'veloċità għolja u, fuq in-naħa l-oħra, l-azzar tal-ġhodda u l-azzar li jintuża f'veloċità għolja. Hemm diversi elementi kimiċi inerentement preżenti fl-azzar tal-ġhodda u fl-azzar li jintuża f'veloċità għolja, li ma jinstabux fil-prodott ikkonċernat. Barra minn hekk, hemm differenzi fil-proċess tal-produzzjoni, użi differenti u differenzi sinifikanti fil-prezz bejn, fuq naħa wahda, l-azzar tal-ġhodda u l-azzar li jintuża f'veloċità għolja u, fuq in-naħa l-oħra, tipi oħrajn tal-prodott ikkonċernat.
- (43) B'hekk, il-Kummissjoni eskcludiet l-azzar tal-ġhodda u l-azzar li jintuża f'veloċità għolja mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott tal-investigazzjoni antidumping parallela.

⁽¹⁾ Id-definizzjoni ta' proċess b'laminazzjoni kiesha tinkludi l-mogħdija ta' folja jew strixxa — li qabel tkun ġiet mgħoddija minn laminazzjoni termali u ppurifikata — bejn rombli keshin, jiġifieri taht it-temperatura li trattab il-metall.

- (44) Abbazi tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ddecidiet li teskludi wkoll l-azzar tal-ghodda u l-azzar li jintuza f'velocità gholja mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott ta' din l-investigazzjoni.
- (45) Il-prodott ikkonċernat huwa b'hekk definit b'hala ċerti prodotti tal-hadid irromblati ċatti, tal-azzar mhux illigat jew liga ohra tal-azzar, kemm jekk f'koljaturi jew le (inklużi prodotti maqtughin skont tul definit ("cut-to-length") u "strixxi dojq"), mhux maħdumin aktar hliet b'laminazzjoni termali, mhux magħqudin flimkien (*clad*), indurati jew miksijin, li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

Il-prodott ikkonċernat ma jinkludix:

- prodotti tal-azzar inossidabbli u azzar elettriku tas-silicju bil-granijiet orjentati,
- prodotti tal-azzar tal-ghodda u tal-azzar li jintuza f'velocità gholja,
- prodotti, mhux f'koljaturi, minghajr disinji friljiev, ta' hxuna li taqbeż l-10 mm u ta' wisa' ta' 600 mm jew aktar, u
- prodotti, mhux f'koljaturi, minghajr disinji friljiev, ta' hxuna ta' 4,75 mm jew aktar iżda ta' mhux aktar minn 10 mm u ta' wisa' ta' 2 050 mm jew aktar.

Il-prodott ikkonċernat bhalissa jaqa' taht il-kodicijiet NM7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10, 7225 30 90, ex 7225 40 60, 7225 40 90, ex 7226 19 10, 7226 91 91 u 7226 91 99.

2.2. Il-prodott simili

- (46) L-investigazzjoni wriet li l-prodotti li ġejjin għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi bażiċi, kif ukoll l-istess użi bażiċi:
- il-prodott ikkonċernat;
 - il-prodott manifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tar-RPĊ;
 - il-prodott manifatturat u mibjugħ fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni.
- (47) Għalhekk, huma jitqiesu li huma simili fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 2(c) tar-Regolament bażiku.

3. SUSSIDJAR

3.1. Introduzzjoni: Prezentazzjoni tal-pjanijiet, tal-proġetti u ta' dokumenti oħrajn tal-Gvern

- (48) Qabel analizzat l-allegat sussidjar fil-forma ta' sussidji speċifiċi jew programmi ta' sussidju (it-taqsima 3.4 u wara, ta' hawn taht), il-Kummissjoni vvalutat il-pjanijiet, il-proġetti u dokumenti oħrajn tal-gvern, li kienu rilevanti għal aktar minn wiehed mis-sussidji jew mill-programmi ta' sussidju. Hija sabet li s-sussidji jew il-programmi ta' sussidju kollha taht valutazzjoni jiffurmaw parti mill-implimentazzjoni tal-ippjanar ċentrali tal-GTĊ għar-raġunijiet li ġejjin.
- (49) It-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali Nazzjonali tar-RPĊ ("it-12-il Pjan ta' Hames Snin") jenfasizza l-viżjoni strategika tal-GTĊ għat-titjib u l-promozzjoni tal-industrija ewlenin. B'mod partikolari, il-kapitolu 9 tat-12-il Pjan ta' Hames Snin, li jikkonċerna t-trasformazzjoni u t-titjib tal-industrija tal-manifattura, jitlob għat-trasformazzjoni u għat-titjib tal-industrija eżistenti ewlenin sabiex tiżdied il-kompetittività tal-qalba industrijali taċ-Ċina. Dan jindika li l-GTĊ ser jifformula politiki li jappoġġjaw it-titjib tekniku tal-intraprizi sabiex tittejjeb il-kompetittività tas-suq. L-industrija tal-azzar għandha post prominenti fost dawn l-industrija ewlenin.

- (50) It-12-il Pjan ta' Hames Snin jaghti wkoll importanza kbira lill-konservazzjoni tar-riżorsi u lill-harsien tal-ambjent, kif ukoll lill-iżvilupp ta' ekonomija ċirkolari u miri ta' teknoloġiji b'livell baxx ta' emissjonijiet tal-karbonju. F'dan ir-rigward, il-kapitolu 9 tat-12-il Pjan ta' Hames Snin jiddikjara li l-industrija tal-azzar għandha tagħmel progress fl-użu ta' riżorsi integrati, fil-konservazzjoni tal-enerġija u fit-tnaqqis tal-emissjonijiet, u li l-GTC ser jappoġġja dawn l-isforzi ta' żvilupp ekoloġiku.
- (51) Il-GTĊ hareġ ukoll pjan speċifiku għall-industrija tal-azzar, jiġifieri t-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar ("it-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar"). Dak il-Pjan jenfasizza li l-industrija tal-azzar hija industrija bażika u importanti tal-ekonomija nazzjonali. Il-prijorità ewlenija għall-GTĊ fil-perjodu 2011-2015 hija l-aġġustament strutturali, it-trasformazzjoni u t-titjib tal-industrija tal-azzar. Barra minn hekk, il-kapitolu 5 tat-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar jenfasizza l-importanza ta-*"tisħih tal-konnessjoni tal-politika fiskali, finanzjarja, kummerċjali, tal-art, tal-iffrankar tal-enerġija, tal-harsien tal-ambjent, tas-sigurtà u politiki oħrajn mal-politika industrijali dwar l-azzar"*.
- (52) Il-GTĊ sostna li l-Kummissjoni ma setgħetx tistrieħ fuq it-12-il Pjan ta' Hames Snin u t-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar għall-investigazzjoni tagħha, hekk kif dawk il-pjanijiet skadew fil-31 ta' Diċembru 2015. B'hekk, mhux ser ikun hemm bażi ġuridika għas-sussidjar kontinwu. Il-Kummissjoni nnotat li t-12-il Pjan ta' Hames Snin u t-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar koprew il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, f'Marzu 2016, gie ppubblikat it-13-il Pjan ta' Hames Snin, li jkopri l-perjodu 2016-2020. Kif spjegat fil-premessa li ġejja, it-13-il Pjan ta' Hames Snin jibni fuq l-oġġettivi enfasizzati fit-12-il Pjan ta' Hames Snin u jiżviluppahom aktar. B'hekk, hemm kontinwità fil-promozzjoni tal-iżvilupp tal-industrija tal-azzar.
- (53) It-13-il Pjan ta' Hames Snin ikompli jenfasizza r-rwol tal-innovazzjoni teknoloġika fl-iżvilupp ekonomiku tar-RPĊ, kif ukoll l-importanza kontinwa tal-prinċipji ta' żvilupp *"ekoloġiku"*. Skont il-kapitolu 5 tiegħu, waħda mill-linji prinċipali ta' żvilupp hija l-promozzjoni u t-titjib tal-istruttura industrijali tradizzjonali, kif kien diġà l-każ fit-12-il Pjan ta' Hames Snin. Din l-idea hija elaborata aktar fil-kapitolu 22, li jispjega l-istrategija għall-immodernizzar tal-industrija tradizzjonali fir-RPĊ permezz tal-promozzjoni tal-konverżjoni teknoloġika tagħha. F'dan ir-rigward, it-13-il Pjan ta' Hames Snin jgħid li l-kumpaniji ser jiġu appoġġjati sabiex *"jitjiebu b'mod komprensiv f'oqsma bħat-teknoloġija tal-prodotti, it-tagħmir industrijali, il-harsien tal-ambjent u l-effiċjenza enerġetika"*. [traduzzjoni mhux uffiċjali] Il-harsien tal-ambjent huwa elaborat aktar fil-kapitolu 44. Skont dan il-kapitolu, fl-industriji ewlenin ser tiġi implimentata *"rinnovazzjoni"* ta' produzzjoni nadifa u, f'dan ir-rigward, il-kaxxa 16 tirreferi speċifikament għall-industrija tal-azzar.
- (54) Il-*"Pjan għall-Aġġustament u t-Titjib tal-Industrija tal-Azzar għall-perjodu 2016-2020"* (it-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar) gie ppubblikat f'Novembru 2016. Huwa bbażat fuq it-13-il Pjan ta' Hames Snin. Huwa jiddikjara li l-industrija tal-azzar hija *"settur importanti u fundamentali tal-ekonomija Ċiniża, pedament nazzjonali"* ⁽¹⁾. Dak il-pjan ikompli jellabora dwar il-prinċipji ta' innovazzjoni teknoloġika, aġġustament strutturali u żvilupp ekoloġiku msemmija fit-13-il Pjan ta' Hames Snin, jorbothom ma' prijoritajiet aktar speċifiċi fi hdan l-industrija tal-azzar (ara l-kapitolu IV — Kompiti ewlenin) u jagħmel ir-rabta ma' diversi miżuri ta' appoġġ fiskali u finanzjarju (ara l-kapitolu V— Miżuri ta' salvagwardja).
- (55) Il-GTĊ sostna wkoll li dawn il-pjanijiet johorġu biss gwida politika u, b'hekk, mhumiex obligatorji jew vinkolanti. Madankollu, l-introduzzjoni għat-12-il Pjan ta' Hames Snin tiddikjara: *"Dan il-Pjan, wara delibrazzjoni u approvazzjoni mill-Kungress Nazzjonali tal-Poplu, għandu validità legali."* Il-kapitolu 17 tat-13-il Pjan ta' Hames Snin jiddikjara: *"L-istrategija u l-pjan ta' żvilupp nazzjonali ser jidhru fis-seħh bi rwol limitanti u ewlieni."* ⁽²⁾ Fl-aħħar nett, it-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar jiddikjara li *"l-awtoritajiet lokali kollha responsabbli mill-industrija tal-azzar għandhom ... jimplimentaw il-kompiti u l-miżuri ta' politika stabbiliti fil-pjan attwali"*. [traduzzjoni mhux uffiċjali] Fil-livell ta' kumpaniji individwali, *"l-intrapriżi rilevanti għandhom jiżguraw konverġenza mal-oġġettivi ewlenin u l-kompiti ta' prijorità tal-pjan attwali"* ⁽³⁾. [traduzzjoni mhux uffiċjali] B'hekk, aktar milli jagħmlu biss dikjarazzjonijiet ġenerali ta' inkoraġġiment, dawn il-pjanijiet huma vinkolanti. Il-GTĊ rrepeti l-pożizzjoni tiegħu wara d-divulgazzjoni, iżda ma pprovidiex evidenza addizzjonali biex jissustanzja għaliex it-test ta' hawn fuq ikun jikkositwixxi biss gwida ta' politika, minkejja l-lingwaġġ ċar li jindika l-oppost. Minflok, il-GTĊ kkwota lingwaġġ speċifiku f'dawn il-pjanijiet, li huwa aktar orjentat lejn il-politika, iżda li ma jikkontradixxi il-konkluzjoni dwar in-natura vinkolanti tagħhom. Il-Kummissjoni għalhekk żammet il-pożizzjoni tagħha li dawn il-pjanijiet huma legalment vinkolanti.

⁽¹⁾ Introduzzjoni għat-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar.

⁽²⁾ It-taqsimha 1 tal-Kapitolu 17 tat-13-il Pjan ta' Hames Snin, enfasi miżjuda.

⁽³⁾ Ibidem.

- (56) Id-dokumenti li ġejjin jidentifikaw ukoll l-industrija tal-azzar bhala industrija strateġika, prijorizzata u/jew iċċentivata:
- (a) Deciżjoni Nru 40 tal-Kunsill tal-Istat dwar il-Promulgazzjoni u l-Implimentazzjoni tad-“Dispożizzjonijiet Temporanji li Jippromwovu l-Agġustament tal-Istruttura Industrijali” (“Deciżjoni Nru 40”). Din id-Deciżjoni tiddikjara li l-“Katalogu ta’ Gwida għall-Agġustament tal-Istruttura Industrijali”, li huwa miżura ta’ implimentazzjoni tad-Deciżjoni Nru 40, huwa bażi importanti sabiex jiġu għwidi d-direzzjonijiet tal-investiment. Tiegħida wkoll lill-GTĊ sabiex jamministra proġetti ta’ investiment, u sabiex jiffirma u jinforza politiki dwar il-finanzi pubbliċi, it-taxxi, il-kreditu, l-art, l-importazzjoni u l-esportazzjoni⁽¹⁾. Fil-Kapitolu VIII ta’ dan il-Katalogu ta’ Gwida, l-industrija tal-azzar hija indikata bhala industrija iċċentivata. Fir-rigward tan-natura legali tagħha, il-Kummissjoni nnotat li d-Deciżjoni Nru 40 hija Ordni mill-Kunsill tal-Istat, li huwa l-oghla korp amministrattiv fir-RPĊ. F’dak ir-rigward, id-deciżjoni hija legalment vinkolanti għal korpi pubbliċi oħrajn u għall-operaturi ekonomiċi⁽²⁾.
- (b) Skont il-kapitoli III.5 u VIII tiegħu, il-Qafas Nazzjonali għall-Iżvilupp tax-Xjenza u tat-Teknoloġija fuq Terminu Medju u Twil (2006 — 2020) jappoġġja l-iżvilupp ta’ oqsma ewlenin u temi ta’ prijorità, u jinkoraġġixxi l-appoġġ finanzjarju u fiskali għal dawn il-prijoritajiet u l-oqsma ewlenin.
- (c) L-Ordni Nru 35 tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riformi (“NDRC”) ⁽³⁾ “Politiki għall-iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u tal-Azzar” (2005) (“Ordni Nru 35”) issemmi li l-industrija tal-hadid u tal-azzar hija industrija bażika importanti tal-ekonomija nazzjonali.
- (d) Il-Pjan ta’ Azzjoni għall-Agġustament u r-Rivitalizzazzjoni tal-Industrija tal-Azzar mahruġ mill-Kunsill tal-Istat f’Marzu 2009 (“il-Pjan ta’ Rivitalizzazzjoni”) jagħti bidu għal diversi politiki u miżuri ta’ appoġġ biex jiggwidaw lill-industrija tal-azzar barra mill-kriżi finanzjarja internazzjonali, biex jinżamm it-tkabbir u biex jiġi garantit l-operat stabbli tal-industrija, minhabba li hija meqjusa bhala industrija pilastru importanti tal-ekonomija nazzjonali.
- (57) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ kkwota mid-Deciżjoni Nru 40 li l-industrija iċċentivata għandhom jirċievu appoġġ tal-kreditu “skont il-prinċipji tal-kreditu”. Skont il-GTĊ, ma jistax jiġi inferit li dan l-appoġġ għandu jingħata fuq bażi preferenzjali. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li t-terminu vag “prinċipji tal-kreditu” ma jfissirx komportament ibbażat fuq is-suq u kummerċjali, iżda pjuttost li daww il-prinċipji tal-kreditu jinkludu kunsiderazzjonijiet importanti ta’ politika pubblika, li jipprevalu fuq il-valutazzjoni tar-riskju tal-kreditu jew iwasslu għal assenza totali ta’ valutazzjoni tar-riskju. Minbarra dan, il-kumpaniji fil-kampjun ibbenefikaw minn politiki preferenzjali ta’ self fejn valutazzjoni tal-kreditu proprja hija effettivament assenti, kif spjegat fit-taqsim 3.4 aktar ’l isfel. Il-Kummissjoni għalhekk irrifjutat l-affermazzjoni ta’ GTĊ li s-self lill-industrija tal-azzar kien sar fuq termini bbażati fuq is-suq u kummerċjali, u li r-referenza “skont il-prinċipji tal-kreditu” tikkostitwixxi obbligu li jiġu segwiti daww it-termini. Il-punt ewlieni jibqa’ li skont id-Deciżjoni Nru 40, l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha għandhom jipprovdu kreditu lil industrija iċċentivata, li jinkludu l-industrija tal-azzar, u li l-appoġġ huwa de facto pprovdut fuq termini preferenzjali li jinjoraw ir-riskju tal-kreditu reali tal-benefiċjarji.
- (58) Il-GTĊ kkummenta wkoll li l-Qafas Nazzjonali għall-Iżvilupp tax-Xjenza u t-Teknoloġija fuq Terminu Medju u fit-Tul (2006 — 2020) ma jstabilixxi l-eligibilità tal-produtturi tal-azzar għas-sussidji allegati. Madankollu, il-kapitolu III.5 ta’ dan id-dokument isemmi b’mod ċar l-industrija tal-azzar frabta mat-tema ta’ prijorità Nru 29, imsejha “Il-Proċess u t-Tagħmir tal-Fluss tal-Hadid u l-Azzar Ċikliku” u l-kapitolu VIII jinkoraġġixxi appoġġ finanzjarju u fiskali għal dawn it-temi prijotarji. Din il-prensioni kienet għalhekk rifjutata.
- (59) Wara d-divulgazzjoni, l-ilmentatur talab lill-Kummissjoni biex tespandi fuq l-analiżi tagħh tal-pjan ċentrali sabiex tinkludi li ma jkunx hemm infurzar tal-liġi tal-falliment. Huwa stqarr li ċ-ċifri ta’ bejn l-2008 u l-2015 juru numru ta’ fallimenti “partikolarment baxxi” fiċ-Ċina u kkwota ftehim ta’ salvataġġ bejn bosta banek Ċiniżi u n-negożjant fallut tal-azzar Sinosteel minn Dicembru 2016. Minbarra dan, għamel referenza għall-konkluzjonijiet tar-rapport tal-FMI “Resolving China’s Corporate Debt Problem” ⁽⁴⁾ (“Insolv l-Problema tad-Dejn Korporattiv fiċ-Ċina”), u identifika numru ta’ raġunijiet għar-rata baxxa ta’ insolvenza fiċ-Ċina. Il-Kummissjoni aċċettat li

⁽¹⁾ Kapitolu III, Artikolu 12 tad-Deciżjoni Nru 40.

⁽²⁾ Ara r-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 215/2013 (ĠU L 73, 15.3.2013, p. 16), premessa 182 (Azzar miksi b’materjal organiku).

⁽³⁾ Il-funzjoni tal-NDRC hija, fost l-oħrajn, li tiffirma u timplimenta strateġiji ta’ żvilupp ekonomiku u soċjali nazzjonali, pjanijiet annwali u pjanijiet ta’ żvilupp fuq terminu medju u twil.

⁽⁴⁾ W. Maliszewski/S. Arslanalp/J. Caparusso u oħrajn, “Resolving China’s Corporate Debt Problem”, Dokument ta’ Hidma tal-IMF, WP/16/203 ta’ Ottubru 2016.

l-ilmentatur kien irrapporta fl-ilment tiegħu numru ta' każijiet individwali importanti, fejn ma kinux inbdew proċedimenti ta' falliment għal kumpaniji tal-azzar partikolari li kienu taht stress. Madankollu, sab li ċ-ċifri ġenerali dwar il-fallimenti fiċ-Ċina pprovduti mad-divulgazzjoni ma setgħux jiġu mqassma b'biżżejjed ċertezza għas-settur tal-HRF. Sabiex jiġi aċċertat jekk in-numru ta' insolvenzi huwiex "normali" jew "baxx" ikollu jiġi stabbilit parametru referenzjarju xieraq għan-numru preċiż ta' insolvenzi matul l-IP. Dan ix-xogħol analitiku ma setax isir fiż-żmien limitat disponibbli wara d-divulgazzjoni. Fi kwalunkwe każ, il-kumment ma poggiax fid-dubju l-konklużjonijiet tal-Kummissjoni f'din it-taqsim, imma pjuttost ikkonfermahom.

- (60) Bħala konklużjoni, l-industrija tal-azzar hija b'hekk meqjusa bħala industrija strateġika/ewlenija, li l-iżvilupp tagħha huwa segwit b'mod attiv mill-GTĊ bħala oġettiv politiku.

3.2. Nuqqas ta' kooperazzjoni parzjali u l-użu tal-aqwa fatti disponibbli

3.2.1. L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku fir-rigward tas-self preferenzjali tal-GTĊ

- (61) Il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ sabiex jikkuntattja lil seba' banek tal-Istat speċifiċi msemmija fl-ilment, kif ukoll lil kwalunkwe bank tal-Istat ieħor, jimlew kwestjonarju speċifiku. Madankollu, il-GTĊ ikkuntattja biss lil hamsa mis-seba' banek tal-Istat imsemmija speċifikament mill-ilmentatur. Skont il-GTĊ, huwa ma kellux l-awtorità li jitlob informazzjoni minghand il-banek tal-Istat l-oħrajn, minhabba li dawn joperaw indipendentement mill-GTĊ. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni fakkret li l-GTĊ ma kien mitlub jipprovi ebda informazzjoni, iżda kien mitlub biss jibgħat il-kwestjonarju speċifiku lill-banek tal-Istat.
- (62) Ebda wiehed mill-hames banek tal-Istat li wiegħbu għall-kwestjonarju speċifiku ma pprova informazzjoni speċifika dwar is-self ipprovdut lill-kumpaniji inklużi fil-kampjun, hekk kif sostnew li huma kienu marbuta b'rekwiżiti statutorji u regolatorji u bi klawżoli kuntrattwali fir-rigward tal-kunfidenzjalità tal-informazzjoni relatata mal-kumpaniji inklużi fil-kampjun. Barra minn hekk, tletin bank tal-Istat, li l-GTĊ irrifjuta li jikkuntattjahom biex jimlew il-kwestjonarju speċifiku, ipprovdew self lill-gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun. L-Agricultural Development Bank of China ma pprovdix self lill-gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun.
- (63) Għalhekk, il-Kummissjoni talbet lill-gruppi kollha ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun sabiex jagħtu aċċess għall-informazzjoni speċifika tal-kumpaniji miżmuma mill-banek kollha, kemm dawk tal-Istat kif ukoll dawk privati, li minghandhom irċevew self. Madankollu, il-kumpaniji kollha inklużi fil-kampjun naqsu li jipprovdut aċċess għad-dejta li tappartjeni għalihom mingħajr ma pprovdew raġunijiet.
- (64) Billi tlieta mill-gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun huma kompletament proprjetà tal-Istat, il-Kummissjoni talbet ukoll lill-GTĊ, bħala s-sid ta' dawn il-kumpaniji, sabiex jagħmel l-arrangamenti meħtieġa għall-aċċess għall-informazzjoni mitluba. Madankollu, il-GTĊ irrifjuta t-talba tal-Kummissjoni, fejn sostna li huwa ma kellu ebda awtorità li jagħti struzzjonijiet lil dawn it-tliet gruppi ta' produtturi esportaturi sabiex jipprovdut l-aċċess mitlub.
- (65) Il-Kummissjoni rċeviet l-informazzjoni dwar l-istruttura korporattiva u s-sjeda biss minghand il-hames banek tal-Istat imsemmija fil-premessa (34), iżda ma rċeviet ebda informazzjoni minghand ebda wahda mill-40 istituzzjoni finanzjarja l-oħra. Barra minn hekk, ebda wahda mill-45 istituzzjoni finanzjarja ma pprovdiet xi informazzjoni speċifika għall-valutazzjoni tar-riskju tas-self mogħti lill-gruppi ta' produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun.
- (66) Għalhekk, il-Kummissjoni infurmat lill-GTĊ li hija jista' jkollha tirrikorri għall-użu tal-ahjar fatti disponibbli skont l-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku meta teżamina l-eżistenza u l-iskala tas-sussidjar allegat mogħti permezz ta' self preferenzjali.
- (67) Il-GTĊ oġġezzjona għal dan l-użu tal-aqwa fatti disponibbli, fejn iddikjara li huwa ma kellu ebda awtorità li jitlob informazzjoni minghand l-istituzzjonijiet finanzjarji u t-tliet gruppi ta' produtturi esportaturi tal-Istat.

- (68) Dik il-pretensjoni hija infondata. Il-Kummissjoni talbet biss lill-GTĊ sabiex jibgħat il-kwestjonarju speċifiku għall-banek tal-Istat, minhabba li l-GTĊ jinsab fl-aħjar pożizzjoni sabiex ikollu informazzjoni dettaljata dwar l-istruttura tas-sjeda tal-istituzzjonijiet finanzjarji fir-RPĊ. Il-GTĊ seta' pprovda wkoll appoġġ amministrattiv sabiex jingabru t-tweġibiet mill-istituzzjonijiet finanzjarji.
- (69) Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma tarax għaliex il-GTĊ ma setax jappoġġja t-talba tal-Kummissjoni għal access għall-informazzjoni speċifika indirizzata lit-tliet gruppi ta' produttori esportaturi tal-Istat inklużi fil-kampjun, speċjalment minhabba l-fatt li l-awtorizzazzjoni għall-access probabbilment ikollha bżonn approvazzjoni fl-ogħla livell u, b'hekk, ikollha bżonn l-involviment tal-uffiċjali tal-GTĊ.
- (70) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ tenna li ma kellux l-awtorità li jeżiġi l-informazzjoni mitluba mill-banek li huma proprjetà tal-Istat u t-tliet gruppi ta' produttori esportaturi li huma proprjetà tal-Istat. Il-GTĊ sab ukoll li t-talba tal-Kummissjoni kienet tippreżenta piż mhux raġonevoli fuq il-GTĊ, billi dan kien mistenni mhux biss li jgħaddi l-kwestjonarji, iżda wkoll li jipprovdni appoġġ amministrattiv għall-ġbir tat-tweġibiet. Il-Kummissjoni ma fehmitx kif li wiehed jibgħat kwestjonarju u jiġbor it-tweġibiet fuq livell ċentrali kien se jitfa' piż mhux raġonevoli fuq il-GTĊ. Billi l-GTĊ ma pprezentax elementi oħra ġoda, il-Kummissjoni żammet il-pożizzjoni tagħha kif deskritta fil-premessa (68) hawn fuq.
- (71) Minbarra dan, il-GTĊ qal li l-Kummissjoni ma indikatx liema informazzjoni kruċjali għall-investigazzjoni kienet nieqsa u li ma kienet ipprovdiet l-ebda spjegazzjoni għaliex l-informazzjoni mitluba kienet neċessarja u għaliex l-informazzjoni pprovduta mill-GTĊ ma kenitx biżżejjed. Fil-fatt, il-Kummissjoni diġà kienet infurmat lill-GTĊ fl-ittra ta' deficienza tagħha tas-16 ta' Novembru 2016 li kien hemm informazzjoni nieqsa, b'mod partikolari fir-rigward ta' mistoqsijiet diretti lejn banek proprjetà tal-Istat, u li l-valutazzjonijiet tar-riskju ta' kreditu għandhom jitqieghdu għad-dispożizzjoni matul il-verifika. Billi l-informazzjoni mitluba kienet għadha mhux disponibbli wara l-verifika, il-Kummissjoni infurmat lill-GTĊ fl-ittra tagħha tas-16 ta' Marzu 2017 li jista' jkollha tirkorri għall-użu tal-aħjar fatti disponibbli skont l-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku għaliex kienet għadha ma għandhiex informazzjoni fir-rigward tal-biċċa l-kbira tal-banek proprjetà tal-Istat li pprovdew self lill-kumpaniji fil-kampjun, u l-ebda informazzjoni speċifika għall-kumpaniji dwar is-self ipprovdut mill-banek li kkooperaw. Għaldaqstant, il-GTĊ kien notifikat b'mod adegwat dwar in-natura u l-insuffiċjenza tal-informazzjoni li kellha tiġi pprovduta.
- (72) Fl-aħjar nett, il-GTĊ ddikjara li l-Kummissjoni ma kenitx spjegat b'mod adegwat għaliex ċerti fatti kienu meqjista bhala l-aħjar informazzjoni disponibbli. Il-Kummissjoni ma qablitx ma' din id-dikjarazzjoni. Fit-taqsimha 3.4.1.2 hawn taht huwa spjegat liema fatti disponibbli kienu użati u għaliex il-Kummissjoni sabet li dawn kienu l-aħjar informazzjoni disponibbli. Din il-pretensjoni kienet għalhekk irrifjutata bhala minghajr bażi.
- (73) Il-grupp privat ta' produttori esportaturi, Jiangsu Shagang Group, oġġezzjona wkoll għall-użu tal-aqwa fatti disponibbli u kien tal-fehma li t-talba li tiġi pprovduta awtorizzazzjoni għall-Kummissjoni sabiex tivverifika d-dejta finanzjarja tagħha miżmuma mill-istituzzjonijiet finanzjarji kienet timponi piż mhux raġonevoli fuqha. B'mod partikolari, hija sostniet li r-rappreżentant tal-kumpanija la kien mistieden sabiex ikun preżenti waqt il-verifika fil-bini tal-istituzzjonijiet finanzjarji u lanqas ma gie nnotifikat bid-dettalji ta' tali verifika.
- (74) Bi tweġiba għal dawn it-talbiet, il-Kummissjoni fakkret li l-kumpanija pprovdiet biss ċahda qasira u mhux sostanzjata sabiex tipprovdni tali awtorizzazzjoni permezz ta' email b'sentenza wahda datata l-24 ta' Novembru 2016. F'dak iż-żmien, il-kumpanija la staqsiet dwar xi dettalji ulterjuri tal-verifika fil-bini tal-istituzzjonijiet finanzjarji u lanqas ma kienet talbet għall-preżenza tar-rappreżentant tagħha waqt din il-verifika. Kieku l-kumpanija għamlet din it-talba, il-Kummissjoni kienet tipprovdni aktar dettalji u kienet tipprova tagħmel arrangamenti sabiex ir-rappreżentant tal-kumpanija jkun preżenti waqt il-verifika.
- (75) Għalhekk, il-Kummissjoni kellha tistrieħ parzjalment fuq l-aqwa fatti disponibbli meta eżaminat l-eżistenza u l-firxa tal-allegat sussidjar mogħti permezz ta' self preferenzjali.

3.2.2. *L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku għal produttur esportatur wieħed fir-rigward tal-ghotjiet*

- (76) Il-Jiangsu Shagang Group naqas milli jipprovi informazzjoni dwar għażla każwali ta' ghotjiet għall-finijiet ta' verifika. Barra minn hekk, fil-kontijiet awditjati, il-Kummissjoni sabet evidenza ta' ghotjiet sinifikanti li ġew riċevuti qabel il-perjodu ta' investigazzjoni iżda li kienu taw benefiċċju matul dan il-perjodu, li ma kinux ġew irrapportati.
- (77) Taht dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li hija ma rċeviet ebda informazzjoni kruċjali rilevanti għal dan l-aspett tal-investigazzjoni. Dan ikkawża diffikultajiet serji sabiex tintlaħaq konkluzjoni preċiża u sostanzjata għall-konkluzjonijiet dwar is-sussidji relatati mal-ghotjiet fir-rigward ta' dan il-produttur esportatur.
- (78) Għalhekk, il-Kummissjoni nnotifikat lill-kumpanija li kienet ser tikkunsidra li tibbaża l-konkluzjonijiet tagħha parzjalment fuq l-aqwa fatti disponibbli skont l-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku (jiġifieri f'dak li għandu x'jaqsam mal-informazzjoni relatata mal-ghotjiet).
- (79) Fit-tweġiba għall-ittra tal-Kummissjoni, il-kumpanija oġġezzjonat għall-applikazzjoni tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku rigward l-ghotjiet. Hija sostniet li l-ghotjiet misjuba mill-Kummissjoni waqt iż-żjara ta' verifika ma kinux ġew irrapportati minhabba li l-kwestjonarju ma kienx talab li jiġu rrapportati dawk l-ghotjiet li kienu ġew riċevuti qabel il-PI u li ma kinux irregistrati bhala assi differit. Barra minn hekk, hija sostniet li matul iż-żjara ta' verifika kienet iprovdiet analiżi ta' dawn l-ghotjiet.
- (80) Matul iż-żjara ta' verifika, il-Kummissjoni sabet li hafna mill-ghotjiet li ġew riċevuti qabel il-PI kienu relatati mal-assi bbażati fuq l-ismijiet tas-sussidji investigati. B'hekk, il-produttur esportatur suppost li kellu jirrikonoxxi dawn l-ghotjiet bhala assi/introjtu differit f'konformità mar-regoli applikabbli dwar il-kontabbiltà kif deskritti fin-noti għad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tiegħu. Konsegwentement, il-kumpanija suppost li kellha tirrapporta l-ghotjiet fit-tweġiba għall-kwestjonarju, li talab li jiġu rrapportati l-ghotjiet kollha relatati mal-assi u prenotati bhala introjtu differit. Il-fatt li l-awditur ma kkwalfikax dawn l-ghotjiet bhala assi differiti ma jfissirx li l-ammonti li ngħataw qabel il-PI ma jistgħux jikkonferixxu benefiċċju matul il-PI, speċjalment minhabba li ma ngħatawx dettalji ulterjuri għajr tqassim għal kull kumpanija. Għalhekk, fit-tweġiba għall-kwestjonarju, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kumpanija la pprovdiet l-informazzjoni dettaljata dwar l-ghotjiet li kienet irċeviet fil-PI u li kienu rrapportati fit-tweġiba għall-kwestjonarju, u lanqas id-dettalji tal-ghotjiet li kienet irċeviet qabel il-PI, u li kien biss waqt iż-żjara ta' verifika li nstabu li kienu rilevanti għall-PI. Fin-nuqqas ta' din l-informazzjoni dettaljata, il-Kummissjoni ma setgħetx tuża l-informazzjoni dwar l-ghotjiet mogħtija mill-kumpanija.
- (81) Għalhekk, il-Kummissjoni kellha tistrieħ fuq l-aqwa fatti disponibbli għall-konkluzjonijiet tagħha dwar l-ghotjiet għal din il-kumpanija. Meta investigat lill-kumpanija fuq il-post, il-Kummissjoni sabet li din il-kumpanija kienet irċeviet ammonti sostanzjali minn diversi programmi ta' ghotjiet u, għalhekk, il-Kummissjoni użat bhala l-aqwa fatti disponibbli l-oghla ammont ta' sussidju għal dawn l-ghotjiet misjuba matul il-PI.

3.3. Sussidji u programmi ta' sussidju fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tal-investigazzjoni attwali

- (82) Abbażi tal-informazzjoni inkluża fl-ilment, fin-Notifika tal-Bidu u fit-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-Kummissjoni, ġie investigat l-allegat sussidjar permezz tas-sussidji li ġejjin mill-GTĊ:
- (i) Self preferenzjali li juża l-valur ta' polza ta' assigurazzjoni bhala kollateral (*policy loans*), linji ta' kreditu, finanzjament ieħor u garanziji;
- (ii) Garanzija de facto dwar il-kontinwità tal-operazzjonijiet għall-kumpaniji fl-industrija tal-HRF li jiffaċċjaw diffikultajiet biex ihallsu lura s-self;
- (iii) Programmi ta' Ghotjiet
- Il-Programm China World Top Brand
 - Il-Programm Famous Brands
 - Assistenza Antidumping għar-Rispondenti

- Is-Sussidji tal-Fond Statali għal Proġetti Teknoloġiċi Ewlenin
 - Ghotjiet ta' Assistenza għall-Esportazzjoni, bħal pereżempju premjijiet għal intrapriżi esportaturi avvanzati jew għal prestazzjoni fl-esportazzjoni, sussidji fuq il-kummerċ ġust, ghotjiet għal kooperazzjoni ekonomika internazzjonali
 - L-Ghotja għal Intrapriżi Sperimentali Innovattivi
 - Fond ta' appoġġ speċjali għall-intrapriżi mhux tal-Istat (non-SOEs)
 - Ghotjiet għall-Harsien tal-Ambjent, bħal pereżempju incentivi għall-Harsien tal-Ambjent u għall-Konservazzjoni tar-Riżorsi, il-Promozzjoni tal-użu ta' riżorsi sinerġistiċi, Fondi ta' incentivi għal proġetti retrofit għall-konservazzjoni tal-enerġija, il-Promozzjoni ta' Ċentri ta' Dimostrazzjoni tal-Ġestjoni tal-Enerġija
 - Ghotjiet relatati ma' titjib jew trasformazzjoni teknoloġiċi, bħal pereżempju l-promozzjoni ta' kompiti ta' R&Ż taht Pjanijiet ta' Appoġġ għax-Xjenza u t-Teknoloġija, il-Promozzjoni ta' Agġustament, ta' Rivitalizzazzjoni u ta' Rinnovament fit-Teknoloġija fl-Industrija Ewlenin, ghotjiet għall-Applikazzjoni Kummerċjali tar-Riżultati tar-R&Ż, il-Promozzjoni ta' Titjib fil-Kwalità, il-Promozzjoni tar-Reġistrazzjoni tal-Privattivi, fondi mogħtija taht il-Programm "Tliet Kategoriji"
 - Ghotjiet għall-eliminazzjoni ta' kapacità skaduta
 - Ghotjiet lill-Provinċja ta' Liaoning — Il-Programm Five Point One Line
 - Sussidji pprovduti fiż-Żona Ġdida ta' Tianjin Binhai u fiż-Żona tal-Iżvilupp Teknoloġiku u Ekonomiku ta' Tianjin Fond għax-Xjenza u t-Teknoloġija u Programm ta' Deprezzament Aċċellerat
 - Sussidji ad hoc mogħtija mill-awtoritajiet municiċipali/provincjali;
- (iv) Programmi ta' Eżenzjoni u Tnaqqis fit-Taxxa Diretta
- Privileġġi ta' Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intrapriżi (EIT) għal Prodotti li Jużaw Riżorsi Sinerġistiċi
 - Krediti fuq l-EIT għal spejjeż ta' investiment fuq tagħmir relatat mal-harsien tal-ambjent, mal-konservazzjoni tal-enerġija u tal-ilma, kif ukoll mas-sigurtà tal-produzzjoni
 - Privileġġi tal-EIT għal Intrapriżi b'Teknoloġija Avvanzata u Ġdida
 - Privileġġi tal-EIT taht il-Programm Great Western Development
 - Privileġġi tal-EIT għal dhul minn Prodotti Incentivati,
 - Kreditu tal-EIT għax-xiri ta' tagħmir domestiku
 - Eżenzjoni jew tnaqqis ta' kontribuzzjonijiet relatati ma' fondi għall-kostruzzjoni bl-użu tal-ilma
 - Il-programm tnejn b'xejn/tlieta bin-nofs għal intrapriżi b'investiment barrani (FIEs)
 - Tpaċija tal-EIT għar-riċerka u l-iżvilupp
 - Tnaqqis tat-taxxa fuq l-introjtu għal FIEs li jixtru tagħmir magħmul fiċ-Ċina
 - Politiki ta' taxxi preferenzjali taht il-Programm ta' Rivitalizzazzjoni tal-Grigal
 - Politiki ta' taxxi preferenzjali għar-Regjun tal-Punent
 - Politiki ta' taxxi preferenzjali għal FIEs f'Żoni Ekonomiċi Kostali Miftuħa u f'Żoni ta' Żvilupp Teknoloġiku
 - Politiki ta' taxxi preferenzjali għal FIEs f'Żoni Ekonomiċi Speċjali
 - Eżenzjoni jew tnaqqis fit-Taxxa għall-Użu tal-Art
 - Skontijiet lokali fuq it-taxxa
 - Eżenzjoni fuq id-dividendi bejn intrapriżi residenti kwalifikati;

- (v) Programmi ta' Taxxa Indiretta u Tariffi tal-Importazzjoni
- Eżenzjonijiet mill-VAT u rifużjonijiet tat-tariffa tal-importazzjoni għall-użu ta' tagħmir importat u t-teknoloġija
 - Rifużjonijiet tal-VAT fuq xiri ta' tagħmir magħmul iċ-Ċina mill-FIEs
 - Eżenzjoni mill-VAT għal prodotti mibjugha mill-FIEs
 - Eżenzjoni/tnaqqis fil-VAT għal prodotti generati mill-Użu sinerġistiku tar-Riżorsi
 - Konċessjonijiet tat-taxxa għar-reġjuni Ċentrali u tal-Punent
- (vi) Il-provvista ta' prodotti u servizzi mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn adegwata (LTAR)
- Il-provvista ta' minerali tal-hadid mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn adegwata
 - Il-provvista ta' estrużjonijiet tal-kokk mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn adegwata
 - Il-provvista ta' estrużjonijiet tal-faham kokk mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn adegwata
 - Il-provvista ta' enerġija mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn adegwata
 - Il-provvista ta' art u ta' drittijiet għall-użu tal-art mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn adegwata;
- (vii) “Bazijiet ta' Dimostrazzjoni tat-Titjib u t-Trasformazzjoni tal-Kummerċ Barrani” (“Bazijiet ta' Dimostrazzjoni”) u “Pjattaformi tas-Servizzi Komuni”;
- (viii) Is-sussidjar tal-provvista ta' prodotti ċatti b'laminazzjoni termali lejn l-UE matul il-perjodu ta' investi-gazzjoni.

3.4. Self preferenzjali

- (83) Skont l-informazzjoni pprovduta mill-erba' gruppi ta' produttori esportaturi inklużi fil-kampjun, kien hemm 45 istituzzjoni finanzjarja li pprovdewhom self. Minn dawn il-45 istituzzjoni finanzjarja, 35 kienu banek tal-Istat. L-10 istituzzjonijiet finanzjarji li jifdal kienu taht proprjetà privata jew inkella l-Kummissjoni ma setgħet issib ebda informazzjoni konkluziva dwar il-proprjetà tagħhom. Madankollu, kien hemm biss hames banek tal-Istat li mlew il-kwestjonarju speċifiku, minkejja talba lill-GTC li kienet tkopri lill-35 bank tal-Istat kollha. Minn fost l-10 istituzzjonijiet finanzjarji li jifdal, wahda biss wiegħbet, fejn indikat li hija ma setgħetx twieġeb mingħajr ma tkun ikkonsultat mal-awtoritajiet regolatorji. Wara li kienet ikkonsultat lis-CBRC, din l-istituzzjoni finanzjarja infurmat lill-Kummissjoni li kienet disposta li tikkopera, iżda s-CBRC ssuġġeritilha li din il-koperazzjoni għandha ssir permezz ta' mekkanizmu ta' koperazzjoni regolatorja (jiġifieri skambju ta' informazzjoni bejn ir-regolaturi Ċiniżi u tal-UE rispettivament minflok direttament bejn il-Kummissjoni u l-bank). Il-Kummissjoni laqgħet din l-offerta ta' koperazzjoni, iżda nnutat li kien impossibbli li jiġi stabbilit arrangament interim għall-bqija tal-investi-gazzjoni. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda ittra jew talba oħra mis-CBRC nnifisha. Minbarra dan, l-istituzzjoni finanzjarja ma pprovdiet l-ebda kummenti dwar is-sustanza sal-iskadenza stabbilita. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kellha tibbaża ruhha fuq l-ahjar fatti disponibbli.

3.4.1. Banek tal-Istat li jaġixxu bħala korpi pubbliċi

- (84) Il-Kummissjoni vverifikat jekk il-banek tal-Istat kinux qegħdin jaġixxu bħala korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikoli 3 u 2 (b) tar-Regolament bażiku. F'dan ir-rigward, it-test applikabbli sabiex jiġi stabbilit jekk impriza tal-Istat hijiet korp pubbliku huwa kif ġej⁽¹⁾: “Li jgħodd huwa jekk entità għandhiex l-awtorità li teżercita funzjonijiet governattivi,

⁽¹⁾ WT/DS379/AB/R (L-Istati Uniti — Dazji Kumpensatorji u Antidumping fuq Ċerti Prodotti miċ-Ċina), Rapport tal-Korp tal-Appell tal-11 ta' Marzu 2011, DS 379, il-paragrafu 318. Ara wkoll WT/DS436/AB/R (L-Istati Uniti — Azzar tal-Karbonju (l-Indja)), Rapport tal-Korp tal-Appell tat-8 ta' Diċembru 2014, il-paragrafi 4.9 — 4.10, 4.17 — 4.20 u WT/DS437/AB/R (L-Istati Uniti — Miżuri ta' Dazju Kumpensatorju fuq Ċerti Prodotti miċ-Ċina) Rapport tal-Korp tal-Appell tat-18 ta' Diċembru 2014, il-paragrafu 4.92.

aktar milli kif tinkiseb tali awtorità. Hemm modi differenti ta' kif il-gvern fis-sens ristrett jista' jipprovi lill-entitajiet b'awtorità. Għaldaqstant, hemm tipi differenti ta' evidenza li jistgħu jkunu rilevanti biex jintwera li tali awtorità ngħatat lil entità partikolari. Evidenza li entità, fil-fatt, qiegħda teżercita funzjonijiet governattivi tista' sservi bhala evidenza li hija għandha jew ingħatat awtorità governattiva, b'mod partikolari fejn tali evidenza tippona lejn Prattika sostnuta u sistematika. Jirriżulta, fil-fehma tagħna, li l-evidenza li gvern jeżercita kontroll sinifikanti fuq entità u l-aġir tagħha tista' sservi, f'ċerti ċirkostanzi, bhala evidenza li l-entità rilevanti għandha awtorità governattiva u teżercita tali awtorità fit-twettiq ta' funzjonijiet governattivi. Madankollu, ahna nenasizzaw li, apparti minn delega esplicita ta' awtorità fi strument legali, l-eżistenza ta' sempliċi rabtiet formali bejn entità u gvern fis-sens dejjaq tal-kelma x'aktarx ma jkunx biżżejjed biex jiġi stabbilit il-pussess neċessarju ta' awtorità governattiva. Għalhekk, pereżempju, is-sempliċi fatt li gvern huwa l-azzjonista maġġoritarju ta' entità ma jurix li l-gvern jeżercita kontroll sinifikanti fuq l-aġir ta' dik l-entità, u ferm inqas li l-gvern taha awtorità governattiva. Madankollu, f'xi każijiet, fejn l-evidenza turi li l-indizji formali tal-kontroll tal-gvern huma diversi, u fejn ikun hemm ukoll evidenza li tali kontroll ikun ġie eżercitat b'mod sinifikanti, mela tali evidenza tista' tippermetti li ssir inferenza li l-entità kkonċernata qiegħda teżercita awtorità governattiva." Fil-każ preżenti, il-konkluzjoni li l-banek tal-Istat qegħdin jeżercitaw awtorità governattiva hija bbażata fuq indizji formali tal-kontroll tal-gvern u fuq l-evidenza li tali kontroll ġie eżercitat b'mod sinifikanti.

- (85) Il-Kummissjoni fittxet informazzjoni dwar is-sjeda tal-Istat, kif ukoll indizji formali ta' kontroll tal-gvern fil-banek tal-Istat. Hija analizzat ukoll jekk il-kontroll kienx eżercitat b'mod sinifikanti. L-investigazzjoni ta' dak l-eżercizzju kienet imfixkla mir-rifjut tal-GTĊ u tal-banek tal-Istat li jippermettu lill-Kummissjoni tanalizza l-proċess tat-tehd tad-deċizzjonijiet li wassal għas-self preferenzjali.
- (86) Sabiex setgħet twettaq din l-analiżi, il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat l-informazzjoni għall-hames banek tal-Istat li mlew il-kwestjonarju speċifiku u ppermettiet li ssir verifika.

3.4.1.1. Il-banek tal-Istat li kkooperaw

- (87) Il-hames banek tal-Istat li ġejjin ipprovdew twegiba għall-kwestjonarju, li giet ivverifikata fuq il-post: EXIM, ICBC, CCB, ABC u BOC. Dawn il-hames banek tal-Istat kienu jirrapprezentaw parti sostanzjali mis-self mogħti lill-erba' gruppi ta' kumpaniji inkluzi fil-kampjun matul il-perjodu ta' investigazzjoni f'termini tal-ammonti mislufa (li jvarjaw minn 50 % sa 60 % kemm għal Hesteel Group kif ukoll għal Jiangsu Shagang Group u li jvarjaw minn 80 % sa 95 % kemm għal Benxi Group kif ukoll għal Shougang Group).

(a) Is-sjeda u l-indizji formali tal-kontroll mill-GTĊ

- (88) Abbażi tal-informazzjoni li rċeviet fit-twegiba għall-kwestjonarju u matul iż-żjara ta' verifika, il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-GTĊ kien iżomm, direttament jew indirettament, aktar minn 50 % tal-ishma f'kull wahda minn dawn l-istituzzjonijiet finanzjarji.
- (89) F'dak li għandu x'jaqsam mal-indizji formali tal-kontroll mill-gvern tal-hames banek tal-Istat li kkooperaw, il-Kummissjoni kkwalifikathom kollha bhala "istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat ewlenin". B'mod partikolari, innotifika "Regolamenti Interim dwar il-Bord tas-Supervizuri f'Istituzzjonijiet Finanzjarji tal-Istat Ewlenin" tiddikjara li: "L-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat ewlenin imsemmija f'dawn ir-Regolamenti jirreferu għal banek pubbliċi tal-Istat, banek kummerċjali, kumpaniji tal-ġestjoni tal-asi finanzjarji, kumpaniji tat-titoli, kumpaniji tal-assigurazzjoni, eċċ. (li minn hawn 'il quddiem issir referenza għalihom bhala istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat), li lilhom il-Kunsill tal-Istat jibgħat bordijiet ta' supervizuri" ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ L-Artikolu 2 tar-"Regolamenti Interim dwar il-Bord tas-Supervizuri f'Istituzzjonijiet Finanzjarji tal-Istat Ewlenin", Digriet Nru 293 tal-Kunsill tal-Istat, mahruġ fil-15 ta' Marzu 2000.

- (90) Il-Bord tas-Supervizuri tal-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat ewlenin jinhatar skont ir-“Regolamenti Interim tal-Bord tas-Supervizuri tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji tal-Istat Ewlenin”. Abbażi tal-Artikoli 3 u 5 ta’ dawn ir-Regolamenti Interim, il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-Membri tal-Bord tas-Supervizuri huma mahtura minn u responsabbli lejn il-Kunsill tal-Istat, u dan juri l-kontroll istituzzjonali tal-Istat fuq l-attivitajiet kummerċjali tal-banek proprjetà tal-Istat li kkoperaw. Minbarra dawn l-indizji ġeneralment applikabbli, il-Kummissjoni sabet dawn li ġejjin fir-rigward tal-hames banek tal-Istat:

EXIM

- (91) L-EXIM ġie fformat u jopera f’konformità man-“Notifika tat-Twaqqif tal-Export-Import Bank of China”, mahruġa mill-Kunsill tal-Istat u skont l-Istatut ta’ Assoċjazzjoni tal-EXIM. L-Istat, bhala l-azzjonist 100 % tal-EXIM, jikkontrolla l-EXIM billi jinnomina l-Membri tal-Bord tas-Supervizuri tiegħu. Dawk il-membri jirrapprezentaw l-interess tal-Istat, inklużi kunsiderazzjonijiet politici waqt il-laqgħat tal-EXIM. Ma jeżisti ebda Bord tad-Diretturi. L-Istat jinnomina direttament il-manigment tal-EXIM. Skont is-sit elettroniku tiegħu, l-EXIM huwa ddedikat sabiex jappoġġja l-kummerċ barrani, l-investment u l-kooperazzjoni ekonomika internazzjonali taċ-Ċina. Huwa impenjat sabiex isahhah l-appoġġ finanzjarju mogħti lil setturi ewlenin u l-konnessjonijiet dgħajfa fl-ekonomija Ċiniza bil-ghan li jiżgura żvilupp soċjali u ekonomiku f’sahħtu u sostenibbli.

ICBC:

- (92) Abbażi tal-kapitoli 8 sa 10 tal-Istatut ta’ Assoċjazzjoni tiegħu, il-GTC, permezz tal-partecipazzjoni azzjonarja tiegħu ta’ 69.6 %, għandu s-setgħa li jahtar l-aktar pożizzjonijiet importanti fi hdan il-manigment tal-bank, bhall-President u l-Viċi President, iċ-Chairperson u l-Viċi Chairperson tal-Bord tad-Diretturi, id-Direttur Eżekuttiv, kif ukoll iċ-Chairperson tal-Bord tas-Supervizuri.
- (93) Barra minn hekk, skont l-Istatut ta’ Assoċjazzjoni tiegħu, il-Bord tad-Diretturi jsejjah il-laqgħat tal-azzjonisti, jiddeciedi dwar l-istrategija kummerċjali u l-baġit tal-bank, jiehu decizjonijiet dwar investimenti (u fużjonijiet), jiddeciedi dwar is-sensji tal-manigment superjuri, jiformula s-sistema ta’ gestjoni tar-riskju u jiddeciedi dwar it-twaqqif ta’ dipartimenti u fergħat. Din il-lista mhux eżawrjenti ta’ responsabbiltajiet turi l-kontroll istituzzjonali tal-Istat fuq in-negozju ta’ kuljum tal-ICBC.

CCB:

- (94) Skont il-kapitoli 11 u 12 tal-Istatut ta’ Assoċjazzjoni tiegħu, il-GTC, fil-kapaċità tiegħu ta’ azzjonist ewlieni b’partecipazzjoni azzjonarja ta’ 57.31 %, għandu s-setgħa li jahtar il-maġġoranza tal-membri fuq il-Bord tad-Diretturi, li huwa l-aġenzija eżekuttiva tal-Laqqha Generali tal-azzjonisti li tmexxi s-CCB u għandu jkun responsabbli lejn il-laqqha tal-azzjonisti. L-istess japplika għall-Bord tas-Supervizjoni, jiġifieri, il-korp supervizorju tal-Bank, kif stabbilit mill-kapitolu 16 tal-Istatut ta’ Assoċjazzjoni.
- (95) Barra minn hekk, skont l-Istatut ta’ Assoċjazzjoni tas-CCB, il-Bord tad-Diretturi jiddeciedi dwar il-baġit tal-bank, jiehu decizjonijiet dwar investimenti u jiddeciedi dwar is-sensji tal-awditur kap eżekuttiv u tas-segretarju tal-Bord tad-Diretturi. L-10 membri eżekuttivi (minn total ta’ 15-il membru) tal-Bord tad-Diretturi huma l-manigment superjuri tas-CCB. Din il-lista mhux eżawrjenti ta’ responsabbiltajiet turi l-kontroll istituzzjonali tal-Istat fuq in-negozju ta’ kuljum tas-CCB.

ABC:

- (96) Kif issemma fl-Artikolu 134 tal-Istatut ta’ Assoċjazzjoni, il-GTC, fil-kapaċità tiegħu ta’ azzjonist ewlieni b’partecipazzjoni azzjonarja ta’ 79.62 %, għandu s-setgħa li jahtar id-Diretturi kollha fuq il-Bord tad-Diretturi. L-istess japplika għall-Bord tas-Supervizuri skont l-Artikolu 199 tal-Istatut ta’ Assoċjazzjoni.
- (97) Barra minn hekk, skont l-Istatut ta’ Assoċjazzjoni tal-ABC, il-Bord tad-Diretturi jiddetermina l-istrategija tal-bank, jiddeciedi dwar il-baġit tal-bank, jiehu decizjonijiet dwar investimenti, jahtar il-President u s-Segretarju tal-Bord tal-bank u jstabbilixxi u jimmonitorja s-sistema ta’ gestjoni tar-riskju tal-bank. Din il-lista mhux eżawrjenti ta’ responsabbiltajiet turi l-kontroll istituzzjonali tal-Istat fuq in-negozju ta’ kuljum tal-ABC.

BOC:

- (98) Kif issemma fl-Artikolu 122 tal-Istatut ta' Assoċjazzjoni, il-GTĊ, fil-kapaċità tiegħu ta' azzjonist ewlieni b'parteci-pazzjoni azzjonarja ta' 64.63 %, għandu s-setgħa li jahtar id-Diretturi eżekuttivi u dawk mhux eżekuttivi tal-bank, li jikkostitwixxu l-Bord tad-Diretturi.
- (99) Barra minn hekk, skont l-Istatut ta' Assoċjazzjoni tal-BOC, il-Bord tad-Diretturi jiddeċiedi, fost oħrajn, il-prinċipji strateġiċi, il-pjanijiet tan-negozju u l-pjanijiet ta' investimenti magġuri tal-istituzzjonijiet finanzjarji, jahtar jew jagħti s-sensja lil persunal f'karigi għolja, bhall-President u s-Segretarju tal-Bord, il-Viċi President u membri tal-persunal oħrajn fi hdan il-manigment superjuri. Il-Bord jiddeċiedi wkoll dwar l-implimentazzjoni tar-riżoluzzjonijiet waqt il-laqgħa tal-azzjonisti u japprova politiki ta' governanza korporattiva. Din il-lista mhux eżawrjenti ta' responsabbiltajiet turi l-kontroll istituzzjonali tal-Istat fuq in-negozju ta' kuljum tal-BOC.
- (b) Evidenza li turi li l-Gvern eżerċita kontroll sinifikanti fuq l-aġir ta' dawk l-istituzzjonijiet
- (100) Il-Kummissjoni kompliet tfttex informazzjoni dwar jekk il-GTĊ eżerċitax kontroll sinifikanti fuq l-aġir tal-hames banek tal-Istat li kkooperaw fir-rigward tal-politiki tas-self u l-valutazzjoni tar-riskju tagħhom, fejn huma pprovdew self lill-industrija tal-azzar. F'dan ir-rigward, ittiehdu f'kunsiderazzjoni d-dokumenti regolatorji li ġejjin:
- L-Artikolu 34 tal-Liġi tar-RPĊ dwar il-Banek Kummerċjali ("il-Liġi Bankarja");
 - L-Artikoli 7 u 15 tar-Regoli Ġenerali dwar is-Self (implimentati mill-People's Bank of China);
 - Il-Kapitolu 5 tat-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar;
 - Il-Kapitolu 5 tat-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar;
 - Id-Deciżjoni Nru 40;
 - Linji Gwida tal-People's Bank of China, taċ-China Banking Regulatory Commission ("CBRC"), taċ-China Securities Regulatory Commission ("CSRC") u taċ-China Insurance Regulatory Commission ("CIRC") dwar l-għoti ta' appoġġ lill-industriji tal-faham u tal-azzar sabiex isolvu l-kapaċità eċċessiva u jiksbu bidla fl-iżvilupp (2016) ("Linji Gwida tal-People's Bank of China, tas-CBRC, tas-CSRC u tas-CIRC");
 - Notifika "Diversi Opinjonijiet dwar ir-Riżoluzzjoni ta' Kapaċità Eċċessiva", maħruġa mill-NDRC, mill-Ministeru tal-Industrija u t-Teknoloġija tal-Informatika ("MIIT") u mis-CBRC (2016) ("notifika "Diversi Opinjonijiet dwar ir-Riżoluzzjoni ta' Kapaċità Eċċessiva");
 - Linji Gwida dwar il-Kreditu Ekoloġiku tas-CBRC (li għandhom jinqraw flimkien mal-Opinjonijiet dwar it-Tishiġ tal-Iffrankar tal-Energija u t-Tnaqqis fl-Emissjonijiet u l-Aċċellerazzjoni tal-Aġġustament Strutturali fis-Settur tal-Hadid u tal-Azzar, Ġunju 2010, il-Kunsill tal-Istat) ("Linji Gwida dwar il-Kreditu Ekoloġiku").
- (101) Waqt li kienet qed tirrevedi dawn id-dokumenti regolatorji, il-Kummissjoni sabet li l-istituzzjonijiet finanzjarji fir-RPĊ qegħdin joperaw f'ambjent legali ġenerali li jidderiġhom sabiex jallinjaw ruħhom mal-oġettivi tal-politika industrijali tal-GTĊ meta jieħdu deciżjonijiet finanzjarji.
- (102) Fil-livell ġenerali, l-Artikolu 34 tal-Liġi bankarja, li tapplika għall-istituzzjonijiet finanzjarji kollha li joperaw fiċ-Ċina, jstabbilixxi li l-"Banek kummerċjali għandhom iwettqu n-negozju ta' self tagħhom skont il-htigijiet tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali nazzjonali u taht il-gwida tal-politiki industrijali tal-Istat". Fir-rigward tal-EXIM, il-mandat tal-politika pubblika tiegħu huwa stabbilit fin-notifika tat-twaqqif tal-Import Export Bank of China kif ukoll informazzjoni oħra disponibbli pubblikament.

- (103) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ indika li s-self speċjali msemmi fl-Artikolu 7 tar-Regoli Ġenerali dwar is-Self imsemmi hawn fuq ġie eliminat fl-1999 abbażi ta' Ċirkolari dwar it-Titjib tal-Amministrazzjoni tas-Self Speċjali (YINFA [1999] No. 228) u li l-Artikolu 15 kien sar irrelevanti billi l-PBOC ma ghadux jistabbilixxi l-limiti ta' fuq jew ta' isfel ghas-self.
- (104) Il-GTĊ allega wkoll li l-Kummissjoni kienet interpretat hazin l-Artikolu 34 tal-Liġi Bankarja. Huwa rrefera wkoll għall-Artikoli 4, 5, u 7 tal-Liġi Bankarja li allegatament jirrigwardaw l-awtonomija tal-bank, l-assenza ta' interferenza minn entitajiet jew individwi, gvernijiet u l-eżaminar tal-kredibilità ta' min jissellef. Il-GTĊ kkummenta wkoll li l-Artikolu 34 ma ghandux jinqara wahdu.
- (105) Il-Kummissjoni rrikonossiet li s-self speċjali kien ġie eliminat fl-1999. Madankollu, dan ma jreġġax lura l-konkluzjonijiet dwar l-eżistenza ta' self preferenzjali, li huwa bbażat ukoll fuq fatti oħra disponibbli li, meħuda wahedhom, huma biżżejjed.
- (106) F'dak li jirrigwarda l-Artikolu 15 tar-Regoli Ġenerali dwar is-Self, il-Kummissjoni ma qablitz mal-fehma tal-GTĊ. Dak l-Artikolu jistipula li: "Skont il-politika tal-Istat, dipartimenti rilevanti jistgħu jissussidjaw interessi fuq self, bil-ghan li jippromwovu t-tkabbir ta' ċerti industrij u l-iżvilupp ekonomiku ta' ċerti żoni." Għaldaqstant, id-dispożizzjoni tibqa "rilevanti wkoll wara t-tmiem tar-rati massimi u minimi. Fi kwalunkwe każ, l-Artikolu 38 tal-Liġi Bankarja għadu jirreferi għal limiti u jista' f'kull punt fiż-żmien jiġi applikat.
- (107) F'dak li jirrigwarda l-Liġi bankarja, l-Artikoli 4, 5 u 7 jappartjenu għad-"Kapitolu I Dispożizzjonijiet ġenerali" filwaqt li l-Artikoli 34 u 35 jappartjenu għall-"Kapitolu IV Regoli Bażiċi għas-Self u Operazzjonijiet Oħra tan-Negozju". L-Artikolu 4 jiddikjara li "L-operazzjonijiet tan-negozju ta' banek kummerċjali għandhom ikunu ggwidati mill-prinċipji tas-sikurezza, il-likwidità u l-effiċjenza. Il-banek kummerċjali għandhom jiehdu d-deċiżjonijiet tagħhom dwar l-operazzjonijiet tan-negozju tagħhom, jiehdu r-responsabbiltà għar-riskji tagħhom, jassumu r-responsabbiltà unika għall-profitti u t-telf tagħhom u jeżerċitaw awto-restrizzjoni. Il-banek kummerċjali għandhom, f'konformità mal-liġi, iwettqu operazzjonijiet tan-negozju minghajr indhil minn kwalunkwe unità jew individwu. Il-banek kummerċjali għandhom indipendentement jerfghu r-responsabbiltà civili bil-proprjetà kollha tagħhom bhala persuna ġuridika". L-Artikolu 7 tal-Liġi bankarja jirrigwarda l-eżami tal-affidabilità kreditizja tad-debitur.
- (108) L-investigazzjoni wriet li l-Artikoli 4 u 7 tal-Liġi Bankarja huma applikati suġġett għall-Artikolu 34 tal-Liġi Bankarja, jiġifieri fejn l-Istat jistabbilixxi politika pubblika l-banek jimplementawha u jsegwu l-istruzzjonijiet tal-Istat. Il-konkluzjonijiet ta' din l-investigazzjoni ma jappoġġjawx il-pretensjoni li l-banek ma jqsux il-politiki u l-pjanijiet tal-gvern meta jagħmlu deċiżjonijiet ta' self. Hija pjuttost ikkonfermat il-kuntrarju ta' dan, kif ġie deskritt b'mod ċar fil-premessi (121) sa (128) hawn taht. Għalhekk, il-Kummissjoni sabet li l-Artikolu 4 tal-Liġi Bankarja ma waqqa lill-banek kummerċjali milli jqsu l-politika u l-pjanijiet industrijali tal-gvern.
- (109) Il-GTĊ rrefera wkoll għall-Artikolu 5 tal-Liġi Bankarja, u interpretaha bhala li ma jkun hemm "l-ebda indhil minn gvernijiet lokali u dipartimenti tal-gvern f'diversi livelli, organizzazzjonijiet pubbliċi jew individwi fl-operazzjonijiet tan-negozju tal-banek." Madankollu, it-test innifsu tal-Artikolu 5 tal-Liġi Bankarja jgħid dan li ġej: "*Il-banek kummerċjali għandhom iżommu mal-prinċipji tal-ugwaljanza, il-volontarjetà, il-ġustizzja u l-ġenwinità fl-interazzjonijiet tagħhom mal-klijenti tagħhom*". Għall-Kummissjoni, din il-formulazzjoni ma tharisx lill-banek mid-dmir tagħhom li japplikaw kunsiderazzjonijiet ta' politika pubblika, kif stabbilit fl-Artikolu 34 tal-Liġi Bankarja. Kif stabbilit fil-premessi (121) to (128) hawn taht, fid-dawl tal-komportament tal-banek meta pprovdew self lill-kumpaniji fil-kampjun, dan l-Artikolu għalhekk ma jstax jitqies li jikkontradixxi l-interpretazzjoni tal-Artikolu 34 stabbilit mill-Kummissjoni.
- (110) Il-politika industrijali tal-Istat hija stabbilita permezz ta' pjanar ċentrali, kif spjegat fit-taqsim 3.1 hawn fuq. Fir-rigward tal-industrija tal-azzar, il-kapitolu 5 tat-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar jipprevedi speċifikament it-tishih tal-konnessjoni bejn il-politiki finanzjarji u l-politika industrijali tal-azzar. Barra minn hekk, il-Kapitolu 5 tat-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar johroġ "gwiċha lill-istituzzjonijiet finanzjarji u lil investituri ta' kapital privat sabiex jappoġġjaw il-kompiti ta' prijorità tal-Pjan", u jistabbilixxi li "Fir-rigward tal-intrapriżi li għandhom suq u li qegħdin jagħmlu profitt, il-banek għandhom iżommu t-talba għal kreditu raġonevoli". [traduzzjoni mhux uffiċjali]
- (111) Bl-istess mod, id-Deciżjoni Nru. 40 tagħti struzzjonijiet lill-istituzzjonijiet finanzjarji kollha sabiex jipprovdu appoġġ kreditizju speċifikament lill-proġetti "*incentivati*". Kif diġà ġie spjegat fit-taqsim 3.1, il-proġetti tal-industrija tal-azzar jappartjenu għall-kategorija "*incentivata*".

- (112) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ indika li l-Kummissjoni ma spjegatx kif id-Deciżjoni Nru 40 turi li l-banek huma mehtieġa jwettqu xi operazzjonijiet ta' kreditu preferenzjali, u rrefera għall-Artikoli 17 u 18 ta' din id-Deciżjoni. Il-Kummissjoni nnutat li d-Deciżjoni tinkorpora r-rieda tal-GTĊ li jappoġġa b'mod attiv l-iżvilupp tal-industrija tal-azzar. Id-Deciżjoni tagħti struzzjonijiet ukoll lill-istituzzjonijiet finanzjarji kollha biex jipprovdu appoġġ ta' kreditu biss lil proġetti incensivati (il-kategorija li għaliha jappartjenu l-proġetti tal-azar) u twieghed l-implimentazzjoni ta' "politiki preferenzjali oħra dwar il-proġetti incensivati". Fuq il-bażi ta' dan ta hawn fuq, il-banek huma mehtieġa li jipprovdu appoġġ ta' kreditu lill-industrija tal-azzar skont id-Deciżjoni Nru 40. Filwaqt li l-Artikoli 17 u 18 tal-istess Deciżjoni jitolbu wkoll lill-bank biex jirrispetta l-prinċipji tal-kreditu, il-Kummissjoni ma setgħetx tistabbilixxi matul l-investigazzjoni li dan kien sar fil-prattika. Id-Deciżjoni Nru 40 għalhekk tikkonferma l-konkluzjonijiet preċedenti fir-rigward tal-Liġi bankarja li l-banek jeżerċitaw awtorità governattiva fil-forma ta' operazzjonijiet ta' kreditu preferenzjali.
- (113) Barra minn hekk, il-Linji Gwida tal-People's Bank of China, tas-CBRC, tas-CSRC u tas-CIRC, kif ukoll in-notifika "Diversi Opinjonijiet dwar ir-Rizoluzzjoni tal-Kapaċità Żejda", huma speċifikament immirati għall-kumpaniji fis-settur tal-azzar. Huma jiddikjaraw li l-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom jirrikonoxxu bis-shih ir-rwol pilastru u l-importanza strateġika tal-industrija tal-azzar u tal-faħam u jkomplu jagħtu appoġġ kreditizju lill-kumpaniji tal-azzar li jikkonformaw mal-politika industrijali u li jaġġustaw u jirraggrupaw lilhom infushom mingħajr ma jzidu l-kapaċità ta' produzzjoni tagħhom. Dan l-appoġġ għandu jiġi estiż għall-iffissar ta' rati tal-imghax u għall-promozzjoni ta' bonds u self għal fużjonijiet u akkwizizzjonijiet. Barra minn hekk, tingħata promozzjoni lir-ristrutturar tad-dejn u l-maħfra tad-dejn.
- (114) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ ddikjara li l-Kummissjoni kienet naqset milli ssemmi xi dispożizzjonijiet speċifiċi fid-dokumenti msemmija hawn fuq li jappoġġaw il-konkluzjonijiet tagħha. Il-Kummissjoni enfasizzat li kienet ibbażat id-dikjarazzjonijiet tagħha fil-premessa preċedenti fost l-oħrajn fuq is-siltiet li ġejjin tan-notifika "Bosta Opinjonijiet dwar ir-Rizolviment tal-Kapaċità Eċċessiva":
- (a) "Istituzzjonijiet finanzjarji bankarji għandhom jgħollu l-apprezzament tagħhom tar-rwol ta' pilastru u strateġiku tal-industrija tal-ħadid u l-azzar u l-industrija tal-faħam fl-ekonomija nazzjonali, u b'impenn jimplementaw il-politiki ta' estensjoni tal-kreditu ta' trattament differenzjal li huma kemm akkomodanti kif ukoll ta' kontroll."
- (b) "Għandu jzided l-appoġġ finanzjarju għall-intraprizi tal-ħadid u l-azzar u l-intraprizi tal-faħam involuti f'fużjonijiet u riorganizzazzjoni."
- (c) "L-istituzzjonijiet finanzjarji bankarji huma inkoraġġiti li jirriorganizzaw is-self mogħti lill-intraprizi tal-ħadid u l-azzar u tal-faħam li huma f'kundizzjonijiet diffiċli izda li jiehdu l-inizjattiva li jnaqqsu l-kapaċità."
- (d) "Fir-rigward tal-intraprizi tal-ħadid u l-azzar u tal-faħam bi prodotti jew servizzi tajbin għas-suq u potenzjali promettenti ta' żvilupp li huma konformi mal-politiki industrijali nazzjonali u jiehdu l-inizjattiva li jnaqqsu l-kapaċità, jaġġustaw l-istrutturi u jittrasformaw il-mudelli tal-iżvilupp, l-istituzzjonijiet finanzjarji bankarji għandhom jistabbilixxu kumitati tal-kredituri, jaġġustaw il-maturitajiet, ir-rati tal-imghax u l-metodi ta' hlas lura tas-selfiet u jiehdu miżuri oħra."
- (115) F'dak li jirrigwarda l-Linji Gwida tal-Bank tal-Poplu taċ-Ċina, CBRC, CSRC u CIRC, is-siltiet li ġejjin, fost l-oħrajn, huma rilevanti:
- (a) "L-istituzzjonijiet finanzjarji bankarji għandhom jirrikonoxxu b'mod shih ir-rwol ta' pilastru u l-pożizzjoni strateġika tal-industrija tal-azzar u tal-faħam, jifhmu b'mod preċiż il-liġi tal-iżvilupp tagħhom, ikomplu jagħtu l-appoġġ tal-kreditu, f'konformità mal-prinċipji tal-kontrollabilità tar-riskju u s-sostenibilità tan-negozju, lil intraprizi essenzjali ta' kwalità għolja, li għandhom teknoloġija u tagħmir avanzati, prodotti kompetittivi, swieq, u jistgħu jergġu jstabbilixxu l-kompetittività tagħhom u jehilsu mid-diffikultajiet temporanji wara li japprofondixxu r-riformi u jsaħħu l-ġestjoni interna tagħhom; attivament joffru servizzi finanzjarji komprensivi lill-intraprizi li jaġġustaw u jirraggrupaw lilhom infushom izda li ma jzidux il-kapaċità tal-produzzjoni tagħhom."
- (b) "Itejbu l-ġestjoni tal-ipprezzar tar-rati tal-imghax, u jnaqqsu l-ispejjeż ta' finanzjament tal-intraprizi."
- (c) "Attivament jippromwov u l-innovazzjoni ta' bonds ekoloġiċi u bonds b'redditu għoli. Jespandu l-hruġ ta' bonds finanzjarji ekoloġiċi, it-titolizzazzjoni tal-assi ekoloġiċi u strumenti finanzjarji innovattivi oħra sabiex jiggwidaw l-iżvilupp ekoloġiku tal-industrija tal-azzar u tal-faħam."

- (d) “Attivament u konsistentement jippromwovu r-ristrutturar tad-dejn fl-intrapriża. Għall-intrapriża li tikkonforma mal-politiki industrijali nazzjonali, u attivament tiegħu l-inizjattiva li tnaqqas il-kapaċità tal-produzzjoni, taġġusta l-istruttura u tittrasforma għall-iżvilupp, u għandha ċerta solvenza, skont il-premessa ta’ monitoraġġ tal-kwalità tas-self u l-ikklassifikar preċiż, jgħinuha tirbah l-isfidi billi jaġġustaw il-perjodu tas-self, il-modi tal-hlas lura, u miżuri oħra ta’ ristruttururar tad-dejn.”
- (e) “Itejbu n-negozju tas-self għall-fużjonijiet u l-akkwisti, u jespandu l-iskala tas-selfiet għall-fużjonijiet u l-akkwisti, raġonevolment jiddeterminaw i-terminu tas-self u r-rata tal-imghax, sabiex jappoġġaw intrapriži u reġjuni b’vantaja komparattiv biex jintegraw il-kapaċità industrijali”.
- (116) Il-Linji Gwida dwar il-Kreditu Ekoloġiku jheggu lill-istituzzjonijiet finanzjarji sabiex jużaw politiki differenti dwar l-estensjoni ta’ kreditu u l-ġestjoni tar-riskji f’konformità mal-politiki industrijali u skont l-istatus ambjentali tal-mutwatarju. L-industrija tal-azzar hija meqjusa bhala mira primarja għall-ghoti ta’ self relatat ma’ proġetti ambjentali. Il-politika industrijali f’dan il-kuntest hija spjegata fl-“Opinjoni dwar it-Tishih tal-Iffrankar tal-Enerġija u t-Tnaqqis fl-Emissjonijiet u l-Aċċellerazzjoni tal-Aġġustament Strutturali fis-Settur tal-Hadid u tal-Azzar”. Dawn l-Opinjoni jenfasizzaw li “l-industrija tal-hadid u tal-azzar, minhabba li hija dik bl-akbar potenzjal għall-konservazzjoni tal-enerġija u għat-tnaqqis tal-emissjonijiet, tokkupa pożizzjoni vitali fil-hidma tal-konservazzjoni tal-enerġija u t-tnaqqis tal-emissjonijiet. It-tishih tal-konservazzjoni tal-enerġija u t-tnaqqis tal-emissjonijiet u l-aġġustament strutturali huwa miżura importanti u maġġuri fit-trasformazzjoni tal-mudell ta’ żvilupp tal-industrija tal-hadid u tal-azzar”. [traduzzjoni mhux uffiċjali] Il-proġetti relatati ma’ teknoloġiji u tekniki godda ta’ ekonomija ċirkolari u ta’ konservazzjoni tal-enerġija u tnaqqis fl-emissjonijiet, bhall-estinzjoni tal-kokk fin-niexef taht temperatura u pressjoni għoljin, it-tnehhija tat-trab fin-niexef, l-irkupru u l-użu ta’ shana residwa u tal-pressjoni tal-gass tal-faħam, kif ukoll is-sinterizzazzjoni tad-desulfurizzazzjoni tal-gass miċ-ċmieni u l-finanzjament “ekoloġiku” konsegwenti huma b’hekk “promossi b’mod qawwi”.
- (117) Il-GTĊ ppreżenta fil-kummenti tad-divulgazzjoni tiegħu li l-Linji Gwida tal-Kreditu Ekoloġiku u l-“Opinjoni dwar it-Tishih tal-Iffrankar tal-Enerġija u t-Tnaqqis fl-Emissjonijiet u l-Aċċellerar tal-Aġġustament Strutturali fis-Settur tal-Hadid u l-Azzar” bl-istess mod jonqsu milli juru l-eżistenza ta’ qafas normattiv vinkolanti għall-prattiki tas-self. B’mod partikolari, il-GTĊ rrefera għall-Artikolu 15 tal-Linji Gwida tal-Kreditu Ekoloġiku, li jiddikjaraw li “l-istituzzjonijiet bankarji għandhom isahhu d-diligenza dovuta fl-ghoti tal-kreditu”.
- (118) Il-konkluzjonijiet ta’ din l-investigazzjoni ma appoġġawx il-pretensjoni li l-Artikolu 15 tal-Linji Gwida tal-Kreditu Ekoloġiku pprekludew lill-istituzzjonijiet finanzjarji milli jsewgu l-politika u l-pjanijiet industrijali tal-gvern meta jagħtu s-self. Hija pjuttost ikkonfermat il-kuntrarju ta’ dan, kif ġie deskritt b’mod ċar fil-premessi (121) sa (128) hawn taht. Għalhekk, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (119) Il-Liġi bankarja hija legalment vinkolanti. In-natura obligatorja tal-Pjanijiet ta’ Hames Snin giet stabbilita hawn fuq fil-premessa (55). In-natura obligatorja tad-Deciżjoni Nru. 40 giet stabbilita hawn fuq fil-premessa (55). In-natura obligatorja tad-dokumenti regolatorji l-oħrajn hija murija mill-klawżoli ta’ superviżjoni u evalwazzjoni li jinsabu fihom. In-notifika “Diversi Opinjonijiet dwar ir-Riżoluzzjoni ta’ Kapaċità Żejda” tiddikjara li “Is-CBRC, il-Kummissjoni għall-Iżvilupp u r-Riforma Nazzjonali u l-Ministeru għall-Industrija u t-Teknoloġija tal-Informatika għandhom jorganizzaw l-ispezzjoni u s-superviżjoni tal-implimentazzjoni tagħhom fi żmien debitu.” [traduzzjoni mhux uffiċjali] L-Artikolu 28 tal-Linji Gwida dwar il-Kreditu Ekoloġiku jgħid li “L-awtoritajiet regolatorji fl-industrija bankarja għandhom ... jivalutaw l-effett ta’ kreditu ekoloġiku li jingħata minn istituzzjonijiet finanzjarji fl-industrija bankarja b’mod komprensiv abbażi tal-istatus tar-regolamentazzjoni barra mis-sit u tal-verifika fuq il-post. Ir-riżultati tal-valutazzjoni għandhom jintużaw bhala l-bażijiet importanti għall-klassifikazzjonijiet regolatorji, għall-aċċess għall-istituzzjonijiet, għall-aċċess tan-negozji u għall-evalwazzjonijiet tal-prestazzjoni tal-manigment superjuri tal-istituzzjonijiet finanzjarji fl-industrija bankarja skont il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti” [traduzzjoni mhux uffiċjali]. Il-Linji Gwida tal-People’s Bank of China, tas-CBRC, tas-CSRC u tas-CIRC dwar l-ghoti ta’ appoġġ lill-industrija tal-azzar u tal-faħam għar-riżoluzzjoni tal-kapaċità żejda u l-kisba ta’ bidla fl-iżvilupp jiddikjaraw li l-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom isahhu l-komunikazzjoni mad-dipartimenti tal-gvern lokali.
- (120) Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-GTĊ holoq qafas normattiv li kellu jiġi osservat mill-manigera u mis-superviżuri mahtura mill-GTĊ u li huma responsabbli lejn il-GTĊ. Għalhekk, il-GTĊ strah fuq il-qafas normattiv sabiex jeżerċita kontroll b’mod sinifikanti fuq l-aġir tal-hames banek tal-Istat li kkooperaw kull meta kienu qegħdin jipprovdu self lill-industrija tal-azzar.
- (121) Il-Kummissjoni fittxet ukoll prova konkreta tal-eżerċizzju ta’ kontroll b’mod sinifikanti abbażi ta’ self konkret. Matul il-verifika, il-hames banek tal-Istat li kkooperaw irreferew għall-Artikoli 4 u 5 tal-Liġi bankarja, li permezz tagħhom huma midluba li jagħmlu valutazzjoni indipendenti ta’ talba għal self. Huma sostnew li fil-prattika huma użaw politiki u mudelli sofistikati ta’ valutazzjoni tar-riskju ta’ kreditu meta taw is-self inkwistjoni. Madankollu,

ma ngħata l-ebda eżempju konkret. Il-hames banek tal-Istat li kkooperaw irrifjutaw li jipprovdu informazzjoni, inklużi l-valutazzjonijiet tar-riskju ta' kreditu speċifiċi tagħhom, relatata mal-kumpaniji inklużi fil-kampjun għal raġunijiet regolatorji u kuntrattwali. Fir-rigward ta' dan tal-aħhar, huma rrimarkaw li mingħajr il-kunsens tad-debitur, huma jkunu qegħdin jiksru l-kuntratt billi jipprovdu l-informazzjoni. L-erba' gruppi kollha ta' produtturi esportaturi fil-kampjun irrifjutaw li jiffirmaw ittra ta' kunsens li tippermetti li ssir eżaminazzjoni tad-dejta finanzjarja tagħhom fil-bini tal-bank.

- (122) Għalhekk, fin-nuqqas ta' evidenza konkreta ta' valutazzjonijiet tal-affidabbiltà kreditizja, il-Kummissjoni eżaminat l-ambjent legali ġenerali kif stabbilit hawn fuq fil-premessi (100) sa (120), flimkien mal-imġiba tal-hames banek tal-Istat li kkooperaw fir-rigward tas-self ipprovdut lill-kumpaniji inklużi fil-kampjun. Din l-imġiba kkunstrastat mal-pożizzjoni uffiċjali tagħhom, minhabba li huma ma kinux qegħdin jaġixxu kif normalment jaġixxu l-istituzzjonijiet finanzjarji abbażi ta' valutazzjoni tar-riskju bbażata fis-suq.
- (123) Iż-żjajjar ta' verifika wrew li bl-eċċezzjoni unika ta' ċertu self f'munita barranija u self wiehed biss lil produttur esportatur wiehed fil-kampjun, is-self ġie pprovdut lill-erba' gruppi ta' produtturi esportaturi fil-kampjun b'rati tal-imġiħ qrib tar-rati tal-imġiħ referenzjarji tal-Bank tal-Poplu taċ-Ċina ("PBOC")⁽¹⁾, indipendentement mis-sitwazzjoni finanzjarja u tar-riskju tal-kreditu tal-kumpaniji. Għaldaqstant, is-selfiet ingħataw b'inqas mir-rati tas-suq meta mqabbla mar-rata li tikkorrispondi mal-profil tar-riskju tal-erba' produtturi esportaturi fil-kampjun. Barra minn hekk, il-kumpaniji kollha fil-kampjun kienu rċewew self rotanti, li ppermettielhom jissostitwixxu minnufih il-kapital imhallas lura fuq is-self fid-data ta' maturità permezz ta' kapital ġdid minn self ġdid.
- (124) Fil-każijiet tax-Shougang Group u l-Benxi Group, minhabba diffikultajiet finanzjarji, ġew ristrutturati l-iskedi tal-pagamenti jew inhafer id-dejn, u l-Kummissjoni sabet eżempju speċifiku wiehed ta' intervent mill-GTĊ, li wassal għal ristrutturatur tad-dejn li jmur kontra l-ġudizzju finanzjarju aħjar tal-istituzzjonijiet finanzjarji⁽²⁾.
- (125) Il-Kummissjoni sabet ukoll li s-self li suppost kellu jiġi rrapportat mill-banek bħala self normali ma kienx ġie indikat bħala tali fir-reġistru ċentrali tal-kreditu nazzjonali mill-hames banek tal-Istat li kkooperaw. L-obbligu tar-rapportar jeżisti b'mod partikolari meta s-self ikun ġie ristrutturatur, meta d-debitur ikun naqas milli jhallas il-pagamenti tiegħu jew meta jkun inhareġ self rotanti. Tali okkorrenzi nstabu għall-erba' gruppi kollha ta' produtturi esportaturi fil-kampjun. Skont il-"Linji gwida dwar il-klassifikazzjoni tas-self abbażi tar-riskju" tas-CBRC, dawn il-każijiet kollha kellhom jiġu inklużi fir-reġistru ċentrali tal-kreditu. Dan in-nuqqas ta' rapportar mill-istituzzjonijiet finanzjarji jwassal għal stampa mgħawġa tas-sitwazzjoni kreditizja tal-kumpanija fir-reġistru ċentrali tal-kreditu, minhabba li r-reġistru ma jurix l-affidabbiltà kreditizja reali tal-kumpanija. Bħala riżultat, anki jekk istituzzjoni finanzjarja kellha tapplika valutazzjoni tar-riskju bbażata fuq is-suq, kien ikollha tagħmel dan abbażi ta' informazzjoni mhux preċiża.
- (126) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ ddikjara li n-nuqqas ta' rappurtar ta' xi selfiet fir-reġistru ċentrali tal-kreditu wera li l-qafas legiżlattiv għall-prattiki tas-self ma kienx vinkolanti. Madankollu, nuqqas parzjali ta' konformità mal-obbligu li jiġu rrapportati ċerti selfiet minn xi atturi ma jfissirx li l-Linji Gwida fihom infushom ma kellhomx sahha legali.
- (127) Minbarra dan, il-GTĊ rrimarka li r-rapporti annwali ta' bosta banek Ċinzi kien fihom kapitli estensivi dwar l-immanigġar tar-riskju u l-analiżi tal-kreditu, u wrew b'mod ċar li s-self lill-industrija tal-azzar reċentement kien ġie ristrett pjuttost milli promoss. Il-Kummissjoni qieset li l-informazzjoni pprovduta dwar il-valutazzjoni tar-riskju tal-kreditu fir-rapporti annwali ma kien fiha l-ebda elementi ġodda pprezentati mill-GTĊ. Fi kwalunkwe każ, dawn kienu astratti, u ma kinux jippermettu l-valutazzjoni ta' każijiet individwali, u lanqas ma jikkostitwixxu prova li din il-valutazzjoni fil-fatt issir. Minbarra dan, l-eżempji pprovduti mill-GTĊ għal EXIM u CCB kienet tirrigwarda biss tnaqqis fil-persentaġġ tas-self ipprovdut lill-industrija tal-azzar. Dawn id-dikjarazzjonijiet ma pprovdewx informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet li fihom kien ingħata s-self. Fi kwalunkwe każ, fl-assenza ta'

⁽¹⁾ Ir-rata tal-imġiħ normattiva tal-istituzzjonijiet finanzjarji fuq is-self RMB tal-People's Bank of China.

⁽²⁾ Minuti tal-laqqha bejn Shougang Jingtang u l-konsorzju tal-banek, 2013, wirja 14 fil-fajl dwar il-verifika limitata ta' Shougang għall-verżjoni bl-Ingliż u l-anness 13.3 fit-tweġiba kompensattiva għall-verżjoni biċ-Ċinż.

informazzjoni dwar is-self globali lill-industrija tal-azzar mill-banek tal-Istat u l-banek privati li huma fdati u diretti, il-fatt li tnejn minnhom naqqsu l-iskopertura tagħhom mhuwiex sinifikanti. F'dak li jirrigwarda r-rapport annwali ta' China Merchants Bank, id-dikjarazzjoni tal-GTC rreferiet biss għall-fatt li l-bank aġġusta l-politiki ta' kreditu tiegħu minghajr aktar dettalji. Ukoll jekk China Merchants Bank "għolla l-istandards tad-dhul tiegħu", ir-referenza kkwotata ddikjarat ukoll li l-bank "jappoġġa l-klijenti ta' kwalità tiegħu".

- (128) Għalhekk, il-Kummissjoni ma rat l-ebda raġuni biex tibdel il-konkluzjonijiet tagħha u kkonkludiet li l-GTC eżerċita kontroll sinifikanti fuq l-aġir tal-hames banek tal-Istat li kkooperaw fir-rigward tal-politiki tas-self u l-valutazzjoni tar-riskju tagħhom, fejn huma pprovdew self lill-industrija tal-azzar.

(c) Konkluzjoni dwar l-istituzzjonijiet finanzjarji li kkooperaw

- (129) Il-Kummissjoni sabet li l-qafas legali stabbilit hawn fuq qiegħed jiġi implimentat mill-hames istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat li kkooperaw fl-eżerċitar tal-funzjonijiet governattivi fir-rigward tas-settur tal-azzar, sabiex b'hekk jaġixxu bħala korpi pubbliċi skont l-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku, li għandu jinqara flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku, u f'konformità mal-kazistika rilevanti tad-WTO.
- (130) Wara d-divulgazzjoni, il-GTC stqarr li l-Kummissjoni ma kenitx issodisfat l-istandards tal-evidenza biex iddeterminat li l-banek tal-Istat kienu korpi pubbliċi, billi allegatament iddependiet esklussivament fuq indizji formali ta' kontroll bhas-sjeda tal-GTC jew l-abilità li dan jappunta jew jinnomina uffiċjali tal-manigment sabiex tasal għall-konkluzjonijiet tagħha. Il-Kummissjoni rrifjutat din il-pretensjoni bħala bla bażi, billi kienet eżaminat ukoll l-eżerċizzju ta' dan il-kontroll b'mod sinifikanti f'dettall kbir fil-premessi (100) sa (128) hawn fuq.

3.4.1.2. Banek tal-Istat li ma kkooperawx

- (131) Kif stabbilit fit-taqsimha 3.2 hawn fuq, il-GTC ma talab lil ebda wiehed mill-banek tal-Istat l-ohrajn li pprovdew self lill-kumpaniji inklużi fil-kampjun sabiex jirritorna l-kwestjonarju speċifiku. Għalhekk, skont il-konkluzjonijiet mil-huqa fil-premessi (61) sa (75) hawn fuq, il-Kummissjoni ddecidiet li tuża l-aqwa fatti disponibbli sabiex tiddetermina jekk dawk il-banek tal-Istat jikkwalifikawx bħala korpi pubbliċi.
- (132) Bl-użu ta' informazzjoni disponibbli għall-pubbliku, bhas-sit elettroniku tal-bank, ir-rapporti annwali, informazzjoni disponibbli fid-direttorji tal-bank jew fuq l-Internet, il-Kummissjoni stabbilixxiet li t-30 bank li ġejjin li pprovdew self lill-erba' gruppi ta' produttori esportaturi inklużi fil-kampjun kienu parzjalment jew kompletament proprjetà tal-Istat innifsu jew ta' persuni ġuridiċi tal-Istat: China Development Bank, Bank of Communications, China Everbright Bank, Postal Savings Bank, China Merchants Bank, Shanghai Pudong Development Bank, China Industrial Bank, Shenyang Rural Commercial Bank, Benxi City Commercial Bank, Benxi Commercial Bank, Kailuan Group Financial Co., Liaoning Hengyi Financing Lease Co., Ltd., Bank of Chengde, Bank of Hebei, Bank of Shanghai, Ningbo Bank, China CITIC Bank, China Guangfa Bank, China Bohai Bank, Huaxia Bank, China Resources Bank, China Zheshang Bank, China Credit Trust, Huarong International Trust Co. Ltd., Northern International Trust Co., Ltd., Zhangjiakou Bank, Hebei Iron and Steel Group Financial Co., Ltd, Shougang Group Finance, Finance Bureau of Benxi City, Zunhua Rural Credit Union. L-informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjeda ta' dawk il-banek tista' tinstab fit-tabella ta' hawn taht.

Isem tal-bank	Informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjeda
<i>China Development Bank</i>	Bank politiku 100 % tal-Istat
<i>Bank of Communications</i>	Il-Ministeru tal-Finanzi u Central Huijin Investments għandhom 26,53 % tal-ishma tal-bank.
<i>China Everbright Bank</i>	Il-Ministeru tal-Finanzi u Central Huijin Investments għandhom 41,24 % tal-ishma tal-bank.

Isem tal-bank	Informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda
<i>Postal Savings Bank</i>	Dan id-Dipartiment, li inizjalment kien twaqqaf fl-2007 mill-iState Post Bureau, bhalissa huwa anness mal-Ministeru tat-Trasport. Bhalissa, 64 % tal-ishma huma miż-muma miċ-China Post Corp., li hija kompletament proprjetà tal-Istat.
<i>China Merchants Bank</i>	Dan il-bank huwa parti miċ-China Merchants Group, intrapriża tal-Istat (SOE).
<i>Shanghai Pudong Development Bank</i>	China Mobile Communication Group Guangdong Limited (SOE): 20 % Shanghai International Group Co., Ltd (grupp azzjonarju finanzjarju tal-Istat): 16.93 % Shanghai Sitico Assets Management Co., Ltd. (parti minn Shanghai International Group): 5,23 % Central Huijin Asset Management Co., Ltd.: 1,49 % (...)
<i>China Industrial Bank</i>	L-Uffiċċju tal-Finanzi ta' Fujian 17,86 % (awtorità tal-Istat) <u>Persuni ġuridiċi tal-Istat:</u> PICC Property and Casualty Company Limited 4,98 % PICC Life Insurance Company Limited 4,21 % Buttonwood Investment Platform LLC. 3,52 % China National Tobacco Corporation 3,22 % China Securities Finance Corporation Limited 2,87 % PICC Life Insurance Company Limited-universal 2,49 % Fujian Tobacco Haisheng Investment Management Co., Ltd. 2,32 % China Huijin Investment LLC. 1,55 % <u>Persuna ġuridika domestika mhux tal-Istat:</u> Tianan Property Insurance Co., Ltd 1,71 % (...)
<i>Shenyang Rural Commercial Bank</i>	Parteċipazzjoni azzjonarja (fl-aħħar tal-2014) <u>Persuni ġuridiċi tal-Istat:</u> — Liaoning Energy Investment Group (10 %) — Yingkou Port Group (10 %) <u>Persuna ġuridika domestika mhux tal-Istat:</u> — Materjal u tagħmir ta' Shenyang Zhongyou Tianbao (Group) (10 %) — Shenzhen Yunfan Technology (10 %) — Beijing Beili Bowen Technology (10 %) — Hangzhou Yongyuan Network Technology (10 %) — Dalian Yidu Group (10 %) (...)
<i>Benxi City Commercial Bank</i>	Parteċipazzjoni azzjonarja fl-aħħar tal-2015: — Finanzi pubbliċi lokali: (azzjonist wiehed) 12,08 % — Intrapriži tal-Istat (8 azzjonisti) 59,35 % — Intrapriži privati (6 azzjonisti) 23,17 % — Indivdwi privati (789 azzjonist) 5,42 %

Isem tal-bank	Informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda
	<p>Azzjonisti ewlenin:</p> <p>L-Uffiċċju tal-Finanzi ta' Benxi City (il-finanzi pubbliċi lokali) 12.08 %</p> <p>Shenjing Bank (SOE) 11,88 %</p> <p>Bengang Group (SOE): 9,99 %</p> <p>Liaoning Rongda Investment Enterprise (SOE): 9,99 %</p> <p>Dalian Port Group (SOE): 9,99 %</p> <p>Liaoning Liaoan Engineering and Machinery Group (intrapriża privata): 9,99 %</p>
<i>Benxi Commercial Bank</i>	Idem
<i>Kailuan Group Financial Co.</i>	Il-Kummissjoni tal-Assi Statali tal-Provincja ta' Hebei tikkontrolla 100 % tal-Kailuan Group, li min-naha tiegħu jikkontrolla Kailuan Group Financial Co.
<i>Liaoning Hengyi Financing Lease Co., Ltd.</i>	Proprietà tal-Benxi Group (SOE)
<i>Bank of Chengde</i>	<p>Parteċipazzjoni azzjonarja, fl-ahhar tal-2015:</p> <ul style="list-style-type: none"> — L-Uffiċċju Finanzjarju tal-Belt ta' Chengde: 7,359 % — Chengde Zhongsheng Investment Group: 7,359 % — Hebei Beifang Road engineering construction group 7,359 % — Chengde City Jinhui Real Estate 6,211 % — Hebei Beichen Powergrid construction 4,842 % — Chengde city Shuangluan district Kangda industry and trade: 4,842 % <p>(...)</p>
<i>Bank of Hebei</i>	<p>Parteċipazzjoni azzjonarja, fl-ahhar tal-2013:</p> <p><u>Persuni ġuridiċi tal-Istat:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — China Guodian Power Development: 18,98 % — Zhongcheng Construction & Investment Holding: 10,98 % — Hebei Port Group: 9,41 %
<i>Bank of Shanghai</i>	<p>L-azzjonisti ewlenin skont ir-rapport annwali tal-2015:</p> <p>Sal-31 ta' Lulju 2015, 206 intrapriži tal-Istat Ċinizi kellhom sehem ta' 56 % mill-kapital azzjonarju totali.</p> <p><u>Sussidjarji u sussidjarji akkwiziti totalment tal-Gvern tal-Poplu Municipali ta' Shanghai u tal-gvernijiet fil-livell distrettwali:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — Shanghai Alliance Investment (15,08 %) — Shanghai International Port Group (7,20 %) — Shanghai Huixin (2,16 %) — Shanghai Huangpu District State-Owned Assets Corporation (2,20 %) <p><u>Kumpaniji taht is-supervizjoni tal-Kunsill tal-Istat (SASAC u l-Ministeru tal-Finanzi):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — China Jiayin Investment (5,48 %) — China Shipbuilding & Offshore International of China Shipbuilding Industry Corporation (4,63 %) — CITIC Guoan ta' CITIC Guoan Group (2,00 %)

Isem tal-bank	Informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda
<i>Ningbo Bank</i>	L-akbar azzjonist b'21.38 % huwa l-gvern ta' Ningbo, it-tieni l-akbar b'20 % huwa l-OCBC Bank of Singapore u warajh (bi 11,57 %) hemm grupp tat-tessuti Ċiniż kbir.
<i>China CITIC Bank</i>	CITIC Group Corporation Ltd., li qabel kienet imsejha China International Trust Investment Corporation, hija kumpanija ta' investiment tal-Istat tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Issa hija għandha 44 sussidjarja, inklużi China CITIC Bank, CITIC Holdings, CITIC Trust Co. u CITIC Merchant Co.
<i>China Guangfa Bank</i>	Fl-2015, 71.86 % tal-ishma kienu miżmuma minn persuni ġuridiċi tal-Istat, filwaqt li 20 % kienu miżmuma minn Citigroup
<i>China Bohai Bank</i>	<p><u>SOEs:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — TEDA Holding (25,00 %) — China COSCO Shipping (13,67 %) — Baosteel Group (11,67 %) <p><u>Persuni ġuridiċi tal-Istat:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — State Development & Investment Corporation, SDIC (11,67 %) — Tianjin Trust (10,00 %) — Tianjin Shanghui Investment (8,00 %) <p><u>Investitur barrani:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — Standard Chartered HK (19,99 %)
<i>Huaxia Bank</i>	Sehem ta' 20 % miżmum mix-Shougang Group (SOE), li huwa l-akbar azzjonist. Barra minn hekk, sehem ta' 18 % huwa miżmum mill-SOE China State Grid u 1,3 % minn Central Huijin.
<i>China Resources Bank</i>	L-azzjonist kontrollanti huwa ċ-China Resources Group (SOE kbira) b'sehem ta' 75 %
<i>China Zheshang Bank</i>	<p>Parteċipazzjoni azzjonarja f'Marzu 2015:</p> <p><u>Persuni ġuridiċi tal-Istat:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — Zhejiang Finance Development Corporation (19,96 %) — Zhejiang Provincial Energy Group Company Ltd (5,50 %) <p><u>Persuna ġuridika domestika mhux tal-Istat</u></p> <ul style="list-style-type: none"> — Travelers Automobile Group (8,99 %) — Hengdian Group Holdings Limited (8,30 %) — Zhejiang Hengyi Group (6,21 %) — Oħrajn (51,04 %)
<i>China Credit Trust</i>	Din l-istituzzjoni finanzjarja hija relatata ma' wahda mill-erba' kumpaniji maniġerjali tal-assi tal-Istat, li l-kompitu ewlieni tagħha huwa l-akkwiżizzjoni, il-ġestjoni u d-disponiment ta' assi improduttivi ta' banek tal-Istat.
<i>Huarong International Trust Co. Ltd.</i>	Din l-istituzzjoni finanzjarja hija relatata ma' wahda mill-erba' kumpaniji maniġerjali tal-assi tal-Istat, li l-kompitu ewlieni tagħha huwa l-akkwiżizzjoni, il-ġestjoni u d-disponiment ta' assi improduttivi ta' banek tal-Istat.
<i>Northern International Trust Co., Ltd.</i>	Din l-istituzzjoni finanzjarja hija relatata ma' wahda mill-erba' kumpaniji maniġerjali tal-assi tal-Istat, li l-kompitu ewlieni tagħha huwa l-akkwiżizzjoni, il-ġestjoni u d-disponiment ta' assi improduttivi ta' banek tal-Istat.

Isem tal-bank	Informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda
<i>Zhangjiakou Bank Il-Fergħa ta' Handan</i>	Proprjetà tal-gvern lokali.
<i>Hebei Iron and Steel Group Financial Co., Ltd</i>	Proprjetà tal-Hesteel Group (SOE)
<i>Shougang Group Finance</i>	Proprjetà tax-Shougang Group (SOE)
<i>L-Uffiċċju tal-Finanzi ta' Benxi City</i>	L-uffiċċju lokali tal-Ministeru tal-Finanzi, li pprovda self lil waħda mill-kumpaniji fil-kampjun
<i>Zunhua Rural Credit Union</i>	Din hija proprjetà tal-villaġġ tal-bdiewa lokali

- (133) Il-Kummissjoni stabbilixxiet ukoll, fin-nuqqas ta' informazzjoni speċifika mill-istituzzjonijiet finanzjarji inkwistjoni li tindika mod iehor, is-sjieda u l-kontroll tal-GTC abbażi ta' indizzji formali għall-istess raġunijiet stabbiliti hawn fuq fit-taqsimha 3.4.1.1. B'mod partikolari, abbażi tal-aqwa fatti disponibbli, il-manigġers u s-supervizuri f'dawk it-30 bank tal-Istat huma prezunti li jinhatru mill-GTC u li huma responsabbli lejn il-GTC bl-istess mod bħal fil-hames banek tal-Istat li kkooperaw.
- (134) Fir-rigward tal-eżerċizzju tal-kontroll b'mod sinifikanti, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-konkluzjonijiet li jikkonċernaw il-hames istituzzjonijiet finanzjarji li kkooperaw, li kienu jirrapprezentaw parti sostanzjali mis-self lill-erba' gruppi ta' kumpaniji fil-kampjun matul il-perjodu ta' investigazzjoni (li jvarja minn aktar minn 50 % għal kważi 90 %, skont il-kumpanija) jistgħu jitqiesu bħala rappreżentattivi wkoll għal istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn tal-Istat li ma kkooperawx. Il-qafas normattiv analizzat fit-taqsimha 3.4.1.1. (b) ta' hawn fuq japplika għalihom b'mod identiku. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni kuntrarja, abbażi tal-aqwa fatti disponibbli, in-nuqqas ta' evidenza konkreta ta' valutazzjonijiet tal-affidabbiltà kreditizja huwa validu għalihom bl-istess mod bħalma hu għall-hames banek tal-Istat li kkooperaw, sabiex b'hekk l-analiżi dwar l-applikazzjoni konkreta tal-qafas normattiv fit-taqsimha 3.4.1.1. (b) ta' hawn fuq japplika għalihom b'mod identiku.
- (135) Barra minn hekk, il-Kummissjoni osservat li l-maġġoranza tal-kuntratti ta' self li l-Kummissjoni kienet kisbet mill-kumpaniji fil-kampjun kellhom kundizzjonijiet simili u li r-rati tas-self li ntlahaq qbil dwarhom kienu simili u jikkoinċidu parzjalment mar-rati pprovduti mill-hames banek tal-Istat li kkooperaw.
- (136) Għalhekk, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-konkluzjonijiet għall-hames banek tal-Istat li kkooperaw kienu jikkostitwixxu l-aqwa fatti disponibbli sabiex jiġu vvalutati t-30 bank tal-Istat l-oħrajn, minhabba dawk is-similaritajiet fil-kundizzjonijiet tas-self u fir-rati tas-self u r-rappreżentattività tal-hames istituzzjonijiet finanzjarji li kienu vverifikati.
- (137) Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li t-30 bank tal-Istat l-oħrajn li jipprovdu self lill-kumpaniji fil-kampjun huma korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikoli 3 u 2 (b) tar-Regolament bażiku.
- (138) Wara d-divulgazzjoni, il-GTC oġġezzjona għall-valutazzjoni tal-indizzji formali tal-kontrolli mill-Kummissjoni, u ddikjara li l-Kummissjoni kienet għamlet valutazzjoni ġenerali madwar il-pajjiż tal-istituzzjonijiet finanzjarji kollha minghajr ma qieset il-karatteristiċi l-funzjonijiet ewlenin ta' entitajiet partikolari u r-relazzjoni tagħhom mal-gvern. Aktar speċifikament, il-GTC kien tal-fehma li għandha ssir differenza bejn l-istituzzjonijiet finanzjarji miżmuma mill-SOEs u dawk li huma miżmuma direttament mill-GTC. F'dak li jirrigwarda l-valutazzjoni tal-pajjiż kollu, il-Kummissjoni nnutat li kienet wettqet analiżi speċifika tal-korpi pubbliċi għal kull istituzzjoni finanzjarja li għaliha l-GTC kien ippreżenta l-informazzjoni rilevanti mitluba. Sfortunatament, il-GTC ma pprezentax informazzjoni għall-istituzzjonijiet finanzjarji kollha li taw self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, kif spjegat fit-taqsimha 3.2. Il-Kummissjoni għalhekk kienet sfurzata li tagħmel analiżi tal-korpi pubbliċi abbażi tal-aħjar fatti disponibbli.

3.4.1.3. Konkluzjoni dwar l-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat

- (139) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni sabet li l-35 istituzzjoni finanzjarja Ċiniżi tal-Istat li pprovdew self lill-erba' gruppi ta' produtturi esportaturi fil-kampjun huma korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikoli 3 u 2 (b) tar-Regolament bażiku.
- (140) Barra minn hekk, anki li kieku l-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat ma jitqisux bhala korpi pubbliċi, il-Kummissjoni sabet li huma jitqiesu wkoll bhala li huma fdati u mogħtija direzzjonijiet mill-GTĊ sabiex iwettqu funzjonijiet normalment vestiti fil-gvern, fis-sens tal-Artikolu 3 (1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku għall-istess raġunijiet, kif stabbilit fil-premessi (143) u (144). B'hekk, fi kwalunkwe każ, it-tweġġiq tagħhom jiġi attribwit lill-GTĊ.

3.4.2. L-inkarigu d-direzzjoni tal-istituzzjonijiet finanzjarji privati

- (141) Imbagħad, il-Kummissjoni daret lejn l-ghaxar istituzzjonijiet finanzjarji li fadal. It-tmien istituzzjonijiet finanzjarji li ġejjin kienu meqjusa bhala privati: HSBC, Standard Chartered Bank, Ping An Bank, Australia & New Zealand Banking Group (iċ-Ċina) Limited, Shagang Group Finance, DBS Group (iċ-Ċina) Limited, Bank of Beijing, Hang Seng Bank. Barra minn hekk, Jinfeng Rural Commercial Bank u SPB Bank kienu meqjusa bhala privati fin-nuqqas ta' informazzjoni disponibbli għall-pubbliku dwar l-istruttura tas-sjieda tagħhom. Il-Kummissjoni analizzat jekk dawk l-istituzzjonijiet finanzjarji kinux ġew fdati jew mogħtija direzzjonijiet mill-Gvern taċ-Ċina sabiex jagħtu sussidji lis-settur tal-azzar fis-sens tal-Artikolu 3 (1) (a) (iv) tar-Regolament bażiku.
- (142) Skont il-Korp tal-Appell tad-WTO, "inkarigu" jsehh meta gvern jagħti r-responsabbiltà lil korp privat u "direzzjoni" tirreferi għal sitwazzjonijiet fejn il-gvern jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq korp privat⁽¹⁾. Fiz-żewġ każijiet, il-gvern juża korp privat bhala indikatur biex jagħti effett lill-kontribuzzjoni finanzjarja u, 'fil-maġġoranza tal-każijiet, wiehed jistenna li l-inkarigu jew id-direzzjoni ta' korp privat ikunu jinvolvu xi forma ta' theddida jew ġegħil⁽²⁾. Fl-istess hin, il-paragrafu (iv) ma jippermettix lill-Membri jimponu miżuri kumpensatorji għall-prodotti "kull meta l-gvern ikun sempliċiment qed jeżerċita s-setgħat regolatorji ġenerali tiegħu"⁽³⁾ jew meta l-intervent tal-gvern "jista" jew ma jistax ikollu riżultat partikolari sempliċiment fuq il-bażi taċ-ċirkostanzi fattwali mogħtija u l-eżerċizzju tal-libertà tal-għażla mill-atturi f'dak is-suq⁽⁴⁾. Minflok, l-inkarigu u d-direzzjoni jimplikaw "irwol iżjed attiv tal-gvern minn sempliċi atti ta' inkoraġġiment"⁽³⁾.
- (143) Il-Kummissjoni nnotat li l-qafas normattiv dwar l-industrija tal-azzar imsemmi hawn fuq fil-premessi (100) sa (120) japplika għall-istituzzjonijiet finanzjarji kollha fir-RPĊ, inklużi istituzzjonijiet finanzjarji privati. Bil-ghan li tiġi spjegata din is-sitwazzjoni, in-notifika "Diversi Opinjonijiet dwar ir-Riżoluzzjoni tal-Kapaċità Żejda" hija indirizzata lill-banek kollha stabbiliti biex jassumu l-funzjonijiet tan-nefqa ġestita mill-gvern, banek kbar, banek b'ishma koġunti, banek ta' tfaddil permezz ta' uffiċċji postali, banek b'investiment barrani, kumpaniji manijerjali tal-assi finanzjarji u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn taħt il-ġestjoni tas-CRBC.
- (144) Barra minn hekk, iż-żjarat ta' verifika lill-kumpaniji fil-kampjun żvelaw li l-maġġoranza tal-kuntratti ta' self li l-Kummissjoni kienet kisbet mill-kumpaniji fil-kampjun kellhom kundizzjonijiet simili u li r-rati tas-self ipprovduti mill-istituzzjonijiet finanzjarji privati kienu simili u kkoċidew parzjalment mar-rati pprovduti mill-istituzzjonijiet finanzjarji pubbliċi.
- (145) Il-Kummissjoni bagħtet ukoll ittri lil dawn l-ghaxar istituzzjonijiet finanzjarji b'talba għal aktar informazzjoni dwar il-prattiki tas-self tagħhom u l-valutazzjoni tar-riskju. Waħda biss wiegħbet, li indikat li hija ma setgħetx twieġeb mingħajr ma tkun ikkonsultat mal-awtoritajiet regolatorji. Wara li kienet ikkonsultat lis-CBRC, din l-istituzzjoni finanzjarja infurmat lill-Kummissjoni li kienet disposta li tikkopera, iżda s-CBRC ssuġġeritilha li din il-koperazzjoni għandha ssir permezz ta' mekkaniżmu ta' koperazzjoni regolatorja (jiġifieri skambju ta' informazzjoni bejn ir-regolaturi Ċiniżi u tal-UE rispettivament minflok direttament bejn il-Kummissjoni u l-banek). Il-Kummissjoni laqgħet din l-offerta ta' koperazzjoni, iżda nnutat li kien impossibbli li jiġi stabbilit arrangament interim għall-bqija tal-investigazzjoni. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda ittra jew talba oħra

⁽¹⁾ WT/DS/296 (DS296 L-Istati Uniti — Investigazzjoni dwar id-dazju kumpensatorju fuq Memorja Dinamika b'Access Każwali (Dynamic Random Access Memory — DRAM) mill-Korea), Rapport tal-Korp tal-Appell tal-21 ta' Frar 2005, para.116.

⁽²⁾ Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 116.

⁽³⁾ Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 115.

⁽⁴⁾ Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 114, li jaqbel mar-Rapport tal-Bord, DS 194, para. 8.31. dwar dan.

mis-CBRC nnifisha. Minbarra dan, l-istituzzjoni finanzjarja ma pprovdiet l-ebda kummenti dwar is-sustanza sal-iskadenza stabbilita. B'hekk, ebda wahda minn dawn l-istituzzjonijiet ma pprovdiet evidenza li tikkontradixxi l-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni.

- (146) Fin-nuqqas ta' informazzjoni divergenti riċevuta mill-istituzzjonijiet finanzjarji privati, il-Kummissjoni kkonkludiet li, sa fejn hija kkonċernata l-industrija tal-azzar, l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha (inklużi l-istituzzjonijiet finanzjarji privati) li joperaw fiċ-Ċina taht is-supervizzjoni tas-CRBC ġew fdati u mogħtija direzzjonijiet mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iv), l-ewwel inċiż tar-Regolament bażiku, sabiex isegwu l-politiki governattivi u jipprovdu self b'rati preferenzjali lill-industrija tal-azzar.
- (147) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ osserva li l-Kummissjoni kienet teħtieġ li tiċċara jekk kenitx qed tapplika l-istandard ta' "inkarigar" jew ta' "direzzjoni", billi t-tnejn huma reċiprokament esklussivi. Minbarra dan, il-GTĊ afferma li l-interpretazzjoni tal-Kummissjoni ta' inkarigar jew direzzjoni kienet dejqa wisq, billi kienet tiffoka fuq standard legali li jimplika "rwol aktar attiv tal-gvern minn sempliċi atti ta' inkoraġġiment". Il-GTĊ, min-naha l-oħra, jsostni li Panel in US — Export Restraints kienet titlob analiżi aktar profonda bbażata fuq l-eżistenza ta' (i) azzjoni espliċita u affermattiva, kemm hekk hi delegar jew kmand, (ii) indirizzati lil parti partikolari, u (iii) fejn l-oġġett tal-azzjoni huwa komputu jew objettiv partikolari ⁽¹⁾.
- (148) Dwar l-ewwel punt, il-Kummissjoni qieset li l-istandards tal-"inkarigar" u ta' "direzzjoni" ma kinux reċiprokament esklussivi, billi fiż-żewġ każijiet, il-gvern juża korp privat bħala rappreżentant tiegħu biex iwettaq kontribuzzjoni finanzjarja. Fir-rigward tat-tieni punt, il-Kummissjoni ma qablitx mal-interpretazzjoni tal-GTĊ tal-istandard legali li għandu jiġi applikat. Kif deskritt fil-premessa (142) ta' hawn fuq, il-Kummissjoni bbażat ruhha fuq il-ġurisprudenza sussegwenti tad-WTO, li fiha l-Korp ta' Appell żamm li s-sostituzzjoni tal-kliem "tinkariga" u "tidderieġi" b'"delega" u "kmand" kienet riġida wisq bħala standard ⁽²⁾. Minn dan isegwi li l-istandard tal-provi stabbilit mill-Korp ta' Appell f'dan il-każ kien anqas riġidu mill-interpretazzjoni tal-Bord oriġinali fil-każ US — Export Restraints. Fi kwalunkwe każ, il-GTĊ naqas milli jippreżenta evidenza jew argument li jirrifjuta l-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni dwar l-inkarigar jew id-direzzjoni fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku fl-investigazzjoni preżenti. Din il-pretensjoni kienet għalhekk rifjutata.

3.4.3. Speċifità

- (149) Kif intwera fil-premessi (100) sa (120), diversi dokumenti legali li huma speċifikament immirati għall-kumpaniji fis-settur tal-azzar iservu wkoll bħala direzzjoni għall-istituzzjonijiet finanzjarji biex jipprovdu self b'rati preferenzjali lill-industrija tal-azzar. Abbażi ta' dawn id-dokumenti, qiegħed jintwera li l-istituzzjonijiet finanzjarji jipprovdu biss self preferenzjali lil għadd limitat ta' industrij/kumpaniji li jikkonformaw mal-politiki rilevanti tal-GTĊ.
- (150) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li s-sussidji fil-forma ta' self preferenzjali mhumiex ġeneralment disponibbli, iżda huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, l-ebda wahda mill-partijiet interessati ma ppreżentat evidenza li tissuggerixxi li s-self preferenzjali huwa bbażat fuq kriterji jew kundizzjonijiet oġġettivi skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (151) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ indika li, abbażi tar-rapport tal-AB f'US-Aircraft (Second Complaint), l-analiżi tal-ispeċifità għandha tiffoka mhux biss fuq "*ir-riċevituri partikolari identifikati fl-ilment, iżda ... wkoll fuq l-intraprizi jew l-industriji kollha eliġibbli li jriċevu l-istess sussidju*" ⁽³⁾ (traduzzjoni mhux uffiċjali) u li, skont ir-rapport tal-Bord f'EC — Aircraft ⁽⁴⁾, sabiex ikun speċifiku, sussidju jrid ikun ipprovdut lil "grupp" ta' intraprizi jew industriji limitat biżżejjed. Il-GTĊ sottometta wkoll li l-Kummissjoni kienet naqset li tispeċifika liema parti tad-dokumenti msemmija mill-Kummissjoni jirrigwardaw l-ghoti espliċitu ta' self preferenzjali lill-industrija tal-azzar. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni rreferiet għad-dokumenti li kienu elenkati fil-premessa (100) hawn fuq. Hija qieset li r-referenzi għall-industrija tal-azzar huma ċari biżżejjed billi din l-industrija hija identifikata jew b'isimha jew

⁽¹⁾ WT/DS194/R, Panel Report, US — Export Restraints, para. 8.29.

⁽²⁾ Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 110-111.

⁽³⁾ WT/DS353/AB/R, Appellate Body Report, US — Aircraft (Second Complaint), para. 753.

⁽⁴⁾ WT/DS316/R, Panel Report, EC — Aircraft, para. 7.919.

b'referenza ċara għall-prodott li timmanifattura jew il-grupp tal-industrija li tiffirma parti minnu. Minbarra dan, il-fatt li l-GTC jappoġġa grupp limitat ta' industriji iċċentivati, inkluża l-industrija tal-azzar, jagħmel dan is-sussidju wieħed speċifiku.

3.4.4. Benefiċċju u kalkolu tal-ammont ta' sussidju

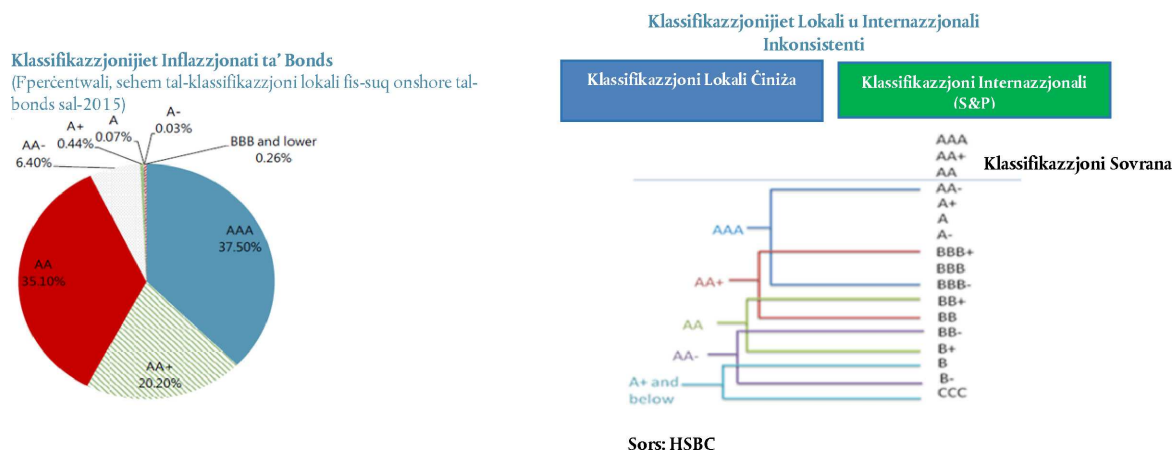
- (152) Il-Kummissjoni kkalkolat l-ammont tas-sussidju kumpensabbli. Għal dan il-kalkolu, hija vvalutat il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri matul il-PI. Skont l-Artikolu 6(b) tar-Regolament bażiku, il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri huwa d-differenza bejn l-ammont ta' imghax li l-kumpanija thallas fuq is-self mill-gvern u l-ammont li l-kumpanija thallas għal self kummerċjali komparabbli li jista' jinkiseb fis-suq.
- (153) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat għadd ta' speċifiċitajiet fis-suq tal-azzar Ċiniż. Kif gie spjegat fit-taqsimiet 3.4.1 sa 3.4.3 ta' hawn fuq, is-self ipprovdut mill-istituzzjonijiet finanzjarji Ċiniżi jirrifletti intervent sostanzjali mill-gvern u ma jirriflettix ir-rati li normalment jinstabu f'suq finanzjarju li jiffunzjona.
- (154) Il-gruppi ta' kumpaniji fil-kampjun ivarjaw f'termini tas-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali tagħhom. Kull waħda minnhom ibbenifikat minn tipi differenti ta' self matul il-perjodu ta' investigazzjoni, b'varjanzi fir-rigward perezempju tal-maturità, il-kollateral, il-garanziji u kundizzjonijiet mehmuża oħrajn. Għal dawk iż-żewġ raġunijiet, kull kumpanija kellha rata tal-imghax medja differenti abbażi tas-sett ta' self riċevut tagħha stess.
- (155) Matul l-investigazzjoni, il-Kummissjoni sabet li l-prattiki tal-finanzjament Ċiniżi fis-suq tal-azzar, kif murija mill-erba' gruppi ta' produttori fil-kampjun, huma kkaratterizzati minn "self rotanti", jiġifieri self li jippermetti kumpanija tissostitwixxi l-kapital imhallas mill-ġdid fuq is-self fid-data ta' maturità permezz ta' kapital ġdid minn self ġdid. Skont il-linji gwida Ċiniżi dwar il-klassifikazzjoni tas-self abbażi tar-riskju, dan is-self għandu jiġi kklassifikat bhala l-hekk imsejjah self "ikkonċernat", li jindika li minkejja li bhalissa mutwatarju jista' jhallas lura l-prinċipal u l-imghax tas-self, hemm xi fatturi li jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-kapaċità tiegħu tal-hlas lura. Madankollu, dan ma sehħx fil-prattika kif gie spjegat hawn fuq fil-premessa (125).
- (156) Il-Kummissjoni vvalutat individwalment is-sitwazzjoni finanzjarja ta' kull grupp ta' produttori esportaturi fil-kampjun bil-ghan li tirrifletti dawn il-partikolaritajiet. Il-Kummissjoni l-ewwel analizzat is-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali u l-eżistenza tas-self rotanti fil-livell ta' grupp. Imbagħad, din l-analiżi ġiet estiża aktar għall-kumpaniji individwali fil-grupp li joperaw fil-livell tal-produzzjoni tal-HRF. Bhala riżultat, il-Kummissjoni kkalkolat il-benefiċċju mill-prattiki tas-self preferenzjali għal kull grupp ta' produttori esportaturi fil-kampjun fuq bażi individwali u allokati dan il-benefiċċju għall-prodott ikkonċernat.

3.4.4.1. Jiangsu Shagang Group

- (157) Il-Jiangsu Shagang Group ipprezenta lilu nnifsu f'sitwazzjoni ġeneralment profittabbli matul il-PI, skont il-kontijiet finanzjarji tiegħu. Madankollu, il-profittabbiltà tal-grupp kienet kontinwament dgħajfa matul il-perjodu 2012-2015, li tindika li bidliet minuri fl-ambjent tan-negozju intern jew estern jistgħu jesponu lill-grupp għal sitwazzjoni ta' telf. Il-proporzjon tad-dejn għall-assi tiegħu huwa għoli, iżda sostenibbli f'industrija b'kapital intensiv bhall-industrija tal-azzar. Din il-perċezzjoni ġenerali kienet ikkonfermata fuq il-post.
- (158) Il-Kummissjoni nnotat li l-Jiangsu Shagang Group inghata klassifikazzjoni AAA mill-aġenzija Ċiniża ta' klassifikazzjoni tal-kreditu China Lianhe Credit Rating Co., Ltd., għall-hruġ ta' bonds fis-suq Ċiniż.
- (159) Madankollu, il-Kummissjoni nnotat ukoll li studju riċenti ppubblikat mill-Fond Monetarju Internazzjonali ⁽¹⁾ wera divergenzi sinifikanti bejn il-grad ta' klassifikazzjoni Ċiniżi lokali u l-grad ta' klassifikazzjoni internazzjonali. Perezempju, aktar minn 90 % tal-bonds Ċiniżi huma kklassifikati AA sa AAA mill-aġenziji ta' klassifikazzjoni lokali, filwaqt li inqas minn 2 % tal-imprizi jgawdu minn klassifikazzjonijiet eċċellenti fis-suq tal-Istati Uniti.

⁽¹⁾ Dokument ta' Hidma tal-FMI "Resolving China's Corporate Debt Problem", minn Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan, Ottubru 2016, WP/16/203

(160) Dan huwa muri aktar fil-graff ta' hawn taht mehuda mill-istudju:



- (161) Fuq din il-baži, anki jekk il-Jiangsu Shagang Group jingħata klassifikazzjoni tal-kreditu tajba minn aġenzija tal-klassifikazzjoni Ċiniża, il-Kummissjoni kkonkludiet li din il-klassifikazzjoni mhijiex affidabbli.
- (162) Fil-livell tal-kumpaniji individwali involuti fil-produzzjoni tal-HRF, ġie rreġistrat telf fil-kontijiet matul il-PI, iżda din ma kinitx sitwazzjoni rikorrenti, u indikaturi finanzjarji ohrajn, bħall-proporzjon tad-dejn għall-assi jew il-proporzjon ta' kopertura tal-imghax, ma indikaw l-ebda problema strutturali sinifikanti fir-rigward tal-abbiltajiet ta' ripagament tad-dejn tal-kumpaniji. Madankollu, fil-prattika, il-Kummissjoni sabet ukoll li din il-kumpanija rċeviet self rotanti wiehed minn fost is-self fil-kampjun. Barra minn hekk, fit-tabelli tas-self, għadd sinifikanti ta' self fuq terminu qasir ġie sostitwit b'self ġdid għall-istess ammont fl-iskadenza. Barra minn hekk, wahda mill-kumpaniji fil-grupp inkluzi fil-kampjun irċeviet self b'terminu qasir minghand istituzzjoni finanzjarja speċjalizzata f'self li ma jistax jiġi rkuprat b'rata tal-imghax għolja hafna ta' bejn 14 % u 16 %, li jindika wkoll li hija esperjenzat kwistjonijiet ta' likwidità fil-PI.
- (163) Din is-sitwazzjoni komplet tikkonferma l-valutazzjoni tal-Kummissjoni li tinjora l-klassifikazzjoni AAA Ċiniża tal-Jiangsu Shagang Group bħala affidabbli.
- (164) Fl-aħħar nett, fl-2013, dokument kummerċjali ppubblikat mill-Jiangsu Shagang Group irċieva klassifikazzjoni Prime-1 minn Moody's. Madankollu, dik il-klassifikazzjoni kienet ibbażata fuq il-klassifikazzjoni tal-Bank of China, il-fergħa ta' New York Mellon, li pprovdiet garanzija, preċiżament minhabba li l-Jiangsu Shagang Group ma kellu ebda klassifikazzjoni affidabbli u indipendenti tiegħu stess.
- (165) L-istituzzjonijiet finanzjarji tas-self ma kienu wettqu ebda valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja. B'hekk, sabiex tistabbilixxi l-benefiċċju, il-Kummissjoni kellha tivvaluta jekk ir-rati tal-imghax għas-self mogħti lill-Jiangsu Shagang Group kinux fil-livell tas-suq.
- (166) Il-Kummissjoni kienet tal-fehma li s-sitwazzjoni finanzjarja tal-grupp tikkorrespondi għal klassifikazzjoni BB, li hija l-ogħla klassifikazzjoni li ma għadhiex tikkwalifika bħala "grad ta' investment". "Grad ta' investment" ifisser li l-bonds mahruġa mill-kumpanija jiġu ġġudikati mill-aġenzija ta' klassifikazzjoni bħala li x'aktarx jissodisfaw biżżejjed l-obbligi ta' hlas li l-banek huma permessi li jinvestu fihom.
- (167) Il-bonds ta' grad mhux ta' investment huma meqjusa bħala li għandhom karatteristiċi ta' spekulazzjoni. L-obbliganti kklassifikati fi grad mhux ta' investment x'aktarx ikollhom xi karatteristiċi kwalitattivi u protettivi, iżda dawn jistgħu jingħelbu mill-inċertezzi kbar jew mill-esponiment maġġuri għal kundizzjonijiet avversi. Il-klassifikazzjoni BB hija l-ogħla grad f'din il-kategorija, li tirrifletti l-fatt li obbligant huwa inqas vulnerabbli f'perjodu ta' żmien qasir minn obbliganti ohrajn ikklassifikati bi gradi aktar baxxi. Madankollu, hija tiffaċċja inċertezzi maġġuri kontinwi u esponiment għal kundizzjonijiet kummerċjali, finanzjarji jew ekonomiċi avversi, li jistgħu jwasslu għall-kapaċità inadegwata tal-obbligant li jissodisfa l-impenji finanzjarji tiegħu skont id-definizzjonijiet tal-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' Standard and Poor's.
- (168) Il-primjum mistenni fuq il-bonds mahruġa mill-imprizi b'din il-klassifikazzjoni (BB) imbagħad kien applikat għar-rata ta' self standard tal-People's Bank of China ("PBoC") sabiex tiġi stabbilita r-rata tas-suq.

- (169) Dik il-valwazzjoni pożittiva giet stabbilita permezz tal-kalkolu tal-firxa relattiva bejn l-indicijiet ta' bonds korporattivi tal-Istati Uniti kklassifikati bhala A u l-bonds korporattivi tal-Istati Uniti kklassifikati bhala BB abbażi tad-dejta ta' Bloomberg ghas-segmenti industrijali. Il-firxa relattiva b'hekk ikkalkolata mbagħad giet miżjuda mar-rati tal-imghax normattivi kif ippubblikati mill-PBoC fid-data li fiha nghata s-self u għall-istess tul ta' żmien bhas-self inkwistjoni. Dan sar individwalment għal kull self ipprovdut lill-kumpanija.
- (170) Fir-rigward tas-self denominat f'munita barranija fir-RPĊ, tapplika sitwazzjoni simili fir-rigward tad-distorsjonijiet tas-suq u n-nuqqas ta' klassifikazzjonijiet tal-kreditu validi, minhabba li dan is-self jingħata mill-istess istituzzjonijiet finanzjarji Ċiniżi. Għalhekk, kif instab qabel, il-bonds korporattivi kklassifikati bhala BB b'denominazzjonijiet rilevanti mahruġa matul il-PI ntuzaw sabiex jistabbilixxu valwazzjoni pożittiva, li kienet applikata għar-rata tas-self ta' USD LIBOR sabiex jiġi stabbilit valur referenzjarju xieraq.
- (171) Barra minn hekk, sabiex jittiehed f'kunsiderazzjoni r-riskju akbar enfasizzat mill-prattiki tas-self rotanti fil-livell tal-kumpaniji individwali involuti fil-produzzjoni tal-HRF, il-Kummissjoni pprovat tidentifika valur referenzjarju xieraq iehor fuq is-suq Ċiniż. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li bank tal-Istat wiehed ipprova self b'maturità ta' 16-il xahar lil wahda mill-kumpaniji tal-Jiangsu Shagang Group għal rata tal-imghax ta' bejn 14 % u 16 %. Skont il-Jiangsu Shagang Group, ir-rata tal-imghax komparattivament għolja kienet dovuta għall-fatt li din l-istituzzjoni finanzjarja speċifika tispeċjalizza fis-self lil kumpaniji f'diffikultà finanzjarja u l-kumpanija talbet lis-servizzi tagħha jtaffu problema ta' likwidità temporanja. Minhabba li s-self rotanti ġeneralment ikun sinjal ta' problemi ta' likwidità għal perjodu qasir, il-kundizzjonijiet u l-maturità ta' dak is-self huma meqjusa bhala xierqa sabiex jirriflettu l-benefiċċju addizzjonali li jirriżulta mill-użu ta' self rotanti.
- (172) B'hekk, il-Kummissjoni sabet li huwa xieraq li tuża din iċ-ċifra bhala l-valur referenzjarju rilevanti għas-self kollu b'maturità ta' sentejn jew inqas ipprovdut fil-livell tal-kumpaniji tal-produzzjoni li kienu qed jagħmlu użu mis-self rotanti. Tabilhaqq, is-self rotanti ġeneralment jiġi konkluż għal żmien qasir. Huwa improbabbli hafna li jinstab self rotanti għal maturità ta' aktar minn sentejn u l-evidenza konkreta tas-self ivverifikata fil-kumpaniji inkluzi fil-kampjun tappoġġja din il-konklużjoni.
- (173) Fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni, il-GTĊ u l-kumpaniji li kkooperaw inkluzi fil-kampjun ikkontestaw il-metodoloġija relatata mal-firxa relattiva, kif deskritt fil-premessi (169) fuq. Fid-dawl ta' dawn il-kummenti, il-Kummissjoni sussegwentament baġtet dokument addizzjonali lill-partijiet kollha kkonċernati, li fih spjegat iktar il-metodoloġija li ntuzat.
- (174) Fil-qasir, waslu l-kummenti li ġejjin:
- (1) Il-prattika bankarja internazzjonali taħdem skont referenza għal valur referenzjarju flimkien ma' primjum addizzjonali, li huwa muri bhala valwazzjoni pożittiva assoluta u mhux bhala valwazzjoni pożittiva relattiva. Pereżempju, dan jista' jkun IBOR jew LIBOR jew EURIBOR miżjud b'1 %.
 - (2) Iż-żewġ elementi tar-rata ta' interess jirriflettu l-pajjiż jew ir-riskju tal-munita (jiġifieri, il-parti tal-imghax li tikkorrispondi għall-bank ċentrali jew għar-rata mingħajr riskju tal-kumpanija) u r-riskju speċifiku tal-kumpanija (jiġifieri l-valutazzjoni pożittiva espressa f'termini assoluti, għall-kumpanija kklassifikata bhala BB).
 - (3) Il-firxiet relattivi jikbru meta r-rata mingħajr riskju tonqos, minkejja li l-firxa assoluta tibqa' l-istess. Barra minn hekk, il-metodoloġija tipproduċi firxiet relattivi estremament għoljin għal rati ta' imghax negattivi.
 - (4) Skont id-dejta storika pprovduta mill-GTĊ ("Dejta Storika dwar il-Firxa Relattiva"), il-firxa assoluta tibqa' pjuttost stabbli tul iż-żmien filwaqt li l-firxa relattiva turi varjazzjonijiet kbar. Barra minn hekk, il-firxa assoluta medja tul iż-żmien hija viċin il-firxa assoluta li tinsab fil-PI.
 - (5) Il-Kummissjoni wżat il-firxa relattiva medja tul il-PI għal self b'maturitajiet differenti li jvarjaw minn sena sa 10 snin. Fil-fatt, l-applikazzjoni tal-firxa relattiva għal bonds b'maturitajiet differenti turi differenzi kbar skont id-durata tas-self, u turi li l-firxiet assoluti u relattivi jimxu f'direzzjonijiet differenti għal maturitajiet differenti.

- (6) L-użu ta' firxa relattiva ta' bonds b'medja unika b'maturitajiet differenti minflok medja ponderata jassenja wisq piz fuq maturitajiet ta' terminu qasir, peress li l-bonds tipikament jinharġu b'maturità twila. Dan kien partikolarment rilevanti peress li l-Kummissjoni wżat il-firxa relattiva biss għal self b'terminu twil.
- (7) Il-firxa relattiva giet applikata lir-rata ta' referenza PBoC għal self mogħti qabel l-2015 imma li kien għadu pendent matul (parti mill-) 2015, minhabba li l-Kummissjoni qieset ir-rata tal-PBoC bhala applikabbli fiż-żmien meta ngħata s-self. Il-Kummissjoni jmissha minflok użat ir-rati tal-2015 tal-PBoC.
- (8) Is-sorsi msemmija fid-dokument ta' divulgazzjoni addizzjonali irreferew għall-użu tal-firxa relattiva fir-rigward tar-rendimenti u mhux għad-differenza bejn ir-rati tal-imghax fuq is-self miksubin mill-banek. L-ebda wiehed mis-sorsi ma ddikjara li din id-differenza kellha tiġi espressa b'mod relattiv, u mhux is-sorsi kollha kienu kredibbli.
- (175) Dwar l-ewwel punt, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li l-banek kummerċjali jużaw valutazzjoni pożittiva espressa f'termini assoluti. Hija osservat li din il-prattika tidher ibbażata l-iktar fuq konsiderazzjonijiet prattiċi peress li r-rata tal-imghax hija, fl-ahhar mill-ahhar, numru assolut. Madankollu, in-numru assolut huwa t-traduzzjoni ta' valutazzjoni tar-riskju li hija bbażata fuq evalwazzjoni relattiva. Ir-riskju ta' inadempjenza ta' kumpanija kklassifikata bhala BB hija X % iktar probabbli minn inadempjenza tal-gvern jew tal-kumpanija mingħajr riskju. Din hija evalwazzjoni relattiva li hija illustrata b'deja mdahhla mill-GTC dwar l-iżviluppi storiċi tal-firxiet (ara l-analiżi hawn isfel). Il-firxa relattiva taqbad bidliet fil-kundizzjonijiet tas-suq sottostanti li mhumiex espressi meta tiġi segwita firxa assoluta.
- (176) Dwar it-tieni u t-tielet punt, il-Kummissjoni qablet mal-punt tat-tluq li r-rati tal-imghax jirriflettu mhux biss il-profilu ta' riskju tal-kumpanija, imma r-riskji speċifiċi għall-pajjiż u għall-munita wkoll. Bhalma hu fil-każ preżenti, ir-riskju speċifiku għall-pajjiż u għall-munita ta' spiss iwarja maż-żmien, u l-varjazzjonijiet huma differenti għal pajjiżi differenti. B'riżultat ta' dan, ir-rati mingħajr riskji jvarjaw b'mod sinifikanti matul iż-żmien, u xi drabi huma inqas fl-Istati Uniti, xi drabi fiċ-Ċina. Dawn id-differenzi huma relatati ma' fatturi bhat-tkabbir osservat u mistenni tal-PGD, is-sentiment ekonomiku u l-livelli ta' inflazzjoni. Minhabba li r-rata mingħajr riskju tvarja maż-żmien, l-istess firxa nominali assoluta tista' tisser valutazzjoni differenti hafna tar-riskju. Perezempju, fejn il-bank jistma r-riskju ta' inadempjenza speċifiku għan-negozju b'10 % oghla mir-rata mingħajr riskju (stima relattiva), il-firxa assoluta li tirriżulta tista' tkun bejn 0,1 % (b'rata mingħajr riskju ta' 1 %) u 1 % (b'rata mingħajr riskju ta' 10 %).
- (177) Minn perspettiva ta' investitur, il-firxa relattiva għalhekk hija miżura ahjar peress li tirrifletti d-daqs tal-firxa tar-rendiment u l-mod kif inhi affettwata mil-livell bażi tar-rata tal-imghax.
- (178) Il-metodu huwa newtrali f'termini ta' pajjiż. Perezempju, fejn ir-rata mingħajr riskju fl-Istati Uniti hija iktar baxxa mir-rata mingħajr riskju fiċ-Ċina, il-metodu jwassal għal evalwazzjonijiet pożittivi assoluti oghla. Min-naha l-oħra, fejn ir-rata mingħajr riskju fiċ-Ċina hija iktar baxxa mir-rata mingħajr riskju fl-Istati Uniti, il-metodu jwassal għal evalwazzjonijiet pożittivi assoluti iktar baxxi. Sabien jispjega iktar dan il-punt, id-dejta pprovduta mill-GTC turi li l-firxa relattiva kienet baxxa qabel il-falliment tad-dotcom-bubble fl-2002. Huwa rritorna għal livelli baxxi sal-kriżi finanzjarja u ekonomika kkawżata minn dejn subprime u sovrani. Wara l-kriżi finanzjarja u ekonomika, il-firxiet ekonomiċi baqgħu fl-livell oghla meta mqabbla mal-livell qabel dik il-kriżi. Dan il-livell oghla ta' firxa relattiva jirrifletti elementi fundamentali makroekonomiċi li ggravaw hafna u domanda aggregata repressa, li kkawżaw ukoll ir-rata tal-inflazzjoni fl-Istati Uniti (u fekonomiji avvanzati oħrajn) biex jaqgħu għal livelli baxxi hafna.
- (179) Id-dejta pprovduta mill-GTC turi li l-firxa assoluta tonqos milli tiffirletti l-fundamentali sottostanti aggravati. Perezempju, hemm differenza relattivament żgħira fil-firxa tar-rendiment assolut fl-Istati Uniti – 2,46 punti perċentwali fl-2003 u 2,35 punti perċentwali fil-PI, anke jekk hemm differenza kbira fir-rata medja tal-inflazzjoni – 2,27 % fl-2003 u 0,12 % biss fl-2015. Il-firxa relattiva tagħti stampa ahjar tad-diverġenzi fis-sitwazzjoni ekonomika bejn it-tnejn li huma, jiġifieri 48,86 % fl-2003 meta mqabbel ma' 71,57 % fl-2015. B'mod simili, fl-2006 (qabel il-kriżi), il-firxa assoluta kienet 1,55 %, li hija kważi l-istess bhal dik tal-2017 (1,56 %), minkejja li l-kundizzjonijiet sottostanti tas-suq inbidlu b'mod sinifikanti. Dik il-bidla fil-kundizzjonijiet tas-suq hija espressa fil-firxa relattiva, li kienet ta' 27 % fl-2006 u 46 % fl-2017.
- (180) Finalment, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li l-użu tal-metodoloġija tal-firxa relattiva f'każijiet ta' rati ta' imghax negattivi kien se jipproduċi riżultati mhux raġonevoli. Madankollu, dak ix-xenarju mhuwiex inkwistjoni f'din il-każ. Il-Kummissjoni kkunsidrat li waqt il-PI, il-firxa relattiva qabdet il-kundizzjonijiet sottostanti tas-suq li jaffettwaw ir-riskji ta' krediti speċifiċi għan-negozju ahjar milli kieku wżat approċċ ta' firxa assoluta.

- (181) Fir-rigward tar-raba' punt, il-Kummissjoni interpretat il-fatti pprezentati mill-GTĊ b'mod differenti. Jekk wiehed juża s-sett ta' dejta pprovdut mill-GTĊ, wiehed jista' jara li l-firxa assoluta mhix daqshekk stabbli kif allegat mill-GTĊ, iżda minflok din tvarja maż-żmien, minn 1 % għal 4,5 %. Barra minn hekk, tul dawn l-aħhar 23 sena, il-firxa relattiva segwiet l-istess tendenza tal-firxa assoluta, jiġifieri, meta l-firxa relattiva tiżdied, il-firxa assoluta tiżdied ukoll u viċi versa. Fir-rigward tal-volatilità allegata tal-firxa relattiva, id-daqs tal-bidliet huwa simili — id-differenza bejn l-ogħla ċifri u dawk l-iktar baxxi hija ta' 530 % għall-firxa relattiva u ta' 450 % għall-firxa assoluta. Finalment, meta d-dejta pprovduta mill-GTĊ tiġi applikata lir-rati storiċi tal-PBoC, din turi li f'temp ta' ftit snin, il-metodoloġija relattiva tipproduċi valur referenzjarju iktar baxx mill-firxa assoluta.
- (182) Skont id-dokument ta' informazzjoni addizzjonali, il-GTĊ iddikjara li s-snin 2002 u 2008 sa 2010 għandhom jitnehhew mill-analizi għax kienu snin "anormali". Il-Kummissjoni ma tarax raġuni għaliex bidliet fiċ-ċikli ma għandhomx jiġu kkunsidrati. Ir-reċessjonijiet huma parti miċ-ċiklu tal-hajja ekonomika u analizi tad-dejta għandha tqis l-aspetti kollha ta' dan iċ-ċiklu tal-hajja, mhux is-snin favorevoli biss. Dan jgħodd ukoll għal riċessjonijiet qawwija straordinarji, bħall-kriżi ekonomika u finanzjarja tal-2008 sal-2010.
- (183) Fir-rigward tal-hames punt, l-użu tal-firxa relattiva osservata waqt il-PI tabilhaqq pprova riżultati diverġenti mill-firxa assoluta meta kienet applikata b'mod aktar preċiż fil-livell ta' maturitajiet differenti minflok bhala medja għal durati ta' self. Madankollu, ir-riżultati diverġenti ma kinux minhabba l-fatt li l-firxa relattiva minnha nfisha kienet żbaljata, imma minhabba li kien hemm differenzi kbar fl-istruttura ta' riskju fil-hin bejn ir-rati tal-imgħax tal-Istati Uniti u tal-RPC. Fil-fatt, fl-Istati Uniti, id-differenza fir-rata tal-imgħax bejn bond ta' sena u bond ta' 10 snin kienet hafna usa' (tvarja minn 2,5 % għal 3,7 %) milli d-differenza bejn ir-rata ta' imgħax ta' sena u r-rata tal-imgħax ta' 1 fuq minn hames (5) snin tal-PBoC (differenza ta' 0,8 %). Id-diverġenza b'hekk harġet mill-punt tat-tluq li fuq giet applikata l-firxa relattiva. Jekk il-RPC kien ikollha struttura ta' żmien ta' riskju simili bhala punt ta' tluq, allura r-rati normattivi li jirriżultaw kienu jkun għal darba ohra seggew xejra loġika fid-durati kollha ta' self. Pereżempju, jekk jiġi preżunt li d-differenza ta' 3 % bejn ir-rati ta' imgħax tal-PBoC fuq medda ta' żmien qasir u twil kien jirriżulta f'valur referenzjarju ta' 15,81 % għal self fuq medda ta' żmien twil, li huwa oghla mill-valur referenzjarju ta' 14,22 % għal self fuq medda ta' żmien qasir.
- (184) Il-Kummissjoni rrikonoxxiet din il-kwistjoni mill-bidu. Sabiex tnaqqas l-impatt tad-differenzi fl-istruttura ta' żmien ta' riskju bejn iż-żewġ pajjiżi, il-Kummissjoni ddeċidiet li tuża l-firxa relattiva medja għad-durati kollha ta' self u b'hekk iġġib il-valur referenzjarju internazzjonali eqreb lejn il-kundizzjonijiet Ċiniżi u tevita li ttippenalizza lill-kumpaniji Ċiniżi li għandhom proporzjon għoli ta' self fuq medda ta' żmien qasir.
- (185) Fir-rigward tas-sitt punt, il-Kummissjoni ma qablitx mal-pretensjonijiet tal-GTĊ. Id-dikjarazzjoni li l-Kummissjoni wżat biss il-firxa relattiva għal self fuq medda ta' żmien twil hija fattwalment inkorretta. Il-metodoloġija tal-firxa relattiva ntuzat kemm għal self għal żmien qasir u kemm għal self għal żmien fit-tul. L-użu ta' firxa relattiva b'medju uniku għal self b'maturitajiet differenti ma assenjax wisq piz fuq maturitajiet fuq medda qasira ta' żmien minhabba li l-Kummissjoni fil-prattika applikat din il-firxa għal self b'bosta maturitajiet.
- (186) Fir-rigward tas-seba' punt, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li hija kienet użat dejta minn żewġ perjodi ta' żmien differenti, jiġifieri, il-firxa relattiva applikabbli tul il-PI u r-rata tal-PBoC applikabbli fiz-żmien meta nghata s-self, u li l-perjodu ta' żmien ikkunsidrat għal kull self għandhom jaqblu. Madankollu, il-Kummissjoni ma qablitx mal-konkluzjoni tal-GTĊ li d-dejta kollha kellha tittiehed minflok mill-PI. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li l-kundizzjonijiet speċifiċi marbuta ma' kull self, bħal pereżempju il-varjabbiltà tar-rata tal-imgħax, għandhom jitqiesu meta jiġi determinat il-perjodu ta' żmien xieraq li għandu jintuża għall-firxa kif ukoll għar-rata tal-PBoC. Madankollu, fl-investigazzjoni preżenti, din l-informazzjoni ma kinitx disponibbli lill-Kummissjoni għas-self kollu li nghata lill-kumpaniji fil-kampjun. Fid-dawl tan-nuqqas ta' informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet speċifiċi tas-self li nghata fil-passat, u fuq talba tal-GTĊ, il-Kummissjoni ddeċidiet li hija kienet ser tuża l-firxa relattiva u r-rata tal-PBoC rata applikabbli matul il-PI għas-self kollu li nghata lill-kumpaniji fil-kampjun għal din l-investigazzjoni. Skont dan, il-Kummissjoni aġġustat 'l isfel l-ammont ta' beneficiċju relatat mas-self preferenzjali.
- (187) Fl-aħhar nett, fir-rigward tal-aħhar punt, il-Kummissjoni qablet li s-sorsi msemmija fid-dokument ta' informazzjoni addizzjonali rreferew għall-użu ta' firxa relattiva fir-rigward ta' rendimenti u li l-ebda wiehed mis-sorsi ma ddikjara li din id-differenza meħtieġa għandha tiġi espressa b'mod relattiv. Il-Kummissjoni enfasizzat il-fatt li l-għan tal-eżerċizzju tal-firxa relattiva kien li jinbena primjum tar-riskju ta' kreditu li għandu jiġi applikat lir-rata

minghajn riskju biex jaslun għal rata ta' imghax ta' riferiment. Il-primjums tar-riskju ta' kreditu huma tabilhaqq relatati ma' kif l-investituri jharsu lejn is-sigurtajiet, u r-rendiment li jistnew li jirċievu bi tpattija għaż-żieda fir-riskju. Barra minn hekk, minkejja li mhux is-sorsi kollha kienu bbażati fuq kotba akkademiċi, irripetew ir-referenzi li saru f'sorsi oħra. Għal dawn ir-raġunijiet kollha, il-Kummissjoni xorta qieset dawn is-sorsi kollha bhala rilevanti.

- (188) Il-Kummissjoni għalhekk żammet il-pożizzjoni tagħha li l-metodu tal-firxa relattiva jirrifletti b'mod iktar xieraq il-primjum tar-riskju li istituzzjoni finanzjarja tapplika għall-produtturi esportaturi Ċiniżi f'suq mhux distortiv, b'mod partikolari minhabba li r-rata ta' imghax bażika fir-RPĊ u r-rata ta' imghax bażika fl-Istati Uniti evolwew b'mod differenti tul iż-żmien.
- (189) Barra minn hekk, wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ u żewġ kumpaniji fil-kampjun ukoll ikkontestaw l-użu ta' rata ta' imghax bejn 14 % u 16 % għas-self kollu b'maturità ta' sentejn jew inqas fil-livell ta' kumpaniji li kienu qed jagħmlu użu minn self rotanti. Waslu l-kummenti li ġejjin:
- (1) Il-Kummissjoni kklassifikat is-self kollu b'durata ta' sentejn jew inqas bhala self rotanti minghajn spjegazzjoni adegwata jew minghajn evidenza ta' sostenn. Mhux is-self kollu ta' medda qasira ta' żmien ipprovdut lill-kumpaniji fil-kampjun kien self rotanti.
 - (2) Self rotanti mhux neċesserjament huwa sinjal ta' kwistjonijiet ta' likwidità. Self rotanti huwa parti minn prassi standard tan-negozju fl-Ewropa. Ma jiġġenerax rati ta' imghax oghla u ntuża mill-industrija tal-UE tal-azzar. B'mod iktar speċifiku, ix-Shougang Group sostna li l-Kummissjoni identifikat is-self rotanti l-iktar għall-kumpaniji Qian'an Coal, Xishan Coking u Shougang Corp., li ma kinux f'diffikultajiet finanzjarji.
 - (3) Il-valur referenzjarju alternattiv użat mill-Kummissjoni ma kienx konsistenti mal-Artikolu 14 tal-Ftehim SCM. Is-self li ntuża bhala bażi għall-valur referenzjarju alternattiv kien self uniku, eċċezzjonali li kien jammonta għal 2 % biss tas-self totali pprovdut lill-Jiangsu Shagang Group, u l-Kummissjoni ma tatx spjegazzjoni motivata dwar kif dan kien ikun komparabbli ma' self kummerċjali. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma għamlitx aġġustamenti biex tqarreb dan is-self ma' self kummerċjali kumparabbli.
- (190) Fir-rigward tal-ewwel punt, il-Kummissjoni ma kklassifikatx kull self b'durata ta' sentejn u inqas bhala self rotanti. L-eżistenza ta' self rotanti f'kumpanija li tkun kienet kkunsidrata biss bhala indikazzjoni li l-kumpanija kienet f'qagħda finanzjarja aghar minn x'kienu jissuġġerixxu d-dikjarazzjonijiet finanzjarji mal-ewwel daqqa t'ghajn, u li r-riskju addizzjonali kien marbut ma' problemi ta' likwidità fuq perjodu qasir ta' żmien. Għalhekk, kull self fuq perjodu qasir ta' żmien kellu jinghata pimmjum ta' riskju oghla, irrispettivament jekk tali self kienx rotanti jew le.
- (191) Fir-rigward tat-tieni punt, il-Kummissjoni ma qablitx mal-valutazzjoni magħmula mill-GTĊ u l-produtturi esportaturi. L-awtoritajiet Ċiniżi stess jikkunsidraw self rotanti bhala fattur addizzjonali ta' riskju ta' kreditu. Bhalma ġie ddikjarat fil-"Linji Gwida dwar il-klassifikazzjoni ta' self ibbażat fuq riskji" tas-CBRC, is-self rotanti għandu għall-inqas jiġi rrapurtat bhala self "ikkonċernat" ⁽¹⁾. Self li jaqa' taht din il-kategorija jfisser li minkejja li mutwatarju jista' jhallas il-kapital u l-imghax tas-self issa, hemm xi fatturi li jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-hlas lura tiegħu.
- (192) Faċilitajiet ta' kreditu rotanti tabilhaqq jeżistu fl-Ewropa u ntużaw mill-industrija tal-azzar tal-Unjoni, imma t-termini u l-kundizzjonijiet tagħhom kienu differenti hafna mis-self rotanti Ċiniżi. Faċilitajiet ta' kreditu rotanti fl-Unjoni bażikament huma linji ta' kreditu, b'ammont massimu predeterminat li jista' jiġi prelevat u mhallas lura f'diversi okkażjonijiet matul il-perjodu ta' żmien speċifikat minn qabel. Barra minn hekk, għall-kuntrarju ta' x'jiddikjara il-GTĊ, tali faċilitajiet ta' kreditu jinvolvu spiza addizzjonali, kemm jekk huwa marġinu kuntrattwali barra mir-rati tas-suq fuq medda qasira ta' żmien tas-soltu ⁽²⁾, jew tariffa tal-ġestjoni predeterminata. Barra minn hekk, l-eżempju ta' BNP Paribas provdut mill-GTĊ wkoll ippreveda tariffa għal kapital mhux użat tul id-durata tal-faċilità ta' kreditu. Min-naħa l-oħra, is-self rotanti misjub tul iż-żjarat ta' verifika fil-kumpaniji fil-kampjun Ċiniżi ma kellux kundizzjonijiet differenti minn self ieħor ta' medda qasira ta' żmien. Ma kienx ikkategorizzat bhala linja ta' kreditu jew faċilità ta' kreditu rotanti u ma kienx hemm tariffi żejda jew marġni marbutin miegħu. Mal-ewwel daqqa t'ghajn, deher bhala self normali ta' medda qasira ta' żmien. Madankollu, meta ġew ivverifikati l-hlasijiet lura ta' tali self waqt iż-żjarat ta' verifika, kien ċar li l-ammont kapitali fil-verità kien qed jithallas b'self

⁽¹⁾ L-Artikolu X, il-punt II tal-Linji Gwida dwar il-klassifikazzjoni ta' self ibbażat fuq riskji" tas-CBRC.

⁽²⁾ L-eżempju ta' BNP Paribas provdut mill-GTĊ ukoll jagħmel dan il-punt.

gdid riċevut mill-istess bank għall-istess ammont fi żmien ġimgħa qabel jew wara d-data ta' maturità tas-self inizjali. Il-Kummissjoni mbagħad estendiet l-analizi tagħha lejn is-self l-iehor fit-tabelli ta' self u sabet li fil-biċċa l-kbira tal-kazijiet, kazijiet oħra bl-istess karatteristiċi eżatt. Għal dawn ir-raġunijiet kollha, il-Kummissjoni zammet il-pożizzjoni tagħha fuq self rotanti.

- (193) Il-Kummissjoni ma qablitx dwar il-fatti tal-istqarrija speċifika tax-Shougang Group li l-Kummissjoni identifikat self rotanti l-iktar għall-kumpaniji Qian'an Coal, Xishan Coking u Shougang Corp. Il-Kummissjoni identifikat self rotanti fil-kumpaniji kollha vverifikati tax-Shougang Group, inkluż fil-kumpaniji tal-produzzjoni Shougang Mining u Qian'an, fejn is-self kollu ta' medda qasira ta' żmien mogħti tul il-PI kien ikkunsidrat bħala self rotanti.
- (194) Finalment, fir-rigward tat-tielet punt, il-Kummissjoni kkunsidrat li s-self mogħti lill-kumpanija fil-Jiangsu Shagang Group kien self kummerċjali kumparabbli peress li l-kundizzjonijiet għall-ghoti tiegħu, deskritti fil-premessa (162) hawn fuq, ikkorrispondew għal sitwazzjoni finanzjarja kkaratterizzata minn kwistjonijiet ta' likwidità fuq medda qasira ta' żmien. Barra minn hekk, il-maturità tas-self alternattiv (16-il xahar) ġeneralment ikkorrispondiet għan-natura ta' żmien qasir tas-self li fuqhom ġie applikat dan il-valur referenzjarju alternattiv għall-kalkolu tal-benefiċċju. Minkejja dan, il-valur referenzjarju alternattiv ġie aġġustat biex iqis id-differenzi fir-rata ta' imghax għal self b'maturità ta' inqas minn sena meta mqabbla ma' self b'maturità ta' sena jew ta' sentejn, skont id-differenzi rispettivi bejn iż-żewġ maturitajiet fir-rati tal-PBoC. Il-kalkolu dettaljat ta' dan l-aġġustament kien mogħti lill-kumpaniji kkonċernati.
- (195) B'hekk, il-Kummissjoni warrbet kull talba relatata mal-użu ta' rata ta' imghax bejn 14 % u 16 % għas-self kollu b'maturità ta' sentejn jew inqas ipprovdut fil-livell tal-kumpaniji li kienu qegħdin jagħmlu użu mis-self rotanti.
- (196) Barra minn hekk, il-grupp Jiangsu Shagang ikkritika li l-Kummissjoni għaddiet darbtejn is-self mis-sussidjarji tagħha minn Shagang Finance u mill-kumpanija prinċipali fil-kalkolu tagħha tal-benefiċċju. Shagang qal ukoll illi l-Kummissjoni imissha naqqset il-"benefiċċju negattiv", jiġifieri, il-benefiċċju fuq selfiet li għalihom tal-pagamenti ta' imghax teoretiku kienu oghla mir-rati normattivi kkalkolati mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni ma laqgħetx dawn iż-żewġ pretensjonijiet.
- (197) Fir-rigward tal-ghadd doppju allegat, il-Kummissjoni osservat li Shagang kien irrefera prinċipalment għal self bejn il-kumpaniji bejn Shagang Finance u kumpaniji relatati li jipproduċu l-azzar. F'dan ir-rigward, hija fakkret li Shagang Finance ma kienx ipprova informazzjoni lill-Kummissjoni dwar self mehud minnu stess. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma kkalkolatx xi benefiċċju fil-livell ta' Shagang Finance. Dan jeskludi kull possibbiltà ta' għadd doppju. Fir-rigward tal-ftit self li kien għad fadal bejn il-kumpaniji bejn ix-Shagang Group u l-kumpaniji li jipproduċu l-azzar, il-Kummissjoni vverifikat jekk l-ghadd doppju kienx, fil-fatt seħħ. Madankollu, anke qabel id-divulgazzjoni, id-dikjarazzjoni tas-self riċevut mix-Shagang Group kienet identifikat żewġ selfiet biss bħala self bejn il-kumpaniji, filwaqt li d-dikjarazzjoni ta' self ta' Hongchang Plate kienet indikat self wiehed biss ta' dan it-tip. Barra minn hekk, anke meta wiehed iqabbel dawn is-selfiet fuq il-mertu, ma kienux jaqblu f'termini ta' ammont misluf, durata u interess applikabbli. Il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda informazzjoni għdida wara d-divulgazzjoni biex tiġġustifika d-dikjarazzjoni tagħha li daww is-selfiet fil-fatt kienu korrispondenti. Il-Kummissjoni għalhekk ikkunsidrat li kull waħda minn dawn is-selfiet kienet irrapurtata darba waħda biss, jew dwar il-grupp jew dwar il-lista ta' self tal-kumpanija li tipproduċi.
- (198) Fir-rigward tal-pretensjoni relatata mal-"benefiċċju negattiv" imsemmi fil-premessa(196), il-Kummissjoni osservat li ma hemm l-ebda kwistjoni ta' paragun ġust. B'mod partikolari, self b'rata mhux preferenzjali ma jistax jikkompensa għall-benefiċċju riċevut minn self ieħor riċevut b'rata preferenzjali. Il-Kummissjoni qieset biss is-self li għalihom il-valur referenzjarju kkalkulat kien oghla mir-rata ta' imghax imħallsa mill-kumpaniji meta kkalkulaw il-benefiċċju. Għaldaqstant, din il-pretensjoni ġiet rifjutata.

3.4.4.2. Hesteel Group

- (199) Il-Hesteel Group ippreżenta lilu nnifsu f'sitwazzjoni finanzjarja ġeneralment profittabbli skont il-kontijiet finanzjarji tiegħu. Huwa ma kienx qed jagħmel it-telf, iżda l-livelli ta' profittabbiltà kienu ġeneralment dgħajfa, sitwazzjoni li tesponi lill-grupp għal bidliet negattivi fil-kundizzjonijiet kummerċjali, finanzjarji jew ekonomiċi. Il-grupp għandu wkoll proporzjon għoli ta' dejn għal assi.

- (200) Fil-livell tal-kumpaniji involuti fil-produzzjoni tal-HRF, is-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali ġiet ipprezentata b'mod simili għal-livell ta' grupp, b'livelli ta' profittabbiltà baxxi iżda minghajr telf. Barra minn hekk, indikaturi finanzjarji oħrajn, bħall-proporzjon ta' dejn għal assi jew il-proporzjon tal-kopertura tal-imghax, ma indikaw ebda problema strutturali sinifikanti fir-rigward tal-abbiltajiet ta' ripagament tad-dejn tal-kumpaniji. Madankollu, fil-prattika, il-Kummissjoni sabet li 80 % tas-self fil-kampjun eżaminat li rċevew dawn il-kumpaniji kien rotanti u sostanzjali fl-ammont tiegħu, b'referenza għal sitwazzjoni aktar fragli f'termini ta' likwidità milli jwasslu biex jitwemmen id-dikjarazzjonijiet finanzjarji.
- (201) Il-Kummissjoni nnotat li l-Hesteel Group inghata klassifikazzjoni AAA minghand aġenzija ta' klassifikazzjoni tal-kreditu Ċiniża, fergħa sussidjarja ta' Hangang tal-Agricultural Bank of China. Għall-istess raġunijiet stabbiliti fil-premessi (159) sa (161) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li din il-klassifikazzjoni mhijiex affidabbli. Barra minn hekk, l-eżistenza tas-self rotanti komplet tikkonferma l-valutazzjoni tal-Kummissjoni li tinjora l-klassifikazzjoni AAA Ċiniża tal-Hesteel Group.
- (202) Għalhekk, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li huwa xieraq li jintuża l-valur referenzjarju BB kif stabbilit fil-premessi (166) sa (168) aktar 'il fuq fil-livell tal-attivitajiet tal-grupp sabiex jiġi kkalkolat il-benefiċċju globali konferit fuq l-HFR li jirriżulta min-nuqqas ta' valutazzjoni tar-riskju xierqa.
- (203) Barra minn hekk, sabiex jittiehed f'kunsiderazzjoni r-riskju akbar enfasizzat mill-eżistenza tas-self rotanti fil-livell tal-kumpaniji individwali involuti fil-produzzjoni tal-HRF u minhabba li l-kundizzjonijiet u l-maturità ta' dan is-self kienu essenzjalment komparabbli mas-self b'imghax għoli msemmi fil-premessa (162) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni sabet li huwa xieraq li jintuża l-istess valur referenzjarju kif stabbilit f'dik il-premessa bhala l-valur referenzjarju rilevanti għas-self kollu b'maturità ta' sentejn jew inqas ipprovdut fil-livell tal-kumpaniji tal-produzzjoni li kienu qegħdin jagħmlu użu mis-self rotanti. Minhabba li s-self rotanti ġeneralmment jiġi konkluz għal żmien qasir, huwa improbabbli hafna li jinstab self rotanti għal maturità ta' aktar minn sentejn u l-evidenza konkreta tas-self ivverifikata fil-kumpaniji inkluzi fil-kampjun issostni din il-konkluzjoni.
- (204) Il-pretensjonijiet u l-argumenti mressqin mill-GTC u xi kumpaniji fil-kampjun, fir-rigward tal-metodoloġija ġenerali għall-firxa relattiva u l-użu ta' valur referenzjarju alternattiv japplikaw ukoll għall-Hesteel Group. Il-Kummissjoni diġà kkonfutat dawn il-punti fil-premessi (175)sa (195).
- (205) Fid-divulgazzjoni, l-ilmentatur staqsa jekk il-Kummissjoni kinitx qieset injezzjoni ta' kapital sinifikanti ta' madwar EUR 1 biljun f'Hesteel fl-2010, filwaqt li kienet għadha qed tikkonferixxi benefiċċji lil dan il-grupp fil-PI. Il-Kummissjoni osservat li din l-injezzjoni allegata ta' kapital kienet is-sugġett ta' mistoqsija li saret mill-Istati Uniti u mill-UE f'April 2017 lill-RP fil-qafas tal-Kumitat dwar is-Sussidji u l-Miżuri ta' Kontroll bilanc tal-WTO. Il-Kummissjoni ma sabet l-ebda evidenza matul din l-investigazzjoni li din l-allegata injezzjoni ta' kapital kienet ikkonferiet xi benefiċċju lill-Hesteel Group tul il-PI.

3.4.4.3. Shougang Group

- (206) Ix-Shougang Group ipprezenta lilu nnifsu f'sitwazzjoni finanzjarja ġeneralment diffiċli skont il-kontijiet finanzjarji tiegħu. Abbazi tal-evidenza riċevuta għas-snin 2014 u 'l quddiem, il-Grupp kien qed jagħmel it-telf kemm fl-2014 kif ukoll fl-2015. Huwa kellu livell għoli ta' dejn u zied l-obbligazzjonijiet tiegħu għal perjodu qasir b'aktar minn 10 % matul il-PI. Barra minn hekk, matul il-verifika, instabu 25 selfiet rotanti fuq il-post fil-livell tal-kumpanija prinċipali. Barra minn hekk, fit-tabelli tas-self, għadd sinifikanti ta' self addizzjonali fuq terminu qasir ġie sostitwit b'self ġdid għall-istess ammont fl-iskadenza.
- (207) Fil-livell tal-kumpaniji involuti fil-produzzjoni tal-HRF, kemm id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kif ukoll l-evidenza li nstabet fir-rigward tas-self speċifiku, l-evalwazzjoni tal-assi u r-rapporti tal-fattibbiltà wrew li dawn il-kumpaniji kienu qegħdin joperaw bhala negozju avvjat minkejja snin konsekuttivi ta' telf jew profitti marginali, proporzjonijiet għoljin ta' dejn għal assi, kopertura baxxa tal-imghax, indikaturi finanzjarji li jmorru għall-agħar u prospettivi incerti għall-gejjieni. Dawn il-kumpaniji ma gġenerawx biżżejjed introjtu operatorju sabiex ikopru l-hlas tal-ispejjeż tal-imghax tagħhom għal diversi snin konsekuttivi matul il-perjodu 2012-2015. Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet każijiet ta' ristrutturar tad-dejn minhabba diffikultajiet fil-hlas matul il-verifika. Barra minn hekk, is-self kollu għal perjodu qasir mogħti matul il-PI lil wahda mill-kumpaniji tal-produzzjoni kien self rotanti.
- (208) Minkejja dawn iċ-ċirkostanzi, ix-Shougang Group inghata klassifikazzjoni tal-kreditu AAA minn aġenzija ta' klassifikazzjoni tal-kreditu Ċiniża, Dagong International. Għall-istess raġunijiet stipulati fil-premessi (159) sa (161) aktar 'il fuq, kif ukoll tal-evidenza li nstabet matul il-verifika, il-Kummissjoni injorat il-klassifikazzjoni Ċiniża tax-Shougang Group.

- (209) Fid-dawl tas-sitwazzjoni ġenerali msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni sabet li kien mehtieg li jinstab valur referenzjarju xieraq fil-livell tal-grupp. Sabiex jittiehed f'kunsiderazzjoni r-riskju akbar enfasizzat mill-eżistenza tas-self rotanti u minhabba li l-kundizzjonijiet u l-maturità ta' dan is-self kienu essenzjalment komparabbli mas-self b'imghax gholi msemmi fil-premessa (162) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni użat l-istess valur referenzjarju kif stabbilit f'dik il-premessa għas-self kollu b'maturità ta' sentejn (2) jew inqas. Minhabba li s-self rotanti ġeneralment jiġi konkluż għal żmien qasir, huwa improbabbli hafna li jinstab self rotanti għal maturità ta' aktar minn sentejn u l-evidenza konkreta tas-self ivverifikata fil-kumpaniji inklużi fil-kampjun tappoġġja din il-konklużjoni.
- (210) Għall-bqija tas-self fil-livell tal-grupp b'maturità ta' sentejn (2) u aktar, abbażi tal-informazzjoni disponibbli, il-Kummissjoni reġgħet lura għall-valur referenzjarju ġenerali li jagħti l-ogħla grad ta' bonds ta' "Grad mhux ta' investment" għal-livell ta' grupp, kif ġie spjegat fil-premessi (166) sa (168).
- (211) Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li fil-livell tal-kumpaniji involuti fil-produzzjoni tal-HRF, is-sitwazzjoni kienet tali li dawn il-kumpaniji ma kienx ikollhom aċċess għal self ulterjuri matul il-PI fin-nuqqas ta' appoġġ mill-Istat. Għalhekk, il-benefiċċju li rċevew dawn il-kumpaniji mar lil hinn minn valwazzjoni pożittiva ordinarja ta' rata tal-imghax. Minflok, il-benefiċċju matul il-PI rriżulta mill-ghoti ta' self li ma kienx jingħata fin-nuqqas tal-appoġġ mill-Istat abbażi tas-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali ta' dawn il-kumpaniji. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li x-Shougang Group huwa Intrapriża tal-Istat ("SOE") kbira li kienet indikata bhala "ċampjin" fil-11-il Pjan ta' Hames Snin u fit-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar.
- (212) Għalhekk, skont it-taqsimha E(b)(V) tal-linji gwida tal-1998 ⁽¹⁾, il-Kummissjoni ddecidiet li tittratta l-ammonti pendenti ta' dan is-self matul il-PI bhala ghotja pprovduta fl-insewiment tal-politiki tal-gvern. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli, il-Kummissjoni kkompensat biss is-self mogħti matul il-PI.
- (213) Il-pretensjonijiet u l-argumenti mressqin mill-GTĊ u xi kumpaniji fil-kampjun, fir-rigward tal-metodoloġija ġenerali għall-firxa relattiva u l-użu ta' valur referenzjarju alternattiv japplikaw ukoll għax-Shougang Group. Il-Kummissjoni diġà kkonfutat dawn il-punti fil-premessi (175)sa (195).
- (214) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona wkoll għat-trattament tas-self bhala ghotjiet, u ressaq l-argumenti li ġejjin:
- (1) Il-Kummissjoni ma ddivulgatx il-fatti essenzjali relatati mal-konklużjoni tagħha tan-nuqqas ta' "Appoġġ mill-Istat" u li dawn il-kumpaniji ma setghux irċievu s-self ikkonċernat.
 - (2) Il-kumpens ta' ċerti ammonti ta' self bhala ghotjiet kien inkonsistenti mal-Artikoli 1.1(b), 14 u 14(b) tal-Ftehim SCM. Il-GTĊ ibbaża l-pretensjoni tiegħu fuq ir-Rapport tal-Bord fil-każ KE — DRAMS, fejn dan l-approċċ instab li kien bla raġuni u inkonsistenti mal-Artikoli 1.1(b) u 14 tal-Ftehim SCM ⁽²⁾.
 - (3) Il-metodoloġija ta' kalkolu tal-Kummissjoni rrapreżentat eċċezzjoni mhix permessa mill-Artikolu 14(b) tal-Ftehim SCM peress li kkonvertiet in-natura legali tal-kontribuzzjoni minn self għal ghotjiet. Il-Bord f'KE — DRAMS enfasizza li self huwa fundamentalment differenti minn ghotja peress li jinvolvi dejn li għadu dovut ⁽³⁾. Is-self kollu tqies bhala self u mhux bhala ghotjiet fir-rekords tal-kontabilità tal-kumpanija, l-ebda wiehed mis-selfiet irrappurtati fit-tabelli ta' self ma semma' xi mahfra ta' dejn, u pagamenti ta' imghax li thallsu fuq dak is-self. Finalment, it-taqsimha E(b)(V) tal-linji gwida tal-UE tal-1998 dwar il-kalkolu ta' ammont ta' sussidju tassumi l-eżistenza ta' mahfra ta' dejn jew inadempjenza.
 - (4) Is-sitwazzjoni ekonomika allegata tal-kumpaniji ikkonċernati ma ġġustifikatx it-trattament ta' ċerti ammonti ta' self bhala ghotjiet. Fil-fatt, il-kumpaniji kkonċernati kienu jiffurmaw parti minn grupp kbir ta' kumpaniji,

⁽¹⁾ Linji gwida għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju fil-kumpens tad-dazju (ĠU C 394, p. 6, 17.12.1998, p. 6).

⁽²⁾ Ir-Rapport tal-Bord, KE — DRAMS, para. 7.213.

⁽³⁾ Ir-Rapport tal-Bord, KE — DRAMS, para. 7.212.

u s-self tagħhom kien iggarantit mill-kumpaniji prinċipali. Barra minn hekk, produttori fl-UE wkoll kienu qed jagħmlu telf mill-2012 'l hawn, imma xorta rċevew self u kienu kapaċi jiffinanzjaw id-dejn tagħhom. B'mod aktar speċifiku, fir-rigward tax-Shougang Group, il-kumpanija ta' produzzjoni Jingtang fil-fatt għamlet profitti fl-2014 u fl-2015 minkejja li bdiet l-operazzjonijiet kummerċjali fl-2010. Finalment, il-Kummissjoni stess ikkunsidrat is-sitwazzjoni finanzjarja tax-Shougang Group u tal-Benxi Group bhala korrispondenti għall-klassifikazzjoni "BB" li għandha tkun suffiċjenti biex jinkiseb self fis-suq.

- (215) Principalment, il-produttori esportaturi tennew il-kummenti tal-GTC. Madankollu, xi kummenti speċifiċi addizzjonali waslu minghand ix-Shougang Group:
- (1) Ix-Shougang Group innota li ċerti ammonti ta' self ġew riklassifikati f'għotjiet għal tliet kumpaniji tal-Grupp minghajr ebda spjegazzjoni jew raġunament xierqa.
 - (2) Ix-Shougang Group bhala entità kien qed jagħmel qligħ tul l-2014 u l-2015 u kellu livelli għolja ta' profitti mhux distribwiti. Il-kumpanija ta' produzzjoni fil-grupp, Qian'an, kienet qed tagħmel telf fl-2015, imma fil-fatt, bejn l-2011 u l-2014 kienet qed tagħmel qligħ. Ix-Shougang Group ma qabilx ukoll mal-fatt li l-kumpaniji ta' produzzjoni ma ġġenerawx biżżejjed qligħ biex ikopru l-ispejjeż tal-imghax tagħhom, u ikkumentaw li l-introjt operatorju rrapurtat fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji attwalment kien il-qligħ wara l-hlas tal-ispejjeż finanzjarji.
- (216) Fir-rigward tal-ewwel punt, il-Kummissjoni ma qabltx mad-dikjarazzjoni tal-GTC li hi ma żvelatx il-fatti essenzjali relatati mal-appoġġ mill-Istat li fuqhom huma bbażati l-konklużjonijiet tal-Kummissjoni. L-appoġġ mill-Istat imsemmi fil-premess(211) fuq kien jagħmel parti mir-raġunament globali dwar is-self preferenzjali u għalhekk jirreferi għall-istess evidenza bhal dik deskritta f'dettall fit-taqsimiet 3.4.1 sa 3.4.3. Barra minn hekk, il-Kummissjoni pprovdiet xi raġunament addizzjonali dwar l-eżistenza tal-appoġġ mill-Istat lil xi kumpaniji fl-industrija tal-azzar li b'xi diffikultajiet finanzjarji, fit-taqsimi 3.5 iktar 'l isfel. Peress li kemm Shougang Group kif ukoll Benxi Group kienu kkunsidrati bhala ċampjins nazzjonali, ir-raġunament deskritt fit-tasima 3.5 japplika għalihom ukoll.
- (217) Fir-rigward tat-tieni u tat-tielet punti, il-Kummissjoni ċċarat li ma kinitx qieset li s-self provdut lill-kumpaniji fil-kampjuni kien se jkun indaqgħ għall-ghotjiet. Għall-kuntrarju ta' dak li intqal mill-GTC, il-Kummissjoni ma kinitx biddlet in-natura legali tal-kontribuzzjoni finanzjarja minn self għal għotjiet. Il-Kummissjoni pjuttost kienet irrikonnoxxiet li s-self mogħti lill-kumpaniji kellu obbligazzjonijiet ta' hlas marbutin miegħu. Meta kkalkulat il-benefiċċju ta' tali tranżazzjoni biss il-Kummissjoni ma għamlitx paragun tar-rati ta' imghax, imma hadet l-ammont tal-kapital pendenti tas-self bhala l-punt ta' tluq tagħha.
- (218) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kompliet tispeċifika li ma qisitx l-ammont kollu tas-self għall-kalkoli tal-benefiċċji. Il-parti mis-self pendenti biss ittiehdet bhala l-punt ta' tluq, u sussegwentament saru bosta aġġustament 'l isfel fuq dan l-ammont. L-ewwel nett, ġie identifikat il-benefiċċju skont l-ammont tal-kapital pendenti tas-self minghajr l-imghax imhallas waqt il-PI. It-tieni nett, l-ammont ta' kapital tas-self ġie aġġustat billi ġie deprezzat skont il-ghan sottostanti tas-self. Jekk il-ghan tas-self kien iddikjarat bhala likwidità / kapital operatorju, kien jittiehed l-ammont kollu. Jekk is-self kien marbut b'mod ċar ma' investiment fit-tul, l-ammont tal-kapital jiġi deprezzat tul il-perjodu kollu tas-self, u jitqies biss l-ammont allokat lill-PI. Finalment, l-ammont tal-benefiċċju kien ulterjorment aġġustat biex jirrifletti biss in-numru ta' jiem li l-PI kien qed jopera.
- (219) Dawn l-aġġustamenti kollha juru li l-Kummissjoni ma qisitx l-ammont kollu tas-self għall-kalkolu tal-benefiċċju. Il-Kummissjoni għalhekk sabet li r-raġunament kif applikat fir-Rapport tal-Bord f'KE — DRAMS ma kienx applikabbli għal din l-investigazzjoni. Il-każ ittratta l-kwistjoni tal-metodoloġija ta' kalkolu⁽¹⁾, u l-Bord prinċipalment ikkritika l-fatt li l-KE kienet hadet l-ammont shiħ tas-self ta' Hynix bhala benefiċċju minghajr ma qieset l-obbligazzjonijiet marbutin miegħu⁽²⁾. Peress li dan ma kienx il-każ fl-investigazzjoni attwali, din il-pretensjoni b'hekk ġiet irrifjutata.
- (220) Fir-rigward tal-pretensjoni tal-GTC li s-sitwazzjoni finanzjarja tax-Shougang Group u tal-Benxi Group kienet tikkorrispondi għal klassifikazzjoni "BB" li għandha tkun biżżejjed biex jinkiseb self fis-suq, il-Kummissjoni fakkret li hija għamlet evalwazzjoni differenzjata tal-kumpaniji fil-livell tal-grupp u tal-kumpaniji fil-livell tal-kumpaniji tal-produzzjoni. Il-konklużjoni tal-Kummissjoni kienet illi s-sitwazzjoni finanzjarja li tikkorrispondi għal klassifikazzjoni BB kienet applikabbli biss fil-livell tal-grupp imma mhux fil-livell tal-kumpaniji involuti fattivitajiet ta' produzzjoni. Hija għalhekk irrifjutat din il-pretensjoni.

⁽¹⁾ Ir-Rapport tal-Bord, KE — DRAMS, para. 7.178.

⁽²⁾ Ir-Rapport tal-Bord, KE — DRAMS, para. 7.212.

- (221) Fir-rigward tal-osservazzjoni tal-GTC li l-produtturi tal-UE kienu wkoll qed jagħmlu t-telf, imma xorta kienu kapaċi jerrigward id-dejn tagħhom, il-Kummissjoni nnutat li, għall-kuntrarju tas-sitwazzjoni fir-RPĊ, il-finanzjament mill-ġdid tad-dejn tal-industrija tal-UE seħh fil-livell tal-grupp globali, mhux fil-livell tal-kumpaniji ta' produzzjoni. Is-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-UE fil-livell tal-grupp ma kinitx l-istess bħal fil-livell tal-kumpaniji individwali tal-produzzjoni. B'mod partikolari, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonolidati tal-Arcelor Mittal, Thyssen Krupp u t-Tata Groups kollha wrew qligħ tul il-PI. Barra minn hekk, kif deskritt fil-premessa (192) fuq, it-termini u l-kundizzjonijiet tal-operazzjonijiet finanzjarji fl-UE u fir-RPĊ kienu differenti hafna. Għalhekk, din l-osservazzjoni ma kinitx fondata.
- (222) Fir-rigward tax-Shougang Group b'mod iktar preċiż, il-fatt li l-Grupp bħala entità shiha kien qed jagħmel qligħ ma poġġiex fid-dubju l-metodoloġija ta' kalkolu tal-Kummissjoni dwar is-self irrapurtat. Kif spjegat fil-(156), il-kumpaniji fil-grupp ġew ivalutati separatament u l-konkluzjonijiet u t-trattamenti ġew adattati skont is-sitwazzjoni individwali tagħhom. Dan l-approċċ ġie kkonfermat waqt iż-żjara ta' verifika fejn il-partijiet iddikjaraw li fil-valutazzjoni tagħhom tal-garanti, hija s-sitwazzjoni speċifika tal-kumpanija li hija kkunsidrata u mhux is-sitwazzjoni fil-livell tal-grupp. Fir-rigward tal-garanziji, hlief għal Qian'an Coal, ma nġatet l-ebda informazzjoni fir-risposti tal-kwestjonarju dwar il-garanti tas-self rappurtati. Għalhekk, din il-pretensjoni ġiet irrifjutata.
- (223) Fir-rigward tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija ta' produzzjoni Jingtang, il-kumpanija ilha tagħmel it-telf b'mod kontinwu mindu bdiet l-operazzjonijiet kummerċjali tagħha fl-2010, hlief għas-snin 2014 u 2015 meta bilkemm irnexxielha tilhaq ekwilibriju mal-qligħ, f'firxa ta' bejn 0 % sa 0,5 %. Barra minn hekk, sa mill-holqien tagħha, din il-kumpanija rrekordjat telf akkumulat ta' RMB [13-16] biljun. Il-kumpanija kontinwament baqgħet tagħti prestazzjoni hafna aghar mill-aspettattivi li tqajmu fir-rapport ta' fattibbiltà li fuqha kienet ibbażata l-approvazzjoni tal-proġett ta' kostruzzjoni Jingtang. Matul il-PI, thejja rapport ta' evalwazzjoni tal-assi fir-rigward ta' bidla fl-istruttura tal-ishma ta' Shougang Jingtang. Dan ir-rapport evalwa l-valur nett tal-kumpanija matul il-PI b'inqas minn terz tal-ammont tal-investment inizjali. Il-Kummissjoni għalhekk zammet il-konkluzjonijiet tagħha fir-rigward tal-kumpanija ta' produzzjoni Jingtang.
- (224) Fir-rigward tal-interrogazzjoni tax-Shougang Group dwar il-metodoloġija ta' kalkolu tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni ċċarat li għarfet li fil-kumpaniji Ċiniżi kollha, il-qligħ operatorju rrapurtat fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji attwalment kien il-profitt wara l-hlas tal-ispejjeż finanzjarji. Għalhekk, hi u tikkalkula l-indikaturi finanzjarji tagħha, il-Kummissjoni kienet reġgħet ziedet l-ispejjeż finanzjarji mal-qligħ operatorju sabiex issir taf id-dhul qabel l-ispejjeż tal-imghax ta' kull kumpanija. Il-Kummissjoni għalhekk zammet il-pożizzjoni tagħha dwar il-kalkolu tal-indikaturi finanzjarji.
- (225) Mal-iżvelar, ix-Shougang Group ikkritika wkoll in-nuqqas ta' dettall fir-rigward tat-trattament tal-Kummissjoni għal tlieta mill-kumpaniji tiegħu li jiproduċu. Il-Kummissjoni osservat li hija pprovdiet id-dettalji kollha fit-tieni divulgazzjoni speċifika tagħha. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għamlet valutazzjoni tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' Qian'an Coal, Shougang Mining, u Xishan Coking tul il-perjodu 2012 — 2015. Proporzjonijiet finanzjarji ohra ġew ikkunsidrati mal-profitabbiltà sabiex jinġibdu konkluzjonijiet dwar is-sahha finanzjarja tal-kumpaniji, kif deskritt fil-premessi (226) sa (228) isfel.
- (226) Fil-każ ta' Qian'an Coal, il-kumpanija kienet irrekordjat profitti marginali (qrib il-punt ta' ekwilibriju) qabel l-2014, qligħ żgħir fl-2014 (inqas minn 3 %) u għamlet telf tul il-PI. L-fatturat tagħha kien qed jonqos kontinwament u kważi naqas bin-nofs bejn l-2012 u l-2015. Barra minn hekk, il-kumpanija kontinwament kellha livell għoli ta' ingranaġġ (il-proporzjon dejn/assi kien ta' iktar minn 60 %) f'dak il-perjodu ta' żmien, u ma gġenerax biżżejjed qligħ operattiv biex tkopri l-hlas ta' spejjeż ta' imghax matul il-PI (il-proporzjon tal-kopertura tal-imghax < 1). Madwar terz mis-self fuq medda qasira ta' żmien tal-kumpanija mogħti matul il-PI (u li jirrapreżenta madwar terz mid-dejn pendenti tal-kumpanija) qed jitqies bħala self rotanti.
- (227) Shougang Mining kienet qed tagħmel it-telf b'mod kostanti tul il-perjodu 2012-2015, hlief fl-2013, meta gġenerat marġini ta' profitt baxxa. B'kolloxx, il-kumpanija kienet irreġistrat telf akkumulat ta' madwar RMB 2 biljun fl-2015. Id-dhul tal-kumpanija kien ilu jonqos kontinwament tul l-aħħar erba' snin, u naqas b'inqas min-nofs bejn l-2012 u l-PI. Shougang Mining kellha ingranaġġ kontinwament għoli (il-proporzjon dejn/assi kien ta' madwar 80 %) tul l-aħħar hames snin u ma gġeneratx biżżejjed qligħ operattiv biex tkopri l-hlas ta' spejjeż ta' imghax fl-ebda waħda mill-aħħar hames snin (il-proporzjon tal-kopertura tal-imghax < 1). L-uniku self mogħti lill-kumpanija matul il-PI kien ikkunsidrat bħala self rotanti. Il-Kummissjoni għalhekk zammet il-konkluzjonijiet tagħha fir-rigward tal-kumpanija Qian'an Coal u Shougang Mining.

(228) Xishan Coking inholqot lejn l-aħħar tas-sena 2009 u bdiet b'telf kbir (li qabeż il-RMB 300 miljun) li ma kienx għadu gie assorbit tul il-PI. Id-dhul tal-kumpanija kien ilu jonqos kontinwament tul l-aħħar erba' snin, u l-kumpanija kienet ingranata iktar u iktar matul dak iż-żmien. Ħafna self li nghata lill-kumpanija matul il-PI kienu ikkunsidrati bhala self rotanti. Madankollu, il-Kummissjoni aċċettat il-pretensjoni ta' Shougang Group li proporzjon għoli tad-dejn tax-Xishan Coking seta' jiġi attribwit lill-Jingtang u li r-riżultati finanzjarji ta' Xishan Coking kienu affettwati minn dan il-fatt. Barra minn hekk, il-kumpanija kienet kontinwament irregiżtrat profitti rrekordjati bejn l-2012 u l-2015. B'riżultat ta' dan, is-self tal-2015 minn Xishan Coking ma tqisux bhala għotjiet, u l-benefiċċju riċevut gie kkalkulat mill-ġdid taht l-istess metodoloġija tal-kumpaniji fil-livell tal-grupp, kif deskritt fil-premessi (209) sa (210) fuq.

3.4.4.4. Benxi Group

(229) Il-Benxi Group ippreżenta lilu nnifsu f'sitwazzjoni finanzjarja generalment diffiċli skont il-kontijiet finanzjarji tiegħu. Huwa kien qed jagħmel it-telf fl-2015, kien flivell għoli ta' dejn u żied kontinwament l-obbligazzjonijiet tiegħu matul il-perjodu 2012-2015. Barra minn hekk, matul il-verifika, instab self rotanti fuq il-post fil-livell tal-kumpanija prinċipali.

(230) Fil-livell tal-kumpanija involuta fil-produzzjoni tal-HRF, kemm id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kif ukoll l-evidenza li nstabet fir-rigward tas-self speċifiku wrew li din il-kumpanija kienet qed topera bhala negozju avvjat minkejja snin konsekuttivi ta' telf jew profitti marginali, proporzjonijiet kontinwament jiżdedu ta' dejn għal assi, indikaturi finanzjarji li jmorru għall-aġħar u prospetti incerti għall-gejjieni. Il-kumpanija ma ġġeneratx biżżejjed introjtu operatorju sabiex tkopri l-hlas tal-ispejjeż tal-imghax tagħha matul il-perjodu kollu bejn l-2012 u l-2015. Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet ukoll self rotanti wiehed fost is-self fil-kampjun u fit-tabelli tas-self, ċertu self għal perjodu qasir gie sostitwit b'self ġdid għall-istess ammont fl-iskadenza.

(231) Minkejja dawn iċ-ċirkostanzi, il-Benxi Group inghata klassifikazzjoni tal-kreditu domestika AA+ matul il-PI minn sussidjarja Ċiniża ta' Moody's. Madankollu, id-dikjarazzjoni ta' ċahda ta' responsabbiltà ġenerali ta' din is-sussidjarja tenfasizza li hija tipprovdi biss klassifikazzjonijiet domestiċi li jirriflettu riskju ta' kreditu relattiv fiċ-Ċina, filwaqt li r-rwol ta' Moody's huwa li tipprovdi għarfien espert fil-manigment, appoġġ teknoloġiku u taħriġ għall-analisti. Għalhekk, fid-dawl tad-distorsjonijiet ġenerali tal-klassifikazzjonijiet tal-kreditu Ċiniżi msemmija fil-premessi (159) sa (161) aktar 'il fuq, kif ukoll tal-evidenza li nstabet matul il-verifika, il-Kummissjoni injorat il-klassifikazzjoni Ċiniża tal-Benxi Group.

(232) Fid-dawl tas-sitwazzjoni ġenerali msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni sabet li kien meħtieġ li jinstab valur referenzjarju xieraq fil-livell tal-grupp. Sabiex jittiehed f'kunsiderazzjoni r-riskju akbar enfasizzat mill-eżistenza tas-self rotanti u minhabba li l-kundizzjonijiet u l-maturità ta' dan is-self kienu essenzjalment komparabbli mas-self b'imghax għoli msemmi fil-premessa (162) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni użat l-istess valur referenzjarju kif stabbilit f'dik il-premessa għas-self kollu b'maturità ta' sentejn jew inqas ipprovdut. Minhabba li s-self rotanti generalment jiġi konkluż għal żmien qasir, huwa improbabbli ħafna li jinstab self rotanti għal maturità ta' aktar minn sentejn u l-evidenza konkreta tas-self ivverifikata fil-kumpaniji inklużi fil-kampjun tappoġġja din il-konklużjoni.

(233) Għall-bqija tas-self fil-livell tal-grupp b'maturità ta' sentejn u aktar, abbażi tal-informazzjoni disponibbli, il-Kummissjoni reġġet lura għall-valur referenzjarju ġenerali li jagħti l-ogħla grad ta' bonds ta' "Grad mhux ta' investment" għal-livell ta' grupp, kif gie spjegat fil-premessi (166) sa (168).

(234) Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li fil-livell tal-kumpanija tal-produzzjoni, is-sitwazzjoni kienet tali li din il-kumpanija ma kienx ikollha aċċess għal self ulterjuri matul il-PI fin-nuqqas ta' appoġġ mill-Istat. Għalhekk, il-benefiċċju li rċevew dawn il-kumpaniji mar lil hinn minn valwazzjoni pożittiva ordinarja ta' rata tal-imghax. Minflok, il-benefiċċju matul il-PI rriżulta mill-ghoti ta' self li probabbilment ma kienx jinghata fin-nuqqas tal-appoġġ mill-Istat abbażi tas-sitwazzjoni finanzjarja ġenerali tal-kumpanija. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li l-Benxi Group huwa SOE kbira li kienet indikata bhala "campjin" fit-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar.

(235) Għalhekk, kif muri fit-taqsimha E(b)(V) tal-linji gwida tal-1998, il-Kummissjoni ddecidiet li tittratta l-ammonti pendenti ta' dan is-self matul il-PI bhala għotja pprovduta fl-insegwiment tal-politiki tal-gvern. Skont l-informazzjoni disponibbli, il-Kummissjoni kkompensat biss is-self mogħtija tul il-PI. Il-benefiċċju mogħti kien determinat

skont l-ammont tal-kapital pendenti tas-self minghajr l-imghax imhallas waqt il-PI. L-ammont ta' kapital tas-self gie agġustat billi gie deprezzat skont il-ghan sottostanti tas-self. Jekk il-ghan tas-self kien ittikkettjat bhala likwidità / kapital operatorju, kien jittiehed l-ammont kollu. Jekk is-self kien marbuta b'mod ċar ma' investment fit-tul, l-ammont tal-kapital jiġi deprezzat tul il-perjodu kollu tas-self, u l-ammont allokat lill-PI biss kien jitqies. Finalment, l-ammont tal-benefiċċju kien ulterjorment agġustat biex jirrifletti biss in-numru ta' jiem li l-PI kien qed jopera.

- (236) Il-pretensjonijiet u l-argumenti mressqin mill-GTĊ u xi kumpaniji fil-kampjun, fir-rigward tal-metodoloġija ġenerali għall-firxa relattiva u l-użu ta' valur referenzjarju alternattiv japplikaw ukoll għall-Benxi Group. Il-pożizzjoni tal-Kummissjoni dwar dawn l-allegazzjonijiet, kif deskritt fuq fil-premessi (175) sa (195) tapplika bl-istess mod għall-Benxi Group.
- (237) Barra minn hekk, il-pretensjonijiet u l-argumenti mressqin mill-GTĊ u xi kumpaniji fil-kampjun, fir-rigward tal-metodoloġija ġenerali għal self ittrattat bhala ghotjiet japplikaw ukoll għall-Benxi Group. Il-pożizzjoni tal-Kummissjoni dwar dawn l-allegazzjonijiet, kif deskritt fuq fil-premessi (216) sa (221) tapplika bl-istess mod għall-Benxi Group.
- (238) Wara l-iżvelar, il-Benxi Group prinċipalment tenna l-kummenti tal-GTĊ. Madankollu zied ukoll xi kummenti speċifiċi addizzjonali:
- (1) Il-Benxi Group sostna li l-indikaturi finanzjarji msemmija fid-dokument speċifiku ta' divulgazzjoni ma weriex b'mod xieraq li Bengang ma kellux il-kapaċità li jhallas lura s-self tiegħu. Barra minn hekk, anke jekk Bengang seta' ffaċċja xi diffikultajiet finanzjarji fis-snin riċenti, xorta żamm l-operazzjonijiet normali tul dawn is-snin, u kellu biżżejjed kapaċità biex ihallas lura s-self tiegħu.
 - (2) Il-Beni Group argumenta wkoll li l-analizi tal-klassifikazzjoni ta' kreditu tiegħu ma kienu komprensiv biżżejjed.
 - (3) Finalment, Benxi Group sostna li l-ilmentatur ma kienu issottometta dan il-programm ta' sussidju fl-applikazzjoni tiegħu, u li għalhekk, l-approċċ biex is-self jiġi ttrattat bhala ghotjiet ma kienu f'konformità mal-Artikolu 11.1 tal-Ftehim SCM.
- (239) Fir-rigward tal-ewwel punt, il-Kummissjoni nnutat li fit-twegiba tagħha għad-dokument ta' divulgazzjoni li l-kumpanija għarfet li kienet iffaċċjata b'diffikultajiet finanzjarji f'dawn l-aħhar snin, u li ma kkontestat l-ebda wahda mill-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni, bhall-margini ta' profitt u d-dhul dejjem jonqsu, il-proporzjon ta' dejn għoli u l-inabbiltà li jithallsu l-imghaxijiet fuq is-self. Il-kumpanija kellha telf sinifikanti wkoll tul il-PI. Barra minn dan, il-Benxi Group għaraf li xi self ma reġax thallas skont l-iskeda originali ta' hlas lura, li għalhekk turi li l-kumpanija esperjenzat diffikultajiet fl-abbiltà tagħha biex thallas lura s-self. Fid-dawl ta' din is-sitwazzjoni ġenerali tal-kumpanija, il-Kummissjoni zammet il-pożizzjoni tagħha li taht kundizzjonijiet normali tas-suq, il-kumpanija ma kienu ikollha aċċess għal aktar self.
- (240) Fir-rigward tal-fatt li l-kumpaniji kkonċernati kienu jiffurmaw parti minn grupp kbir ta' kumpaniji u li s-self tagħhom kienu ggarantiti mill-kumpaniji prinċipali, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li s-self mogħti lill-kumpanija tal-produzzjoni fil-Benxi Group tabilhaqq kienu garantiti minn kumpanija oħra fil-grupp. Madankollu, waqt iż-żjara ta' verifika, kien ċar li dawn il-garanziji kienu pprovduti minn bosta kumpaniji oħra fil-grupp li kienu f'sitwazzjoni finanzjarja diffiċli simili. Fil-fatt, il-kumpaniji verifikati kollha fil-Benxi Group kienu qed jagħmlu telf matul il-PI, u fit-twegiba tagħha għall-kwestjonarju, il-kumpanija nfisha sostniet li l-grupp kien f'sitwazzjoni ta' "telf sostnut" li affetwa bosta kumpaniji affiljati, minghajr ebda prospett li terġa' lura għall-qligħ fil-futur qarib.
- (241) Fir-rigward tal-klassifikazzjoni ta' kreditu tal-kumpanija, il-Kummissjoni qieset li l-konferma tas-sitwazzjoni finanzjarja diffiċli mill-kumpanija nfisha wera b'mod ċar li ma misshix irċeviet klassifikazzjoni AA+. L-unika evidenza ġdida pprovduta mill-kumpanija f'dan ir-rigward kienet li mhux necesserjament kien hemm rabta bejn id-diffikultajiet finanzjarji tagħha u l-klassifikazzjoni ta' kreditu tagħha peress li din kienet grupp kbir tal-hadid u l-azzar bi storja twila u b'reputazzjoni tajba tal-kreditu. Il-Kummissjoni qieset li dan it-tip ta' argument irrifletta b'mod xieraq il-pretensjoni tal-Kummissjoni li l-klassifikazzjonijiet tal-kreditu fiċ-Ċina ma kienux ta' min joqgħod fuqhom peress li kienu bbażati, prinċipalment, fuq id-daqs u l-istatus ta' kumpaniji u mhux fuq is-sitwazzjoni tal-kreditu attwali tagħhom.
- (242) Fir-rigward tat-tielet punt, il-Kummissjoni ma qablitx mal-pretensjoni tal-kumpanija li s-sussidju marbut ma' self li kien ittrattat b'simili għal ghotjiet ma kinitx inkluża fl-ilment. Fil-fatt, dan kien jikkonċerna metodoloġija tal-kalkolu separata f'self preferenzjali, li kienet tabilhaqq inkluża fl-ilment. Għaldaqstant, din il-pretensjoni giet irrifjutata.

3.4.5. Konkluzjoni dwar self preferenzjali

- (243) L-investigazzjoni wriet li l-gruppi ta' produttori esportaturi kollha fil-kampjun ibbenifikaw minn self preferenzjali matul il-PI. Fid-dawl tal-eżistenza ta' kontribuzzjoni finanzjarja, ta' benefiċċju għall-produtturi esportaturi u ta' speċifiċità, dan il-benefiċċju għandu jitqies bhala sussidju kumpensabbli.
- (244) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-gruppi ta' kumpaniji fil-kampjun tammonta għal:

Self preferenzjali li juża l-valur ta' polza ta' assigurazzjoni bhala kollateral (policy loans)			
Kumpanija/Grupp	Ammont ta' Sussidju globali	Minn banek tal-Istat	Minn istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn
Benxi Group	26,70 %	26,70 %	0 %
Hesteel Group	4,68 %	4,66 %	0,02 %
Jiangsu Shagang Group	1,99 %	1,44 %	0,55 %
Shougang Group	27,91 %	27,17 %	0,74 %

3.5. Garanzija *de facto*

- (245) L-ilmentatur allega l-eżistenza ta' programm separat ta' sussidji li jinvolvi trasferiment dirett potenzjali ta' fondi mill-GTĊ permezz ta' garanzija *de facto* li tiżgura l-kontinwità tal-operazzjonijiet għall-kumpaniji fl-industrija ta' prodotti ċatti b'laminazzjoni termali li, minhabba l-qagħda finanzjarja tagħhom, jiffaċċjaw diffikultajiet biex iħallsu lura s-self.
- (246) Il-Kummissjoni nnotat li l-limitu evidenzjarju għall-prova tal-miżuri mhux miktuba skont id-WTO huwa partikolarment eżiġenti f'termini tal-evidenza meħtieġa sabiex tintwera l-eżistenza tagħhom. B'mod partikolari, l-awtorità tal-investigazzjoni għandha tistabbilixxi b'mod ċar, permezz ta' argumenti u evidenza ta' sostenn, mill-inqas li l-allegata "*regola jew norma*" mhux miktuba tista' tiġi attribwita lil gvern barrani; il-kontenut preċiż tagħha; u li hija għandha applikazzjoni prospettiva u ġenerali. Dan il-limitu għoli jintlaħaq biss jekk jitressqu biżżejjed provi fir-rigward ta' kull wiehed minn dawn l-elementi ⁽¹⁾.

3.5.1. Attribuzzjoni lill-GTĊ

- (247) Il-Kummissjoni l-ewwel i-verifikat jekk l-allegata garanzija *de facto* tistax tiġi attribwita lill-GTĊ. F'dak ir-rigward, hija kkonfermat li fir-RPĊ hemm politika governattiva għall-iżvilupp ta' ċampjins nazzjonali kbar (l-aktar tal-Istat) fl-industrija tal-azzar minflok impjanti iżgħar (l-aktar privati).
- (248) Din il-politika kienet diġà fis-seħh fl-2009, meta l-Kunsill tal-Istat hareġ il-"Pjan ta' Azzjoni għall-Agġustament u għar-Rivitalizzazzjoni tal-Industrija tal-Azzar". Dan id-dokument iddikjara li bhala prinċipju bażiku, l-intrapriżi prinċipali ewlenin u l-kategoriji ewlenin fl-industrija tal-hadid u tal-azzar għandhom jiġu appoġġati biex jinżamm suq stabbli u għall-promozzjoni ta' żvilupp stabbli tal-industrija.
- (249) Sabiex tiġi miġġielda l-kriżi tal-2008, id-dokument dwar il-Pjan ta' Azzjoni enfasizza wkoll li t-tqassim tal-industrija għandu jiġi agġustat u ottimizzat abbażi tal-"kontroll tal-kwantità totali flimkien mal-eliminazzjoni ta' kapaċità retroattiva (*backward*), ir-ristrutturar tal-intrapriżi u r-rilokazzjoni tal-azzar urban".

⁽¹⁾ WT/DS294/AB/R (L-Istati Uniti — Azzerar), Rapport tal-Korp tal-Appell tat-18 ta' April 2006, paragrafu 198; u WT/DS438/AB/R (L-Argentina — Restrizzjonijiet fuq l-Importazzjoni), Rapport tal-Korp tal-Appell tal-15 ta' Jannar 2015, paragrafu 5.108.

- (250) Skont id-dokument, l-għan tal-gvern tal-GTĊ huwa li jitwaqqfu diversi intrapriži kbar hafna b'kapacità b'sahhitha u indipendenti ta' innovazzjoni u b'kompetittività internazzjonali, u sabiex il-kapacità tal-aqwa hames intrapriži domestiċi tal-hadid u tal-azzar tkun tirrappreżenta aktar minn 45 % tal-produzzjoni nazzjonali. Għalhekk, mistennija jinbnew diversi intrapriži kbar hafna tal-hadid u tal-azzar b'kapacità ta' aktar minn 50 000 000 tunnellata u b'kompetittività internazzjonali b'sahhitha bhal Baosteel, Ansteel u Wuhan Iron and Steel. Barra minn hekk, mistennija jissawru diversi intrapriži kbar tal-hadid u tal-azzar b'kapacità ta' bejn 10 000 000 u 30 000 000 tunnellata. Barra minn hekk, bhala objettiv, id-dokument isemmi t-tlestija tar-rikozazzjoni tax-Shougang Group u l-bini tal-Baži tal-Hadid u tal-Azzar tiegħu f'Caofeidian.
- (251) Id-dokument ta' politika dwar il-Pjan ta' Azzjoni ppreveda u ppromwova l-appoġġ finanzjarju għal dawn l-intrapriži prinċipali ewlenin, u jipprevedi wkoll appoġġ f'termini ta' hrug ta' ishma, bonds korporattivi, noti għal żmien medju, kambjali ta' finanzjament għal żmien qasir, self mill-bank u l-assorbiment ta' investment ta' ekwità privata għal dawk il-proġetti konsistenti mal-liġijiet dwar il-harsien tal-ambjent u mal-liġijiet u r-regoli dwar l-art u mar-regolamenti dwar l-immaniġġjar ta' investimenti, u għal intrapriži b'attivajiet ta' fużjonijiet u akkwizizzjonijiet.
- (252) Madankollu, min-naħa l-oħra, id-dokument semma limitazzjonijiet ta' finanzjament għall-proġetti b'bini illegali u mingħajr approvazzjoni awtorizzata u għal intrapriži b'kapacità antikwata. Huwa ddikjara speċifikament li "fil-każ ta' estensjoni każwali u r-restawr jew it-trasferiment ta' faċilitajiet ineffiċjenti u niġġiesa lejn postijiet oħrajn, l-istituzzjonijiet finanzjarji ma huma ser jipprovdwu ebda forma ta' appoġġ ta' self ta' kreditu, u d-dipartiment nazzjonali tal-art u tar-riżorsi mhux ser jipproċessa l-proċeduri dwar l-użu tal-art".
- (253) It-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar issokta bl-istess strateġija kif stabbilita fil-Pjan ta' Azzjoni. It-12-il Pjan ta' Hames Snin irrefera wkoll għal intrapriži tal-azzar ewlenin, u l-ottimizzazzjoni tat-tqassim tal-industrija hija meqjusa bhala mira ewlenija. Huwa speċifika li l-proġetti kbar huma inkoraġġiti, filwaqt li l-proġetti żgħar għandhom jitrażżnu, u għaqqad dan mal-eliminazzjoni ta' kapacitajiet ta' produzzjoni antikwati.
- (254) Wiehed mill-objettivi ewlenin tat-12-il Pjan ta' Hames Snin kien ukoll li jintlahaq ċertu livell ta' raggruppament industrijali permezz tat-tnaqqis sinifikanti tal-kwantità tal-intrapriži tal-azzar. Il-mira kienet li l-proporzjon tal-produzzjoni tal-azzar tal-aqwa 10 intrapriži tal-azzar jiżdied għal 60 % tal-aggregat nazzjonali. Din il-mira kellha tinkiseb permezz tal-promozzjoni ta' fużjonijiet, ta' ristrutturar, u l-eliminazzjoni ta' kapacitajiet antikwati. Barra minn hekk il-Pjan kien jinkludi lista li tiddefinixxi liema prodotti u proċessi ta' produzzjoni huma meqjusa bhala antikwati.
- (255) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun f'din l-investigazzjoni ssemwew bhala intrapriži ewlenin fuq skala kbira fit-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar.
- (256) Fl-aħhar nett, it-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar isemmi fil-kapitolu I.2 tiegħu li "Xi intrapriži Ċiniżi fl-industrija tal-azzar huma tajbin u oħrajn mhumiex." Għal darba oħra, wiehed mill-objettivi ewlenin huwa li l-grad ta' koncentrazzjoni industrijali (tal-ewwel 10 intrapriži) jiżdied għal 60 % fl-2020 (minhabba li l-mira ma ntlahqitx matul it-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar). Dan jinkwadra fl-objettiv ġenerali li jitnaqqsu l-kapacitajiet żejda u għal darba oħra huwa akkumpanjat minn rieda li jitrawmu l-fużjonijiet u r-ristrutturar.
- (257) Il-Kapitolu IV tat-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Azzar jenfasizza wkoll il-htieġa tal-irtirar ta' intrapriži żombi mis-suq. Dawn l-intrapriži huma definiti bhala intrapriži bi snin suċċessivi ta' telf, mingħajr biżżejjed assi sabiex inaqqsu d-dejn, b'telf u mingħajr perspettivi, u li jiddependu fuq self kontinwu mill-banek u fuq metodi oħrajn. Skont il-Pjan, intrapriži li ma jkollhomx biżżejjed assi sabiex inaqqsu d-dejn jew li jkunu inadempjenti fid-dejn tagħhom għandhom jipproċedu għal falliment u riorganizzazzjoni.
- (258) Barra minn hekk, il-linji gwida speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-appoġġ finanzjarju u mat-tnaqqis tal-kapacità żejda li ġew diskussi fit-taqsim 3.4.1.1 ta' hawn fuq jagħmlu distinzjoni bejn il-kumpaniji "tajbin", jiġifieri gruppi industrijali kbar li jsegwu l-politiki industrijali nazzjonali, u l-kumpaniji "hżiena", jiġifieri kumpaniji iżgħar b'kapacità ta' produzzjoni antikwata", li ma jidhrux fil-kategoriji incentivati mill-gvern.
- (259) Għalhekk, billi d-dokumenti kollha msemmija hawn fuq (il-Pjan ta' Azzjoni tal-2009, it-12 u t-13-il Pjan ta' Hames Snin u l-pjanijiet rispettivi għall-industrija tal-azzar) johorġu mill-Kunsill tal-Istat, il-politiki fihom jistgħu jiġu attribwiti lill-GTĊ.

3.5.2. *Kontenut preċiż tal-garanzija de facto*

- (260) Il-Kummissjoni mbagħad analizzat il-kontenut preċiż tal-allegata garanzija *de facto*. Hija ma sabitx li kien hemm miżura mhux miktuba komprensiva u globali għas-salvataġġ tal-kumpaniji tal-azzar kollha fiċ-Ċina. Barra minn hekk, id-dokumenti kollha pprezentati fit-taqsima preċedenti jagħmlu distinzjoni bejn kumpaniji “tajbin”, jiġifieri gruppi industrijali kbar li jsegwu l-politiki industrijali nazzjonali, u kumpaniji “hżiena”, jiġifieri kumpaniji iżgħar b’“kapaċità ta’ produzzjoni antikwata”, li ma jidhru fil-kategoriji incenċivati mill-gvern. Għaldaqstant, anki jekk wiehed jassumi l-eżistenza tagħha, garanzija *de facto* mhux miktuba tapplika biss għaċ-ċampjins nazzjonali li jaqgħu fl-ewwel kategorija.

3.5.3. *Applikazzjoni prospettiva u ġenerali tal-garanzija de facto*

- (261) Il-Kummissjoni mbagħad ipprovat taċċerta jekk tali garanzija mhux miktuba kinitx ta’ applikazzjoni prospettiva u ġenerali.
- (262) L-impatt ta’ din il-politika governattiva ġie deskritt riċentament f’Rapport dwar Riċerka tal-Akkademja Nazzjonali tal-Iżvilupp u l-Istrateġija tal-Università ta’ Renmin taċ-Ċina ⁽¹⁾ dwar kumpaniji żombi fiċ-Ċina. Skont dan ir-rapport, 51 % tal-kumpaniji Ċiniżi tal-azzar elenkati fl-2013 jistgħu jiġu definiti bħala intrapriżi żombi. Meta jiġi eżaminat mill-aspett ta’ sjiċda, il-proporzjon ta’ intrapriżi żombi kien l-ogħla fl-intrapriżi tal-Istat u f’intrapriżi bi sjiċda kollettiva. Mill-perspettiva ta’ età u skala, intrapriżi kbar u ta’ daqs medju qodma għandhom l-ogħla proporzjon ta’ intrapriżi żombi. Ir-rapport analizza wkoll il-kawżi għall-eżistenza ta’ dan l-għadd kbir ta’ intrapriżi żombi f’ċerti setturi, u sab li l-gvernijiet lokali jappoġġjaw kontinwament lill-intrapriżi żombi li jkunu resqin lejn falliment u jzommu s-sitwazzjoni permezz ta’ sussidji u self. Għalhekk, jekk kumpanija tircievi aktar sussidji jew tkun intrapriża tal-istat, hemm probabbiltà ogħla li din issir żombi.
- (263) Barra minn hekk, jekk industrija, bhall-industrija tal-azzar, tkun elenkata mill-gvern fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ appoġġ ewlieni, il-gvernijiet lokali jagħmlu minn kollox biex jappoġġjaw lil din l-industrija, u dan iwassal għal kapaċità żejda u l-holqien ta’ kumpaniji żombi addizzjonali. Imbagħad, il-gvern ipprova jnaqqas l-għadd ta’ kumpaniji billi nkoragġixxa fużjonijiet u akkwizizzjonijiet minn intrapriżi akbar. Ir-rapport jikkonferma li l-gvernijiet lokali għamlu stipulazzjonijiet li jippermettu li jiġu salvati biss għadd partikolari ta’ intrapriżi kbar waqt l-għajjnuna lill-industrija. Fl-ahħar nett, ir-rapport jenfasizza li d-diskriminazzjoni fir-rigward tal-kreditu minn istituzzjonijiet finanzjarji tinfluwenza wkoll il-holqien ta’ intrapriżi żombi. Tabilhaqq, wara l-2008, il-proporzjon tal-profitt ta’ SOEs ra tnaqqis, filwaqt li l-proporzjon tad-dejn tagħhom żdied sena wara l-oħra. Għall-kuntrarju, il-proporzjon tad-dejn ta’ intrapriżi privati naqas għalkemm il-proporzjon tal-profitt tagħhom baqa’ stabbli. Dan jindika li kien aktar faċli għall-SOEs biex jiksbu self milli kien għall-intrapriżi privati.
- (264) Fil-qosor, l-ghan ta’ din il-politika huwa għalhekk li tappoġġja finanzjarjament lill-kumpaniji “tajbin”, jiġifieri l-intrapriżi prinċipali jew iċ-ċampjins nazzjonali, permezz ta’ kull xorta ta’ miżura, filwaqt li dawk hżiena għandhom jisparixxu billi assolutament ma jingħataw ebda self. Barra minn hekk, iċ-ċampjins huma mhegġa jeliminaw il-kompetituri iżgħar tagħhom permezz ta’ fużjonijiet u akkwizizzjonijiet appoġġjati mill-gvern. Il-benefiċċju ekonomiku ta’ din il-politika jista’ saħansitra jikkostitwixxi garanzija *de facto* impliċita għal xi intrapriżi tal-Istat kbar li jinsabu f’diffikultajiet finanzjarji.
- (265) Madankollu, il-Kummissjoni ma setgħetx tidentifika kriterji aktar preċiżi għall-applikazzjoni prospettiva u ġenerali ta’ tali miżura mhux miktuba bħala skema separata. Minflok, hija kkonkludiet li billi s-self preferenzjali mogħti lil SOEs kbar speċifiċi li jinsabu f’diffikultajiet finanzjarji kien ittrattat bħala għotjiet minflok bħala self, ma kienx hemm hteġa li din il-kwistjoni tiġi investigata aktar.
- (266) Fl-iżvelar, l-ilmentatur ikkontesta din il-konkluzjoni u argumenta li l-“miżura usa’ hija l-pjan tal-istat biex jissussidja l-produzzjoni tal-azzar” li hija “implimentata kemm permezz ta’ normi bil-miktub, bħal-liġijiet u r-regoli, kif ukoll permezz ta’ ordnijiet, linji gwida amministrattivi jew rakkomandazzjonijiet”. Biex isostni l-opinjoni tiegħu li r-reqwiziti evidenzjarji kienu ntlahqu, l-ilmentatur ikkwota, *inter alia*, id-deċiżjoni tal-Korp tal-Appell tad-WTO fil-kawża US-Zeroing, fejn l-evidenza kienet tikkonsisti f’haġna iktar minn sensiela ta’ kawżi, jew azzjoni ripetuta ⁽²⁾. Il-Kummissjoni ma qablitx ma’ din l-analiżi. Fil-kawża US-Zeroing, il-prattika kontinwa tad-Dipartiment tal-Kummerċ tal-Istati Uniti biex tiġi applikata ċerta metodoloġija ingusta tal-kalkolu f’każijiet ta’ antidumping kienet ikkontestata. Dan kien kors ta’ azzjoni speċifiku haġna bbażat fuq preferenza interna ta’ awtorità waħdanija tal-gvern li hija fdata speċifikament mill-gvern federali biex tmexxi każijiet tad-difiża

⁽¹⁾ Nie Huiha, Jiang Ting, Fang Mingyue, “China’s zombie firms: cause, consequence and cure”, l-Università ta’ Renmin, 2016.

⁽²⁾ WT/DS/294/AB/R, Rapport tal-Korp tal-Appell tat-18 ta’ April 2006, US — Zeroing, para. 204.

tal-kummerċ. Ma jistax jitqabbel mal-kostruzzjoni ta' "mizura usa" li kienet tinkludi l-azzjoni prospettiva ta' potenzjalment eluf ta' atturi tal-gvern fil-livell lokali, reġionali jew ċentrali, li jimplementaw pjan wiehed uniku. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet dan l-argument.

3.6. Il-provvista ta' prodotti mill-gvern għal rimunerazzjoni inqas minn adegwata

- (267) Kif issemma fit-taqsima 3.2 hawn fuq, il-Kummissjoni informat lill-GTĊ li, minhabba n-nuqqas ta' twegibiet għall-kwestjonarju mill-produtturi ta' minerali tal-hadid, tal-kokk u tal-faħam kokk, jista' jkun li hija jkollha tibbaża l-konklużjonijiet tagħha fuq l-aħjar fatti disponibbli skont l-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku f'dak li għandu x'jaqşam mal-informazzjoni li tirrigwardja l-fornituri ta' minerali tal-hadid, tal-kokk u tal-faħam kokk. Il-Kummissjoni investigat jekk il-kumpaniji fil-kampjun kinux irċewew materja prima għall-produzzjoni ta' HRF bi prezzijiet sussidjati mill-Gvern.

3.6.1. Minerali tal-hadid

- (268) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun kienu xtraw minerali tal-hadid lokalment jew minn kumpaniji relatati jew mhux relatati iżda barra minn hekk importaw ukoll minerali tal-hadid f'volumi sinifikanti. Abbażi ta' informazzjoni vverifikata dwar tranżazzjonijiet individwali ta' minerali tal-hadid mill-kumpaniji kollha fil-kampjun, il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-prezzijiet tax-xiri għall-minerali tal-hadid kienu simili, irrispettivament minn jekk il-minerali tal-hadid kinux inxtraw lokalment jew inkella ġewx importati jew inxtrawx minghand kumpaniji relatati jew mhux relatati.
- (269) Żewġ kumpaniji fil-kampjun kellhom minjieri relatati barra mill-pajjiż. Madankollu, l-investigazzjoni ma żvelat ebda indikazzjoni ta' appoġġ mill-Istat marbut mal-investiment f'dawk il-minjieri. Fi kwalunkwe każ, il-prezz tax-xiri (trasferiment) mill-minjieri relatati deher li kien ġie stabbilit taht kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta.
- (270) L-ilmentatur allega wkoll li l-GTĊ uża ċ-China Iron & Steel Association ("CISA") biex jinfluwenza n-negozjati internazzjonali tal-prezz tax-xiri. Il-Kummissjoni sabet evidenza li indikat tali Prattika fil-passat. Madankollu, din il-prattika ġiet abbandunata fl-2013 u ma hemm l-ebda indikazzjoni li matul il-perjodu ta' investigazzjoni l-prattika kienet tat xi benefiċċju lill-produtturi ta' HRF fil-kampjun.
- (271) Abbażi tal-konklużjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ma sabet li l-Gvern kien ipprova sussidju lill-kumpaniji fil-kampjun għax-xiri ta' minerali tal-hadid matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

3.6.2. Kokk

- (272) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun kienu xtraw kokk lokalment minghand kumpaniji relatati jew mhux relatati, iżda importaw ukoll kwantitajiet żgħir ta' kokk. Abbażi ta' informazzjoni vverifikata dwar tranżazzjonijiet individwali mill-kumpaniji kollha fil-kampjun, il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-prezzijiet tax-xiri għall-kokk kienu simili, irrispettivament minn jekk il-kokk kienx inxtara lokalment jew inkella kienx importat jew inxtrax minghand kumpaniji relatati jew mhux relatati.
- (273) Abbażi ta' informazzjoni vverifikata mill-kumpaniji inklużi fil-kampjun, il-Kummissjoni ma setgħetx tistabbilixxi li l-GTĊ kien ipprovdilhom sussidju għax-xiri ta' kokk matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

3.6.3. Faħam kokk

- (274) Il-GTĊ spjega li s-suq tal-esportazzjoni tal-faħam globali huwa rregolat minn regoli ta' intrapriża ta' negozjar mill-Istat, li kienu nnotifikati lid-WTO⁽¹⁾. Il-volumi ta' esportazzjonijiet huma ristretti permezz ta' kwoti fuq l-esportazzjoni, u l-esportaturi jehtieg li japplikaw għal licenzja tal-esportazzjoni. Din il-licenzja tal-esportazzjoni ngħatat biss lil hames kumpaniji, jiġifieri lil China National Coal Group Corporation, China Minmetals Corporation, Shanxi Coal Import and Export Group Co. Limited, Shenhua Group Corporation Ltd. u Aluminum Corporation of China Limited. Kollha huma SOEs kbar. Barra minn hekk, hemm fis-seħh dazju tal-esportazzjoni ta' 3 %. Skont l-informazzjoni li waslet mill-GTĊ, kemm l-esportazzjonijiet kif ukoll l-importazzjonijiet jirrapprezentaw inqas minn 1 % tal-konsum domestiku, rispettivament.

(1) G/STR/N/15/CHN, Negozjar tal-Istat — notifika shiha u ġdida skont l-Artikolu XVII:4(a) ta' GATT 1994 u l-paragrafu 1 tal-fehim dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu XVII, id-19 ta' Ottubru 2015.

- (275) Matul iż-żjara ta' verifika, l-uffiċjali tal-GTĊ ikkonfermaw ukoll li l-GTĊ jistabbilixxi l-ghadd ta' jiem fis-sena ta' produzzjoni għall-kumpaniji tal-faham kokk, li huwa indikazzjoni qawwija li l-provvista ta' faham kokk domestiku hija influwenzata mill-intervent tal-Istat. Ma giet ipprovduta ebda informazzjoni ulterjuri mill-GTĊ dwar il-funzjonament tas-suq tal-faham kokk.
- (276) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun xtraw faham kokk lokalment minghand kumpaniji relatati jew mhux relatati, iżda importaw ukoll kwantitajiet żgħar ta' faham kokk. Abbażi ta' informazzjoni vverifikata dwar tranżazzjonijiet individwali mill-kumpaniji kollha fil-kampjun, il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-prezzijiet tax-xiri għall-faham kokk kienu simili, irrispettivament minn jekk il-faham kokk kienx inxtara lokalment jew inkella kienx importat u irrispettivament minn jekk il-faham kokk kienx inxtara minghand kumpaniji relatati jew mhux relatati.
- (277) Ghalkemm l-investigazzjoni sabet li, sa ċertu punt, il-provvista ta' faham kokk fis-suq domestiku hija influwenzata mill-Istat għar-raġunijiet spjegati fil-premessi (274) u (275) hawn fuq, il-Kummissjoni ma setghetx tistabbilixxi li l-kumpaniji fil-kampjun kienux irċewew xi sussidji relatati mal-forniment tal-faham kokk jew li kienu hadu xi benefiċċju waqt il-PI minn intervenzjonijiet mill-gvern.
- (278) Fid-divulgazzjoni, l-ilmentatur allega li l-Kummissjoni kellha tevalwa sa liema punt il-prezz domestiku tal-minerali tal-hadid, tal-kokk u tal-faham jinfluwenza l-prezz li l-produtturi esportaturi huma lesti li jhallsu għall-materja prima importata. Il-Kummissjoni ma laqgħetx dan l-argument peress li l-vijabbiltà fit-tul tal-ispejjeż tal-produzzjoni ta' produttur mhijjex meħtieġa biex issir determinazzjoni ta' benefiċċju. Pjuttost, il-Kummissjoni kellha tevalwa — u tabilhaqq, ivvalutat — jekk il-gvern kienx ipprova l-minerali tal-hadid, il-kokk u l-faham għal rimunerazzjoni inqas minn dik adegwata. Dan ma kienx il-każ minhabba li l-produtturi kienu rċewew il-materja prima tagħhom bil-prezz tas-suq.

3.6.4. *Energija*

- (279) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun jew iġġeneraw l-enerġija huma stess jew inkella xtrawha mill-grilja. Il-prezzijiet tax-xiri tal-enerġija mill-grilja segwew il-livelli tal-prezzijiet stabbiliti uffiċjalment fil-livell provinċjali għal klijenti industrijali kbar. Kif instab fl-investigazzjonijiet preċedenti ⁽¹⁾, dan il-livell ma ta ebda vantaġġ speċifiku lil dawn il-klijenti industrijali kbar. Barra minn hekk, f'dan il-każ, il-Kummissjoni ma sabet ebda evidenza li xi waħda mill-kumpaniji bbenifikat minn rata preferenzjali aktar baxxa. Il-Kummissjoni lanqas ma sabet sussidji speċifiċi relatati mal-elettriku fil-kumpaniji inkluzi fil-kampjun.
- (280) Abbażi ta' informazzjoni vverifikata mill-kumpaniji fil-kampjun, il-Kummissjoni b'hekk ma setghetx tistabbilixxi li l-GTĊ kien ipprovdiedhom sussidju għax-xiri tal-enerġija matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

3.6.5. *Drittijiet għall-użu tal-art (Land use rights — LUR)*

- (281) L-art kollha fir-RPĊ hija jew proprjetà tal-Istat jew ta' kollettiva, magħmula minn villaġġi jew bliet żgħar, qabel ma t-titolu ġuridiku jew ekwitabbli tal-art ikun jista' jingħata privatviva jew jingħata lil sidien korporattivi jew individwali. Il-biċċiet ta' art kollha f'żoni urbanizzati huma proprjetà tal-Istat u l-biċċiet ta' art kollha f'żoni rurali huma proprjetà tal-irhula jew tal-bliet żgħir fihom.
- (282) Madankollu, skont il-liġi kostituzzjonali tar-RPĊ u l-Liġi dwar l-Art, il-kumpaniji u l-individwi jistgħu jixtru "drittijiet għall-użu tal-art". Għal art industrijali, il-kera hija normalment ta' 50 sena, li tiġġedded għal perjodu iehor ta' 50 sena.
- (283) Skont il-GTĊ, mill-31 ta' Awwissu 2006, permezz tal-Artikolu 5 tan-Notifika tal-Kunsill tal-Istat dwar it-Tishih tar-Regolazzjoni tal-Art (GF[2006] Nru. 31), titolu għal art industrijali jista' jingħata biss mill-Istat lil intrapriżi industrijali permezz ta' offerta jew ta' proċess simili ta' offerti pubbliċi fejn il-prezz finali maqbul ma għandux ikun inqas mill-prezz minimu tal-offerta. Il-GTĊ huwa tal-fehma li fir-RPĊ hemm suq hieles għall-art u li l-prezz imhallas minn intrapriża industrijali għat-titolu ta' twellija tal-art jirrifletti l-prezz tas-suq.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 215/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 li jimponi dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksi b'materjal organiku li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (GU L 73, 15.3.2013, p. 16), premessa 182 (Azzar miksi b'materjal organiku).

(a) Bażi ġuridika

(284) Fiċ-Ċina, l-għoti tad-dritt għall-użu tal-art jaqa' taħt il-Liġi dwar l-Amministrazzjoni tal-Artijiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Barra minn hekk, id-dokumenti segwenti huma wkoll parti mill-bażi ġuridika:

— Il-Liġi tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar l-Amministrazzjoni tal-Proprietà Immobbli Urbana;

— Ir-Regolamenti interim tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li jirrigwardaw l-Għoti u t-Trasferiment tad-Dritt għall-Użu ta' Art tal-Gvern fiż-Żoni Urbani;

— Ir-Regolament dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi dwar l-Amministrazzjoni tal-Artijiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina;

— Id-Dispożizzjoni dwar l-Għoti tad-Dritt għall-Użu ta' Art tal-Gvern għall-Kostruzzjoni permezz ta' Sejha għall-Offerti, Irkant u Kwotazzjoni;

— In-Notifika tal-Kunsill tal-Istat dwar it-Tishih tar-Regolazzjoni tal-Art (Guo Fa [2006] Nru. 31).

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

(285) Skont l-Artikolu 10 tad-“Dispożizzjoni dwar l-Għoti tad-Dritt għall-Użu ta' Art tal-Gvern għall-Kostruzzjoni permezz ta' Sejha għall-Offerti, Irkant u Kwotazzjoni”, l-Awtoritajiet lokali jistabbilixxu l-prezzijiet tal-art skont is-sistema ta' valutazzjoni tal-art urbana, li tiġi aġġornata kull tliet snin u skont il-politika industrijali tal-gvern.

(286) Fl-investigazzjonijiet preċedenti tagħha, il-Kummissjoni sabet li l-prezzijiet imhallsa għal-LUR fir-RPĊ mhumiex rappreżentattivi ta' prezz tas-suq stabbilit mill-provvista u d-domanda tas-suq hieles, minhabba li l-proċess ta' offerti u ta' offerti pubbliċi nstab li huwa ambigwu, mhux trasparenti u mhuwiex qed jiffunzjona fil-prattika, filwaqt li l-prezzijiet instabu li huma stabbiliti arbitrarjament mill-awtoritajiet. Kif issemma fil-premessa preċedenti, l-awtoritajiet jistabbilixxu l-prezzijiet skont is-Sistema ta' Evalwazzjoni tal-Art Urbana li, fost kriterji oħrajn, tagħtihom struzzjonijiet sabiex jikkunsidraw ukoll il-politika industrijali meta jistabbilixxu l-prezz tal-art industrijali. Barra minn hekk, tal-anqas fis-settur tal-azzar, l-aċċess għall-art industrijali huwa limitat bil-liġi biss għall-kumpaniji li jirrispettaw il-politiki industrijali stabbiliti mill-Istat⁽¹⁾.

(287) L-investigazzjoni attwali ma wriet ebda tibdil notevoli f'dan ir-rigward. Pereżempju, il-Kummissjoni sabet li ebda wiehed mill-produtturi esportaturi fil-kampjun ma kien għadda minn proċess ta' offerti jew minn proċess simili ta' offerti pubbliċi għal kwalunkwe wiehed mid-drittijiet tiegħu għall-użu tal-art, lanqas għad-drittijiet għall-użu tal-art miksuba riċentament. Generalment id-drittijiet għall-użu tal-art miżmuma mill-kumpaniji fil-kampjun minn qabel is-sena 2000 kienu ngħataw lill-kumpanija minghajr hlas. Biċċiet ta' art aktar riċenti ġew allokati mill-awtoritajiet lokali bi prezzijiet negozjati.

(288) Il-Kummissjoni sabet ukoll li l-kumpaniji fix-Shougang Group kienu rċewew rifużjonijiet mill-awtoritajiet lokali bhala kumpens għall-prezzijiet li kienu hallsu għal-LURs, pereżempju għal xoghlijiet li saru mill-kumpanija nnifisha fir-rigward tal-infrastruttura bazika fuq l-art. Barra minn hekk, uħud mid-drittijiet għall-użu tal-art miksuba mill-kumpaniji fix-Shougang Group kellhom jithallsu biss diversi snin wara li bdiet tintuża l-art.

(289) L-evidenza ta' hawn fuq tikkontradixxi d-dikjarazzjonijiet tal-GTĊ li l-prezzijiet imhallsa għal-LUR fir-RPĊ huma rappreżentattivi ta' prezz tas-suq li jiġi stabbilit mill-provvista u d-domanda fis-suq hieles.

⁽¹⁾ L-Artikolu 24 tal-Ordni tal-NDRC Nru 35 (Politiki għall-Iżvilupp tal-Industrija tal-Hadid u l-Azzar): “Għal kwalunkwe proġett li jonqos milli jikkonforma mal-politiki ta' żvilupp għall-industrija tal-hadid u tal-azzar u li ma jkunx ġie soġġett għal eżami u approvazzjoni jew fejn l-eżami u l-approvazzjoni tiegħu jonqsu milli jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet rilevanti, id-dipartiment tal-art u r-rizorsi tal-istat ma għandux jitttratta l-formalitajiet għad-drittijiet tal-użu tal-art.”

- (290) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li hemm ukoll sistema dinamika ta' monitoraġġ tal-art minbarra s-sistema ta' monitoraġġ tal-art urbana, u li din giet irrikonoxxuta fir-rieżami ta' skadenza tal-Kummissjoni dwar il-Pannelli Solari li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-Kummissjoni gharfet li s-sistema dinamika ta' monitoraġġ tal-art kienet tabilhaqq giet analizzata fir-rieżami ta' skadenza fir-Regolament dwar il-Pannelli Solari⁽¹⁾. Fil-premessi 421 u 425 tagħha, il-Kummissjoni kienet sabet li dawn il-prezzijiet huma oghla mill-prezzijiet ta' riferiment minimi stabbiliti mis-sistema għall-evalwazzjoni ta' art urbana u użata mill-gvernijiet lokali, għaliex dawn tal-aħhar huma aġġornati biss kull tliet snin, waqt li l-prezzijiet tal-monitoraġġ dinamiku huma aġġornati kull tliet xhur. Madankollu, ma kien hemm l-ebda indikazzjoni ta' prezzijiet tal-art li jkunu bbażati fuq il-prezzijiet tal-monitoraġġ dinamiku. Fil-fatt, il-GTĊ, waqt il-verifika dwar il-panelli solari, kien ikkonferma li s-sistema ta' monitoraġġ dinamiku tal-prezz tal-art timmonitorja l-varjazzjonijiet fil-livelli tal-prezz tal-art f'ċerti zoni (jiġifieri il-105 b'liet Ċinizi) fir-RPĊ u hi ddisinjata biex tevalwa l-evoluzzjoni tal-prezzijiet tal-art. Madankollu, il-prezzijiet inizjali fl-offerti u l-irkanti kienu bbażati fuq il-punti ta' referenza stabbiliti mis-sistema għall-evalwazzjoni ta' art. Barra minn hekk, il-gruppi ta' kumpaniji fil-kampjun ngħataw biċċiet ta' art b'xejn jew permezz ta' allokkazzjoni. Għalhekk, il-fatt li din is-sistema tal-aħhar kienet teżisti huwa irrilevanti peress li ma kinitx tapplika għall-kumpaniji fil-kampjun.
- (291) Il-GTĊ sostna wkoll li l-fatt li l-art kienet allokata bi prezzijiet negozjati ma kienx jirrifletti n-nuqqas ta' kompetizzjoni ġusta jew il-fatt li l-kumpaniji hallsu prezzijiet inqas mir-rata normali tas-suq. Madankollu, la l-GTĊ u lanqas il-kumpaniji fil-kampjun ma pprovdew evidenza ġdida li l-prezzijiet imħallsa għall-art allokata kienu bbażati fuq il-prezzijiet tas-suq.
- (292) Barra minn hekk, il-GTĊ sostna li l-Kummissjoni rreferiet għall-konklużjonijiet ta' investigazzjonijiet preċedenti biex tistabbilixxi jekk il-prezzijiet tas-suq humiex distorti b'rizultat ta' intervent mill-gvern minflok ma wżat il-fatti partikolari tal-każ. Il-Kummissjoni tinnotta li hija għamlet użu tal-fatti partikolari tal-każ, kif deskritt fil-premessi (287) sa (288) fuq, li appoġġaw il-konklużjoni tal-Kummissjoni li l-konklużjonijiet tal-investigazzjonijiet preċedenti kienu għadhom validi.
- (293) Il-Benxi Group sostna wkoll li l-Kummissjoni għandha taċċetta prezz tal-art fiċ-Ċina kontinentali peress li l-kumpanija qieset li hija kienet hallset prezz raġonevoli li jirrifletti l-valur reali tal-art. Madankollu, il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza ġdida li tista' tbiddel il-valutazzjoni tal-Kummissjoni. It-talba għalhekk ma ntlaghetx.
- (294) Il-GTĊ argumenta wkoll li r-rifuzjonijiet li jikkoncernaw ix-xogħol li sar mill-kumpanija għal infrastruttura bażika ma kinux meqjusa bhala sussidji peress li dan normalment, ikun komputu tal-gvern lokali. Madankollu, l-Artikolu 3 (1) (iii) tar-Regolament bażiku jeżenta biss l-infrastruttura ġenerali mill-kunċett ta' sussidju. Servizzi ta' infrastruttura dedikati għall-użu esklussiv ta' kumpanija jew tal-klijenti tagħha, bħat-toroq privati jew utilitajiet ohra, il-mili ta' toqob, xogħol iehor sabiex l-art tkun lesta u mhejjija għall-bini ta' fabbrika mhijiex infrastruttura ġenerali li trid tiġi pprovduta mill-Istat. Hija pjuttost infrastruttura ddedikata tal-kumpanija li ma kinitx tinbena sakemm il-kumpanija ma tkunx stabbilita f'biċċa art partikolari. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet din il-prensjoni bhala infondata.

(c) Konklużjoni

- (295) Is-sitwazzjoni li tikkoncerna l-provvista u l-akkwist tal-art fir-RPĊ mhijiex trasparenti u l-prezzijiet huma stabbiliti b'mod arbitrarju mill-awtoritajiet.
- (296) Għaldaqstant, l-ghoti ta' drittijiet għall-użu tal-art mill-GTĊ għandu jitqies bhala sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iii) u tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku fil-forma ta' provvista ta' prodotti li tagħti benefiċċju lill-kumpaniji riċevituri. Kif ġie spjegat fil-premessi (285) sa (289) ta' hawn fuq, ma hemm l-ebda suq funzjonanti għall-art fir-RPĊ u l-użu ta' valur referenzjarju estern (ara l-premessi (300) sa (311) hawn taħt) juri li l-ammont li l-produtturi esportaturi fil-kampjun hallsu għad-drittijiet għall-użu tal-art huwa ferm inqas mir-rata normali tas-suq.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/366 tal-1 ta' Marzu 2017 li jimponi dazji kumpensatorji fuq l-importazzjoni ta' moduli fotovoltajċi tas-siliċju kristallin u l-komponenti ewlenin (jiġifieri ċ-ċelloli) li joriġinaw jew jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami tal-skadenza skont l-Artikolu 18(2) tar-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jtemm l-investigazzjoni dwar ir-rieżami interim parzjali skont Artikolu 19(3) tar-Regolament (UE) 2016/1037 (ĠU L 56, 3.3.2017, p. 1), (Panelli solari).

- (297) Fil-kuntest ta' aċċess preferenzjali għal art industrijali għall-kumpaniji li jappartjenu għal ċerti industrij, il-Kummissjoni tinnota li l-prezz stabbilit mill-awtoritajiet lokali għandu jkollha il-politika industrijali tal-gvern, kif imsemmi hawn fuq fil-premessa (285). F'din il-politika industrijali, l-industrija tal-azzar hija meqjusa bhala pilastru tal-industrija Ċiniża, u hija mnizżla bhala industrija inċentivata. Barra minn hekk, id-Deċiżjoni Nru 40 tal-Kunsill tal-Istat tesigi li l-awtoritajiet pubbliċi jiżguraw li l-art tiġi pprovduta lil industrij inċentivati. L-Artikolu 18 tad-Deċiżjoni Nru 40 jagħmilha ċara li l-industrija li huma "ristretti" ma jkollhomx aċċess għad-drittijiet għall-użu tal-art. Minn dan isegwi li s-sussidju huwa speċifiku skont l-Artikolu 4(2)(a) u 4(2)(c) tar-Regolament bażiku minhabba li l-ghoti preferenzjali tal-art huwa limitat għall-kumpaniji li jappartjenu għal ċerti industrij, f'dan il-każ is-settur tal-azzar, u l-prattiki tal-gvern f'dan il-qasam huma ambigwi u mhux trasparenti.
- (298) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ argumenta li l-konklużjoni ta' speċifità tal-Kummissjoni hija irrilevanti jekk ma hemm l-ebda suq operattiv tal-art fiċ-Ċina peress li, f'dak il-każ, il-kumpaniji kollha fiċ-Ċina jkollhom l-istess prezzijiet inizjali u prezzijiet tal-bejgħ għall-istess pakkett ta' LUR. Barra minn hekk, il-GTĊ qies li l-evalwazzjoni dwar l-ispeċifità ma kinitx motivata biżżejjed peress li kienet tirreferi biss għall-azzar bhala industrija inċentivata.
- (299) Il-Kummissjoni qieset li l-eżistenza ta' suq li ma jiffunzjonax fiċ-Ċina mhux neċessarjament jipprekludi l-konklużjoni ta' speċifità f'dan is-suq. Fil-fatt, il-fatt li l-kumpaniji fil-kampjun irċevew id-drittijiet għall-użu tal-art mingħajr hlas juri li huma rċevew trattament preferenzjali speċifiku. Min-naħa l-oħra, il-fatt li xi kumpaniji qed jirċievu trattament preferenzjali addizzjonali huwa differenti mill-mod kif qed jiffunzjona s-suq b'mod ġenerali. L-evidenza miġbura fil-kumpaniji fil-kampjun kkonfermat ukoll li l-"inkoraggiment" imsemmi fil-bażi ġuridika giet applikata fil-prattika. Il-Kummissjoni għalhekk żammet mal-konklużjoni tagħha li dan is-sussidju huwa speċifiku u li, konsegwentement, dan is-sussidju jitqies bhala kumpensabbli.

3.6.6. Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (300) Bhal f'investigazzjonijiet precedenti ⁽¹⁾ u f'konformità mal-Artikolu 6(d)(ii) tar-Regolament bażiku, il-prezzijiet tal-art mit-Territorju Doganali Separat tat-Tajwan, Penghu, Kinmen u Matsu ("it-Tajpei Ċiniż" jew "Tajwan") intużaw bhala valur referenzjarju estern ⁽²⁾. Il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri jiġi kkalkolat billi tiġi kkunsidrata d-differenza bejn l-ammont effettivament imhallas minn kull wiehed mill-produtturi esportaturi fil-kampjun (jiġifieri l-prezz effettiv imhallas kif iddikjarat fil-kuntratt u, meta applikabbli, il-prezz iddikjarat fil-kuntratt imnaqqas bl-ammont ta' rifużjonijiet / għotjiet mill-gvern lokali) għad-drittijiet għall-użu tal-art u l-ammont li normalment kellu jithallas abbażi tal-valur referenzjarju tat-Tajpei Ċiniż.
- (301) Il-Kummissjoni tqis it-Tajpei Ċiniż bhala valur referenzjarju estern xieraq għar-raġunijiet li ġejjin:
- il-livell komparabbli ta' żvilupp ekonomiku, PDG u struttura ekonomika fit-Tajpei Ċiniż u l-parti l-kbira mill-provinċji u l-ibliet fir-RPĊ fejn huma bbażati l-produtturi esportaturi fil-kampjun;
 - il-prossimità fiżika tar-RPĊ u t-Tajpei Ċiniż;
 - il-livell għoli ta' infrastruttura industrijali kemm fit-Tajpei Ċiniż kif ukoll f'haqna provinċji tar-RPĊ;
 - ir-rabtiet ekonomiċi u l-kummerċ transfruntier b'sahhithom bejn it-Tajpei Ċiniż u r-RPĊ;
 - id-densità għolja tal-popolazzjoni f'haqna mill-provinċji tar-RPĊ u fit-Tajpei Ċiniż;
 - is-similarità bejn it-tip ta' art u t-tranzazzjonijiet użati għat-tiswir tal-valur referenzjarju rilevanti fit-Tajpei Ċiniż ma' dawk tar-RPĊ; u
 - il-karatteristiċi demografici, lingwistiċi u kulturali komuni bejn it-Tajpei Ċiniż u r-RPĊ.

⁽¹⁾ Ara, fost l-oħrajn, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 452/2011 (ĠU L 128, 14.5.2011, p. 18) (*Karta fina miksiġa*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 215/2013, (ĠU L 73, 15.3.2013, p. 16) (*Azzar miksi b'materjal organiku*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/366 (ĠU L 56, 3.3.2017, p. 1) (*Pannelli solari*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1379/2014 (ĠU L 367, 23.12.2014, p. 22) (*Fibra tal-ħġieġ bil-filament*), id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/918/UE (GU L 360, 17.12.2014, p. 65) (*Fibri Diskontinwi tal-Poliester*).

⁽²⁾ Kif aċċettat mill-Qorti Ġenerali fil-Kawża T-444/11 Gold East Paper and Gold Huacheng Paper vs il-Kunsill, Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Settembru 2014, ECLI:EU:T:2014:773

- (302) Il-Kummissjoni użat il-prezz medju tal-art għal kull metru kwadru stabbilit fit-Tajwan ikkoreġut għall-inflazzjoni u l-evoluzzjoni tal-PDG mid-dati tal-kuntratti rispettivi tad-dritt għall-użu tal-art, billi segwiet il-metodoloġija applikata f'investigazzjonijiet preċedenti. L-informazzjoni rigward il-prezzijiet tal-art industrijali ngabret mis-sit elettroniku tal-Uffiċċju Industrijali tal-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi tat-Tajwan. L-inflazzjoni u l-evoluzzjoni tal-PDG għat-Tajwan ġew ikkalkolati abbażi tar-rati ta' inflazzjoni u l-evoluzzjoni tal-PDG *per capita* bil-prezzijiet kurrenti f'USD għat-Tajwan kif ippubblikati mill-FMI għall-2015.
- (303) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ iddikjara li l-Kummissjoni kellha tuża valur referenzjarju domestiku minflok valur referenzjarju estern biex tikkalkula l-ammont tas-sussidju allegat, għal dawn iż-żewġ raġunijiet li ġejjin: l-ewwel nett, jekk is-sussidju allegat huwa kkunsidrat bħala speċifiku għall-industrija tal-azzar, allura għandhom jintużaw il-prezzijiet LUR ta' kumpaniji minn settur ieħor. Alternattivament, kellhom jintużaw il-prezzijiet mis-sistema dinamika ta' monitoraġġ tal-art. L-ewwel punt diġà ġie indirizzat hawn fuq: il-fatt li xi kumpaniji qed jirċievu trattament preferenzjali addizzjonali huwa distint mill-mod kif qed jiffunzjona s-suq b'mod ġenerali, u l-Kummissjoni ddeterminat li s-suq ma kienx qed jiffunzjona kumplessivament. Fir-rigward tal-użu ta' sistema dinamika ta' monitoraġġ tal-art bħala valur referenzjarju, il-Kummissjoni nnutat li hija mfassla biex tissorvelja l-evoluzzjoni tal-prezzijiet tal-art f'ċerti oqsma. Kif inhi issa, hija biss riflessjoni tal-prezzijiet imhallsa għad-drittijiet għall-użu tal-art fiċ-Ċina, li, kif intqal qabel, ma jitqiesux bħala prezzijiet tas-suq.
- (304) Il-Benxi Group oġġezzjona wkoll għall-użu ta' prezzijiet tal-art fit-Tajpei Ċiniża bħala valur referenzjarju għar-raġunijiet li ġejjin: Benxi jinsab f'żona inqas żviluppata fil-Provinċja ta' Liaoning, fejn id-densità tal-popolazzjoni, l-art u l-PDG huma hafna inqas kumparabbli mit-Tajpei Ċiniża. Barra minn hekk, il-Benxi Group għandha storja twila ta' użu tal-art u ilha li investiet fil-formazzjoni ta' art u l-kostruzzjoni ta' bini. Il-prezzijiet għalhekk, huma hafna iktar differenti. Finalment, il-kumpanija argumentat li l-prezz tas-sjieda tal-art mhux komparabbli mal-prezz għad-drittijiet ta' użu tal-art.
- (305) L-ewwel nett, il-Kummissjoni ma qablitx mal-valutazzjoni tal-kumpanija dwar il-Provinċja ta' Liaoning. Skont l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku ⁽¹⁾, Liaoning kienet waħda mill-ewwel provinċji fiċ-Ċina għall-industrijalizzazzjoni. Liaoning għandha l-akbar ekonomija provinċjali fil-Grigal taċ-Ċina. Il-PDG nominali tagħha għall-2011 kien is-seba' l-akbar wiehed fiċ-Ċina (minn 31 provinċja). Minkejja li l-PDG tagħha huwa aktar baxx mill-PDG tat-Tajwan, fl-2008, Liaoning kienet ir-reġjun bl-ikbar tkabbir tal-PDG fost il-G8x8, it-tmien provinċji jew stati taht il-livell nazzjonali bl-oghla PDG tat-tmien nazzjonijiet bl-aqwa PDG. Liaoning żammet ir-rata ta' tkabbir tal-PDG tagħha bi 13,1 % fl-2009 u żammet il-pożizzjoni tagħha bħala l-provinċja bl-oghla tkabbir ekonomiku. It-tkabbir ekonomiku minn dak iż-żmien 'l hawn batta, filwaqt li l-ekonomika kienet għadha qed tespandi b'3 % fl-2015. Fuq livell nazzjonali, Liaoning hija produttur ewlieni ta' hadid fondut grezz, azzar, u għodod ta' magni li jaqtgħu l-metall, li l-produzzjoni tagħhom tikklassifika fost l-aqwa tlieta fil-pajjiż. Liaoning hija wkoll fost l-aktar bażijiet importanti ta' produzzjoni ta' materja prima fiċ-Ċina.
- (306) It-tieni nett, il-fatt li xi drittijiet tal-użu tal-art inkisbu f'passat remot għal użu fuq medda twila ta' żmien diġà tqies mill-Kummissjoni meta kkalkolat l-ammont tal-benefiċċju, peress li l-valur referenzjarju ġie aġġustat biex jirrifletti l-bidliet tul iż-żmien b'kunsiderazzjoni tal-evoluzzjoni tal-PDG u l-inflazzjoni.
- (307) It-tielet nett, fir-rigward tad-differenzi fil-prezzijiet bejn is-sjieda tal-art u d-drittijiet tal-użu ta' art, il-kumpaniji Ċiniżi ma jikkunsidrawx id-drittijiet tal-użu ta' art bħala kera, imma bħala assi intanġibbli, jiġifieri, jittrattaw id-drittijiet tal-użu ta' art bl-istess mod kif il-kumpaniji jittrattaw l-art mixtrija f'pajjiżi oħra. Il-kumpaniji nfushom ma jidhrux li jagħmlu xi distinzjoni bejn is-sjieda tal-art u d-drittijiet tal-użu ta' art. Għalhekk, il-pretensjonijiet tal-Benxi Group dwar id-drittijiet tal-użu ta' art ġew miċhuda.
- (308) Wara d-divulgazzjoni, ix-Shougang Group sostna li l-art użata minn waħda mill-kumpaniji ta' produzzjoni tagħha giet reklamata mill-baħar. Kif inhi, hija eżentata mit-taxxa fuq l-użu tal-art peress li hija meqjusa b'inqas valur. Għalhekk, għandu jintuża valur referenzjarju għal tali art reklamata. Il-Kummissjoni rikonoxxiet li l-artijiet irreklamati mill-baħar huma eżentati mit-taxxa mill-użu tal-art waqt l-ewwel snin ta' użu. Madankollu, il-legalizzazzjoni fiskali tal-użu ta' art ma tirreferi għall-ebda valur imnaqqas ta' tali art reklamata fir-rigward tal-eżenzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni diġà aċċettat l-aġġustamenti kollha dwar il-prezz tal-użu tal-art

(1) <https://en.wikipedia.org/wiki/Liaoning>.

mitlub mill-produttur esportatur sabiex tqis l-ispejjeż relatati mal-eżercizzju ta' rimi fil-landfills. Finalment, l-art reklamata tinsab f'lokazzjoni prima viċin tal-kosta, viċin ta' Beijing, u allura toffri aċċess faċli għal materja prima importata u t-trasport ta' prodotti lesti. Din il-pretensjoni għalhekk giet irrifjutata wkoll.

- (309) Ix-Shougang Group għamel pretensjonijiet addizzjonali wkoll fir-rigward ta' xi spejjeż relatati mad-drittijiet tal-użu ta' art li ma tqisux għal Shougang Qian'an u l-klassifikazzjoni żbaljata ta' xi biċċiet ta' art għal Shougang Mining. Il-Kummissjoni aċċettat din it-talba u aġġustat il-kalkolu tal-ammont tal-benefiċċju għal dawn iż-żewġ kumpaniji kif mehtieg.
- (310) F'konformità mal-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku l-ammont tas-sussidju gie allokat għall-PI billi ntuża ż-żmien tal-hajja normali tad-dritt għall-użu tal-art għall-art ta' użu industrijali, jiġifieri 50 sena. Dan l-ammont imbagħad gie allokat fuq il-fatturat totali tal-kumpaniji rispettivi matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni u ma kienx ingħata b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.
- (311) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun tammonta għal:

Għoti ta' Drittijiet għall-użu tal-art għal prezz inferjuri għall-valur adegwat	
Kumpanija / Grupp	Ammont ta' Sussidju
Benxi Group	1,46 %
Hesteel Group	2,71 %
Jiangsu Shagang Group	1,20 %
Shougang Group	7,63 %

3.7. Programmi ta' tnaqqis u ta' eżenzjoni mit-taxxa diretta

3.7.1. Il-programm "tnejn b'xejn / tlieta bin-nofs" għal intrapriži b'investiment barrani

- (312) Il-programm "tnejn b'xejn, tlieta bin-nofs" jintitola lill-FIEs sabiex ma jhallsu l-ebda taxxa korporattiva fuq id-dhul għall-ewwel sentejn u sabiex ihallsu biss 12,5 % minflok ir-rata tat-taxxa standard ta' 25 % għat-tliet snin ta' wara.

(a) Bażi ġuridika

- (313) Il-baży ġuridika ta' dan il-programm huwa l-Artikolu 8 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għal Intrapriži b'Investiment Barrani u Intrapriži Barranin (il-"Liġi dwar it-Taxxa għall-FIEs") u l-Artikolu 72 tar-Regoli għall-Implimentazzjoni tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina fuq Intrapriži b'Investiment Barrani u Intrapriži Barranin.
- (314) Skont il-GTĊ, dan il-programm gie tterminat skont l-Artikolu 57 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu għall-Intrapriži ("Liġi dwar l-EIT") tal-2008 b'perjodu tranzitorju sal-aħħar tal-2012.

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

- (315) L-iskema "tnejn b'xejn, tlieta bin-nofs" tat benefiċċji lill-kumpaniji matul is-sena finanzjarja 2012, u wara din is-sena, skont il-gvern tar-RPĊ, l-iskema giet irtirata. L-investigazzjoni kkonfermat li l-Jiangsu Shagang Group kien eliġibbli għal din l-iskema ta' taxxa, iżda ma bbenifikax aktar mill-iskema wara l-2012. Barra minn hekk, il-Kummissjoni stabbilixxiet li dan il-programm fiskali tabilhaqq kien irtirat mill-GTĊ.

(c) Konkluzjoni

- (316) Il-kumpaniji fil-kampjun ma rċevew ebda kontribuzzjoni finanzjarja jew benefiċċju taħt dan il-programm matul il-PI.

3.7.2. *Privileġġi ta' Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intraprizi (EIT) għal Prodotti li Jużaw Riżorsi Sinergistiċi*

- (317) Dan il-programm jippermetti lill-kumpaniji li jnaqqsu d-dhul li jkunu dahhlu minn manifattura li tagħmel użu komprensiv mir-riżorsi mid-dhul taxxabli tagħhom. Jekk kumpanija tipproduċi skont l-istandards speċifikati fil-*Catalogue of Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation*, 10 % tal-introjtu jitnaqqas sabiex jiġi kkalkolat l-ammont ta' introjtu taxxabli tal-kumpanija kkonċernata.

(a) Bażi ġuridika

- (318) Il-bażijiet ġuridiċi ta' dan il-programm huma l-Artikolu 33 tal-liġi dwar l-EIT, flimkien mar-Regoli ta' Implimentazzjoni għal-Liġi tar-RPĊ dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intraprizi; kif ukoll l-avviżi li ġejjin:

— L-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riforma u l-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar il-Hruġ tal-“Administrative Measures for the Determination of Synergistic Utilisation encouraged by the State” (Fa Gai Huan Zi [2006] Nru. 1864);

— L-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riforma u l-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar il-pubblikazzjoni tal-*Catalogue of Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation* (Cai Shui [2008] Nru. 117);

— L-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riforma u l-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar il-pubblikazzjoni tal-*Catalogue of Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation* (Cai Shui [2008] Nru. 47);

— L-Avviż tal-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar Management Issues on Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation (Guo Shui Han [2009] Nru. 185);

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

- (319) Dan it-tnaqqis tat-taxxa japplika biss meta kumpanija tuża r-riżorsi elenkati fil-*Catalogue of Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation* bhala l-materja prima ewlenija. Barra minn hekk, il-prodott finali li jirriżulta mill-ipproċessar ta' din il-materja prima għandu jkun gie prodott skont l-istandards nazzjonali jew industrijali rilevanti speċifikati fl-istess katalogu.

- (320) Wieħed mill-produtturi esportaturi fil-kampjun, il-Hesteel Group, instab li kien qiegħed juża dan is-sussidju. Din il-kumpanija kienet applikat u rċeviet notifika uffiċjali li kienet issodisfat il-kriterji tal-iskema u li għalhekk kienet intitolata li timla d-dikjarazzjoni tat-taxxa korporattiva tagħha skont dan.

(c) Konkluzjoni

- (321) Il-Kummissjoni kienet tal-fehma li t-tnaqqis tat-taxxa inkwistjoni huwa sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku minhabba li hemm kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji kkonċernati. Il-benefiċċju għar-riċevituri huwa ugwali għall-iffrankar tat-taxxa.

- (322) Dan is-sussidju huwa speċifiku kif definit fl-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li huwa limitat għal ċerti kategoriji ta' materja prima u prodotti finali taħt kategoriji speċifiċi tan-negozju li huma definiti b'mod eżawrjenti mil-liġi fil-*Catalogue of Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation*.

(323) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona għall-ispeċifità stabbilita għal dan is-sussidju għax kienet tibbenifika industrijali varji u kienet ibbażata fuq kriterji oġġettivi (jiġifieri, il-produzzjoni mingħajr l-użu ta' ċerti riżorsi). Il-Kummissjoni qieset li dan is-sussidju huwa speċifiku minhabba li l-leġiżlazzjoni nnifisha, skont liema awtorità awtorizzanti topera, illimitat l-aċċess għal dan is-sussidju għal ċerti kategoriji ta' materja prima u prodotti finali taht kategoriji speċifiċi tan-negozju li huma definiti b'mod eżawrjenti mil-liġi fil-*Catalogue of Enterprise Income Tax Preference for Synergistic Utilisation*, bħal dawk li jappartjenu għall-industrija tal-azzar. Eżempji jinkludu materja prima bħal gagazza tal-converters, gagazza tal-fran elettrici u gagazza tal-fran għal-liga tal-hadid użati għall-produzzjoni ta' hadid u ta' liga tal-hadid, gass ta' forn tal-blast użat għall-produzzjoni tad-dawl u l-potenza termika, kif ukoll gass ta' forn tal-kokk għall-produzzjoni tas-sulfat tal-hadid.

(324) Għalhekk il-Kummissjoni qieset li dan is-sussidju huwa kumpensatorju.

(d) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

(325) Il-Kummissjoni kkalkulat l-ammont tas-sussidju kumpensatorju bħala d-differenza bejn l-ammont ta' taxa li normalment jiġiħallas matul il-PI u l-ammont ta' taxa li fil-fatt thallas matul il-PI mill-kumpaniji kkonċernati.

(326) L-ammont ta' sussidju stabbilit għal din l-iskema speċifika kien ta' 0,06 % għall-Hesteel Group.

3.7.3. Tpaċija tal-EIT għal spejjeż marbuta mar-riċerka u l-iżvilupp

(327) It-taxxa paċuta għar-riċerka u l-iżvilupp tintitola lill-kumpaniji għal trattament fiskali preferenzjali għall-attivitajiet tagħhom ta' R&Ż f'ċerti oqsma ta' prijorità ta' teknoloġija għolja stabbiliti mill-Istat u meta jkun ntlahqu ċerti limiti ta' nfiq għar-R&Ż.

(328) B'mod aktar speċifiku, l-ispejjeż ta' R&Ż imġarrba għall-iżvilupp ta' teknoloġiji ġodda, prodotti ġodda u snajja' ġodda li ma jiffurmawx assi intanġibbli u li jiġu kontabilizzati fil-profit u t-telf tat-terminu attwali, huma soġġetti għal tnaqqis addizzjonali ta' 50 % wara tnaqqis sħiħ fid-dawl tas-sitwazzjoni attwali. Meta l-ispejjeż imsemmija hawn fuq marbuta mar-R&Ż jiffurmaw assi intanġibbli, huma jkun soġġetti għal amortizzament ibbażat fuq 150 % tal-kost tal-assi intanġibbli.

(a) Bażi ġuridika

(329) Il-baży ġuridika għall-programm hija l-Artikolu 30(1) tal-Liġi dwar l-EIT, flimkien mar-Regoli ta' Implimentazzjoni għal-Liġi tar-RPC dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tal-Intrapriżi; kif ukoll l-avviżi li ġejjin:

— L-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, tal-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni u tal-Ministeru tax-Xjenza u t-Teknoloġija dwar Titjib tal-Politika dwar it-Tnaqqis qabel it-Taxxa fuq l-Ispejjeż marbuta mar-R&Ż. (Cai Shui [2015] Nru. 119);

— L-Avviż tal-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar Kwistjonijiet li Jittrattaw il-Politika ta' Tnaqqis Qabel it-Taxxa fuq l-Ispejjeż ta' Intrapriżi marbuta mar-R&Ż.

— Gwida dwar l-Oqsma ta' Prijorità għall-Iżvilupp ta' Prijoritajiet ta' Industrijalizzazzjoni ta' Teknoloġija Avanzata [2007] Nru. 6, maħruġa mill-NDRC, il-Ministeru tax-Xjenza u t-Teknoloġija, il-Ministeru tal-Kummerċ u l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali Nazzjonali

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

(330) Matul iż-żjara ta' verifika li saret fil-bini tal-GTĊ, ġie stabbilit li t-“teknoloġiji ġodda, il-prodotti ġodda u s-snajja' ġodda” li jistgħu jibbenifikaw mit-tnaqqis tat-taxxa jagħmlu parti minn ċerti oqsma ta' teknoloġija avanzata appoġġjati mill-Istat, kif ukoll il-prijoritajiet attwali dwar oqsma ta' teknoloġija avanzata appoġġjati mill-Istat, kif elenkati fil-Gwida dwar l-Oqsma ta' Prijorità għall-Iżvilupp ta' Prijoritajiet ta' Industrijalizzazzjoni ta' Teknoloġija Avanzata.

(331) Il-kumpaniji li jibbenifikaw minn din l-iskema għandhom jipprezentaw id-Dikjarazzjoni tat-Taxxa fuq l-Introjtu tagħhom u l-Annessi rilevanti. L-ammont propju tal-benefiċċju huwa inkluż fid-dikjarazzjoni tat-taxxa.

(c) Konkluzjoni

(332) Il-Kummissjoni kienet tal-fehma li t-tpaċċja tat-taxxa inkwistjoni hija sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku minhabba li hemm kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ li tagħti benefiċċju lill-kumpaniji kkonċernati. Il-benefiċċju għar-riċevituri huwa ugwali għall-iffrankar tat-taxxa. Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-legiżlazzjoni nnifisha tillimita l-applikazzjoni ta' din l-iskema għal intrapriżi biss li jgarrbu spejjeż marbuta mar-R&Ż f'ċerti oqsma ta' prijorità ta' teknoloġija avvanzata stabbiliti mill-Istat, bhas-settur tal-azzar.

(333) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona għall-ispeċifità stabbilita għal dan is-sussidju għax kienet tibbenefika industrijali varji, kienet ibbażata fuq industrijali varji, kienet ibbażata fuq kriterji oġġettivi (jiġifieri, garrbu spejjeż tar-R&Ż) u ma gietx ikkumpensata fl-investigazzjoni antisussidji Kanadiża dwar ċerti skemi f'moduli tal-hajt miċ-Ċina minhabba nuqqas ta' speċifità. Il-Kummissjoni nnotat li l-iskema kienet diġà għet ikkumpensata f'Karta Fina Miksija⁽¹⁾. Dan is-sussidju huwa speċifiku minhabba li l-legiżlazzjoni fiha nnifisha, skont b'liema awtorità awtorizzanti topera, illimitat l-aċċess għal dan is-sussidju għal ċerti intrapriżi u industrijali biss ikklassifikati bhala "żoni ta' prijorità", bhal dawk li jappartjenu għall-industrija tal-azzar.

(d) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

(334) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli gie kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri matul il-PI. Dan il-benefiċċju gie kkalkolat bhala d-differenza bejn it-taxxa totali pagabbli skont ir-rata tat-taxxa normali u t-taxxa totali pagabbli wara t-tnaqqis addizzjonali ta' 50 % tal-ispejjeż attwali fuq R&Ż.

(335) Kumpanija wahda biss, Hesteel Group, ibbenefikat minn dan is-sussidju, u l-ammont tas-sussidju kien stabbilit għal 0,28 %

3.7.4. Eżenzjoni mit-taxxa għall-użu tal-art

(336) Organizzazzjoni jew individwu li juża art fi bliet, fi bliet ta' kontea u fi bliet amministrattivi u f'distretti industrijali u tal-minjieri normalment iħallas taxxa għall-użu ta' art urbana. It-taxxa għall-użu tal-art tingabar mill-awtoritajiet fiskali lokali fejn tintuża l-art. Madankollu, ċerti kategoriji ta' art, bhal art riklamata mill-baħar, art maħsuba biex tintuża minn istituzzjonijiet tal-gvern, organizzazzjonijiet tan-nies u unitajiet militari għall-użu tagħhom stess, art maħsuba biex tintuża mill-istituzzjonijiet ifffinanzjati minn allokkazzjonijiet tal-gvern mill-Ministeru tal-Finanzi, art użata minn tempji reliġjużi, parks pubbliċi u siti storiċi u xeniċi, toroq, pjazez pubbliċi, meded ta' ħaxix u art pubblika urbana oħra, huma eżentati mit-taxxa fuq l-użu tal-art.

(a) Bażi ġuridika

(337) Il-bażi ġuridika għal dan il-programm hija:

— Ir-Regolamenti Provviżorji tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar it-Taxxa fuq il-Proprietà Immobbli (Guo Fa [1986] Nru. 90) u

— Ir-Regolamenti Provviżorji tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar it-Taxxa fuq l-Użu tal-Art Urbana (Ordni tal-Kunsill tal-Istat Nru. 483).

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

(338) Kien hemm żewġ kumpaniji, Hesteel Group u Shougang Group, li bbenifikaw minn roħs jew eżenzjonijiet fuq il-hlas ta' taxxi fuq l-użu tal-art mill-Uffiċċju lokali għall-Użu tal-Art, anki jekk ma kienu jaqgħu taħt ebda wahda mill-kategoriji eżentati stabbiliti mill-legiżlazzjoni nazzjonali msemmija hawn fuq.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 451/2011 tas-6 ta' Mejju 2011 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 128, 14.5.2011, p. 1) (Karta Fina Miksija).

(c) Konkluzjoni

- (339) Il-Kummissjoni tqis li l-eżenzjoni mit-taxxa inkwistjoni hija sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku minhabba li hemm kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ li tagħti benefiċċju lill-kumpaniji kkonċernati. Il-benefiċċju għar-riċevituri huwa ugwali għall-iffrankar tat-taxxa. Dan is-sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-kumpaniji rċewew tnaqqis fit-taxxa speċifikament mahsub għalihom u mhux disponibbli għal kumpaniji oħrajn taħt il-qafas legali ġenerali msemmi fil-premessa (336).
- (340) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona għas-speċifità stabbilita għal dan is-sussidju għax kienet tibbenifika industrijali varji u kienet ibbażata fuq kriterji oġġettivi. Il-Kummissjoni rrikonossiet li hemm kriterji oġġettivi biex jiġu determinati r-riċevituri ta'eżenzjonijiet mit-taxxa fl-użu ta' art. Peress li l-kumpaniji li jibbenefikaw minn dan is-sussidju rċewew eżenzjoni minkejja li ma jidhlu fl-ebda waħda minn dawn il-kriterji oġġettivi, is-sussidju mogħti lil dawn il-kumpaniji kien *de facto* speċifiku.

(d) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (341) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli ġie kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri matul il-PI. Dan il-benefiċċju ġie kkalkolat bhala d-differenza bejn it-taxxa totali pagabbli skont ir-rata tat-taxxa normali u t-taxxa totali effettivament imħallsa matul il-PI.
- (342) Il-Hesteel Group u x-Shougang Group ibbenifikaw minn eżenzjonijiet mit-taxxa taħt din l-iskema. L-ammont ta' sussidju li jirrigwardja din l-iskema speċifika għax-Shougang Group kien ta' 0,66 %. Għal Hesteel, l-ammont kien insinifikanti u ma kellu ebda impatt fuq ir-rata ta' sussidju globali tal-grupp.

3.7.5. Programmi u skemi oħrajn ta' tnaqqis u eżenzjoni mit-taxxa diretta

- (343) Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-produtturi esportaturi fil-kampjun ma rċewew ebda kontribuzzjoni finanzjarja jew benefiċċju mill-programmi li fadal ta' eżenzjoni mit-taxxa diretta msemmija fit-taqsimha 3.3(iv) ta' hawn fuq matul il-PI.

3.7.6. Total għall-programmi u l-iskemi kollha ta' tnaqqis u eżenzjoni mit-taxxa diretta

- (344) L-ammont ta' sussidju totali stabbilit fir-rigward tal-iskemi kollha ta' taxxa diretta matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun kien kif ġej:

Tnaqqis u eżenzjonijiet mit-taxxa diretta	
Kumpanija/Grupp	Ammont ta' Sussidju
Benxi Group	0,00 %
Hesteel Group	0,34 %
Jiangsu Shagang Group	0,00 %
Shougang Group	0,66 %

3.8. Programmi ta' Taxxa Indiretta u Tariffi tal-Importazzjoni

3.8.1. Eżenzjonijiet mill-VAT u rifużjonijiet tat-tariffa tal-importazzjoni għall-użu ta' tagħmir importat u t-teknoloġija

- (345) Dan il-programm jipprovdi eżenzjoni mill-VAT u mit-tariffi tal-importazzjoni għal importazzjonijiet ta' tagħmir kapitali użat fil-produzzjoni ta' tagħmir. Sabiex jibbenefika mill-eżenzjoni, it-tagħmir ma jridx ikun f'lista ta' tagħmir mhux eliġibbli u l-intrapriża li tagħmel it-talba trid tikseb Ċertifikat ta' Proġett Imhegġeġ mill-Istat mahruġ mill-awtoritajiet Ċiniżi jew mill-NDRC f'konformità mal-leġiżlazzjoni rilevanti dwar l-investiment, it-taxxa u d-dwana.

(a) Bażi ġuridika

(346) Il-bażijiet ġuridiċi ta' dan il-programm huma:

- Circular of the State Council on Adjusting Tax Policies on Imported Equipment (Iċ-Ċirkolari tal-Kunsill tal-Istat dwar l-Agġustament tal-Politiki Fiskali fuq Tagħmir Importat), Guo Fa Nru 37/1997;
- Notifika tal-Ministeru tal-Finanzi, tal-Amministrazzjoni Doganali Ġenerali u tal-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar l-Agġustament ta' Ċerti Politiki Preferenzjali ta' Dazju fuq l-Importazzjoni;
- Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, tal-Amministrazzjoni Doganali Ġenerali u tal-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni [2008] Nru 43;
- Avviż tal-NDRC dwar il-kwistjonijiet rilevanti li jikkoncernaw l-Immaniġġjar tal-Ittra ta' konferma dwar Proġetti Domestiċi jew b'Finanzjament Barrani mhegġa mill-Istat sabiex jiġu żviluppati, [2006] Nru 316;
- Catalogue on Non-duty-exemptible Articles of importation for either FIEs or domestic enterprises (Il-Katalogu dwar il-Prodotti importati li ma jistgħux jiġu eżentati mid-dazju kemm għall-FIEs jew inkella għall-intrapriži domestiċi), 2008.

(b) Konklużjonijiet tal-investigazzjoni

(347) Tagħmir li jiġi importat sabiex jiġu żviluppati proġetti ta' investiment domestiċi u barranin skont il-politika ta' inċentivar ta' proġetti ta' investiment domestiċi u barranin jista' jiġi eżentat mill-hlas tal-VAT u / jew tad-dazju tal-importazzjoni, sakemm il-kategorija tat-tagħmir tkun imniżżla fil-katalogu ta' oġġetti li ma jistgħux jiġu eżentati mid-dazju. Biex tibbenefika minn din l-iskema, il-kumpanija trid tikseb ittra ta' konferma mill-awtorità lokali responsabbli għall-proġett, li trid tiġi pprezentata lill-awtorità doganali lokali.

(348) Il-GTĊ sostna li b'effett mill-1 ta' Jannar 2009, id-dazju tal-importazzjoni biss huwa eżentat u tingabar il-VAT fuq l-importazzjoni ta' tagħmir għall-użu personali.

(349) Madankollu, matul il-PI, ġew identifikati eżenzjonijiet kemm mill-VAT kif ukoll mid-dazju tal-importazzjoni għax-Shougang Group. Dawn kienu jinkludu eżenzjonijiet għal tagħmir li kien ġie importat fi snin preċedenti, iżda li l-benefiċċju tiegħu ġie ammortizzat tul il-hajja ta' dak it-tagħmir u għalhekk kien parzjalment allokata għall-PI. Filwaqt li l-Kummissjoni ma rat l-ebda evidenza li din l-eżenzjoni kienet qed topera matul il-PI, abbażi tal-evidenza fil-fajl, il-Kummissjoni stabbilixxiet li x-Shougang Group xorta kiseb benefiċċji taht dan il-programm.

(c) Konklużjoni

(350) Dan il-programm jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) minhabba li l-FIEs u intrapriži domestiċi eliġibbli oħrajn huma eżentati mill-hlas tal-VAT u / jew ta' tariffi li kieku kienu jkunu dovuti. Jagħti wkoll benefiċċju lill-kumpaniji benefiċjarji fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.

(351) Il-programm huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Il-leġiżlazzjoni li abbażi tagħha topera l-awtorità awtorizzanti tillimita l-aċċess tagħha għal intrapriži li jinvestu f'kategoriji kummerċjali speċifiċi definiti b'mod eżawrjenti mil-liġi u li jappartjenu jew għall-kategorija inċentivata jew inkella għall-kategorija ristretta B fil-*Catalogue for the guidance of industries for foreign investment and technology transfer* (Katalogu għall-gwida tal-industriji għal investiment barrani u trasferiment tat-teknoloġija) jew dawk li huma konformi mal-*Catalogue of key industries, products and technologies the development of which is encouraged by the State* (Katalogu tal-industriji, tal-prodotti u tat-teknoloġiji ewlenin li l-iżvilupp tagħhom huwa mhegġeg mill-Istat). Barra minn hekk, ma hemm l-ebda kriterju oġġettiv li jillimita l-eliġibbiltà għal dan il-programm u l-GTĊ ma pprovda ebda evidenza konklużiva li tikkonkludi li l-eliġibbiltà hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(352) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona għall-ispeċifiċità stabbilita għal dan is-sussidju, għaliex minnha kienu jieħdu vantaġġ diversi industriji, u kienet ibbażata fuq kriterji oġġettivi (jiġifieri l-impurtar ta' ċertu tagħmir kapitali). Il-Kummissjoni kkunsidrat li dan is-sussidju huwa speċifiku għaladarba l-leġiżlazzjoni stess, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal dan is-sussidju biss għal ċerti kategoriji ta' tagħmir kapital impurtat speċifikati biċ-ċar b'mod eżawrjenti bil-liġi fil-katalogu mahruġ mill-NDRC għall-prodotti mhegġa

mill-Istat, bhal dawh li huma tal-industrija tal-azzar. Ġie nnutat ukoll li dan is-sussidju kien diġà ġie kkompensat fl-investigazzjoni antisussidji dwar il-Karta Fina Miksija li toriġina mir-RPĊ u fl-investigazzjoni antisussidji dwar il-Pannelli Solari li joriġinaw mir-RPĊ⁽¹⁾. Il-fatt li l-eligibbiltà hija ristretta għal kategoriji speċifiċi ta' negozju jikkonferma li l-iskema mhijiex ġeneralment disponibbli għal setturi ekonomiċi mifruxa u għaldaqstant il-benefiċċji skont dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku.

(d) Kalkolu tal-ammont ta' sussidju

- (353) L-ammont tas-sussidju kumpensatorju huwa kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li kien preżenti matul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lill-benefiċjarji huwa kkunsidrat bhala l-ammont tal-VAT u d-dazji eżentati fuq it-tagħmir importat. Sabiex jiġi żgurat li l-ammont kumpensabbli kien ikopri biss il-perjodu tal-PI, il-benefiċċju riċevut ġie ammortizzat matul il-hajja tat-tagħmir skont il-proċeduri kontabilistiċi normali tal-kumpanija.
- (354) Ix-Shougang Group ibbenefika minn rohs taht din l-iskema. L-ammont ta' sussidju stabbilit għal din l-iskema speċifika għax-Shougang Group kien ta' 0,11 %.

3.8.2. Eżenzjoni mit-taxxa għal rilokazzjoni bbażata fuq il-politika

- (355) Għal raġunijiet ambjentali, ix-Shougang Group intalab jirriloka l-impjant tal-azzar kollu tiegħu f'Beijing lejn post kostali f'Caofeidian. Il-proġett kien approvat fl-2004, il-kostruzzjoni bdiet fl-2006, u l-produzzjoni fis-sit il-ġdid bdiet fl-aħħar tal-2009.

(a) Bażi ġuridika

- (356) Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni tal-Istat għat-Tassazzjoni dwar Problemi ta' Politika tat-Tassazzjoni relatati mar-Rilokazzjoni tax-Shougang Group (Nru 174 [2007] tal-Ministeru tal-Finanzi, 29 ta' Diċembru 2007).

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

- (357) L-avviż imsemmi hawn fuq jipprevedi rifiżjoni *ex-post* tat-taxxi kollha fuq il-valur miżjud u l-hlasijiet kollha tat-taxxa fuq l-introjtu li thallsu minn 18-il intrapriża tax-Shougang Group bejn l-2006 u l-2009.
- (358) L-avviż jgħid li t-taxxi rinunzjati għandhom jintużaw speċifikament biex jissolva l-investment tax-Shougang Group fil-proġett Jingtang Iron & Steel. Barra minn hekk, l-avviż jirreferi għall-ispejjeż ikkawżati minn risistemazzjoni tal-impjegati minhabba r-rilokazzjoni tal-intrapriża.
- (359) Madankollu, matul il-verifika fil-kumpanija, ma setgħetx tiġi stabbilita r-rabta mal-ispejjeż tal-impjegati u / jew tar-rilokazzjoni fil-perjodu ta' bejn l-2006 u l-2009. Apparti minn hekk, it-18-il-kumpaniji tal-grupp imsemmiha fl-avviż ma għandhom l-ebda rabta mal-proġett Jingtang Iron & Steel.

(c) Konkluzjoni

- (360) Il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-eżenzjoni mit-taxxa inkwistjoni hija sussidju fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku minhabba li hemm kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' dhul mitluf mill-GTĊ li tagħti benefiċċju lill-kumpaniji kkonċernati. Il-benefiċċju għar-riċevituri huwa daqs l-iffrankar tat-taxxa. Dan il-programm huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li l-eżenzjoni mit-taxxa ngħatat biss lix-Shougang Group. Matul iż-żjara ta' verifika, il-GTĊ ikkonferma li dan kien każ speċifiku u uniku, u ma kienx parti minn programm fiskali usa' għall-kumpaniji li qed jirrilokaw abbażi tad-deċiżjonijiet politiċi tal-gvern.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 451/2011 (ĠU L 128, 14.5.2011, p. 1) (*Karta fina miksija*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/366 (ĠU L 56, 3.3.2017, p. 1) (*Pannelli solari*).

(d) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (361) Il-benefiċċju li ngħata lir-riċevitur huwa l-ammont totali eżentat mill-VAT u mit-taxxa fuq l-introjt. Ghalkemm l-eżenzjoni tirreferi għal perjodu qabel il-PI, dik il-parti mill-benefiċċju għandha tiġi allokata għall-PI minhabba li l-kontribuzzjoni finanzjarja kienet relatata ma' proġett ta' investiment fuq skala kbira. Sabiex jiġi żgurat li l-ammont kumpensatorju ikun ikopri biss il-perjodu tal-PI, il-benefiċċju riċevut għe ammortizzat fuq il-ħajja medja tal-assi fissi tal-kumpanija skont il-proċeduri kontabilistiċi normali tal-kumpanija.
- (362) Ix-Shougang Group biss ibenefika minn eżenzjonijiet taht din l-iskema. L-ammont ta' sussidju stabbilit għal din l-iskema speċifika għax-Shougang Group kien ta' 0,90 %.

3.8.3. *Skemi oħra ta' tnaqqis jew eżenzjoni mit-taxxa indiretta*

- (363) Matul il-PI, il-produtturi esportaturi fil-kampjun ma rċewew ebda kontribuzzjoni finanzjarja mill-kumplement tal-programmi ta' eżenzjoni mit-taxxa indiretta msemmija fit-Taqsima 3.3(v) aktar 'il fuq.

3.8.4. *Total għall-iskemi kollha ta' tnaqqis jew eżenzjoni mit-taxxa indiretta*

- (364) L-ammont totali ta' sussidji stabbilit fir-rigward tal-iskemi ta' eżenzjoni mit-taxxa indiretta u roħs fuq it-tariffi tal-importazzjoni matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun kien ta' 1,01 % għax-Shougang Group.

3.9. Programmi ta' għotjiet

3.9.1. *L-iffrankar tal-enerġija u l-ghotjiet għall-konservazzjoni*

- (365) Il-kumpaniji kollha fil-kampjun ibbenefikaw minn varjetà ta' għotjiet relatati mal-harsien tal-ambjent u t-tnaqqis tal-emissjonijiet, bħal pereż. incentivi għall-Harsien tal-Ambjent u l-Konservazzjoni tar-Riżorsi, il-Promozzjoni tal-użu ta' riżorsi sinerġistiċi, Fondi ta' incentiv għal proġetti retrofit ta' konservazzjoni tal-enerġija, il-Promozzjoni ta' Centri ta' Dimostrazzjoni tal-Gestjoni tal-Enerġija, għotjiet relatati ma' proġetti għat-Titjib tat-Tniġġis fl-Arja, għotjiet relatati ma' proġetti ta' Sinterizzazzjoni ta' Gass taċ-Ĉmieni Desulfurizzat, incentivi għal proġetti marbuta mal-ekonomija ċirkolari.

(a) Bażi ġuridika

- (366) Il-bażijiet ġuridiċi ta' dan il-programm huma:

- "Il-Liġi tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ĉina dwar il-Konservazzjoni tal-Enerġija", il-verżjoni riveduta u adottata fit-28 ta' Ottubru 2007, u l-verżjoni emendata fit-2 ta' Lulju 2016;
- "Opinjonijiet tal-Kunsill tal-Istat dwar it-Tishih tal-Iffrankar tal-Enerġija u t-Tnaqqis fl-Emissjonijiet u l-Aċċellerazzjoni tal-Agġustament Strutturali fis-Settur tal-Hadid u tal-Azzar", il-Kunsill tal-Istat, Ġunju 2010;
- "Punti Ewlenin dwar il-Konservazzjoni tal-Enerġija u l-Utilizzazzjoni Komprensiva fl-Industrija fl-2015", mahruġa mill-MIIT fit-3 ta' April 2015;
- Il-Fond Speċjali għall-Iżvilupp tal-Ekonomija ta' Riċiklaġġ tal-2014;
- The 2011 Industrial Enterprise Energy Management Center Construction Demonstration Project — Financial allowance fund, Gongxinting Jie Han (2011).

(b) Konkluzjoni

- (367) Il-programm ta' konservazzjoni u ffrankar tal-enerġija jagħti sussidji fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, jiġifieri trasferiment ta' fondi mill-GTĊ fil-forma ta' għotjiet lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat.

- (368) Il-Kummissjoni sabet ukoll li dan il-programm ta' sussidju huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li huma biss il-kumpaniji li joperaw f'teknoloġiji ewlenin jew fil-produzzjoni ta' prodotti ewlenin kif elenkat fil-linji gwida u fil-katalogi li jiġu ppubblikati fuq bażi regolari li huma eliġibbli sabiex jirċievuhom. B'mod partikolari, l-opinjoni tal-Kunsill tal-Istat tal-2010 tapplika biss għall-industrija tal-azzar. Barra minn hekk, id-dokument tal-MIT tal-2015 isemmi b'mod speċifiku l-azzar bhala industrija għal inċentivi speċifiċi relatati mal-konservazzjoni tal-enerġija.
- (369) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona għall-ispeċifiċità stabbilita għal dan is-sussidju, għaliex minnha kienu jiehdu vantaġġ diversi industrij. Il-Kummissjoni kkunsidrat li dan is-sussidju huwa speċifiku għaladarba l-leġislazzjoni stess, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, il-limitat l-aċċess għal din l-iskema għal ċerti kategoriji ta' kumpaniji li huma definiti b'mod eżawrjenti mil-liġi biss. Il-premessa preċedenti tagħti eżempji speċifiċi ta' dokumenti leġislattivi li japplikaw biss għall-industrija tal-azzar jew li fihom tissemma speċifikament l-industrija tal-azzar (l-industrija l-oħra li ssemmw kienu l-metalli li ma fihomx hadid, il-materjali tal-bini, il-kimiki u t-tessuti). Il-fatt li ssemmw ċerti industrij limitati oħra ma jikkontradixx il-konklużjonijiet tagħha dwar l-ispeċifiċità.

(c) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (370) Il-benefiċċju kien ikkalkulat bhala l-ammont riċevut fil-PI, jew allokati lill-PI, fejn l-ammont kien gie deprezzat tul il-hajja utli tal-assi fissi li miegħu kienet marbuta l-ghotja. Il-Kummissjoni kkunsidrat jekk għandhiex tapplika rata tal-imghax kummerċjali annwali addizzjonali f'konformità mat-Taqsima F(a) tal-Linji Gwida tal-Kummissjoni tal-1998 għall-kalkolu tal-ammont ta' sussidju ⁽¹⁾. Madankollu, approċċ bhal dan kien jinvolve varjetà ta' fatturi ipotetiċi kumplessi li għalihom ma kien hemm ebda informazzjoni preċiża disponibbli. Għalhekk, il-Kummissjoni rriżultat li huwa aktar xieraq li talloka ammonti għall-PI skont ir-rati ta' deprezzament tal-assi fissi relatati, f'konformità mal-metodoloġija ta' kalkolu użata f'każijiet preċedenti ⁽²⁾.
- (371) Kif indikat fit-Taqsima 3.2.2 aktar 'il fuq, intużaw l-aħjar fatti disponibbli sabiex ikun iddeterminat l-ammont ta' sussidji fir-rigward tal-ghotjiet għall-Jiangsu Shagang Group. Il-Kummissjoni użat bhala l-aqwa fatti disponibbli l-oghla ammont ta' sussidju għal kull tip ta' ghoti li rriżultat. Għaldaqstant, l-ammont ta' sussidju stabbilit fir-rigward tal-ghotjiet ta' ffrankar u konservazzjoni tal-enerġija matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun kien kif ġej:

L-ghotjiet għall-konservazzjoni u l-iffrankar tal-enerġija	
Kumpanija / Grupp	Ammont ta' Sussidju
Benxi Group	0,26 %
Hesteel Group	0,05 %
Jiangsu Shagang Group	0,38 %
Shougang Group	0,38 %

3.9.2. Ghotjiet relatati ma' titjib jew trasformazzjoni teknoloġiċi

- (372) Il-kumpaniji fil-kampjun ibbenefikaw minn varjetà ta' ghotjiet taht dan il-programm relatati mar-R&Ż, it-titjib u l-innovazzjoni teknoloġiċi, pereżempju, il-promozzjoni ta' kompiti ta' R&Ż taht il-Pjanijiet ta' Appoġġ ghax-Xjenza u t-Teknoloġija, proġetti taht il-Pjan 863, il-Promozzjoni ta' Agġustament, ta' Rivitalizzazzjoni u ta' Rinnovament fit-Teknoloġija fl-Industrija Ewlenin, ghotjiet għall-Applikazzjoni Kummerċjali tar-Riżultati tar-R&Ż, il-Promozzjoni ta' Titjib fil-Kwalità.

⁽¹⁾ ĠU C 394, 17.12.1998, p. 6.

⁽²⁾ Bhal pereż., ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 451/2011 (ĠU L 128, 14.5.2011, p. 1) (*Karta fina miksija*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 215/2013 (ĠU L 73, 11.3.2013, p. 16) (*Azzar miksi b'materjal organiku*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/366 (ĠU L 56, 3.3.2017, p. 1) (*Pannelli solari*), ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1379/2014 (ĠU L 367, 23.12.2014, p. 22). (*Fibra tal-ħġieġ bil-filament*), id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/918/UE (ĠU L 360, 17.12.2014, p. 65) (*Fibri Diskontinwi tal-Poliester*).

(a) Bażi ġuridika

(373) Il-bażijiet ġuridiċi ta' dan il-programm huma:

- It-12-il Pjan ta' Hames Snin għall-Innovazzjoni fit-Teknoloġija Industrijali;
- Il-Pjan ta' Azzjoni għall-Agġustament u għar-Rivitalizzazzjoni tal-Industrija tal-Azzar mahruġ mill-Kunsill tal-Istat Ċiniż f'Marzu 2009 ("il-Pjan ta' Rivitalizzazzjoni");
- Programm fuq Termini Medju sa Twil dwar l-Iżvilupp Teknoloġiku u Xjentifiku (2006-2020) ippromulgat mill-Kunsill tal-Istat fl-2006;
- Miżuri Amministrattivi għall-Pjan Nazzjonali ta' Appoġġ għax-Xjenza u t-Teknoloġija kif rivedut fl-2011;
- Miżuri amministrattivi għal Pjan Nazzjonali ta' Riċerka u Żvilupp tat-Teknoloġija Avanzata (Pjan 863) kif rivedut fl-2011;
- Notifika tat-twaqqif tal-Katalogu ta' Gwida ta' prodotti b'teknoloġija ġdida u avvanzata;

(b) Konkluzjoni

(374) L-ghotjiet ipprovduti taht dan il-programm jagħtu sussidji fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, jiġifieri trasferiment ta' fondi mill-GTĊ fil-forma ta' ghotjiet lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat.

(375) Il-Kummissjoni stabbilixxiet ukoll li dawn is-sussidji huma speċifiċi fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku minhabba li huma biss il-kumpaniji li joperaw f'teknoloġiji ewlenin kif elenkati fil-linji gwida u fil-katalogi li jiġu ppubblikati fuq bażi regolari li huma eliġibbli biex jirċievuhom. Is-settur tal-azzar huwa elenkat fost is-setturi eliġibbli.

(376) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ oġġezzjona għall-ispeċifiċità stabbilita għal dan is-sussidju, għaliex minnha kienu jieħdu vantaġġ diversi industrij. Il-Kummissjoni kkunsidrat li dan is-sussidju huwa speċifiku għaladarba l-legizlazzjoni stess, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema għall-industrija tal-azzar biss (ara l-Pjan ta' Rivitalizzazzjoni li jissema fil-baży ġuridika) jew semmiet speċifikament l-industrija tal-azzar (bhall-Programm fuq Termini Medju sa Twil dwar l-Iżvilupp Teknoloġiku u Xjentifiku u l-Pjan 863). Il-fatt li ssemew industrij oħra ma jikkontradix il-konkluzjonijiet tagħha dwar l-ispeċifiċità.

(c) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

(377) Il-benefiċċju ġie kkalkolat f'konformità mal-metodoloġija deskritta fil-premessa (370) hawn fuq.

(378) L-ammont ta' sussidju stabbilit fir-rigward ta' dan it-tip ta' sussidji matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun kien kif ġej:

Ghotjiet għal trasformazzjoni jew immodernizzar tat-teknoloġija	
Kumpanija / Grupp	Ammont ta' Sussidju
Benxi Group	0,09 %
Hesteel Group	0,01 %
Jiangsu Shagang Group ⁽¹⁾	0,94 %
Shougang Group	0,94 %

⁽¹⁾ Abbazi tal-oghla ammont tas-sussidju li rriżulta għal dan it-tip ta' ghotjiet, li jikkorrispondu għall-ammont tas-sussidju li rriżulta għal Shougang Group.

3.9.3. Għotjiet ad hoc mogħtija mill-awtoritajiet municipali / reġjonali

- (379) L-ilment ipprova evidenza li wriet li l-industrija tal-azzar fir-RPĊ tista' tircievi diversi għotjiet ta' darba jew rikorrenti minn livelli differenti ta' awtoritajiet tal-gvern, jiġifieri lokali, reġjonali u nazzjonali.
- (380) L-investigazzjoni żvelat li l-gruppi ta' kumpaniji fil-kampjun kollha rċewew ukoll għotjiet sinifikanti ta' darba jew rikorrenti minn diversi livelli tal-gvern u dan wassal għall-ghoti ta' benefiċċji matul il-PI. Uħud minn dawn kienu diġà ġew irrapportati mill-kumpaniji fil-kampjun fit-tweġibiet rispettivi tagħhom għall-kwestjonarju, filwaqt li oħrajn instabu fuq il-post matul iż-żjarat ta' verifika. L-ebda waħda minnhom ma giet divulgata fit-tweġiba għall-kwestjonarju tal-GTC.

(a) Bażi Ġuridika

- (381) Dawn l-ghotjiet ingħataw lill-kumpaniji minn awtoritajiet nazzjonali, provinċjali, tal-belt, tal-kontea jew minn awtoritajiet tal-gvern tad-distrett u kollha dehru li kienu speċifiċi għall-kumpaniji fil-kampjun, jew speċifiċi f'termini ta' lokazzjoni jew tip ta' industrija. Il-livell ta' dettall ġuridiku għal-liġi eżatta li abbażi tagħha ngħataw dawn il-benefiċċji, jekk fl-aħħar mill-aħħar kien hemm bażi ġuridika għalihom, ma kienx divulgat. Madankollu, xi drabi, il-Kummissjoni ngħatat kopja ta' dokument mahruġ minn awtorità tal-gvern li akkumpanja l-ghoti tal-fondi (li ssir referenza għalih bhala "n-notifika") matul iż-żjara ta' verifika.

(b) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

- (382) Minhabba l-ammont kbir ta' għotjiet differenti li nstabu fl-ilment u / jew li nstabu fil-kotba tal-kumpaniji fil-kampjun, f'dan ir-Regolament qiegħed jiġi pprezentat biss sommarju tal-konkluzjonijiet ewlenin. Inizjalment l-erba' kumpaniji fil-kampjun ipprezentaw evidenza tal-eżistenza ta' diversi għotjiet u l-fatt li kienu ngħataw minn livelli differenti tal-GTC.
- (383) Eżempji ta' dawn l-ghotjiet kienu fondi għall-privattivi, fondi u premijiet għax-xjenza u t-teknoloġija, fondi għall-iżvilupp tan-negozju, għotjiet għal infrastruttura bażika, fondi ta' appoġġ ipprovduti fil-livell provinċjali jew distrettwali, fondi għall-importazzjoni ta' minerali tal-hadid, fondi għar-rilokazzjoni tal-kumpanija, fond speċjali għall-introduzzjoni ta' teknoloġija avvanzata barra mill-pajjiż, skontijiet ta' imghax fuq self għal tagħmir importat.

(c) Konkluzjoni

- (384) Dawn l-ghotjiet jikkostitwixxu sussidji fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u (2) tar-Regolament bażiku minhabba li kien seħħ trasferiment ta' fondi mill-GTC fil-forma ta' għotjiet lill-produtturi tal-prodott ikkonċernat u b'hekk kienu ngħataw benefiċċju.
- (385) Dawn l-ghotjiet huma wkoll speċifiċi fis-sens tal-Artikoli 4(2)(a) u 4(3) tar-Regolament bażiku minhabba li dawn jidhru li huma limitati għal ċerti kumpaniji jew għal proġetti speċifiċi f'reġjuni speċifiċi u / jew għall-industrija tal-azzar. Dawn l-ghotjiet ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' nuqqas ta' speċifiċità tal-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku, minhabba li l-kundizzjonijiet tal-eliġibbiltà u l-kriterji tal-ghażla attwali għall-intrapriżi biex ikunu eliġibbli mhumiex trasparenti, mhumiex oġġettivi u ma japplikawx awtomatikament.
- (386) F'kull każ il-kumpaniji pprovdew informazzjoni dwar l-ammont tal-ghotja, u mingħand min kienet giet l-ghotja. Il-kumpaniji kkonċernati kkontabilizzaw dan l-introjtu l-aktar taht l-intestatura "introjtu mis-sussidju" fil-kontijiet tagħhom u dawn il-kontijiet ġew awditjati b'mod indipendenti. Dan ittiehed bhala evidenza pożittiva ta' sussidju li ta benefiċċju kumpensatorju.
- (387) Għalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li l-konkluzjonijiet i-verifikati matul il-verifiki fuq il-post kienu jirrapprezentaw indikatur raġonevoli tal-livell ta' sussidjar f'dan ir-rigward. Billi daww l-ghotjiet jikkondividu karatteristiċi komuni, jingħataw minn awtorità pubblika u mhumiex parti minn programm ta' sussidju usa', iżda għotjiet individwali, il-Kummissjoni vvalutatathom flimkien.

- (388) Fit-tweġiba tiegħu għad-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li ma nġhatax biżżejjed dettall mill-Kummissjoni sabiex l-ispeċifità ta' dawn l-ghotjiet tkun iġġustifikata. Ta' min wiehed jindika, però, li fit-tweġibiet għall-kwestjonarju, il-Kummissjoni bilkemm inġhatat dettalji fir-rigward ta' dawn l-ghotjiet. Il-produtturi esportaturi fil-kampjun ma kkontestawx l-ammonti kkalkulati mill-Kummissjoni, li ġew iddivulgati lilhom. Lanqas ma kkontestaw il-fatt li dawn l-ghotjiet ġew riċevuti mill-GTĊ. Il-konklużjonijiet tal-verifiki kienu ferm differenti mill-ġhadd u l-valur totali tal-ghotjiet irrappurtati fit-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-GTĊ. Il-Kummissjoni ddeċidiet li l-kostatazzjonijiet fuq il-post kienu jirrapprezentaw indikatur raġonevoli tal-livell ta' sussidjar f'dan ir-rigward.
- (389) Il-fatt li l-Kummissjoni ddikjarat li "jidher li" l-ghotjiet huma limitati jirreferi eżattament għal dan in-nuqqas ta' trasparenza li jirrigwarda l-eżistenza ta' kriterji ta' eliġibbiltà oġġettivi għall-kumpaniji inklużi fil-kampjun. Il-Kummissjoni ma aċċettatx li dan l-approċċ juri xi nuqqas ta' ġustifikazzjoni tal-ispeċifità tal-ghotjiet ikkompensati. Għaldaqstant, l-affermazzjoni li l-Kummissjoni ma ssodisfatx l-istandard rikjest għall-ispeċifità ma ntlaghetx.

(d) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (390) Il-benefiċċju ġie kkalkolat f'konformità mal-metodoloġija deskritta fil-premessa (370) hawn fuq.
- (391) L-ammont tas-sussidju stabbilit fir-rigward ta' dan it-tip ta' sussidji matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun kien kif ġej:

Ghotjiet ad hoc	
Kumpanija / Grupp	Ammont ta' Sussidju
Benxi Group	0,001 %
Hesteel Group	0,02 %
Jiangsu Shagang Group ⁽¹⁾	0,13 %
Shougang Group	0,13 %

3.9.4. Skemi ta' ghotjiet oħrajn

- (392) Il-produtturi esportaturi fil-kampjun ma rċevew ebda kontribuzzjoni finanzjarja mill-programmi ta' ghotjiet li fadal imsemmija fit-Taqsima 3.3(iii) aktar 'il fuq matul il-PI.

3.9.5. Total għall-iskemi tal-ghotjiet kollha

- (393) L-ammonti tas-sussidju totali stabbiliti fir-rigward tal-ghotjiet kollha matul il-PI għall-produtturi esportaturi fil-kampjun kienu kif ġej:

Ghotjiet	
Kumpanija / Grupp	Ammont tas-Sussidju
Benxi Group	0,34 %
Hesteel Group	0,09 %

⁽¹⁾ Abbazi tal-oghla ammont tas-sussidju li rriżulta għal dan it-tip ta' ghotjiet, li jikkorrispondi għall-ammont tas-sussidju li rriżulta għal Shougang Group.

Ghotjiet	
Kumpanija / Grupp	Ammont tas-Sussidju
Jiangsu Shagang Group	1,45 %
Shougang Group	1,45 %

3.10. Foreign Trade Transformation and Upgrading Demonstration Bases (Bażijiet ta' Dimostrazzjoni tat-Trasformazzjoni u tal-Agġornament tal-Kummerċ Barrani) ("Bażijiet ta' Dimostrazzjoni") u "Common Service Platforms (Pjattaformi ta' Servizzi Komuni")

(394) Dan il-programm ta' sussidju kien ġie kkontestat mill-Istati Uniti tal-Amerika fid-WTO. F'April 2016, iċ-Ċina u l-Istati Uniti ffirmaw Memorandum ta' Qbil ⁽¹⁾, li fiha iċ-Ċina impenjat ruhha li ttemm, temenda jew tissostitwixxi l-istrumenti legali kollha marbuta ma' dan il-programm. Matul il-konsultazzjonijiet, il-GTC ipprova evidenza ulterjuri tal-implimentazzjoni ta' dawn l-impenji. Barra minn hekk, ebda waħda mill-kumpaniji fil-kampjun ma bbenefikat minn dan il-programm matul il-PI. Ghalhekk, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li ma kien hemm ebda evidenza ta' sussidjar li jrid jiġi kkompensat taht dan il-programm.

3.11. Sussidjar tal-provvista ta' importazzjonijiet ta' HRF lejn l-UE

(395) L-ilmentatur sostna li l-GTC qiegħed jipprova kontribuzzjoni finanzjarja lil diversi atturi fil-katina tal-provvista tal-HRF billi jipprova prodotti tal-HRF b'rimunerazzjoni inqas minn adegwata bhala riżultat tal-interventi tiegħu fil-produzzjoni tal-HRF fir-RPC, eż. billi joffri self li juża l-valur ta' polza ta' assigurazzjoni bhala kollateral (policy loans), materja prima u enerġija b'rimunerazzjoni inqas minn adegwata u li l-benefiċċju ta' din l-iskema generali jinfirx fuq l-atturi kollha fil-katina tal-provvista, inklużi l-produtturi esportaturi fir-RPC (li jistgħu jkomplu l-operazzjonijiet u jirċievu ekonomiji ta' skala), l-importaturi relatati fl-UE (li jiksbu sehem mis-suq), il-klijenti finali fl-UE (li jixtru bi prezz li jafu li huwa aktar baxx fis-suq) u lill-GTC innifsu (li jilhaq l-oġġettivi politiċi tiegħu).

(396) Il-Kummissjoni osservat li r-Regolament bażiku jindirizza s-sussidji mogħtija minn gvernijiet barranin lill-produtturi esportaturi tagħhom, li jfixxlu l-kompetizzjoni meta jesportaw lejn l-Unjoni Ewropea. Il-premessa (5) tehtiegħ li tkun saret kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern jew korp pubbliku "fit-territorju" tal-pajjiż li jipprova sussidju. Barra minn hekk, l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku jirreferi għall-kuncett ta' speċifità meta gvern barrani jagħti sussidju lill-industrija tiegħu "fil-ġurisdizzjoni tal-awtorità li tkun tat is-sussidju". Minn dan isegwi li s-sussidji mogħtija minn gvern barrani lil entitajiet barra mill-ġurisdizzjoni tiegħu, bhal importaturi mhux relatati fl-Unjoni Ewropea jew saħansitra lill-klijent finali fl-Unjoni Ewropea mhumiex koperti mill-istrument safejn ma jkunux jistgħu jiġu attribwiti lill-produttur esportatur.

(397) Il-Kummissjoni ma sabet ebda evidenza li qegħdin jiġu pprovduti sussidji kumpensabbli mill-GTC lil entitajiet li huma relatati mal-produttur esportatur. Ghalhekk, din l-affermazzjoni giet irrifjutata.

(398) Hekk kif sehhet id-divulgazzjoni, l-ilmentatur iddikjara li l-interpretazzjoni tal-Kummissjoni tal-premessa 5 u tal-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku kienet żbaljata. Fil-fehma tagħha, il-premessa 5 mhijiex norma vinkolanti u sa fejn ikun hemm rekwiżit territorjali, din ma tapplikax rekwiżit prevalenti. Biex isostni dan l-argument, l-ilmentatur ikkwota l-premessa 3 tar-Regolament bażiku li skontha r-regoli tad-WTO, li ma għandhomx restrizzjoni territorjali skont il-konkluzjonijiet tal-Bord fi Brazil — Aircraft ⁽²⁾, għandhom ikunu kkunsidrati. Fir-rigward tal-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku, l-ilmentatur sab sostenn għall-interpretazzjoni tiegħu fil-paragrafu 4, li skontha hemm speċifità tas-sussidji li jiddependu fuq l-esportazzjoni.

⁽¹⁾ WT/DS489/7 tad-19 ta' April 2016, Memorandum of Understanding Between the People's Republic of China and the United States of America Related to the Dispute: China — Measures Related to Demonstration Bases and Common Service Platforms Programs (Memorandum ta' Qbil Bejn ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Istati Uniti tal-Amerika Relatat mat-Tilwima: Iċ-Ċina — Miżuri Relatati mal-Bażijiet ta' Dejta tad-Dimostrazzjoni u mal-Programmi ta' Pjattaformi tas-Servizz Komuni) (DS489).

⁽²⁾ Ara WT/DS46/R, Brazil — Aircraft, ir-Rapport tal-Bord.

- (399) Il-Kummissjoni ma laqgħetx dawn l-argumenti. L-ewwel nett, il-premessi tar-Regolament bażiku huma legalment vinkolanti, għaliex jistabbilixxu l-motivazzjoni tar-Regolament bażiku. Bħala tali, dawn huma sors importanti għall-interpretazzjoni tal-att legali. It-tieni, l-ilmentatur ma jsegwix il-pożizzjoni tiegħu stess meta jipprova jmur kontra l-element tat-territorjalità fil-premessa 5 permezz ta' referenza għal premessa oħra, jiġifieri l-premessa 5. Mhuwiex ċar għaliex il-premessa 3 jenhtieg li tkun legalment mhux vinkolanti, filwaqt li l-premessa 3 tkun legalment vinkolanti. Għaldaqstant, l-argument formali kontra l-premessa 5 mhuwiex konvinċenti. It-tielet, l-awtorità tal-Bord fi Brazil — Aircraft ma tkoprix dan il-każ. Fil-każ tal-Bord, is-sussidju nġhata lill-fornituri tal-ingenji tal-ajru fil-Brazil u nqasam max-xerrejja barra l-Brazil. F'dan il-każ, is-sussidju assolutament ma jingħatax lill-produtturi Ċinizi fiċ-Ċina, iżda jingħata lill-atturi barra ċ-Ċina. Ir-raba', lanqas ir-referenza għall-Artikolu 4(4) tar-Regolament bażiku ma ssostni l-punt tal-ilmentatur. Skont id-dispożizzjoni, sussidju jkun speċifiku meta l-awtorità awtorizzanti tagħtih lil kumpanija tal-produzzjoni li tkun tinsab fil-ġurisdizzjoni, bil-kundizzjoni li dan ikollu jintuża għal skopijiet ta' esportazzjoni. Dan huwa fundamentalment differenti mill-ghoti ta' sussidju direttament lil attur barra l-ġurisdizzjoni tagħha. Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni żammet il-pożizzjoni tagħha li s-sussidji mogħtija minn gvern barrani lil entitajiet barra mill-ġurisdizzjoni tiegħu, bħal importaturi mhux relatati fl-Unjoni Ewropea jew saħansitra lill-klijent finali fl-Unjoni Ewropea mhumiex koperti mill-istrument sa fejn ma jkunux jistgħu jiġu attribwiti lill-produttur esportatur.

3.12. Konkluzjoni dwar is-sussidjar

- (400) Il-Kummissjoni kkalkolat l-ammont tas-sussidji kumpensabbli f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku għall-kumpaniji fil-kampjun billi eżaminat kull sussidju jew programm ta' sussidju u żiedet dawn iċ-ċifri flimkien sabiex tikkalkula ammont totali ta' sussidjar għal kull produttur esportatur għall-PI. Bil-ghan li tikkalkula s-sussidjar globali ta' hawn taht, il-Kummissjoni l-ewwel ikkalkolat il-perċentwal tas-sussidjar, li huwa l-ammont tas-sussidju bħala perċentwal tal-fatturat totali tal-kumpanija. Dan il-perċentwal imbagħhad intuża biex jiġi kkalkulat is-sussidju allokat għall-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-PI. Imbagħhad ġie kkalkulat l-ammont tas-sussidju għal kull tunnellata tal-prodott ikkonċernat esportat lejn l-Unjoni matul il-PI, u l-marġnijiet ta' hawn taht ġew ikkalkulati bħala perċentwal tal-valur tal-Kostijiet, Assigurazzjoni u Nol ("CIF") tal-istess esportazzjonijiet għal kull tunnellata.
- (401) F'konformità mal-Artikolu 15(3) tar-Regolament bażiku, l-ammont ta' sussidju totali għall-kumpaniji li kkooperaw li ma ġewx inklużi fil-kampjun jiġi kkalkolat abbażi tal-ammont medju ponderat totali ta' sussidji kumpensatorji stabbilit għall-produtturi esportaturi fil-kampjun li kkooperaw bl-esklużjoni tal-ammonti negligibbli, kif ukoll tal-ammont ta' sussidji stabbilit għall-ghotjiet ta' Jiangsu Shagang Group li huma soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku. Madankollu, il-Kummissjoni ma injoratx il-konkluzjonijiet relatati mas-self preferenzjali, anki jekk kellha tistrieħ parzjalment fuq l-aqwa fatti disponibbli sabiex tiddetermina dawk l-ammonti. Tabilhaqq, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-aqwa fatti disponibbli u użati f'dawk il-każijiet ma affettwawx sostanzjalment l-informazzjoni meħtieġa sabiex hija tiddetermina l-ammont ta' sussidjar permezz tas-self preferenzjali b'mod ġust, sabiex b'hekk l-esportaturi li ma ntabbux jikkooperaw fl-investigazzjoni ma ġewx ippreġudikati mill-użu ta' dan l-approċċ⁽¹⁾. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni fakkret li l-kumpaniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun jistgħu jirrikorru għal analizijiet imħaffa f'konformità mal-Artikolu 20 tar-Regolament bażiku.
- (402) Minhabba r-rata għolja ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċinizi, l-ammont għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha" ġie stabbilit fil-livell tal-oghla ammont stabbilit għall-kumpaniji inklużi fil-kampjun. L-ammont għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha" se jiġi applikat għal dawk il-kumpaniji li ma kkooperawx fl-investigazzjoni.

Isem il-kumpanija	L-ammont ta' sussidji kumpensabbli
Benxi Group	28,5 %
Hesteel Group	7,8 %
Jiangsu Shagang Group	4,6 %
Shougang Group	38,6 %

(¹) Ara wkoll, *mutatis mutandi*, WT/DS294/AB/RW, L-Istati Uniti — Azzerar (l-Artikolu 21.5 DSU), Rapport tal-Korp tal-Appell tal-14 ta' Mejju 2009, il-paragrafu 453.

Isem il-kumpanija	L-ammont ta' sussidji kumpensabbli
Kumpaniji ohrajn li kkooperaw	16,9 %
Il-kumpaniji l-ohrajn kollha	38,6 %

4. DANNU

4.1. Definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (403) Fl-Unjoni, 17-il kumpanija pprovdew dejta dwar il-produzzjoni u l-bejgħ fl-eżerċizzju permanenti u indikaw li pproduċew il-prodott simili matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli mill-ilment, dawn is-17-il kumpanija qed jirrappreżentaw madwar 90 % tal-produzzjoni tal-prodott simili fl-Unjoni.
- (404) Apparti minn dawn is-17-il kumpanija, kien hemm hames kumpaniji ohra li kienu qegħdin jipproduċu l-prodott simili waqt il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (405) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni waqt il-perjodu tal-investigazzjoni giet stabbilita għal madwar 74,7 miljun tunnellata. Il-Kummissjoni stabbilixxiet iċ-ċifra abbażi tal-informazzjoni kollha disponibbli li tirrigwarda l-industrija tal-Unjoni, bħal informazzjoni mill-ilmentatur u mill-produtturi kollha magħrufa fl-Unjoni. Kif għe indikat fil-premessa (18), intgħażlu sitt produtturi tal-Unjoni fil-kampjun li jirrappreżentaw 45 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili. Dan huwa kampjun rappreżentattiv.
- (406) Il-produtturi tal-Unjoni li jirrappreżentaw il-produzzjoni totali tal-industrija jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament bażiku u ssir referenza għalihom bħala l-“industrija tal-Unjoni”.
- (407) Il-mudell kummerċjali tal-produtturi tal-Unjoni u l-livell ta' integrazzjoni vertikali tagħhom ivarjaw. Madanakollu, b'mod ġenerali l-industrija tal-Unjoni tista' tiġi karatterizzata bħala industrija b'livell għoli ta' integrazzjoni vertikali, kif spjegat ulterjorment fil-premessa (408) hawn taht.

4.2. Il-konsum tal-Unjoni

- (408) Kif imsemmi fil-premessa (45) hawn fuq, il-prodott ikkonċernat jaqa' taht għadd ta' kodicijiet NM inklużi ċerti kodicijiet *ex*. Sabiex ma jiġix sottovalutat il-konsum tal-Unjoni, u fid-dawl tal-impatt marginali apparenti ta' tali kodicijiet fuq il-konsum totali, il-volumi tal-importazzjoni tal-kodicijiet *ex* tan-NM ġew ikkunsidrati kollha sabiex jiġi kkalkulat il-konsum tal-Unjoni.
- (409) Billi l-industrija tal-Unjoni fil-biċċa l-kbira tagħha hija integrata vertikalment u l-prodott ikkonċernat jitqies bħala materjal ewlieni għall-produzzjoni ta' diversi prodotti downstream b'valur miżjud, li jibdeu minn prodotti b'laminazzjoni kiesha, il-konsum fis-suq ristrett u fis-suq hieles ġie analizzat separatament.
- (410) Id-distinzjoni bejn suq ristrett u suq hieles hija rilevanti għall-analiżi tad-dannu għaliex il-prodotti maħsuba għall-użu ristrett ma jiġux esposti għal kompetizzjoni diretta mill-importazzjonijiet, u l-prezzijiet ta' trasferiment jiġu f'fissati fil-grupp skont politiki differenti tal-prezzijiet. Għall-kuntrarju, il-produzzjoni destinata għas-suq hieles hija f'kompetizzjoni diretta ma' importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat, u l-prezzijiet huma prezzijiet tas-suq hieles.
- (411) Sabiex tippovdi stampa kemm jista' jkun kompluta tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kisbet dejta għall-attività kollha tal-prodott simili u ddeterminat jekk il-produzzjoni kinitx destinata għall-użu ristrett jew għas-suq hieles. Il-Kummissjoni sabet li madwar 60 % tal-produzzjoni totali tal-produtturi tal-Unjoni kienet destinata għall-użu ristrett.

4.2.1. *Il-konsum ristrett fis-suq tal-Unjoni*

- (412) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum ristrett tal-Unjoni abbażi tal-użu ristrett u tal-bejgħ ristrett fis-suq tal-Unjoni tal-produtturi kollha maghrufa fl-Unjoni. Fuq din il-bażi, il-konsum ristrett tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum ristrett fis-suq tal-Unjoni (tunnellati)

	2012	2013	2014	PI
Konsum ristrett	40 775 889	42 418 062	42 887 175	42 271 071
Indiċi (2012 = 100)	100	104	105	104

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer

- (413) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-konsum ristrett tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni żdied b'madwar 4 %. Din iż-żieda hija l-aktar dovuta għat-tkabbir tas-swieq ristretti, inklużi parts għall-manifattura perezempju għall-industrija awtomobilistika.

4.2.2. *Konsum tas-suq hieles fis-suq tal-Unjoni*

- (414) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum tas-suq hieles tal-Unjoni fuq il-bażi ta' (a) il-bejgħ fis-suq tal-Unjoni tal-produtturi kollha maghrufin fl-Unjoni u (b) l-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiżi terzi kollha kif irrapportat mill-Eurostat, sabiex b'hekk qieset ukoll id-dejta pprezentata mill-produtturi esportaturi li kkooperaw fil-pajjiż ikkonċernat. Fuq din il-bażi, il-konsum tas-suq hieles tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 2

Konsum tas-suq hieles (tunnellati)

	2012	2013	2014	PI
Konsum tas-suq hieles	31 405 157	32 292 192	33 139 474	35 156 318
Indiċi (2012 = 100)	100	103	106	112

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer

- (415) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-konsum tas-suq hieles tal-Unjoni żdied b'madwar 12 %. Iż-żieda hija prinċipalment dovuta għall-irkupru ekonomiku tal-industrija downstream.

- (416) Jekk wiehed jgħaqqad iż-żewġ tabelli preċedenti, il-konsum ġenerali (li allura jinkludi l-konsum ristrett u fis-suq hieles) evolva kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 3

Konsum kumplessiv (suq ristrett u hieles) (tunnellati)

	2012	2013	2014	PI
Konsum ġenerali	72 181 046	74 710 254	76 026 649	77 427 389
Indiċi (2012 = 100)	100	104	105	107

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer u tal-Eurostat

- (417) It-tabella ta' hawn fuq turi li l-konsum ġenerali żdied għal livell li kien oghla fil-perjodu ta' investigazzjoni milli fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat. Din ix-xejra hija spjegata miż-żieda fil-konsum ristrett li, f'termini assoluti, kien iktar b'saħħtu miż-żieda fil-konsum tas-suq hieles.

4.3. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

4.3.1. Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (418) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-volum tal-importazzjonijiet abbażi tal-bażi ta' dejta tal-Eurostat. Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet ġie stabbilit billi tqabblu l-volumi tal-importazzjonijiet mal-konsum tas-suq hieles tal-Unjoni kif irrapportat fit-tabella fil-premessa (414) aktar 'il fuq.
- (419) L-importazzjonijiet mir-RPĊ lejn l-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 4

It-total tal-importazzjonijiet sussidjati (tunnellati) u s-sehem mis-suq

	2012	2013	2014	PI
Volum ta' importazzjonijiet mir-RPĊ	246 720	336 028	592 104	1 519 304
Indiċi (2012 = 100)	100	136	240	616
Sehem mis-suq tar-RPĊ	0,79 %	1,04 %	1,79 %	4,32 %
Indiċi (2012 = 100)	100	132	227	550

Sors: Eurostat

- (420) It-tabella ta' hawn fuq turi li f'cifri assoluti l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat. B'mod parallel, is-sehem totali tas-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi fl-Unjoni żdied b'aktar minn hames darbiet matul il-perjodu kkunsidrat.

4.3.2. Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u t-twaqqiġ tal-prezz

- (421) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-prezzijiet tal-importazzjonijiet abbażi tad-dejta tal-Eurostat. Il-prezz medju ponderat tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat lejn l-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 5

Prezzijiet tal-importazzjoni (EUR / tunnellata)

	2012	2013	2014	PI
Prezz medju ta' importazzjonijiet sussidjati	600	505	463	404
Indiċi (2012 = 100)	100	84	77	67

Sors: Eurostat

- (422) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet naqsu minn EUR 600 / tunnellata fl-2012 għal EUR 404 / tunnellata matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Matul il-perjodu kkunsidrat, it-tnaqqis fil-prezz medju unitarju tal-importazzjonijiet sussidjati kien ta' madwar 33 %.

- (423) Il-Kummissjoni vvalutat it-twaqqigh tal-prezz matul il-perjodu tal-investigazzjoni billi qabblat:
- il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ għal kull tip ta' prodott tas-sitt produttori tal-Unjoni imposti fuq klijenti mhux relatati fis-suq hieles tal-Unjoni, aġġustati għal livell mill-fabbrika; u
 - l-prezzijiet medji ponderati korrispondenti fil-livell tal-fruntiera tal-Unjoni CIF għal kull tip ta' prodott tal-importazzjonijiet mill-produtturi li kkooperaw tal-pajjiż ikkonċernat lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, b'aġġustamenti xierqa għall-kostijiet ta' wara l-importazzjoni.
- (424) It-tqabbil tal-prezzijiet sar fuq bażi ta' tip b'tip għal tranżazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ, debitament aġġustati fejn meħtieġ, u wara tnaqqis tar-rifuzjonijiet u tal-iskontijiet. Ir-riżultat tat-tqabbil għie espress bħala perċentwal tal-fatturat tal-produtturi tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni. L-aġġustamenti ewlenin relatati mal-ispejjeż tal-kunsinna (li jvarjaw bejn 2,7 % u 6,3 % għal kull produttur tal-Unjoni inkluż fil-kampjun) u l-iskontijiet (li jvarjaw bejn 0,1 % u 19,5 %). Minhabba li f'dan il-każ ma kien hemm ebda importatur mhux relatati li pprezenta ruħu, għie miżjud kost ta' wara l-importazzjoni ta' EUR 7 għal kull tunnellata. Dan kien ukoll l-aġġustament li sar fl-investigazzjoni dwar ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatti fil-kiesah⁽¹⁾, sabiex b'hekk il-Kummissjoni qieset li dan l-ammont huwa xieraq ukoll għall-każ attwali: il-prodott ikkonċernat tal-investigazzjoni attwali huwa f'hafna modi simili għal ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatti fil-kiesah.
- (425) Abbazi ta' dak li ntqal hawn fuq, instab li l-importazzjonijiet sussidjati Ċinizi waqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni f'firxa ta' bejn 2,7 % u 5,6 %.

4.4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

4.4.1. Rimarki ġenerali

- (426) B'konformità mal-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku, l-analiżi tal-impatt li għandhom l-importazzjonijiet sussidjati fuq l-industrija tal-Unjoni kienet tinkludi evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li kellhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni.
- (427) L-indikaturi makroekonomiċi (il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, l-istokk, it-tkabbir, is-sehem mis-suq, l-impjeggi, il-produttività u d-daqs tal-margnijiet tad-dumping) ġew ivvalutati fil-livell tal-industrija shiha tal-Unjoni. Il-valutazzjoni kienet ibbażata fuq l-informazzjoni pprovduta mill-ilmentatur, li għiet kontroverifikata ma' dejta pprovduta mill-produtturi tal-Unjoni u minn statistika uffiċjali disponibbli (Eurostat).
- (428) L-analiżi tal-indikaturi mikroekonomiċi (il-prezzijiet tal-bejgħ, il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, il-possibbiltà li jiġi ġġenerat kapital, il-pagi u l-kost tal-produzzjoni) twettqet fil-livell tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Il-valutazzjoni kienet ibbażata fuq l-informazzjoni tagħhom, ivverifikata kif xieraq.
- (429) Sabiex tipprovi stampa kemm jista' jkun kompluta tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kisbet dejta għall-produzzjoni kollha tal-prodott ikkonċernat u ddeterminat jekk il-produzzjoni kinix destinata għall-użu ristrett jew għas-suq hieles.
- (430) Għal xi indikaturi li jirrigwardjaw l-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni analizzat separatament id-dejta relatata mas-suq hieles u dik relatata mas-suq ristrett u għamlet analiżi komparattiva. Dawn il-fatturi huma: il-bejgħ, is-sehem mis-suq, il-prezzijiet unitarji, il-kost unitarju, il-profittabilità u l-fluss tal-flus. Madankollu, indikaturi ekonomiċi oħrajn setgħu jiġu eżaminati b'mod sinifikattiv biss b'referenza għall-attività kollha, inkluż l-użu ristrett tal-industrija tal-Unjoni għaliex jiddependu fuq l-attività kollha, kemm jekk il-produzzjoni hija ristretta kif ukoll jekk tinbiegħ fis-suq hieles. Dawn il-fatturi huma: il-produzzjoni, il-kapaċità, l-użu tal-kapaċità, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, l-impjeggi, il-produttività, l-istokkijiet u l-kostijiet lavorattivi. Għal dawn il-fatturi, ikun ġustifikat li ssir analiżi tal-industrija kollha tal-Unjoni sabiex tiġi stabbilita stampa shiha tad-dannu tal-industrija tal-Unjoni, minhabba li d-dejta inkwistjoni ma tistax tiġi separata bejn bejgħ ristrett u bejgħ hieles.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1328 tad-29 ta' Lulju 2016 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatti fil-kiesah li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mill-Federazzjoni Russa (GU L 210, 4.8.2016, p. 1).

4.4.2. L-indikaturi makroekonomiċi

4.4.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (431) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità totali tal-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 6

Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2012	2013	2014	PI
Volum tal-produzzjoni (tunnellati)	73 050 974	74 588 182	75 509 517	74 718 189
Indiċi (2012 = 100)	100	102	103	102
Kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	102 247 218	100 667 836	100 040 917	98 093 841
Indiċi (2012 = 100)	100	99	98	96
Użu tal-kapaċità	71,4 %	74,1 %	75,5 %	76,2 %

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer

- (432) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdied bi 2 %, minkejja l-fatt li produttur Taljan wiehed tal-Unjoni naqqas konsiderevolment il-produzzjoni tiegħu matul l-istess perjodu (- 3 miljun tunnellata).
- (433) Iċ-ċifri tal-kapaċità rapportati jirreferu għall-kapaċità teknika, li jimplika li kienu tqiesu l-aġġustamenti, meqjusa bhala standards mill-industrija, għall-hin tat-twaqqif, għall-manutenzjoni, għall-ostakoli u għal perjodi normali ohra ta' waqfien. Matul il-perjodu kkunsidrat il-kapaċità tal-produzzjoni naqset minhabba l-waqfien tal-produzzjoni fil-Belġju u fl-Italja.
- (434) Iż-żieda fir-rata tal-utilizzazzjoni tal-kapaċità rriżultat minn żieda żgħira fil-volum tal-produzzjoni prinċipalment minhabba ż-żieda fil-konsum ristrett (+ 4 %) u l-konsum hieles (+ 12 %) u dan minkejja t-tnaqqis sinifikanti tal-volum ta' produzzjoni primarjament minn produttur wiehed tal-Unjoni Taljan.

4.4.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (435) Matul il-perjodu kkunsidrat il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq hieles żviluppaw kif ġej:

Tabella 7

Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq (suq hieles)

	2012	2013	2014	PI
Il-volum tal-bejgħ (tunnellati)	27 273 319	27 468 243	27 910 748	27 327 906
Indiċi (2012 = 100)	100	101	102	100
Sehem mis-suq	86,8 %	85,1 %	84,2 %	77,7 %
Indiċi (2012 = 100)	100	98	97	90

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer u tal-Eurostat

- (436) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija fis-suq tal-Unjoni baqa' relattivament stabbli matul il-perjodu kkunsidrat, jiġifieri bejn 27 u 28 miljun tunnellata.
- (437) Matul il-perjodu kkunsidrat, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni f'termini ta' konsum tal-Unjoni naqas b'aktar minn 9 punti percentwali, jiġifieri minn 86,8 % għal 77,7 %. It-tnaqqis tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni qabeż b'mod sinifikanti ż-żieda żgħira fil-bejgħ tagħha fis-suq hieles tal-Unjoni.
- (438) Fir-rigward tas-suq ristrett fis-suq tal-Unjoni, matul il-perjodu kkunsidrat il-volum ristrett u s-sehem mis-suq żviluppaw kif ġej:

Tabella 8

Volum ristrett fis-suq tal-Unjoni u s-sehem mis-suq

	2012	2013	2014	PI
Volum ristrett fis-suq tal-Unjoni (tunnellati)	40 775 889	42 418 062	42 887 175	42 271 071
Indiċi (2012 = 100)	100	104	105	104
Produzzjoni totali tal-industrija tal-Unjoni (tunnellati)	73 050 974	74 588 182	75 509 517	74 718 189
% tal-volum ristrett meta mqabbel mal-produzzjoni totali	55,7 %	56,7 %	56,6 %	56,4 %

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer u tal-Eurostat

- (439) Matul il-perjodu kkunsidrat il-volum ristrett tal-industrija tal-Unjoni (magħmul minn użu ristrett u bejgħ ristrett fis-suq tal-Unjoni) fis-suq tal-Unjoni żdied b'4 %, minn madwar 40,7 miljun tunnellata fl-2011 għal 42,2 miljun tunnellata matul il-perjodu tal-investigazzjoni.
- (440) Is-sehem mis-suq ristrett tal-industrija tal-Unjoni (espress bħala percentwal tal-produzzjoni totali) baqa' stabbli matul il-perjodu kkunsidrat, fejn ivarja bejn 55,7 % u 56,7 %.

4.4.2.3. Impjiegi u produttività

- (441) L-impjiegi ġew ikkalkulat billi ttiehdu biss il-haddiema li jahdmu direttament għall-prodott simili fl-impjanti differenti tal-azzar tal-produtturi tal-Unjoni. Dan il-metodu pprova dejta preċiża li hija relattivament faċli li tiġi determinata.
- (442) Matul il-perjodu kkunsidrat l-impjiegi u l-produttività żviluppaw kif ġej:

Tabella 9

L-impjiegi u l-produttività

	2012	2013	2014	PI
Għadd ta' impjegati (Impjiegi / impjegati full time)	18 729	18 632	17 739	17 829
Indiċi (2012 = 100)	100	99	95	95

	2012	2013	2014	PI
Produttività (tunnellata / impjegat)	3 900	4 003	4 257	4 191
Indiċi (2012 = 100)	100	103	109	107

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer

- (443) Il-livell tal-impjegi fl-industrija tal-Unjoni naqas matul il-perjodu kkunsidrat sabiex jitnaqqsu l-kostijiet tal-produzzjoni u tinkiseb effiċjenza fid-dawl tal-kompetizzjoni dejjem tiżdied minn importazzjonijiet Ċiniżi u oħrajn fis-suq. Dan irriżulta fi tnaqqis tal-haddiema b'5 % matul il-perjodu kkunsidrat, minghajr ma ttehed f'kunsiderazzjoni xi impjeg indirett. Bħala konsegwenza u fid-dawl tal-volum tal-produzzjoni li qed jiżdied f'it (+2 %) matul il-perjodu kkunsidrat, il-produttività tal-haddiema tal-industrija tal-Unjoni, imkejla bħala produzzjoni għal kull persuna impjegata fis-sena, żdiedet hafna aktar (+7 %) miż-żieda fil-produzzjoni attwali. Dan juri li l-industrija tal-Unjoni kienet lesta tadatta għat-tibdil fil-kundizzjonijiet tas-suq sabiex tibqa' kompetittiva.

4.4.2.4. Inventarji

- (444) Il-livelli tal-istokk tal-produttur tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 10

Inventarji

	2012	2013	2014	PI
Stokks tal-gheluq (tunnellati)	2 908 745	2 646 989	2 653 224	2 798 420
Indiċi (2012 = 100)	100	91	91	96
Stokks tal-gheluq bħala perċentwal tal-produzzjoni	4,0 %	3,5 %	3,5 %	3,7 %
Indiċi (2012 = 100)	100	89	88	94

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-Eurofer

- (445) Matul il-perjodu kkunsidrat il-livell tal-istokks tal-gheluq naqas bi f'it. Il-maġġoranza tat-tipi tal-prodott simili huma prodotti mill-industrija tal-Unjoni skont ordnijiet speċifiċi tal-utenti. Għalhekk, l-istokks mhumiex meqjusa bħala indikatur importanti ta' dannu għal din l-industrija. Dan ġie kkonfermat ukoll mill-analiżi tal-evoluzzjoni tal-istokks tal-gheluq bħala perċentwal tal-produzzjoni. Kif jidher hawn fuq, dan l-indikatur baqa' relattivament stabbli f'madwar 3,5 % sa 4 % tal-volum tal-produzzjoni.

4.4.2.5. Id-daqs tal-ammont ta' sussidji kumpensatorji

- (446) L-ammont ta' sussidji kumpensatorji għaċ-Ċina, speċifikat hawn fuq fit-taqsimha dwar is-sussidji, huwa wiehed sinifikanti. Meta jitqiesu l-volumi u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet sussidjati mill-pajjiż ikkonċernat, l-impatt tal-marġnijiet effettivi tas-sussidji ma jstax jitqies li kien neglignibbli.

4.4.2.6. Tkabbir

- (447) Il-konsum tal-Unjoni (suq hieles) żdied b'madwar 12 % matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni baqa' stabbli. L-industrija tal-Unjoni għalhekk tilfet sehem mis-suq, għall-kuntrarju tas-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat li żdied b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat.

4.4.3. L-indikaturi mikroekonomiċi

4.4.3.1. Il-prezzijiet u l-fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

- (448) Matul il-perjodu kkunsidrat il-prezzijiet medji ponderati ta' unità ta' bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni fis-suq hieles fl-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 11

Prezzijiet tal-bejgħ fis-suq hieles fl-Unjoni

	2012	2013	2014	PI
Prezz tal-bejgħ (EUR / tunnellata)	553	498	471	427
Indiċi (2012 = 100)	100	90	85	77
Kost għal kull unità ta' produzzjoni (EUR / tunnellata)	572	511	469	431
Indiċi (2012 = 100)	100	89	82	75

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

- (449) It-tabella ta' hawn fuq turi l-evoluzzjoni tal-prezz tal-bejgħ unitarju fis-suq liberu tal-Unjoni meta mqabbel mal-kost tal-produzzjoni korrispondenti. Bħala medja, il-prezzijiet tal-bejgħ kienu inqas mill-kost unitarju tal-produzzjoni, bl-eċċezzjoni tal-2014, meta s-suq beda jirkupra u meta s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi kien aktar baxx milli kien fil-perjodu ta' investigazzjoni.
- (450) Fl-2012 u l-2013, il-konsegwenza tal-kriżi tad-dejn fiż-żona tal-Euro, flimkien ma' tnaqqis fid-domanda għall-azzar fl-2012, affettwaw b'mod negattiv il-prestazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Fl-2014, kif ukoll fl-ewwel nofs tal-2015, l-industrija tal-Unjoni bdiet tirkupra, minhabba l-isforzi akbar biex tibqa' kompetittiva, b'mod partikolari billi żdiedet il-produttività tal-forza tax-xogħol tal-industrija tal-Unjoni, kif stabbilit fil-premessa (443), li wassal għal żidiet fil-produttività u fużu ahjar tal-kapaċità.
- (451) Minkejja dawn l-isforzi, l-ispejjeż tal-produzzjoni baqgħu ġeneralment oghla mill-prezzijiet tal-bejgħ, li qed jonqsu, u sabiex jiġi limitat it-telf fis-sehem mis-suq, il-produtturi tal-Unjoni seggew l-ispiral 'l isfel fil-prezzijiet u naqqsu b'mod sinifikanti l-prezz tal-bejgħ tagħhom, b'mod partikolari matul l-2015. Billi l-prodott ikkonċernat huwa komodità, il-produtturi tal-Unjoni kellhom isegwu l-ispirall tat-tnaqqis fil-prezz matul il-perjodu kkunsidrat.
- (452) Fost il-produtturi fil-kampjun, ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, tal-azzar mhux illigat jew ta' liga ohra tal-azzar għall-konsum ristrett ġew trasferiti jew inbiegħu bi prezzijiet ta' trasferiment għal ipproċessar downstream ulterjuri bl-użu ta' politiki differenti ta' pprezzar. Għaldaqstant, ma tista' ssir ebda konkluzjoni siewja mill-evoluzzjoni tal-prezz tal-użu ristrett.

4.4.3.2. Kostijiet lavorattivi

- (453) Matul il-perjodu kkunsidrat il-kost lavorattiv medju tal-produtturi tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 12

Spejjeż medji tax-xogħol għal kull impjegat

	2012	2013	2014	PI
Kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat (EUR)	63 722	63 374	66 039	66 023
Indiċi (2011 = 100)	100	99	104	104

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

(454) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-paga medja għal kull impjegat żdiedet b'4 %.

4.4.3.3. Il-profittabilità, il-fluss ta' flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital

(455) Matul il-perjodu kkunsidrat il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 13

Profittabilità, fluss tal-flus, investimenti u redditu fuq l-investimenti

	2012	2013	2014	PI
Il-profittabilità tal-bejgħ fl-Unjoni fis-suq hieles (% tal-fatturat tal-bejgħ)	- 3,3 %	- 2,7 %	0,4 %	- 0,8 %
Fluss tal-flus (EUR '000)	150 190	139 285	221 982	122 723
Indiċi (2012 = 100)	100	93	148	82
Investimenti (EUR '000)	334 789	256 013	289 581	291 771
Indiċi (2012 = 100)	100	76	86	87
Redditi fuq l-investment	- 4,5 %	- 3,5 %	0,5 %	- 1,0 %

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

(456) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-profittabilità tal-produtturi tal-Unjoni billi esprimiet it-telf nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili fis-suq hieles fl-Unjoni bhala perċentwal tal-fatturat ta' dak il-bejgħ.

(457) Matul il-perjodu kkunsidrat il-profittabilità żviluppata b'mod negattiv: sar telf matul it-tliet snin kollha, bl-eċċezzjoni tal-2014. Filwaqt li l-telf fis-snin 2012 u 2013 huwa marbut parzjalment mal-konsegwenzi tal-kriżi tad-dejn fiż-Żona tal-Euro (apparti tnaqqis fid-domanda għall-azzar fl-2012), il-produtturi tal-Unjoni setgħu jirkupraw parzjalment matul l-2014 u fl-ewwel nofs tal-2015.

(458) Il-fluss tal-flus nett huwa l-hila tal-produtturi tal-Unjoni li jiffinanzjaw huma stess l-attivitajiet tagħhom. Ix-xejra fil-fluss nett tal-flus tvarja hafna waqt il-perjodu kkunsidrat, iżda ġeneralment baqgħet pjuttost pożittiva, l-aktar minhabba spejjeż mhux fi flus bhad-deprezzament.

(459) Minhabba li r-redditu fuq l-investment baqa' negattiv b'mod ġenerali matul is-snin kollha, bl-eċċezzjoni tal-2014, l-industrija tal-Unjoni naqqset il-livell tal-investimenti tagħha bi 13 % bejn l-2012 u l-2015. Il-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital giet affettwata mit-telf imġarrab matul il-perjodu kkunsidrat kif jista' jidher mit-tnaqqis fl-investimenti.

(460) Fl-aħhar nett, it-tabella ta' hawn taht fiha analizi dettaljata għal kull trimestru tal-2015, hekk kif l-ilmentatur allega fl-ilment tiegħu li kien hemm deterjorament sinifikanti fit-tieni nofs tal-2015. Tabilhaqq, id-dejta fit-tabella tikkonferma deterjorament sinifikanti, fit-tieni nofs tal-2015, tal-profittabilità u tal-valur tal-bejgħ nett minhabba tnaqqis ulterjuri fil-prezzijiet tal-bejgħ fuq is-suq hieles tal-Unjoni.

Tabella 14

Il-profittabilità kull trimestru tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

Trimestru tal-2015	Il-profittabilità (Telf) tal-kumpaniji ghal kull trimestru tas-sena (f'miljuni ta' euro)	Prezz tal-bejgħ nett kull tunnel-lata	Bejgħ nett fis-suq hieles (f'miljuni ta' euro)	Persentaġġ tal-profittabilità
L-ewwel	37,98	444,71	1 073,34	3,5 %
It-tieni	22,78	436,19	1 001,60	2,3 %
It-tielet	- 22,92	426,36	857,49	- 2,7 %
Ir-raba'	- 69,80	392,92	699,47	- 10,0 %
Totali	- 31,9	427,2	3 631,9	- 0,8 %

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

4.4.4. Konkluzjoni dwar id-dannu materjali

- (461) Minn naha wahda, l-industrija tal-Unjoni b'mod ġenerali setgħet iżżid il-volumi tal-produzzjoni tagħha bi ftit (minkejja t-tnaqqis sinifikanti fil-produzzjoni prinċipalment minn produttur Taljan magġuri wiehed) u ttejjeb ir-rata tal-użu tal-kapaċità tagħha minhabba ż-żieda fil-konsum ristrett u hieles. Hadet ukoll azzjonijiet konkreti biex ittejjeb l-effiċjenza billi żammet kontroll iebes fuq il-kost tal-manifattura (prinċipalment tal-materja prima) u billi żiedet il-produzzjoni għal kull impjegat. Bhala riżultat, l-ispiza tal-produzzjoni naqset b'25 %. Barra minn hekk, matul il-perjodu kollu kkunsidrat il-fluss tal-flus tagħha baqa' pożittiv. Il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun xorta setgħu jagħmlu investimenti ta' madwar 250 — 330 miljuni euro fis-sena matul il-perjodu kkunsidrat.
- (462) Min-naha l-oħra, minkejja l-isforzi tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat biex ittejjeb il-prestazzjoni ġenerali tagħha, indikaturi oħra ta' dannu juru deterjorament tas-sitwazzjoni fis-suq hieles: Bl-eċċezzjoni tal-2014 u l-bidu tal-2015, meta l-industrija tal-Unjoni bdiet tirkupra f'it, kien hemm telf matul il-perjodu kollu kkunsidrat, li lahaq livelli mhux sostenibbli fit-tieni nofs tal-2015. Tabilhaqq, minkejja l-fatt li l-volumi tal-bejgħ baqgħu relattivament stabbli fis-suq hieles tal-Unjoni, l-industrija tal-Unjoni tilfet sehem mis-suq u kellha tnaqqas l-investimenti fid-dawl tar-redditu negattiv fuq l-investment.
- (463) Fid-dawl ta' dan, ġie konkluz li d-dejta ta' hawn fuq turi li l-industrija tal-Unjoni kienet f'sitwazzjoni batuta fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni ⁽¹⁾ iżda mhux sal-punt li l-industrija tal-Unjoni kienet sofriet dannu materjali matul il-perjodu kkunsidrat fis-sens tal-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku.
- (464) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ ma qabilx mal-konkluzjoni tal-Kummissjoni li l-industrija tal-Unjoni kienet f'sitwazzjoni batuta fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni għar-raġunijiet li ġejjin:
- L-ewwel nett, il-volum ta' produzzjoni totali żdied bi 2 % bejn l-2012 u l-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, l-użu tal-kapaċità ta' produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdiedet b'4,8 % matul il-perjodu kkunsidrat;
 - It-tieni, il-volumi ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni baqgħu stabbli, u tnaqqis fis-sehem mis-suq b'disa' punti percentwali ma jkunx daqstant sinifikanti fid-dawl tal-fatt li l-industrija tal-Unjoni xorta wahda żammet sehem dominanti ta' 77,7 % fil-perjodu ta' investigazzjoni;

⁽¹⁾ Din il-konkluzjoni hija konformi mal-konkluzjoni tal-Gvern taċ-Ċina fis-sottomissjoni tiegħu tas-26 ta' Awwissu 2016 li l-Industrija tal-UE ma garrbitx dannu materjali matul il-perjodu kkunsidrat (ara s-sottomissjoni tal-Gvern taċ-Ċina, 26 ta' Awwissu 2016, il-premessa 298). Min-naha l-oħra, abbażi tad-dejta miġbura, il-Kummissjoni ma taqbilx mal-konkluzjoni tal-Gvern taċ-Ċina li l-industrija tal-UE barra minn hekk, ma kinitx f'sitwazzjoni vulnerabli fl-aħħar tal-PI (ara s-sottomissjoni tal-Gvern taċ-Ċina, fis-26 ta' Awwissu 2016, il-premessa 298).

- It-tielet, minkejja li l-impjiegi naqsu b'5 % matul il-perjodu kkunsidrat, dan għandu jitqies fid-dawl ta' zieda parallela ta' 7 % fil-produttività.
- Ir-raba', it-tnaqqis fil-prezzijiet tal-bejgħ għandu jitqies fil-kuntest ta' tnaqqis simili fil-kostijiet għall-unità tal-produzzjoni. Minn barra dan, il-GTC ma qabilx mad-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni li l-profittabilità żviluppat negattivament matul il-perjodu kkunsidrat għaliex, fil-fatt, kien hemm titjib ta' 2,5 % meta mqabbel mal-2012. Barra minn hekk, id-dejta tindika li l-fluss ta' flus tal-industrija tal-Unjoni baqa' pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat kollu u l-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun xorta waħda setgħu jagħmlu investimenti ta' madwar 250–330 miljun euro fis-sena.
- Il-hames, paragun tal-fatti ta' dan il-każ ma' dawk tal-Kawża T-528/09 *Hubei Xinyegang Steel vs il-Kunsill* ⁽¹⁾ jindika li l-fatti f'dan il-każ tal-ahħar kienu hafna aktar indikattivi ta' pożizzjoni batuta tal-industrija tal-Unjoni.

(465) Il-Kummissjoni ma laqgħetx l-argumenti tal-GTC imsemmija hawn fuq abbażi ta' dawn ir-raġunijiet li ġejjin:

- L-ewwel nett, rigward l-argumenti tal-GTC dwar id-dejta tal-produzzjoni u tal-kapaċità ta' produzzjoni, il-Kummissjoni rrikonoxxiet, kif deskritt fil-premessa (461) aktar 'il fuq, il-fatt li xi indikaturi makroekonomiċi (bhall-volumi ta' produzzjoni, ir-rati ta' użu tal-kapaċità minhabba ż-żieda fil-konsum ristrett u hieles) kienu għadhom qegħdin isegwu xejra pożittiva. Madankollu, dawn ix-xejriet, ma jpoġġux f'dubju l-konkluzjonijiet kumplessivi li l-industrija tal-Unjoni kienet f'sitwazzjoni batuta fl-ahħar tal-perjodu ta' investigazzjoni billi indikaturi ohra wrew li l-industrija tal-Unjoni marret mill-hażin għall-agħar, kif deskritt fil-premessa (462).
- It-tieni, fir-rigward tal-argumenti tal-GTC dwar id-dejta tal-volumi ta' bejgħ u tas-sehem mis-suq, fil-premessa (436) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li l-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni baqa' relattivament stabbli. Madankollu, il-Kummissjoni ma qablitx mal-GTC li tnaqqis b'disa' punti perċentwali fis-sehem mis-suq mhuwiex sinifikanti. Fil-fatt, kif spjegat fil-premessa (437) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni sabet li "*it-tnaqqis tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni qabeż b'mod sinifikanti ż-żieda żgħira fil-bejgħ tagħha fis-suq tal-Unjoni*". L-analizi hija bbażata fuq l-industrija tal-Unjoni kollha kemm hi, irrispettivament minn jekk sarux xi lmenti jew le. Iż-żidiet minn produtturi tal-Unjoni li ma ressqux ilmenti huma marginali meta mqabbla mat-tnaqqis fuq skala kbira ferm tal-produtturi tal-Unjoni li ressqu lment.
- It-tielet, fir-rigward tal-argumenti tal-GTC dwar l-impjiegi u l-produttività, il-Kummissjoni rrikonoxxiet fil-premessa (442) aktar 'il fuq li l-produttività tal-forza tax-xogħol tal-industrija tal-Unjoni, imkejla bhala output *per capita*, żdiedet hafna aktar (+ 7 %) miż-żieda fil-produzzjoni effettiva. Barra minn hekk, anki kieku l-Kummissjoni kellha teskludi l-impjiegi għas-segment tas-suq magħluq, l-indikatur juri biċ-car it-tnaqqis *per capita* tal-persuni li kien jaħdmu fl-HRF matul il-perjodu kkunsidrat.
- Ir-raba', fir-rigward tal-argumenti tal-GTC dwar it-tnaqqis fil-prezzijiet tal-bejgħ u tnaqqis simili fil-kostijiet għall-unità tal-produzzjoni, il-profittabilità, u l-flussi ta' flus, il-Kummissjoni ma laqgħetomx għar-raġunijiet segwenti:
 - Dwar it-tnaqqis simili fil-kost għall-unità u l-prezz tal-bejgħ, il-Kummissjoni rrikonoxxiet fit-Tabella 11 tal-premessa (448) aktar 'il fuq li l-evoluzzjoni tal-prezz tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni huwa simili għall-evoluzzjoni tal-kost tal-unità tal-produzzjoni. Madankollu, kif indikat fil-premessa (449) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni indikat ukoll il-fatt li bhala medja, il-prezzijiet tal-bejgħ kienu bhala inqas mill-kost tal-unità tal-produzzjoni, bl-eċċezzjoni tal-2014, meta s-suq beda jirkupra u meta s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċinizi kien aktar baxx milli kien fil-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, kif indikat fil-premessa (589) aktar 'l isfel, il-kost tal-produzzjoni fl-industrija tal-Unjoni naqas b'kollox b'25 % matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li l-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet Ċinizi naqsu b'perċentwali akbar, jiġifieri bi 33 % matul l-istess perjodu (ara l-premessa (517) aktar 'l isfel. Apparti minn hekk, kif indikat fil-premessa (590) hawn taht, l-industrija tal-Unjoni setgħet iżżomm il-livelli tal-prezzijiet tal-bejgħ tagħha sabiex tikseb il-benefiċċji minn tnaqqis fil-kostijiet tagħha. Madankollu, dan ma setgħetx tagħmlu minhabba l-importazzjonijiet issussidjati bi prezzijiet aktar baxxi miċ-Ċina.

⁽¹⁾ Is-Sentenza tad-29 ta' Jannar 2014, ECLI:EU:T:2014:35. Din is-sentenza ġiet ikkonfermata fis-7 ta' April 2016 mill-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawżi magħquda C-186/14 P u C-193/14 P *ArcelorMittal Tubular Products Ostrava et vs Hubei*, ECLI:EU:C:2016:209.

- Fir-rigward tal-affermazzjoni tal-GTĊ li l-profitabilità ma żviluppax negattivament matul il-perjodu kkunsidrat iżda saħansitra tgiebet bi 2,5 % matul il-perjodu ta' investigazzjoni meta mqabbla mal-2012, il-Kummissjoni ma qablitx ma' dan l-argument għar-raġunijiet segwenti. Il-Kummissjoni rreferiet għall-premessa (544) aktar 'il fuq iżda li, anki jekk it-telf għall-perjodu ta' investigazzjoni kien – 0,8 %, il-profitabilità tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun laqgħet il-livell insostenibbli ta' – 10 % fir-raba' trimestru tal-2015, meta kienet inhażżet l-aktar il-pressjoni tal-prezzijiet Ċiniżi.
- Fir-rigward tal-fluss tal-fluss pożittiv, il-Kummissjoni diġà kienet irrikonoxxiet dan il-fatt fil-premessa (461) aktar 'il fuq bħala parti minn dawk l-indikaturi ta' dannu li żviluppaw pożittivament matul il-perjodu kkunsidrat.
- Fl-aħħar nett, fir-rigward tal-paragun ta' dan il-każ mal-Kawża T-528/09 *Hubei Xinyegang Steel vs il-Kunsill*: hawnhekk, il-GTĊ isostni li l-fatti allegatament jindikaw li fil-każ tal-aħħar kien hemm ferm aktar elementi indikattivi ta' pożizzjoni batuta tal-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-affermazzjoni tal-GTĊ minhabba dan li ġej: il-valutazzjoni tal-Kummissjoni f'dan il-każ kienet tikkonforma mal-ġurisprudenza ċċitata. Kuntrarjament għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 926/2009 ⁽¹⁾, li kien ir-regolament inkwistjoni fil-Kawża T-528/09 *Hubei Xinyegang Steel vs il-Kunsill*, għandha tittiehed nota tal-fatt li:
 - l-ewwel nett, kull investigazzjoni li twettaq il-Kummissjoni hija speċifika skont il-fatti fiha nnifisha, inkluż frabta mal-ambitu tal-prodott, l-industrija involuta, u l-indikaturi ta' dannu li jirrikjedju kunsiderazzjoni;
 - f'dan ir-rigward, każ ta' theddida ta' dannu huwa biċċa xogħol ferm aktar kumplessa. Għalhekk, filwaqt li paragun bejn investigazzjonijiet ta' dannu dwar prodotti, industrij u perjodi ta' investigazzjoni li huma differenti diġà huwa komputu iebes, paragun bejn investigazzjonijiet ta' theddida ta' dannu huwa komputu tassew iebes u biċċa xogħol kumplessa minhabba l-ghadd kbir ta' fatturi kwalifikanti involuti f'sejba ta' theddida ta' dannu. Dak il-paragun ma jistax ikun iddeterminat abbażi ta' fattur wiehed biss, jew inkella, kif donnu qed jinsinwa l-GTĊ, abbażi ta' sempliċi paragun bejn il-volum tal-importazzjonijiet u s-sehem mis-suq; u;
 - it-tielet, il-Kummissjoni analizzat u vvalutat bir-reqqa d-dejta ta' wara l-PI sa fejn kien possibbli sabiex tikkonferma jew tinvalida l-konkluzjonijiet tagħha, kif titlob dik is-sentenza, u sabet li l-industrija tal-Unjoni kienet f'sitwazzjoni dgħajfa fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni, iżda mhux sal-punt li l-industrija tal-Unjoni kienet sofriet dannu materjali matul il-perjodu kkunsidrat fis-sens tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku. Bħala tali, u b'kuntrast importanti mal-konkluzjonijiet tal-Kawża T-528/09, l-indikaturi ta' dannu kkunsidrati ma jiddeskrivux stampa ta' industrija f'sitwazzjoni b'saħħitha, li skont il-konstatazzjoni tal-Qorti Generali kien effettivament il-każ fil-konfront tal-industrija inkwistjoni f'dan ir-rigward ⁽²⁾.

Fil-qosor, il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-GTĊ ma jqajjem ebda fattur iehor għajr għal dawk il-fatturi kkunsidrati li jistgħu jixhtu dubju fuq il-konkluzjonijiet inkwistjoni: fl-argumentazzjoni tiegħu, il-GTĊ jirreferi prinċipalment għall-indikaturi li kienu għadhom pożittivi fi tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni u li l-Kummissjoni rrikonoxxietom fil-premessa (461) aktar "il fuq. Madankollu, il-GTĊ ma jipprovdni l-ebda spjegazzjoni li tista" tixhet dubju fuq, pereżempju, il-konkluzjonijiet fil-premessa (462) aktar 'il fuq li fiha l-Kummissjoni elenkat l-indikaturi l-oħra, li wrew li s-sitwazzjoni fis-suq hieles tal-Unjoni marret mill-ħażin għall-aħħar. Fil-premessa (462) aktar 'il fuq, il-Kummissjoni, apparti r-referenza tagħha għat-telf fis-sehem mis-suq u t-tnaqqis tal-investimenti fid-dawl tar-redditu negattiv fuq l-investment, enfasizzat ukoll li t-telf lahaq livell insostenibbli fit-tieni nofs tal-2015. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ma laqgħet ebda argument tal-GTĊ f'dan ir-rigward.

- (466) B'hekk, il-Kummissjoni kkonfermat il-konkluzjonijiet tagħha stipulati fil-premessi minn (461) sa (463), u kkonkludiet li d-dejta turi li l-industrija tal-Unjoni kienet f'sitwazzjoni dgħajfa fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni iżda mhux sal-punt li l-industrija tal-Unjoni kienet sofriet dannu materjali matul il-perjodu kkunsidrat fis-sens tal-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 926/2009 li jimponi dazju definittiv kontra d-dumping u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldata, tal-hadid jew tal-azzar, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari ta' Ċina (ĠU L 262, 6.10.2009, p. 19).

⁽²⁾ Is-Sentenza tad-29 ta' Jannar 2014, il-Kawża T-528/09 *Hubei Xinyegang Steel vs il-Kunsill*, ECLI:EU:T:2014:35, il-paragrafu 61.

5. THEDDIDA TA' DANNU

5.1. Introduzzjoni

- (467) Fl-analizi ta' theddida ta' dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni, skont l-Artikolu 8(8), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament bażiku, hawn taht qed jiġu kkunsidrati tali fatturi bhal:
- in-natura tas-sussidju jew sussidji inkwistjoni u l-effetti kummerċjali li aktarx jirriżultaw minnhom;
 - xi rata sinifikanti ta' żieda fl-importazzjonijiet sussidjati fis-suq tal-Unjoni li tindika l-possibbiltà ta' żieda sostanzjali fl-importazzjonijiet;
 - biżżejjed kapacià liberament disponibbli tal-produttur esportatur min-naħa tal-esportatur jew żieda sostanzjali u imminenti f'tali kapacià li tindika l-probabbiltà ta' żieda sostanzjali ta' esportazzjonijiet sussidjati lejn l-Unjoni, filwaqt li tqieset id-disponibbiltà ta' swieq oħrajn tal-esportazzjoni sabiex jassorbu kwalunkwe esportazzjoni addizzjonali;
 - jekk l-importazzjonijiet hux qed jidhlu bi prezzijiet li, sa punt sinifikanti, inaqqsu ferm il-prezzijiet jew jimpedixxu zidiet fil-prezzijiet li b'mod iehor xorta kienu jiġru, u jekk probabbilment iżidux id-domanda għal aktar importazzjonijiet, u;
 - il-livell tal-inventarji.
- (468) Kif tindika l-kelma "bhal" fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku, flimkien ma' dawn il-hames fatturi, jistgħu jiġu analizzati wkoll fatturi oħra għad-determinazzjoni ta' theddida ta' dannu. B'mod partikolari, il-Kummissjoni analizzat ukoll fatturi bhall-profittabilità u d-dhul ta' ordnijiet, li għalihom kellha dejta disponibbli mill-perjodu ta' investigazzjoni u minn wara l-perjodu ta' investigazzjoni.
- (469) Fir-rigward tal-perjodu kkunsidrat, il-Kummissjoni analizzat id-dejta miġbura għall-2012–2015, minhabba l-htieġa li jkun hemm komprensjoni tas-sitwazzjoni attwali tal-industrija tal-Unjoni sabiex ikun jista' jiġi ddeterminat jekk hemmx theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni ⁽¹⁾.
- (470) Barra minn hekk, skont il-ġurisprudenza, f'ċerti ċirkostanzi, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni huma intitolati li jqisu dejta mill-perjodu ta' wara l-investigazzjoni meta jwettqu investigazzjonijiet antidumping (u bhala konsegwenza dazju kumpensatorju) li jkunu nbdew abbażi ta' allegazzjonijiet ta' theddida ta' dannu. Tabilhaqq, il-ġurisprudenza tqis li min-natura tagħha, id-determinazzjoni dwar jekk hemmx theddida ta' dannu tirrikjedi analiżi prospettiva.
- (471) Għalhekk, il-Kummissjoni wettqet analiżi prospettiva għall-fatturi kollha. Barra minn hekk, hija setgħet tiġbor dejta dwar l-importazzjonijiet sussidjati, il-kapacià Ċiniża u l-prezzijiet tal-importazzjoni għall-perjodu bejn Jannar 2016 u Frar 2017 sabiex tikkonferma jew tinvalida l-previżjonijiet, kif mitlub mill-Qorti ⁽²⁾. Madankollu, għall-profittabilità u d-dhul tal-ordnijiet, ma kienx hemm dejta komprensiva disponibbli għall-perjodu Jannar-Settembru 2016 u kien hemm biss dejta parzjali sal-aħħar ta' Ġunju 2016. Għal-livell ta' inventarji, ma setgħet tinstab ebda dejta komprensiva, iżda sempliċiment dejta parzjali sal-ewwel trimestru tal-2017.
- (472) Fl-aħħar nett, l-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku jirrikjedi li l-konstatazzjoni ta' theddida ta' dannu materjali trid tkun ibbażata fuq fatti u mhux fuq sempliċi allegazzjoni, tbassir jew possibbiltà remota u li bidla fi-ċirkostanzi li tohloq sitwazzjoni li fiha s-sussidju jikkawża dannu trid tkun prevista b'mod ċar u tkun imminenti.

⁽¹⁾ L-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, WT/DS132/R, it-28 ta' Jannar 2000, Il-Messiku — Investigazzjoni antidumping ta' gulepp tal-qamh b'kontenut għoli ta' fruttozju (HFCS) mill-Istati Uniti — Rapport tal-Bord, il-premessa 7.140, il-paġna 214. F'każ antidumping, il-Bord tad-WTO qal li sabiex jiġi konkluż li hemm theddida ta' dannu materjali għall-industrija domestika li apparentement bhalissa mhijiex danneggata, minkejja l-effetti ta' importazzjonijiet oġġett ta' dumping matul il-perjodu ta' investigazzjoni, huwa neċessarju li jkun hemm fehim tal-kundizzjoni attwali tal-industrija bhala sfond. Is-sempliċi fatt li l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping se jiżdedu, u se jkollhom effetti negattivi fuq il-prezzijiet, ma jwassalx, ipso facto, għall-konklużjoni li l-industrija domestika se tkun danneggata — jekk l-industrija hija f'kundizzjoni tajba ħafna, jew jekk hemm fatturi oħra fin-nofs, l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping jistgħu ma jheddux dannu. Dan ir-raġunament jista' jiġi traspost ukoll għal każijiet antisussidji. [Enfasi miżjuda mill-Kummissjoni.]

⁽²⁾ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta' April 2016 fil-Kawża C-186/14 P ArcelorMittal Tubular Products Ostrava u Oħrajn vs Hubei, ECLI:EU:C:2016:209, il-premessa 72, li tikkonferma s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-29 ta' Jannar 2014 fil-Kawża T-528/09 Hubei Xinyegang Steel vs il-Kunsill, ECLI:EU:T:2014:35.

- (473) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ fakkar li l-konstatazzjoni ta' theddida ta' dannu materjali hija standard għoli x'wiehed jissodisfa. It-theddida trid tkun ċara daqs il-kristall miċ-ċirkostanzi tal-każ u li l-awtorità investigattiva trid taġixxi b'attenzjoni speċjali. Bħala punt preliminari, il-GTĊ sostna li analiżi mill-qrib tal-fatturi li tqiesu mill-Kummissjoni wriet li l-Kummissjoni ma ssodisfatx dan l-istandard għoli sabiex tinstab theddida ta' dannu.
- (474) Il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-affermazzjoni mill-GTĊ għar-raġunijiet spjegati fid-dettall fit-Taqsim 5.2 aktar 'l isfel li tkopri l-analiżi tal-fatturi kollha li tqiesu. Il-Kummissjoni adottat approċċ komprensiv. Hija pponderat u vvalutat mhux biss il-fatturi kollha li huma elenkati fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(9) tar-Regolament bażiku, iżda wkoll xi fatturi addizzjonali bhall-ordnijiet li dahlu u l-profitabilità.
- (475) Il-Kummissjoni fakkret ukoll li skont l-Artikoli 11 u 5 tar-Regolament bażiku, li japplikaw ukoll għal investigazzjonijiet li jinbdeu abbażi ta' allegazzjonijiet ta' theddida ta' dannu, il-konklużjonijiet rappreżentattivi jridu jkunu bbażati fuq perjodu li jkun intemm qabel il-bidu tal-proċedura. L-għan ta' dan il-prinċipju huwa li jiġi żgurat li r-riżultati tal-investigazzjoni jkunu rappreżentattivi u affidabbli. B'mod partikolari, il-fatturi li fuqhom hija bbażata d-determinazzjoni ta' sussidjar u ta' dannu ma għandhomx ikunu influwenzati mill-aġir tal-produtturi kkonċernati wara l-bidu tal-proċedura, b'tali mod li d-dazju kumpensatorju definittiv impost jirrimedja b'mod effettiv id-dannu kkawżat mis-sussidjar.

5.2. Theddida ta' dannu

5.2.1. *In-natura tas-sussidju jew tas-sussidji inkwistjoni u l-effetti kummerċjali li x'aktarx jirriżultaw minnhom*

- (476) Kif ġie spjegat fil-Kapitolu 3 aktar 'il fuq, il-produtturi esportaturi Ċinizi tal-HRF ibbenefikaw minn għadd kbir ta' skemi ta' sussidju. Hafna minnhom huma ta' natura permanenti, bħal drittijiet għall-użu tal-art, helsien mit-taxxa u programmi ta' għotjiet. Barra minn hekk, il-krediti li ngħataw kienu fattur kostanti tal-politika industrijali Ċiniza biex tappoggja l-industrija tal-azzar tagħha. Il-Kummissjoni kkonkludiet li dawn is-sussidji kienu ta' natura strutturali. Huma x'aktarx iwasslu sabiex il-produtturi esportaturi Ċinizi jbigħu l-prodotti tal-azzar tagħhom u l-produzzjoni dejjem tiżdied tagħhom fi swieq barranin meta l-konsum lokali ma jkunx jista' jassorbi dawn il-kwantitajiet.

5.2.2. *Rata sinifikanti ta' zieda fl-importazzjonijiet sussidjati fis-suq tal-Unjoni li tindika l-possibbiltà ta' zieda sostanzjali fl-importazzjonijiet*

5.2.2.1. Data mill-PI

- (477) Bejn l-2012 u l-perjodu ta' investigazzjoni, l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod sinifikanti minn 246 720 tunnellata għal 1 519 304 tunnellati, kif muri fit-tabella fil-premessa (419) hawn fuq. Dawn l-importazzjonijiet sehhew b'mod konsistenti bi prezzijiet li tbaxxew kontinwament. Iż-żieda sostanzjali tas-sehem mis-suq miżmum minn dawn l-importazzjonijiet sussidjati Ċinizi (+ 550 %) tikkonferma li l-iżvilupp ta' dawn l-importazzjonijiet ma kinitx biss il-konsegwenza ta' zieda fid-domanda (+ 12 %), iżda l-produtturi esportaturi Ċinizi kienu qegħdin jippenetraw f'suq ġdid u jiksbu sehem mis-suq b'importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi għas-spejjeż ta' atturi ekonomiċi oħrajn, inklużi produtturi tal-Unjoni.
- (478) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li l-importazzjonijiet tal-HRF miċ-Ċina rriżultaw f'sehem mis-suq ta' 4,32 % biss matul il-PI filwaqt li l-industrija tal-Unjoni kellha sehem mis-suq dominanti ta' 77,7 % matul il-PI. Il-GTĊ sostna wkoll li l-volumi tal-importazzjonijiet miċ-Ċina kienu konsistentement u sostanzjalment anqas mill-importazzjonijiet mir-Russja, u bl-eċċezzjoni tal-PI, mill-Ukrajna.
- (479) Il-Kummissjoni ma laqgħetx dawn l-affermazzjonijiet abbażi tar-raġuni segwenti. Il-Kummissjoni rrikonoxxiet li l-importazzjonijiet tal-HRF miċ-Ċina rriżultaw f'sehem mis-suq ta' 4,32 % fil-premessa (419) hawn fuq. Madankollu, fl-istess premessa, il-Kummissjoni indikat ukoll il-fatt li f'cifri assoluti l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat minn 246 720 tunnellata għal 1 519 304 tunnellati matul il-PI, li wasslu għal zieda b'516 % matul il-perjodu kkunsidrat. B'mod parallel, is-sehem totali tas-suq tal-importazzjonijiet Ċinizi fl-Unjoni żdied b'aktar minn hames darbiet matul il-perjodu kkunsidrat. It-tieni, ma jistax jiġi miċhud il-fatt li ċ-Ċina kienet il-pajjiż b'zieda sostanzjali fl-importazzjonijiet fl-Unjoni: Bħala tali, iż-żieda fl-importazzjonijiet Ċinizi bejn l-2012 u l-PI kienet tammonta għal 1 273 000 tunnellata (ara l-premessa (419) aktar 'il fuq), filwaqt li ż-żieda fl-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukrajna għall-istess perjodu kienet tammonta għal 373 000 tunnellata u 178 000 tunnellata rispettivament (ara l-premessa (564) aktar 'l isfel).

It-tielet, l-argument li l-importazzjonijiet Ċiniżi kienu anqas minn dawk minn pajjiżi oħra huwa kwistjoni ta' kawżalità; iżda mhux fattur ta' rilevanza li għandu jitqies fl-analiżi tat-theddida ta' dannu, billi l-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku jirreferi għar-rata sinifikanti tal-importazzjonijiet sussidjati fis-suq tal-Unjoni.

5.2.2.2. Dejta ta' wara l-PI

- (480) Il-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi żdied ulterjorment (bi 8,5 %) fl-ewwel nofs tal-2016 (773 275 tunnellata) (sors: Eurostat), meta mqabbel mal-ewwel nofs tal-2015 (712 390 tunnellata). Id-dejta disponibbli turi li l-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi mhux biss kellhom zieda sostanzjali matul il-perjodu kkunsidrat, iżda turi wkoll li sa Ġunju 2016 din ix-xejra ma kinitx twaqqfet jew treggħet lura.
- (481) Madankollu, min-naħa l-oħra, id-dejta disponibbli għall-perjodi addizzjonali minn Lulju sa Settembru 2016, minn Ottubru sa Diċembru 2016 u minn Jannar sa Frar 2017 turi li l-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi bdew jonqsu meta mqabbla mal-PI (2015) u mal-perjodu ta' wara l-PI, jiġifieri minn Jannar sa Ġunju 2016, meta espressi abbażi ta' medji fix-xahar.

Tabella 15

L-evoluzzjoni tal-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi (tunnellati)

	2014	PI (2015)	Jannar — Ġunju 2016	Lulju — Settembru 2016	Ottubru — Diċembru 2016	Jannar- Frar 2017
Volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina	592 104	1 519 304	773 275	296 267	1 460	5 024
Medja tal-importazzjonijiet Ċiniżi fix-xahar	49 342	126 608	128 879	98 756	486	2 512

Sors: Eurostat

- (482) B'hekk, il-Kummissjoni sabet — f'konformità mad-dikjarazzjonijiet tal-Gvern taċ-Ċina fis-sottomissjoni tiegħu ⁽¹⁾ — li x-xejra ta' zieda fil-volumi tal-importazzjoni kienet waqfet. Madankollu, meta kienet qed tivvaluta s-sinifikat u l-affidabbiltà ta' dawn iċ-ċifri sabiex tiġi kkonfermata jew invalidata l-analiżi tat-theddida ta' dannu, il-Kummissjoni osservat ukoll li:
- (a) Il-volumi tal-importazzjonijiet medji Ċiniżi fix-xahar matul il-perjodu Lulju-Settembru 2016 għadhom id-doppju tal-importazzjonijiet medji fix-xahar fl-2014;
- (b) It-tnaqqis fil-volumi tal-importazzjonijiet medji Ċiniżi fix-xahar minn Lulju 2016 sa Settembru 2016 (imqabbel mal-2015) jista' jiġi spjegat minn:
- l-effett dissważiv tat-talba għal registrazzjoni mill-ilmentatur fil-5 ta' April 2016 u l-aġġornament tagħha f'Ġunju 2016 dwar id-dejta finanzjarja fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkoncernat (li, madankollu, għet irtirata biss f'nofs Awwissu 2016);
 - l-adozzjoni mill-Kummissjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1329 tad-29 ta' Lulju 2016 li jimponi d-dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet registrati ta' ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatti fil-kiesah li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Federazzjoni Russa ⁽²⁾, li tahtu għall-ewwel darba ngħabru d-dazji antidumping b'mod retroattiv u;
 - l-għarfien dwar l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tiddeċiedi dwar mizuri proviżorji fi żmien 8 xhur mill-bidu (minflok 9 xhur).

⁽¹⁾ Is-sottomissjoni tal-Gvern taċ-Ċina, 26 ta' Awwissu 2016, il-premessi 336 u ta' wara.

⁽²⁾ ĠUL 210, 4.8.2016, p. 27.

- (c) It-tnaqqis sinifikanti fil-volumi tal-importazzjonijiet medji Ċiniżi fix-xahar minn Ottubru 2016 sa Frar 2017 jista' jiġi spjegat mill-impożizzjoni ta' miżuri antidumping proviżorji fis-7 ta' Ottubru 2016 fil-proċediment antidumping parallel li kien għaddej ⁽¹⁾.
- (483) Dwar ir-raġuni għaliex l-esportazzjonijiet Ċiniżi naqsu l-aktar mit-tieni nofs tal-2016 "il quddiem, il-Kummissjoni indikat l-erba" fatti li ġejjin bħala spjegazzjoni probabbli:
- Abbażi tal-Komunikazzjoni dwar l-Azzar mill-Kummissjoni tas-16 ta' Marzu 2016 ("Azzar: Iż-żamma tal-impjegji sostenibbli u t-tkabbir fl-Ewropa") ⁽²⁾ il-produtturi esportaturi Ċiniżi kienu ġew mgharrfa dwar l-intenzjoni tal-Kummissjoni li "se tuża l-margni disponibbli minnufih biex thaffef aktar l-adozzjoni ta' miżuri proviżorji billi tnaqqas il-proċeduri ta' investigazzjoni b'xahar (minn disa' għal tmien xhur)." Bħala riżultat ta' dan, minhabba l-bidu tal-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat fit-13 ta' Frar 2016, huma kienu konxji li fil-bidu ta' Ottubru 2016 setghu jiġu imposti miżuri proviżorji fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat;
 - Fil-5 ta' April 2016, l-Ilmentatur ressaq talba għar-registrazzjoni ta' importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat. Fit-2 ta' Ġunju 2016, l-ilmentatur agġorna t-talba billi pprova informazzjoni aktar recenti. Bħala riżultat, esportaturi u produtturi esportaturi infurmati sewwa kienu jafu li kien hemm riskju li — jekk jittrasportaw il-prodott ikkonċernat mit-tieni nofs tal-2016 'il quddiem — il-prodotti simili esportati tagħhom setghu jkunu soġġetti għal dazji retroattivi 90 jum qabel l-impożizzjoni potenzjali tad-dazji proviżorji f'Ottubru 2016 fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat, jiġifieri sa Lulju 2016;
 - Fid-29 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni adottat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1329 ⁽³⁾, li abbażi tiegħu għall-ewwel darba d-dazji antidumping ingabru b'mod retroattiv fuq ċerti prodotti tal-azzar b'laminazzjoni kiesha, li huma wkoll prodott tal-azzar. Bħala riżultat, ir-riskju li l-miżuri jibdeu japplikaw minn kmieni f'Lulju 2016 fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat sar saħansitra aktar ċert minhabba li l-ġbir retroattiv f'dan il-każ kien jinvolvi prodott tal-azzar;
 - Fis-7 ta' Ottubru 2016, ġew imposti miżuri antidumping proviżorji fil-proċediment antidumping parallel li kien għaddej.

5.2.2.3. Konkluzjoni

- (484) Bejn l-2012 u l-perjodu ta' investigazzjoni, l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod sinifikanti minn 246 720 tunnellata għal 1 519 304 tunnellata, kif muri fit-tabella fil-premessa (419) hawn fuq. Dawn l-importazzjonijiet sehhew b'mod konsistenti bi prezzijiet li tbaqqew kontinwament. Il-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi żdied ulterjorment (bi 8,5 %) fl-ewwel nofs tal-2016 (773 275 tunnellata) (sors: Eurostat), meta mqabbel mal-ewwel nofs tal-2015 (712 390 tunnellata).
- (485) It-tnaqqis fil-volumi ta' importazzjonijiet Ċiniżi wara Lulju 2016 jista' jiġi spjegat mill-effett dissważiv tat-talba għar-registrazzjoni fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat, l-għarfien dwar l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tiddeciedi dwar miżuri proviżorji fi żmien tmien xhur mill-bidu tal-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat u, fl-aħhar nett, l-impożizzjoni effettiva ta' miżuri antidumping fil-każ antidumping parallel li kien għaddej kmieni f'Ottubru 2016.
- (486) Kif indikat fit-tabella fil-premessa (481), il-livell assolut tal-volumi ta' importazzjonijiet Ċiniżi għall-perjodu ta' bejn Lulju 2016 u Settembru 2016 'il quddiem għadu għoli hafna meta mqabbel mal-2014. Madankollu, il-livell assolut ta' volumi ta' importazzjonijiet Ċiniżi għall-perjodi Ottubru-Diċembru 2016 u Jannar-Frar 2017 naqas b'mod sinifikanti bħala riżultat tal-impożizzjoni ta' miżuri fil-proċediment antidumping parallel li kien għaddej.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1778 tas-6 ta' Ottubru 2016 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga ohra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 272, 7.10.2016, p. 33).

⁽²⁾ Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill Ewropew, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, lill-Kumitat tar-Regjuni u lill-Bank Ewropew tal-Investment, Brussell, 16.3.2016, COM (2016) 155 finali, Azzar: Iż-żamma tal-impjegji sostenibbli u t-tkabbir fl-Ewropa.

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1329 tad-29 ta' Lulju 2016 li jimponi d-dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet registrati ta' ċerti prodotti tal-azzar irrumbati ċatti fil-kiesah li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Federazzjoni Russa (ĠU L 210, 4.8.2016, p. 27).

Dan it-tnaqqis sinifikanti matul il-perjodi Ottubru-Diċembru 2016 u Jannar-Frar 2017 waħdu juri li, meta wiehed iqis il-kapaċità żejda eżistenti fiċ-Ċina (ara l-punt 5.2.3.1. hawn taħt), huwa probabbli li dan it-tnaqqis fil-volumi ta' importazzjonijiet sussidjati ser ikun biss wiehed temporanju u li, fin-nuqqas ta' impożizzjoni ta' miżuri kumpensatorji definittivi, ix-xejra fil-volumi ta' importazzjonijiet osservata għall-perjodu Ottubru 2016-Frar 2017 terġa' titfaċċa. Għalhekk, din il-kunsiderazzjoni ma biddltx il-valutazzjoni tal-Kummissjoni li kien hemm theddida ċara u imminente ta' dannu fi tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni.

5.2.3. Kapaċità suffiċjenti liberament disponibbli

5.2.3.1. Il-kapaċità fir-RPĊ (azzar mhux maħdum u l-prodott simili)

- (487) Rigward il-kapaċità Ċiniża tal-azzar mhux maħdum, l-informazzjoni disponibbli tindika li l-kapaċità Ċiniża tal-azzar ilha għal żmien twil tiżdied b'mod rapidu. Filwaqt li fl-2004 ir-RPĊ kienet tirrappreżenta 25,6 % tal-produzzjoni dinjija totali ta' azzar mhux maħdum ⁽¹⁾, fl-2015 kwazi rdoppjat il-produzzjoni attwali tagħha u kienet tirrappreżenta 50,3 %. F'dan ir-rigward, il-Komunikazzjoni tal-Azzar mill-Kummissjoni tiddikjara dan li ġej: "...il-kapaċità ta' produzzjoni żejda f'ċerti pajjiżi terzi, b'mod partikolari fiċ-Ċina, żdied b'mod drammatiku. Il-kapaċità żejda fiċ-Ċina biss kienet stmata għal madwar 350 miljun tunnellata, kwazi d-doppju tal-produzzjoni annwali tal-Unjoni. ⁽²⁾."
- (488) F'dan ir-rigward, l-OECD smat li fl-2014, il-kapaċità totali tal-produzzjoni Ċiniża tal-azzar kienet tlahhaq l-1 140 miljun tunnellata ⁽³⁾, filwaqt li l-produzzjoni Ċiniża attwali giet ikkalkulata li tlahhaq it-822,8 miljun tunnellata ⁽⁴⁾. Għall-2015, il-kapaċità eċċessiva disponibbli ta' azzar mhux maħdum fiċ-Ċina hija madwar 350 miljun tunnellata, kif muri fit-tabella ta' hawn taħt.

Tabella 16

Il-produzzjoni attwali tal-prodott simili minn pajjiżi terzi (f'eluf ta' tunnellati)

Pajjiż	Kapaċità ta' azzar mhux maħdum smat għas-sena 2015 ⁽¹⁾	Produzzjoni tal-azzar mhux maħdum fl-2014	Produzzjoni tal-azzar mhux maħdum fl-2015 ⁽²⁾	Kapaċità eċċessiva teoretika fl-2015	Produzzjoni attwali tal-HRF fl-2014	Produzzjoni attwali tal-HRF fl-2015
Ir-Russja	90 000	71 461	70 898	19 102	26 898	27 509
Ir-RPĊ	1 153 098	822 750	803 825	349 273	317 387	322 259
L-Ukrajna	42 500	27 170	22 968	19 532	7 867	6 314
L-Iran	28 850	16 331	16 146	12 704	8 276	7 872
Il-Brazil	49 220	33 897	33 256	15 964	14 229	13 388

⁽¹⁾ *Sors tad-dejta dwar il-kapaċità*: OECD (OECD, DSTI/SU/SC(2016)6/Finali, il-5 ta' Settembru 2016, id-Direttorat għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni, Ċifri aġġornati dwar il-kapaċità tax-xogħol tal-azzar u qafas propost għat-titjib tal-attività ta' monitoraġġ tal-kapaċità, Anness, p. 7 u segwitu.)

⁽²⁾ *Sors tad-dejta dwar il-produzzjoni*: L-Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, Il-Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2015 (L-Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, Il-Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2016, it-tabella 1 fil-paġni 1 u 2 u t-tabella 13 fil-paġna 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>)

⁽¹⁾ L-Azzar fid-Dinja f'ċifri 2015, l-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Azzar, p. 14, <http://www.worldsteel.org/publications/bookshop/product-details/~World-Steel-in-Figures-2015~PRODUCT~World-Steel-in-Figures-2015~.html>

⁽²⁾ COM(2016) 155 finali, Brussell, 16.03.2016, il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, lill-Kumitat tar-Reġjuni u lill-Bank Ewropew tal-Investment, l-Azzar: Iż-żamma tal-impjegi sostenibbli u t-tkabbir fl-Ewropa, p. 2.

⁽³⁾ OECD, DSTI/SU/SC(2015)8/Finali, id-Direttorat għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni, l-iżviluppi tal-kapaċità fl-industrija dinjija tal-azzar, Tabella 1, p. 10, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC\(2015\)8/FINAL&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En)

⁽⁴⁾ L-Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, L-Azzar fid-Dinja f'Ċifri 2016, tabella "major steel-producing countries 2014 and 2015" (pajjiżi ewlenin li jipproduċu l-azzar 2014 u 2015), p. 9, <http://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2016/World-Steel-in-Figures-2016-is-available-online.html>.

- (489) Iċ-ċifri aġġornati ta' hawn fuq dwar il-produzzjoni fl-2015 għall-prodotti simili juru li l-pajjiż ikkonċernat jissupera bil-bosta lill-pajjiżi esportaturi kbar l-oħrajn; iċ-ċifri aġġornati ta' hawn fuq dwar il-kapaċità fl-2015 għall-azzar mhux maħdum jindikaw ukoll li r-RPĊ biss kellha tali kapaċità eċċessiva massiva ta' azzar mhux maħdum (li lahhqet kważi t-350 miljun tunnellata fl-2015, imqabbla ma' 317-il miljun tunnellata fl-2014).
- (490) Għaldaqstant, il-Kummissjoni tenniet li l-kapaċità żejda fil-produzzjoni tal-azzar fir-RPĊ tikkostitwixxi indikatur importanti għall-eżistenza ta' theddida ta' dannu imminenti għall-industrija tal-Unjoni.
- (491) Barra minn hekk, din il-kapaċità żejda tal-azzar mhijiex konformi mad-domanda għall-prodott simili fir-RPĊ jew f'pajjiżi oħrajn. Fil-fatt skont studju reċenti tal-OECD, it-tkabbir fid-domanda fis-swieq globali qed jonqos u d-differenza bejn il-kapaċità/domanda qed tikber ⁽¹⁾.
- (492) L-awtoritajiet Ċiniżi ma jikkontestawx il-fatt li l-pajjiż ikkonċernat għandu kapaċità żejda massiva tal-azzar: L-ewwel nett, fl-1 ta' Frar 2016, il-Kunsill tal-Istat Ċiniż hareġ "Opinjoni għall-industrija tal-azzar biex issolvi l-kapaċità eċċessiva" li tistabbilixxi l-approċċ ġenerali Ċiniż biex tiġi indirizzata b'aktar determinazzjoni l-kapaċità żejda fl-industrija tal-azzar Ċiniża. Fost l-oħrajn, il-miżuri jinkludu t-tnaqqis tal-kapaċità tal-azzar mhux maħdum b'100–150 miljun tunnellata fuq medda ta' hames snin u l-projbizzjoni stretta ta' kapaċità ta' produzzjoni ġdida. It-tieni, CISA semmiet ukoll fis-sottomissjoni tagħha li fl-aħħar ftit snin, il-gvern Ċiniż u l-assocjazzjoni tal-azzar Ċiniża hadu miżuri effettivi. Semmiet ukoll li ċ-Ċina ilha mill-2011 li bdiet telimina b'mod attiv il-kapaċitajiet antikwati u ssahħah il-miżuri għall-iffrankar tal-enerġija. ⁽²⁾ Barra minn hekk, il-Kummissjoni rċeviet informazzjoni anedottali li, apparentement, ir-RPĊ bdiet tnaqqas il-kapaċità żejda tagħha: F'dan ir-rigward, id-Delegazzjoni tal-UE f'Beijing irrapportat li Viċi Direttur ta' CISA ddikjara li matul l-2016 ir-RPĊ x'aktarx tnaqqas 70 miljun tunnellata ta' kapaċità żejda ta' azzar (thabbira fit-28 ta' Ottubru 2016). Barra minn hekk, Baosteel Group u Wuhan Steel Group habbru wkoll li f'Ottubru 2016 huma kienu diġà laħqu l-mira tagħhom tat-tnaqqis fil-kapaċità għall-2016 (thabbira fl-24 ta' Ottubru 2016). Barra minn hekk, għandha tinghata kunsiderazzjoni lil rapport riċenti tal-OECD, li jghid li żewġ produttori tal-azzar importanti fiċ-Ċina skrappjaw il-facilitajiet tagħhom fil-provinċji ta' Jilin u Anshan, li jammontaw għal total ta' 2,68 miljun tunnellata ⁽³⁾.
- (493) Madankollu, hemm ukoll żviluppi li jindikaw id-direzzjoni opposta, kif ġej:
- Hemm rapporti li l-pajjiż ikkonċernat qed isofri minn fenomenu ta' impjanti tal-azzar "żombi" ⁽⁴⁾: dawn huma impjanti li dejjem jintqal li qed imutu iżda li fil-fatt ma jmutu qatt.
 - Sors iehor irrapporta wkoll li mill-bidu tal-2016 reġġu nfethu 41 forn tal-blast, u rapporti aktar riċenti jindikaw ukoll il-bidu mill-ġdid ta' aktar minn 50 miljun tunnellata ta' kapaċità ta' azzar fir-RPĊ ⁽⁵⁾.
 - L-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Azzar tgħid dan li ġej dwar il-produzzjoni dinjija tal-azzar mhux maħdum għall-ewwel sitt xhur tal-2016: "Il-produzzjoni dinjija tal-azzar mhux maħdum fl-ewwel sitt xhur tal-2016 kienet ta' 794,8 Mt, tnaqqis ta' – 1,9 % meta mqabbel mal-istess perjodu tal-2015... Il-produzzjoni tal-azzar mhux maħdum ... naqset b'– 6,1 % fl-UE28... il-produzzjoni tal-azzar mhux maħdum taċ-Ċina għal Ġunju 2016 kienet 69,5 Mt, żieda ta' 1,7 % meta mqabbla ma' Ġunju 2015... ⁽⁶⁾."
 - Projezzjoni tal-OECD ⁽⁷⁾ tal-2016 stmat li saħansitra l-kapaċità Ċiniża kienet se tkompli tiżdied fl-2016, fl-2017 u fl-2018. Ir-rapport tal-OECD li thejja reċentement fl-2017 ⁽⁸⁾ semma li l-kapaċità tal-produzzjoni tal-azzar fiċ-Ċina hija mistennija li tiġi stabbilizzata għal 1,16-il biljun tunnellata fis-sena (fl-2016 imqabbla mal-2015). In-naħa Ċiniża kompliet tevita li tiġi involuta fi pjattaforma bilaterali bejn l-Unjoni u r-RPĊ sabiex isir

⁽¹⁾ Id-Direttorat għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni tal-OECD (2015): "Kapaċità żejda fl-industrija tal-azzar globali: is-sitwazzjoni attwali u l-perkorsi", Dokumenti tal-Politika dwar it-Teknoloġija u l-Industrija, Nru 18, Pubblikazzjoni tal-OECD, il-paġni 5 u 6. <http://dx.doi.org/10.1787/5js665x46nxhj-en>.

⁽²⁾ Sottomissjoni minn Dentons f'isem l-Assoċjazzjoni Ċiniża tal-Hadid u l-Azzar (CISA) u l-membri tagħha, Kummenti fil-proċediment antidumping li jikkonċerna importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, fil-21 ta' Marzu 2016, il-paragrafu (24), il-paġna 7.

⁽³⁾ Rapport tal-Kumitat tal-Azzar tal-OECD, 13 ta' Marzu 2017, Żviluppi fil-kapaċità fl-industrija tal-azzar dinjija, il-paragrafu 14.

⁽⁴⁾ Reuters, artikolu għall-istampa, China's zombie steel mills fire up furnaces, worsen global glut [L-impjanti tal-azzar żombi taċ-Ċina, jifgħu l-hatab fil-fran, jaggravaw il-kwantità żejda globali], <http://in.reuters.com/article/china-steel-overcapacity-idINKCN0X1070>.

⁽⁵⁾ Reuters, artikolu għall-istampa, BHP says over 50 million tonnes of steel capacity restarted in China [BHP tgħid li aktar minn 50 miljun tunnellata ta' kapaċità ta' azzar bdiet mill-ġdid fiċ-Ċina], <http://www.reuters.com/article/us-bhp-china-idUSKCN0YA09E>.

⁽⁶⁾ L-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Azzar, iċ-ċentru tal-midja, Ġunju 2016, il-produzzjoni tal-azzar mhux maħdum, <https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2016/June-2016-crude-steel-production0.html>.

⁽⁷⁾ Rapport tal-Kumitat tal-Azzar tal-OECD, 13 ta' Marzu 2017, Capacity developments in the world steel industry (Żviluppi fil-kapaċità fl-industrija tal-azzar dinjija).

⁽⁸⁾ Ir-rapport tal-Kumitat tal-Azzar tal-OECD, 8-9 ta' Settembru 2016, Ċifri aġġornati dwar il-kapaċità tax-xogħol tal-azzar u qafas propost għat-tijeb tal-attività ta' monitoraġġ tal-kapaċità.

monitoraġġ tal-kapaċità żejda tal-azzar. Barra minn hekk, it-13-il Pjan ta' Hames Snin fir-rigward tal-“Pjan dwar it-titjib u l-aġġustament tal-industrija tal-azzar” (2016-2020) jassumi li l-volum tal-produzzjoni tal-azzar mhux mahdum huwa previst li jlahhaq is-750–800 miljun tunnellata fl-2020 u li jkun hemm tnaqqis ta' 100–150 miljun fil-kapaċità tal-produzzjoni tal-azzar mhux mahdum sal-2020. Dan ihegġeġ ukoll lil dawg l-intrapriżi tal-azzar li jkunu f'pożizzjoni tajba biex imorru f'pajjiż barrani u jwaqqfu bażijiet għall-produzzjoni tal-azzar kif ukoll ċentri għall-ipproċessar u d-distribuzzjoni hemmhekk.

- (494) Bħala konklużjoni, il-kwistjoni tal-kapaċità żejda fis-settur tal-azzar fir-RPĊ hija maghrufa sewwa u rikonossuta wkoll mill-awtoritajiet Ċiniżi. Minkejja xi thabbiriet li saru minn dawn tal-ahhar, mhuwiex probabbli li din il-kwistjoni tissolva fil-futur qrib: il-kapaċità żejda Ċiniża tant hija kbira li realistikament ma tistax tisparixxi fuq perjodu qasir jew medju.
- (495) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ ikkummenta li s-sottomissjoni tas-CISA tal-21 ta' Marzu 2016 speċifikat li madwar 77,8 miljun tunnellata ta' kapaċità tnehhew mill-operat mill-2011 'il hawn u li l-produtturi tal-azzar Ċiniżi hadu azzjoni wkoll u naqqsu l-output taghhom b'aktar minn 15-il miljun tunnellata bejn Jannar u Ottubru 2015. Għaldaqstant, ġie konkluż li kull kapaċità żejda tal-HRF x'aktarx li se tonqos, minflok tiżdied b'mod sostanzjali kif inhu mehtieġ biex tkun stabbilita theddida ta' dannu fis-sens tas-subparagrafu 2(c) tal-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku.
- (496) Il-Kummissjoni reġġet saħqet il-konklużjonijiet preċedenti tagħha, jiġifieri li minkejja xi thabbiriet mill-awtoritajiet Ċiniżi, il-kwistjoni tal-kapaċità żejda taċ-Ċina x'aktarx li mhijiex se tissolva fil-futur qrib. Il-kapaċità ta' riżerva Ċiniża tant hija kbira li realistikament ma tistax tisparixxi fuq perjodu qasir jew medju. Barra minn hekk, is-subparagrafu 2(c) tal-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku jirreferi jew għal biżżejjed kapaċità liberament disponibbli tal-produttur esportatur min-naħa tal-esportatur jew għal zieda sostanzjali u imminenti f'tali kapaċità li tindika l-probabbiltà ta' zieda sostanzjali ta' esportazzjonijiet sussidjati lejn l-Unjoni.
- (497) Il-prodott simili huwa vvalutat li huwa parti kbira mill-produzzjoni totali tal-azzar mhux mahdum għar-raġuni li ġejja: filwaqt li l-produzzjoni totali Ċiniża tal-azzar mhux mahdum kienet ta' 822 000 miljun tunnellata u 822 698 miljun tunnellata, il-produzzjoni Ċiniża totali ta' prodotti ċatti b'laminazzjoni termali kienet ta' 311 564 miljun tunnellata (jew madwar 37,9 % tal-produzzjoni globali tal-azzar mhux mahdum) u 317 387 miljun tunnellata (jew madwar 38,6 % tal-produzzjoni globali tal-azzar mhux mahdum) rispettivament fis-snin 2013 u 2014⁽¹⁾. Għalhekk, id-dejta ta' hawn fuq dwar l-azzar mhux mahdum tipprovdi wkoll indikazzjoni tajba dwar il-kapaċità żejda tal-prodott simili fir-RPĊ.
- (498) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ kkummenta li l-Kummissjoni bbażat ruhha fuq l-istatistika għall-2013 u l-2014 biss mingħajr ma pprovdiet l-ebda dejta aktar riċenti. Għalhekk, huwa esprima dubji dwar l-affidabbiltà tal-konklużjoni tal-Kummissjoni dwar il-firxa ta' kapaċitajiet żejda taċ-Ċina tal-HRF minhabba li dan jibbaża b'mod ġenerali fuq dejta ta' azzar mhux mahdum b'mod ġenerali, li mhuwiex neċessarjament rappreżentattiv.
- (499) Il-Kummissjoni ma laqgħetx din it-talba għar-raġunijiet li ġejjin. L-ewwel nett, l-istatistika għall-2014 u l-2013 kienet l-ahhar dejta disponibbli. Għalhekk, il-Kummissjoni ma setgħetx tikkunsidra dejta aktar riċenti. Barra minn hekk, il-GTĊ innifsu, anki jekk huwa fl-ahjar pożizzjoni, fis-sottomissjonijiet l-aktar riċenti naqas milli jipprovdi ċifri aktar aġġornati rigward il-kapaċitajiet u / jew spjegazzjoni alternattiva plawsibbli.
- (500) It-tieni nett, qed issir referenza għat-tabella fil-premessa (571) fejn il-produzzjoni attwali tal-prodott simili tar-RPĊ hija mqabbla mal-produzzjoni attwali ta' pajjiżi oħrajn għas-snin 2014 u 2013. Din it-tabella turi pereżempju li l-produzzjoni attwali tal-2014 tal-prodott simili fir-RPĊ (317,4 miljun tunnellata) hija madwar hames (5) darbiet aktar mill-produzzjoni totali aggregata tar-Russja, l-Ukrajna, l-Iran u l-Brazil flimkien (57,4 miljun tunnellata). Din hija indikazzjoni tal-kapaċità enormi tal-produzzjoni tal-prodott simili fir-RPĊ.
- (501) It-tielet nett, l-investigazzjoni kkonfermat li matul il-perjodu ta' investigazzjoni, tlieta mill-erba' produtturi esportaturi Ċiniżi fil-kampjun jahdmu bħala medja b'rata ta' użu tal-kapaċità ta' 65 %. Madanakollu r-raba' wiehed kellu rata ta' użu tal-kapaċità li kienet oghla minn 80 %. B'kollox, hemm aktar minn 15-il miljun tunnellata metrika ta' kapaċità liberament disponibbli tal-prodott ikkonċernat fost erba' kumpaniji biss. Dan huwa indikatur ieħor tal-kapaċità żejda tal-prodott simili. Jekk wiehed jassumi proporzjonijiet simili minn produtturi Ċiniżi oħrajn tal-HRF, jista' jiddeduċi li hemm kapaċità żejda totali għolja ta' HRF fiċ-Ċina.

(1) L-Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, il-Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2015, tabella 1 fuq paġna 2 u tabella 13 fuq paġna 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>

(502) Barra minn hekk, is-suq tal-Unjoni huwa suq miftuħ b'hafna importazzjonijiet minn diversi pajjiżi, kif muri fit-tabella fil-premessa (564). Kif muri fit-tabella 4 fil-premessa (419), il-produtturi esportaturi Ċiniżi ilhom primarjament jesportaw lejn is-suq tal-Unjoni mill-2012 'il quddiem u malajr kisbu ishma tas-suq b'importazzjonijiet bi prezz baxx għad-detriment ta' atturi ekonomiċi oħra, inklużi l-produtturi tal-Unjoni. Dan juri li matul il-perjodu kkunsidrat id-dhul kien relattivament faċli u ta' suċċess kbir għall-produtturi esportaturi Ċiniżi u bhala tali hija indikazzjoni tal-attrazzjoni tas-suq tal-Unjoni għall-produtturi esportaturi Ċiniżi u oħrajn.

5.2.3.2. Kapacità ta' assorbiment ta' pajjiżi terzi

(503) F'konformità mal-Artikolu 8(8), subparagrafu 2, lit (c) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni analizzat id-disponibbiltà ta' swieq oħra tal-esportazzjoni għall-produtturi esportaturi Ċiniżi biex jassorbu kwalunkwe esportazzjoni addizzjonali.

(504) F'dan ir-rigward, il-Gvern taċ-Ċina ddikjara li l-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn il-Vjetnam u l-Korea t'Isfel huma madwar id-doppju tal-volum ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni, filwaqt li l-esportazzjonijiet lejn il-Lvant Nofsani u lejn il-Pakistan huma bejn wiehed u iehor l-istess bhall-volum ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni.

(505) Madanakollu, il-Kummissjoni nnotat li l-produtturi esportaturi Ċiniżi qed isibuha dejjem aktar diffiċli jaċċessaw ċerti swieq (kbar) tal-esportazzjoni minhabba miżuri ta' difiża kummerċjali (pajjiżi bhall-Istati Uniti tal-Amerika, il-Malasja, l-Indja, u l-Messiku) u / jew investigazzjonijiet (pajjiżi bhat-Tajlandja) jew zieda fid-dazji doganali (l-Afrika t'Isfel).

(506) Id-dejta dwar il-kapacità ta' assorbiment tal-pajjiżi terzi li saret disponibbli minn Lulju 2016 'l quddiem indikat li:

— Minn naha wahda, f'Jannar 2016, il-Malasja temmet investigazzjoni ta' salvagwardja fir-rigward ta' koljaturi b'laminazzjoni termali kontra ċ-Ċina u xi pajjiżi oħrajn f'Jannar 2016, filwaqt li f'April 2016, it-Turkija temmet investigazzjoni antidumping li tikkonċerna l-importazzjonijiet ta' koljaturi b'laminazzjoni termali miċ-Ċina, Franza, il-Gappun, ir-Rumanija, ir-Russja, is-Slovakkja u l-Ukrajna;

— Min-naha l-oħra, l-Indja imponiet rati ta' dazju finali f'investigazzjoni ta' salvagwardja dwar folji ċatti b'laminazzjoni termali u pjastru tal-azzar illigati jew minghajr liga. Barra minn hekk, il-Brażil beda investigazzjoni antisussidji kontra l-importazzjonijiet ta' prodotti ċatti tal-azzar tal-karbonju b'laminazzjoni termali. Fl-aħħar nett, il-produtturi Torok ipprezentaw petizzjonijiet godda dwar id-dazji antidumping u kumpensatorji kontra l-importazzjonijiet ta' koljaturi b'laminazzjoni termali, li, fost l-oħrajn joriġinaw miċ-Ċina. F'dan ir-rigward, parti interessata informat lill-Kummissjoni li fil-frattemp fil-21 ta' Diċembru 2016 l-awtoritajiet Torok kienu fetħu investigazzjoni ġdida dwar id-dumping li tkopri pjanċi tqal u ċerti tipi ta' HRF.

(507) Id-dejta statistika dwar l-esportazzjoni — għall-2015 u għall-ewwel sitt xhur tal-2016 — għal kampjun ⁽¹⁾ ta' kodiċijiet NM rigward il-prodott simili — turi li l-volumi ta' esportazzjonijiet Ċiniżi kienu jvarjaw fir-rigward tad-destinazzjoni, iżda baqgħu stabbli fir-rigward tal-volumi ta' esportazzjonijiet globali tagħha lejn il-bqija tad-dinja.

(508) L-ewwel nett, il-pajjiż ikkonċernat esporta madwar l-istess volumi matul l-ewwel sitt xhur tal-2016, li kieku dawn iċ-ċifri kellhom ikunu annwalizzati u mqabbli mal-2015. Madankollu, il-prezz medju tal-bejgħ għal kull unità kien aktar baxx matul l-ewwel sitt xhur tal-2016 meta mqabbel mal-2015. It-tieni nett, it-telf tas-sehem mis-suq f'xi pajjiżi (bhall-Indoneżja u l-Vjetnam) matul l-ewwel sitt xhur tal-2016, meta mqabbel mal-2015, huwa kkompensat minn zieda fis-sehem mis-suq f'pajjiżi oħrajn (bhall-Bangladesh u r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea). B'hekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li mhuwiex probabbli li l-pajjiżi terzi jassorbu wehidhom l-ammont kbir ta' kapacità Ċiniża liberament disponibbli. Anki jekk l-esportazzjonijiet miċ-Ċina lejn pajjiżi terzi oħrajn baqgħu stabbli fir-rigward tal-volumi globali tagħha, is-suq attraenti tal-Unjoni x'aktarx li jkompli jkun fost il-miri primarji ta' esportazzjonijiet sussidjati miċ-Ċina.

(509) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ kkummenta li s-swieq ta' pajjiżi terzi kienu mhux biss ferm aktar importanti mis-suq tal-Unjoni, iżda kellhom ukoll potenzjal ikbar. Is-swieq ta' pajjiżi terzi diġà jassorbu kull kapacità żejda allegata tal-HRF. Huwa indika wkoll li hemm destinazzjonijiet hafna aktar importanti għall-esportazzjonijiet ta' HRF Ċiniżi mill-pajjiżi identifikati mill-Kummissjoni. Fl-aħħar nett, huwa indika li s-suq tal-Unjoni ma jkunx mira primarja għall-HRF Ċiniżi.

(¹) Il-kampjun kien jikkonsisti f'679,4 miljun tunnellata ta' esportazzjonijiet Ċiniżi tal-prodott simili għas-sena 2015 u 343,8 miljun tunnellata ta' esportazzjonijiet Ċiniżi tal-prodott simili għall-ewwel sitt (6) xhur tal-2016.

- (510) Il-Kummissjoni ma laqghetx dawn l-argumenti għar-raġunijiet li ġejjin. L-ewwel nett, hija fakkret iż-żieda sinifikanti ta' importazzjonijiet Ċiniżi matul il-perjodu kkunsidrat, kif stabbilit fit-Tabella 4 ta' hawn fuq, li turi zieda ta' 1,3 miljun tonnellata. Dan kien b'mod ċar indikazzjoni li s-suq tal-Unjoni kien attraenti u fost il-miri prinċipali tal-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi. Barra minn hekk, il-Kummissjoni fakkret ir-raġunijiet, deskritti fil-premessa (482)(b) ta' hawn fuq, għaliex it-tendenza taż-żieda fil-volumi ta' importazzjoni waqfet wara Ġunju 2016. Barra minn hekk, kif indikat fil-premessa (523) aktar 'l isfel, il-Kummissjoni saħqet li, jekk ma tittiehed ebda miżura, u meta wiehed iqis il-kapaċità żejda massiva Ċiniża eżistenti tal-azzar, inkluż il-prodott ikkonċernat, il-produtturi esportaturi Ċiniżi jistgħu jzommu strategija aggressiva ta' prezzijiet, billi jbaxxu l-prezzijiet tal-bejgħ sussidjati tagħhom għal livelli minimi. Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni ma analizzatx il-kapaċità tal-assorbiment tal-pajjiżi terzi bħala fattur iżolat, iżda hadet approċċ komprensiv. Hija pponderat u vvalutat mhux biss il-fatturi kollha li huma elenkati fl-Artikolu 3(9), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament bażiku, iżda wkoll xi fatturi addizzjonali bhall-ordnijiet li dahlu u l-profitabbiltà (ara l-premessa (540) aktar 'l isfel) sabiex ikollha bażi fattwali b'saħħitha għall-valutazzjoni ġenerali tagħha.

5.2.3.3. Kapaċità ta' assorbiment tar-RPĊ

- (511) Lanqas fir-RPĊ ma hemm kapaċità suffiċjenti ta' assorbiment. Id-domanda domestika għall-azzar fir-RPĊ qed tonqos: Skont l-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Azzar, fil-bidu d-domanda taċ-Ċina għall-azzar kienet mistennija tonqos bi -3,5 % fl-2015 u bi -2,0 % fl-2016, wara li laqgħet il-quċċata tad-domanda tagħha fl-2013 ⁽¹⁾. Madankollu, dawn iċ-ċifri wara ġew aġġustati mill-istess organizzazzjoni kif ġej: *"it-tnaqqis fid-domanda għall-azzar fiċ-Ċina huwa mistenni li jkun - 4,0 % fl-2016 segwit minn - 3,0 % fl-2017. Dan jissuġġerixxi domanda għal 626,1 Mt ta' azzar (15 % inqas mill-2013) għall-2017, kontrażzjoni għal 41,9 % tal-użu tal-azzar fid-dinja minn 47,9 % fl-2009 u 44,8 % fl-2015"* ⁽²⁾.
- (512) Id-dejta li tikkonċerna l-kapaċità ta' assorbiment tar-RPĊ li saret disponibbli wara Lulju 2016 hija limitata. Madankollu, il-Kummissjoni sabet li l-previżjoni tad-domanda domestika għall-azzar fiċ-Ċina hija waħda ta' "tkabbir baxx jew ebda tkabbir" matul l-erba' jew il-hames snin li ġejjin (2015-2020), minhabba li l-investimenti (bhal dawk fin-negozju tal-konstruzzjoni) qegħdin isehhu bil-mod u dan ser ikollu impatt drammatiku fuq il-konsum domestiku tal-azzar maħdum fiċ-Ċina ⁽³⁾.
- (513) Wara d-divulgazzjoni, il-GTC nnota li l-Kummissjoni bbażat ruhha biss fuq l-informazzjoni li tikkonċerna t-talba domestika Ċiniża għas-settur kollu tal-azzar mingħajr ma pprovdiet l-ebda dejta speċifika dwar id-domanda għall-HRF. Huwa sostna li informazzjoni ġenerali bhal din ma tkunx neċessarjament rappreżentattiva għas-settur tal-HRF, u għallhekk ikun impossibbli biex isiru osservazzjonijiet rigward din id-dikjarazzjoni u għaldaqstant ikkunsidra li għandha tiġi miċhuda.
- (514) Il-Kummissjoni ma laqghetx din l-allegazzjoni għar-raġunijiet li ġejjin. Anki jekk il-Kummissjoni rreferiet għad-domanda tal-azzar domestika Ċiniża għat-tipi kollha tal-azzar, fil-premessa (512) ta' hawn fuq hija semmiet ukoll l-investimenti fin-negozju tal-konstruzzjoni, li skont l-istatistika tal-ilmentaturi huwa fost l-akbar setturi li juża l-HRF. Barra minn hekk, il-GTC innifsu, anki jekk huwa fl-aħjar pożizzjoni, fis-sottomissjoni tiegħu, naqas milli jipprovidi l-aktar ċ-ċifri riċenti dwar il-kapaċità ta' assorbiment taċ-Ċina rigward l-HRF u/jew spjegazzjoni koerenti oħra dwar il-kapaċità ta' assorbiment taċ-Ċina.

5.2.3.4. Konkluzjoni dwar il-kapaċità

- (515) Bħala konkluzjoni, huwa probabbli li volumi sinifikanti tal-kapaċità massiva eżistenti tal-azzar, inkluż il-prodott simili, ser ikompli jiġu diretti lejn is-suq tal-Unjoni. Il-kapaċitajiet żejda attwali u l-kapaċità ta' assorbiment insuffiċjenti ta' stati terzi jew tar-RPĊ innifisha jindikaw li jekk ma tittiehed ebda miżura hemm il-probabbiltà ta' zieda sostanzjali fl-esportazzjonijiet sussidjati Ċiniżi lejn l-Unjoni.

⁽¹⁾ Worldsteel Short Range Outlook 2014 — 2015, l-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Azzar, <https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2015/worldsteel-Short-Range-Outlook-2015-2016.html>.

⁽²⁾ Ara wkoll il-premessa (444) għat-tnaqqis żgħir fl-inventarji tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun bħala persentaġġ tal-produzzjoni.

⁽³⁾ Richard Lu, the downside Chinese steel demand scenario: gory details, http://www.crugroup.com/about-cru/cruinsight/The_downside_Chinese_steel_demand_scenario_gory_details, il-15 ta' Lulju 2016.

5.2.4. Il-livell tal-prezz ta' importazzjonijiet sussidjati

- (516) Il-Kummissjoni ma analizzatx ix-xejra tal-prezzijiet Ċiniżi bhala fattur iżolat, iżda hadet approċċ komprensiv. Hija pponderat u vvalutat mhux biss il-fatturi kollha li huma elenkati fl-Artikolu 3(9), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament bażiku, iżda wkoll fatturi addizzjonali bhall-ordnijiet li dahlu u l-profittabbiltà (ara aktar 'l isfel) sabiex ikollha bażi fattwali b'saħħitha għall-valutazzjoni ġenerali tagħha.

5.2.4.1. Dejta mill-PI

- (517) Matul il-perjodu kkunsidrat, kif stabbilit fil-premessa (421), il-prezzijiet medji tal-importazzjoni mill-pajjiż ikkonċernat naqsu bi 33 %, minn EUR 600 / tunnellata fl-2012 għal EUR 404 / tunnellata fl-2015.
- (518) It-tabella ta' hawn taht tqabbel il-prezzijiet medji unitarji tal-importazzjonijiet Ċiniżi mal-prezzijiet unitarji tal-bejgħ tal-hames produtturi tal-Unjoni fil-kampjun:

Tabella 17

Il-prezzijiet tal-bejgħ fis-suq hieles fl-Unjoni meta mqabbla mal-prezzijiet ta' importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi matul il-perjodu kkunsidrat

	Ara l-premessa	2012	2013	2014	PI
Prezz tal-bejgħ tal-hames (5) produtturi tal-Unjoni fil-kampjun (EUR / tunnellata)	(448)	553	498	471	427
Prezz medju tal-importazzjonijiet Ċiniżi skont il-Eurostat (EUR / tunnellata)	(421)	600	505	463	404
Differenza (EUR / tunnellata)		- 47	- 7	+ 8	+ 23

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni u tal-produtturi esportaturi fil-kampjun, u l-Eurostat

- (519) Il-prezzijiet medji Ċiniżi kienu sostanzjalment oghla minn dawk tal-produtturi tal-Unjoni fl-2012. Madankollu, fl-2015, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi waqgħu taht il-livell tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni (EUR 404 / tunnellata versus EUR 427 / tunnellata). Dan huwa kkonfermat mill-analiżi tat-twaqqiġ tal-prezzijiet fil-premessa (425) hawn fuq.

5.2.4.2. Dejta ta' wara l-PI

- (520) It-tabella li ġejja turi

- tnaqqis ulterjuri kontinwu tal-prezzijiet unitarji Ċiniżi matul il-perjodu minn Jannar sa Ġunju 2016 wara l-investigazzjoni mad-dhul fis-suq tal-Unjoni,
- iż-żieda fil-livelli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet sussidjati għall-perjodu ta' bejn Lulju u Dicembru 2016.

Tabella 18

Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi matul il-perjodu ta' wara l-PI

Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet Ċiniżi (l-ewwel nofs tal-2016)	(euro / tunnel-lata)	Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet Ċiniżi (it-tieni nofs tal-2016 u l-ewwel xahrejn tal-2017)	(euro / tunnel-lata)
Jan-16	326	Lul-16	371
Frar-16	312	Aww-16	367
Mar-16	313	Sett-16	370
Apr-16	303	Ott-16	729
Mejju-16	299	Nov-16	795
Ġun-16	308	Diċ-16	1 289
		Jan-17	454
		Frar-17	7 840

Sors: Eurostat

(521) L-effett negattiv tal-prezzijiet baxxi tal-importazzjonijiet Ċiniżi matul il-PI u matul l-ewwel nofs tal-2016 instab li huwa maqsum fi tnejn:

- minn naha waħda, id-differenzjali sinifikanti fil-prezzijiet x'aktarx jikkawża ċaqliq (ulterjuri) lejn dawn l-importazzjonijiet sussidjati, minhabba l-probabbiltà li l-utenti jixtru kwantitajiet dejjem akbar ta' prodotti li jinbiegħu bi prezzijiet baxxi; u
- min-naha l-oħra, l-eżistenza ta' dawn il-prezzijiet baxxi fis-suq x'aktarx li tintuża mill-konsumaturi bhala għodda ta' negozjar sabiex iwaqqgħu l-prezzijiet offruti mill-produtturi tal-Unjoni u minn sorsi oħrajn, sabiex b'hekk jikkawżaw ulterjorment effett depressiv kemm f'termini ta' volumi aktar baxxi kif ukoll prezzijiet aktar baxxi. Filwaqt li jista' jkun hemm dubju dwar dawn l-effetti f'sitwazzjonijiet fejn id-differenzjali fil-prezzijiet mhumiex sostanzjali, f'dan il-każ partikolari, u meta jitqies it-twaqqigh tal-prezzijiet li nstab, id-dannu li jirriżulta għall-industrija tal-Unjoni mistenni jkun serju.

(522) Iż-żieda fil-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi matul il-perjodu bejn Lulju 2016 u Frar 2017 għandha titqiegħed fil-kuntest li ġej:

- Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi ma kinux l-uniċi li żdiedu wara t-30 ta' Ġunju 2016. Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet ta' pajjiżi esportaturi ewlenin oħrajn li jespportaw lejn l-Unjoni żdiedu wkoll wara t-30 ta' Ġunju 2016;
- Il-livell milhuq fil-perjodu Lulju-Settembru 2016 kien għadu taht il-kostijiet medji tal-produzzjoni tal-industrija tal-UE (madwar EUR 431 / tunnellata fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni). B'hekk, minkejja ż-żieda fil-livelli tal-prezzijiet, sa Settembru 2016 it-tnaqqis kbir fil-prezzijiet kien għadu hemm. F'dan il-kuntest, huwa importanti li jiġi enfasizzat li d-dejta dwar il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni fl-aħħar tal-PI kienet l-aktar dejta recenti disponibbli f'din il-proċedura minhabba li ma tingabarx dejta minn wara l-PI dwar il-kostijiet tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Fi kwalunkwe każ, anki kieku — ipotetikament — il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni fl-aktar perjodu riċenti kien naqas, dan ma jinvalidax il-fatt li l-livell tal-prezzijiet sussidjati Ċiniżi f'Settembru 2016 kien għadu qiegħed jagħmel pressjoni enormi fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-azzar tal-Unjoni;

- Min-naħa l-oħra, il-livell tal-prezz milhuq fil-perjodu ta' bejn Ottubru 2016 u Frar 2017 huwa ferm oghla mill-kost medju tal-produzzjoni tal-industrija tal-UE. Madankollu, il-livelli tal-prezzijiet matul dan il-perjodu jirrigwardjaw volum insinifikanti ta' importazzjonijiet (1 460 tunnellata matul il-perjodu Ottubru-Diċembru 2016 u 5 024 tunnellata matul l-ewwel xahrejn tal-2017, ara t-tabella 15 hawn fuq). Jista' jkun li dawn l-importazzjonijiet jirrigwardaw għadd limitat ta' prodotti ta' livell għoli. Il-Kummissjoni osservat ukoll li l-prezzijiet tal-esportazzjoni ta' pajjiżi terzi oħrajn, apparti mill-Ġappun, għall-perjodu Ottubru-Diċembru 2016 huma hafna aktar baxxi (li jvarjaw bejn EUR 375 u EUR 439 għal kull tunnellata). Għaldaqstant, il-livelli tal-prezzijiet ta' volum insinifikanti ta' esportazzjonijiet Ċiniżi matul il-perjodu bejn Ottubru 2016 u Frar 2017 ma jistgħux jitqiesu bhala rappreżentattivi biżżejjed; u
- Sa ċertu punt, iż-żidiet globali fil-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat jistgħu jiġu spjegati miż-żieda fil-prezzijiet tal-prodott bażiku. B'mod partikolari, matul l-aħħar trimestru tal-2016, il-prezzijiet tal-faham kokk kwazi rdojjaw (għal madwar USD 200 / tunnellata), meta mqabbla mal-prezzijiet fl-ewwel nofs tal-2016. Barra minn hekk, matul l-ewwel trimestru tal-2017, il-prezzijiet tal-faham kokk baqgħu volatili u kienu jammontaw għal madwar USD 150 / tunnellata fl-aħħar ta' Marzu 2017, li għadhom oghla mil-livelli tal-prezzijiet matul l-ewwel nofs tal-2016.

5.2.4.3. Konkluzjoni

- (523) Minkejja ż-żieda fil-prezzijiet ta' importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi minn Lulju 2016 'il quddiem, id-dejta kumplessiva dwar il-prezzijiet minn wara l-PI ma tinvalidax il-konkluzjoni li t-tnaqqis fil-prezzijiet Ċiniżi kien wassal għal theddida ta' dannu. Din it-theddida ta' dannu ma tnehhiex biż-żieda riċenti fil-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi minn Lulju 2016 'il quddiem. Anki din iż-żieda fil-livell tal-prezzijiet ma twaqqafx it-tnaqqis enormi fil-prezzijiet li jpoġġi lill-industrija tal-UE f'pożizzjoni mhux sostenibbli meta wiehed iqabbel iż-żieda fil-prezzijiet Ċiniżi mal-kost tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni fi tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni. Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni kkonkludiet li x-xejra taż-żieda fil-prezzijiet tal-importazzjoni tista' tieqaf ladarba tkun sfumat fix-xejn il-volatilità taż-żidiet riċenti fil-prezzijiet tal-prodott bażiku. Il-produtturi esportaturi Ċiniżi kellhom iffissar aggressiv tal-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni, b'mod partikolari fit-tieni nofs tal-2015 u fl-ewwel nofs tal-2016. Il-Kummissjoni hija konxja li l-prezzijiet Ċiniżi bdew jiżdiedu b'mod stabbli wara l-ewwel nofs tal-2016. Madankollu, jekk ma tittiehed ebda miżura, u meta wiehed iqis il-kapaċità żejda massiva Ċiniża eżistenti tal-azzar, inkluz il-prodott ikkonċernat, il-produtturi esportaturi Ċiniżi jistgħu jzommu strategija aggressiva ta' prezzijiet, billi jbaxxu l-prezzijiet tal-bejgħ sussidjati tagħhom għal livelli minimi.
- (524) Wara d-divulgazzjoni, il-GTC irrefera, l-ewwel nett, għall-fatt li l-prezzijiet tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi oħra żviluppaw b'mod simili u li t-tnaqqis fil-prezzijiet Ċiniżi sempliċement tirrifletti x-xejra ġenerali tal-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u ma kien hemm ebda indikatur ta' strategija aggressiva tal-prezzijiet tal-produtturi esportaturi Ċiniżi. It-tieni nett, huwa allegat li l-prezzijiet Ċiniżi żviluppaw skont il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni. It-tielet, huwa allegat li, għall-kuntrarju tal-produtturi fiċ-Ċina, l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibbaża b'mod shiħ dan it-tnaqqis skont il-kostijiet tal-materja prima matul il-perjodu kkunsidrat fil-prezzijiet tal-bejgħ tagħhom minhabba li ma setgħux jikkontrollaw l-ispejjeż tagħhom huma stess. Ir-raba', il-GTC ma qabilx mal-Kummissjoni li kienu l-prezzijiet Ċiniżi li għamlu pressjoni fuq l-industrija tal-Unjoni. F'dan il-kuntest, huwa rrefera għall-fatt li l-prezzijiet tal-pajjiżi l-oħra kienu konsistentement aktar baxxi mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat, filwaqt li sal-2014 il-prezzijiet Ċiniżi ma waqgħux taht il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Fl-aħħar nett, huwa sostna li minn Lulju 2016, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet ta' HRF Ċiniżi għolew u li l-Kummissjoni rrikorriet għal allegazzjonijiet ipotetiċi jew għamlet dikjarazzjonijiet wiesgħa, u naqset milli żżid kull informazzjoni li tissostanzja dawn id-dikjarazzjonijiet.
- (525) Il-Kummissjoni ħadhet dawn l-argumenti kollha kif stabbilit fid-dettall fil-premessi li ġejjin.
- (526) L-ewwel nett, il-Kummissjoni irrikonoxxiet fil-premessa (571) li l-importazzjonijiet tal-prodott simili minn xi pajjiżi oħra bhall-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna, saru bi prezzijiet saħansitra aktar baxxi minn dawk tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat. Madankollu, fl-argument tiegħu, il-GTC ma kkunsidrax li, kif stabbilit fil-premessa (571) ta' hawn taht, il-livell ta' importazzjonijiet mill-Iran kien hafna inqas mil-livell ta' importazzjonijiet mir-RPĊ matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, il-volumi tal-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukrajna fil-fatt żdiedu matul il-perjodu kkunsidrat, iżda b'pass hafna aktar bil-mod mill-importazzjonijiet mir-RPĊ. Barra minn hekk, kuntrarju għal dak li sehħ fir-rigward tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, l-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukrajna tilfu sehem sinifikanti fil-volumi totali ta' importazzjoni tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.
- (527) It-tieni nett, fir-rigward tal-allegazzjoni li l-prezzijiet Ċiniżi żviluppaw skont il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni referiet għall-konkluzjonijiet li jissemew fil-premessa (451) ta' hawn fuq: anki jekk jiġi aċċettat li jkun hemm xejra simili bejn il-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi u l-kost tal-produzzjoni

tal-industrija tal-Unjoni, xorta jibqa' l-fatt li l-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni baqa' generalment oghla mit-tnaqqis fil-prezzijiet tal-bejgh. Ghalhekk, sabiex jiġi limitat it-telf fis-sehem mis-suq, il-produtturi tal-Unjoni segwew l-ispiral 'l isfel tal-prezzijiet u naqqsu l-prezz tal-bejgh tagħhom b'mod sinifikanti, b'mod partikolari matul is-sena 2015. Billi l-prodott ikkonċernat huwa komodità, il-produtturi tal-Unjoni kellhom isegwu l-ispiral tat-tnaqqis fil-prezz matul il-perjodu kkunsidrat.

- (528) It-tielet, fir-rigward tal-allegazzjoni li l-produtturi tal-Unjoni ma kinux kapaċi jikkontrollaw l-ispejjeż tagħhom huma stess, il-Kummissjoni nnutat il-kontradizzjoni fl-argument tal-GTĊ. Filwaqt li l-GTĊ, fil-paragrafu 267 tas-sottomissjoni tiegħu, minn naħa waħda, allega li l-industrija tal-Unjoni kienet kapaċi tikkontrolla l-ispejjeż, min-naħa l-oħra, fil-punt 239 tas-sentenza tagħha, huwa enfasizza, li matul il-perjodu kkunsidrat, kien hemm żieda fil-produttività ta' 7 %. Barra minn hekk, il-Kummissjoni rreferiet ukoll għaż-żidiet fil-produttività, kif indikat fil-premessa (450) ta' hawn fuq.
- (529) Ir-raba', il-Kummissjoni semmiet għal darb'ohra, għall-argument fil-premessa (571) li l-importazzjonijiet tal-prodott simili minn xi pajjiżi oħra bħall-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna, saru bi prezzijiet saħansitra aktar baxxi minn dawk tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat. Madankollu, il-livell ta' importazzjonijiet mill-Iran kien hafna inqas mill-livell ta' importazzjonijiet mir-RPĊ matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, il-volumi tal-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukrajna fil-fatt żiedu matul il-perjodu kkunsidrat, iżda b'pass hafna aktar bil-mod mill-importazzjonijiet mir-RPĊ.
- (530) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni li hija użat dikjarazzjonijiet ipotetiċi jew wiesgħa, u naqset milli żżid informazzjoni li tissostanzja dawn id-dikjarazzjonijiet. Il-Kummissjoni ibbażat id-determinazzjoni tagħha fuq il-fatti, u mhux fuq allegazzjonijiet, suppożizzjonijiet jew possibbiltajiet remoti. Dan huwa mehtieg min-naħa tagħha, bħala awtorità ta' investigazzjoni indipendenti, *inter alia*, skont l-obbligu tagħha taht l-Artikolu 6(8) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni ma analizzatx ix-xejra tal-prezzijiet Ċiniżi bħala fattur iżolat, iżda hadet approċċ komprensiv.

5.2.5. Il-livell tal-inventarji

- (531) Il-Kummissjoni qieset li dan il-fattur ma għandu ebda sinifikat partikolari għall-analiżi għax normalment l-istokkijiet jinżammu mill-kummerċjanti (operatori) u mhux tant mill-produtturi. Barra minn hekk, il-produtturi tal-Unjoni prinċipalment qed jipproduċu skont l-ordnijiet, li jippermettilhom iżommu l-livelli tal-inventarju tagħhom baxxi kemm jista' jkun. Madankollu, analizzat dan il-fattur li huwa esplicitament imsemmi fl-Artikolu 8(8), it-tieni subparagrafu, lit (e), tar-Regolament bażiku (ara l-premessa (467) hawn fuq).
- (532) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li l-Kummissjoni nnifisha naqqset ir-rilevanza tal-analiżi tagħha fuq il-livell tal-inventarji peress li hija semmiet ripetutamente li l-livell tal-inventarji ma għandux xi tifsira partikolari.
- (533) Il-Kummissjoni tenniet li l-livell tal-inventarji ma għandux xi tifsira partikolari għall-analiżi minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-premessa (531) ta' hawn fuq. Il-Kummissjoni ma analizzatx ix-xejra tal-prezzijiet Ċiniżi bħala fattur iżolat, iżda hadet approċċ komprensiv. Ghalhekk, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (534) Fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni, gie nnutat tnaqqis fil-livelli tal-istokkijiet kemm fir-RPĊ⁽¹⁾ kif ukoll fis-suq tal-Unjoni. Dan jista' jiġi spjegat fil-qafas tat-tnaqqis tal-prezzijiet fl-2015 u fl-2016, kif ġej: jekk produttur jew negozjant jistenna li l-prezzijiet ikunu ser joghlew, huwa għandu jibni l-istokkijiet malajr u jistenna li proporzjonalment jagħmel aktar profitti meta l-prezzijiet joghlew.
- (535) Minkejja t-talbiet u r-riċerki li għamlet il-Kummissjoni, hija ma setghetx issib dejta komprensiva dwar l-istokks fil-perjodu ta' wara l-investigazzjoni. Madankollu, hija sabet li x'aktarx li l-livelli tal-inventarju tal-prodott ikkonċernat baqagħu pjuttost baxxi fl-Unjoni matul l-ewwel xhur tal-2016: Perezempju, fil-Ġermanja, "*skont l-Assoċjazzjoni Germaniża tad-Distribuzzjoni tal-Azzar (BDS), fl-aħħar tas-sena, l-inventarji tal-azzar ċatt niżlu għall-aktar livell baxx minn Diċembru 2003. L-aħħar dejta wriet xi titjib, iżda bl-istokks tal-azzar ċatt ilaħħqu l-1,4 miljun tunnellata fi Frar, sena wara sena baqgħu 7 % inqas*"⁽²⁾. Barra minn hekk, artikolu riċenti jidher li jindika li l-livelli tal-inventarju fil-bidu tal-2017 kienu qegħdin joghlew, hekk kif dan l-artikolu jstabbilixxi li "*x-xerrejja huma ugwalment insistenti li l-hażniet tagħhom huma għoljin biżżejjed sabiex jevitaw xiri maġġuri*"⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ara wkoll il-premessa (443) għat-tnaqqis żgħir fl-inventarji tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun bħala persentaġġ tal-produzzjoni.

⁽²⁾ Platts, artikolu għall-istampa, European steel producers on the offensive, but will price increases stick? Artikolu, <http://blogs.platts.com/2016/04/05/european-steel-producers-on-offensive/>, l-4 ta' Meju 2016.

⁽³⁾ Platts, artikolu għall-istampa, 2017 could be a huge year for the European steel industry, <http://blogs.platts.com/2017/03/08/2017-european-steel-industry/>, it-8 ta' Marzu 2017.

- (536) Fir-RPĊ, l-inventarji tal-azzar fl-imhażen ta' 40 belt Ċiniża ewlenin allegatament naqsu għal 8,86 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Ġunju 2016 minn 9,47 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Mejju 2016, li jipparaguna mat-12,86 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Ġunju 2015. Matul ix-xahar ta' Mejju 2016, l-inventarji tal-azzar ta' 80 impjant Ċiniż ewlenin laħhqu l-14,17-il miljun tunnellata, meta mqabbla ma' 16,71 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Mejju 2015 ⁽¹⁾. Barra minn hekk, l-inventarji tal-azzar fl-imhażen ta' 40 belt Ċiniża ewlenin allegatament naqsu għal 8,89 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Ottubru 2016 minn 9,41 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Settembru 2016. Barra minn hekk, l-inventarji tal-azzar ta' 80 impjant Ċiniż ewlenin laħhqu t-13,46 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Settembru 2016 ⁽²⁾ meta mqabbla ma' 16,07 miljun tunnellata fl-aħhar ta' Settembru 2015. Madankollu, artikolu riċenti tal-2017 jindika li l-livelli tal-inventarji tal-koljaturi b'laminazzjoni termali reġġu bdew jiżdedu fiċ-Ċina, hekk kif "jidher li ċ-Ċina qiegħda taħzen il-produzzjoni tal-azzar żejda tagħha fin-nuqqas ta' domanda komparabbli mill-utent finali" ⁽³⁾. F'dan ir-rigward, artikolu iehor riċenti hafna jgħid li "ċertament ma jidherx li huwa loġiku li l-prezzijiet ikomplu jirkupraw meta l-inventarji qegħdin jilhqun livelli għoljin ta' thassib ⁽⁴⁾."
- (537) Bħala konklużjoni, l-inventarji tal-azzar kienu qegħdin jonqsu kemm matul it-tmiem tal-perjodu ta' investi-gazzjoni kif ukoll fl-2016, iżda reġġu żdiedu fil-bidu tal-2017. Għalkemm dan il-fattur mhuwiex deċiżiv fl-analizi, huwa jista' jindika tnaqqis potenzjali fil-prezzijiet matul l-2017 li jsaħħah it-theddida ta' dannu.

5.2.6. Elementi oħrajn: Profittabilità u d-dhul ta' ordnijiet fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni

5.2.6.1. Dejta mill-PI

- (538) Kif stabbilit fil-premessa (457), il-produtturi tal-Unjoni bdew jirkupraw ftit matul is-sena 2014 u fl-ewwel żewġ trimestri tal-2015 f'termini ta' profittabilità. Kif ġie stabbilit fil-premessa (460), matul it-tieni nofs tal-2015, il-profittabilità tal-Unjoni nbidlet f'telf u t-telf lahaq il-livell mhux sostenibbli ta' -10 % fir-raba' trimestru tal-perjodu ta' investigazzjoni.

5.2.6.2. Dejta ta' wara l-PI

- (539) Għall-perjodu ta' wara l-investigazzjoni, ingabru ċ-ċifri dwar il-profittabilità għall-ilmentaturi, li jirrapprezentaw madwar 90 % tal-produzzjoni totali tal-industrija tal-Unjoni, kif imsemmi taht il-premessa (403).
- (540) L-investigazzjoni stabbilixxiet deterjorament ulterjuri fil-profittabilità għall-ilmentaturi sa Ġunju 2016.

Tabella 19

Evoluzzjoni tal-profittabilità u d-dhul ta' ordnijiet tal-ilmentaturi

Deskrizzjoni	2012	2013	2014	2015	April 2015 - Marzu 2016	Lulju 2015 - Ġunju 2016
Profittabilità	- 1,31 %	- 4,86 %	- 1,28 %	- 3 sa - 5 %	- 5 % sa - 7 %	- 7 sa - 9 %
Dhul ta' ordnijiet	16 763 734	16 631 630	16 677 099	15 529 155	15 636 444	15 944 183

Sors: Eurofer

- (541) It-tabella ta' hawn fuq turi li d-dhul ta' ordnijiet kien żdied kemmxejn meta mqabbel mas-sena 2015, iżda li fl-istess hin l-ilmentaturi kienu garrbu telf rekord. Bħala tali, it-telf registrat jammonta għal - 7,8 % għall-produtturi

⁽¹⁾ L-Assoċjazzjoni Worldsteel, L-industrija tal-azzar Ċiniża, Agġornament ta' kull xahar għall-membri tal-azzar dinjija, Hargha 115, Ġunju 2016.

⁽²⁾ L-Assoċjazzjoni Worldsteel, Silta mill-agġornament ta' kull xahar ta' Worldsteel dwar l-industrija tal-azzar Ċiniża, Ottubru 2016.

⁽³⁾ Marketrealist, artikolu għall-istampa, Are rising Chinese steel inventories a risk for steel investors? <http://marketrealist.com/2017/03/are-rising-chinese-steel-inventories-a-risk-for-steel-investors/>, l-1 ta' Marzu 2017.

⁽⁴⁾ Reuters, artikolu għall-istampa, China's surging steel, iron ore inventories at odds with price gains: Russell, <http://www.reuters.com/article/us-column-russell-ironore-china-idUSKBN1610FI>, it-22 ta' Frar 2017.

tal-Unjoni fil-kampjun għall-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2015 u t-30 ta' Ġunju 2016, li hu indikatur iehor tad-deterjorament tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, artikolu riċenti hafna jstabbilixxi li "*hafna mill-kumpaniji tal-azzar Ewropej ewlenin reġgħu bdew jagħmlu profitt wara qawmien mill-ġdid fil-prezzijiet tal-azzar fl-2016* (¹)."

Bhala konsegwenza ta' dan, anke kieku jkun hemm il-possibilità li l-produtturi tal-Unjoni jirkupraw matul l-aktar perjodu reċenti ta' wara l-PI, meta mqabbel mal-2015, tali rkupru ma jagħmilx tajjeb għaż-żieda drammatika fit-telf li jkunu garrbu matul l-istess perjodu. Barra minn hekk, kull dejta li d-dati tagħha huma mit-tieni nofs tal-2016 hija influwenzata mill-impożizzjoni imminenti ta' miżuri u d-dazji antidumping paralleli, għar-raġunijiet stabbiliti fil-premessa (482) ta' hawn fuq.

5.2.6.3. Konkluzjoni

- (542) Bhala konkluzjoni, il-Kummissjoni sabet deterjorament ulterjuri tal-profittabbiltà tal-ilmentaturi matul l-ewwel nofs tal-2016. Hija sabet ukoll indikazzjonijiet li l-produtturi tal-azzar tal-Unjoni possibbilment qeghdin jirkupraw matul it-tieni nofs tal-2016, iżda dan ma jikkumpensax għat-telf imġarrab matul l-2015 u fl-ewwel nofs tal-2016. Għaldaqstant, il-valutazzjoni li kienet teżisti theddida ta' dannu imminenti fi tmien l-2015 ma gietx invalidata. Pjuttost, id-deterjorament ulterjuri fil-profittabbiltà fl-ewwel nofs tal-2016 ikkonferma l-preċiżjoni tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni ta' dan l-indikatur.

5.2.7. Prevedibbiltà u imminenza tat-tibdil fiċ-ċirkostanzi

- (543) L-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku jstabbilixxi li "*... il-bidla fiċ-ċirkostanzi li tohloq sitwazzjoni fejn is-sussidju jikkawża dannu għandha tkun prevedibbli b'mod ċar u għandha tkun imminenti.*"
- (544) Il-fatturi kollha msemmija hawn fuq ġew analizzati u vverifikati fir-rigward tal-perjodu ta' investigazzjoni. B'mod partikolari, il-profittabbiltà tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun lahqet il-livell mhux sostenibbli ta' -10 % fir-raba' trimestru tal-2015, meta kienet inhasset l-aktar il-prezzjoni tal-prezzijiet Ċiniżi. Barra minn hekk, id-dejta tal-perjodu ta' wara l-investigazzjoni żvelat li din ix-xejra negattiva, li bdiet fit-tieni nofs tal-2015, ma kinitx invalidata matul l-ewwel nofs tal-2016.
- (545) Id-dejta disponibbli għall-perjodi Lulju-Diċembru 2016 u Jannar-Frar 2017 ipprezentat stampa mhallta. Filwaqt li l-volumi ta' importazzjonijiet Ċiniżi naqsu wara Lulju 2016, x'aktarx bhala riżultat tat-talba għar-registrazzjoni fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat, l-għarfien dwar l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tiddeċiedi dwar miżuri proviżorji fi żmien tmien xhur mill-bidu tal-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat u, fl-aħhar nett, l-impożizzjoni effettiva ta' miżuri antidumping fil-każ antidumping parallel li kien għaddej fil-bidu ta' Ottubru 2016 (ara l-premessa(485)), il-kapaċità żejda baqgħet ta' theddida. Barra minn hekk, kif ġie spjegat fil-premessa (486), x'aktarx li dan it-tnaqqis fil-volumi tal-importazzjonijiet sussidjati huwa biss temporanju u din ix-xejra terġa' għal li kienet jekk ma tiġi imposta ebda miżura kumpensatorja definittiva.
- (546) Rigward iż-żieda fil-prezzijiet Ċiniżi matul l-istess perjodu riċenti, anki kieku — ipotetikament — il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni fl-aktar perjodu riċenti kien naqas, jibqa' l-fatt li sa Settembru 2016 il-livell tal-prezzijiet sussidjati Ċiniżi kien għadu jagħmel pressjoni enormi fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-azzar tal-Unjoni. Barra minn hekk, kif ġie spjegat fil-premessa (523), ix-xejra taż-żieda fil-prezzijiet tal-importazzjoni tista' tieqaf ladarba tkun sfumata fix-xejn il-volatilità taż-żidiet riċenti fil-prezzijiet tal-prodott bażiku. Jirriżulta li t-theddida ta' dannu kienet imminenti u prevedibbli wara t-tmien tal-perjodu tal-investigazzjoni.
- (547) B'hekk, il-Kummissjoni kkonfermat li kien hemm bidla evidentement prevedibbli u imminenti fiċ-ċirkostanzi fi tmien il-perjodu ta' investigazzjoni, li kienet ser tohloq sitwazzjoni li fiha d-dumping jikkawża dannu. Kif ġie spjegat fil-premessa preċedenti, din il-bidla fiċ-ċirkostanzi ma kinitx ikkonfutata minn dejta ta' wara l-PI, li, fi kwalunkwe każ, għandha titqies mil-lenti ta' reazzjoni immedjata tas-suq għall-impożizzjoni ta' dazji antidumping u għall-impożizzjoni ulterjuri probabbli ta' miżuri kumpensatorji.
- (548) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li ma kienx hemm bidla prevedibbli u imminenti b'mod ċar fiċ-ċirkostanzi. Għar-raġunijiet spjegati fil-premessi (543) sa (547) ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-allegazzjoni.

(¹) Platts, artikolu għall-istampa, 2017 could be a huge year for the European steel industry, <http://blogs.platts.com/2017/03/08/2017-european-steel-industry/>, it-8 ta' Marzu 2017.

5.3. Konkluzjoni dwar it-theddida ta' dannu

- (549) Filwaqt li l-industrija tal-Unjoni kienet qiegħda tirkupra matul l-2014 u l-ewwel żewġ trimestri tal-2015, kważi l-indikaturi tad-dannu kollha bdew jaqgħu drammatikament matul it-tieni nofs tal-2015. L-investigazzjoni żvelat li din ix-xejra negattiva, li bdiet fit-tieni nofs tal-2015, ma kinitx invalidata matul l-ewwel nofs tal-2016. Bħala riżultat, il-fatturi kollha vvalutati fil-qafas tal-Artikolu 8(8) tar-Regolament bażiku, b'mod partikolari r-rata sinifikanti ta' zieda fl-importazzjonijiet sussidjati fl-2015 bi prezzijiet dejjem aktar baxxi, il-kapaċità eċċessiva kbira fir-RPĊ, u l-iżviluppi negattivi fil-profitabilità tal-industrija tal-Unjoni jindikaw l-istess direzzjoni.
- (550) Id-dejta disponibbli għall-perjodu ta' bejn Lulju-Diċembru 2016 tippreżenta stampa mħallta. Filwaqt li l-volumi tal-importazzjonijiet Ċiniżi naqsu b'mod sinifikanti b'mod partikolari matul il-perjodu ta' bejn Ottubru 2016 u Frar 2017, il-kapaċità żejda baqgħet ta' theddida u, sa Settembru 2016, il-prezzijiet kienu għadhom taħt il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni, minkejja ż-żieda aktar riċenti tagħhom. Barra minn hekk, kif muri fil-premessa (545), it-tnaqqis fil-volumi ta' importazzjonijiet Ċiniżi wara Lulju 2016 x'aktarx li jista' jiġi spjegat bħala riżultat tat-talba għar-registrazzjoni fil-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat, l-għarfien dwar l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tiddeċiedi dwar miżuri proviżorji fi żmien tmien xhur mill-bidu tal-proċediment antidumping kontra importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina fuq il-prodott ikkonċernat u, fl-aħħar nett, l-impożizzjoni effettiva ta' miżuri antidumping fil-każ antidumping parallel li kien għaddej fil-bidu ta' Ottubru 2016. Barra minn hekk, kif ġie spjegat fil-premessa (546), ix-xejra taż-żieda fil-prezzijiet tal-importazzjoni tista' tieqaf ladarba tkun sfumat fix-xejn il-volatilità taż-żidiet riċenti fil-prezzijiet tal-prodott bażiku.
- (551) Fid-dawl ta' din l-analiżi, il-Kummissjoni kkonkludiet li kien hemm theddida ta' dannu evidentement prevedibbli u imminenti għall-industrija tal-Unjoni fi tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni. Din il-valutazzjoni ma ġietx invalidata mill-iżviluppi ta' wara l-PI analizzati hawn fuq.

6. KAWŻALITÀ

- (552) Skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk it-theddida ta' dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni kinitx ikkawżata mill-importazzjonijiet sussidjati eżistenti mill-pajjiż ikkonċernat. F'konformità mal-Artikolu 8(6) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat ukoll jekk fl-istess hin kienu hemm fatturi magħrufa oħrajn li setgħu jkunu ta' theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni żgurat li kwalunkwe theddida ta' dannu possibbli ikkawżata minn fatturi oħrajn għajr l-importazzjonijiet sussidjati mir-RPĊ ma kinitx attribwita għall-importazzjonijiet sussidjati. Dawn il-fatturi huma: il-kriżi ekonomika u t-tnaqqis fid-domanda għall-azzar, il-kost tal-materja prima li wassal għat-tnaqqis tal-prezzijiet tal-bejgħ, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn, il-prestazzjoni tal-bejgħ mill-esportazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni u l-allegazzjoni li produttur wiehed tal-Unjoni waħdu qed jagħmel dannu lill-industrija tal-Unjoni.

6.1. L-effetti tal-importazzjonijiet sussidjati

- (553) Il-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi Ċiniżi naqsu b'medja ta' EUR 600 / tunnellata fl-2012 għal EUR 404 / tunnellata matul il-perjodu ta' investigazzjoni (- 33 %). Minhabba t-tnaqqis kontinwu fil-prezz unitarju tal-bejgħ tagħhom matul il-perjodu kkunsidrat, u kif stabbilit fil-premessa (418), il-produtturi esportaturi Ċiniżi setgħu jzidu b'mod sinifikanti s-sehem tagħhom fis-suq mill-2012 (0,79 %) sal-perjodu ta' investigazzjoni (4,32 %). B'mod partikolari, matul il-perjodu ta' investigazzjoni, meta mqabbel mas-snin preċedenti, kien hemm zieda sostanzjali fl-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (554) Filwaqt li l-waqgħa fid-domanda tal-azzar u l-konsegwenzi tal-kriżi tad-dejn fiż-żona tal-Euro affettwat b'mod negattiv il-prestazzjoni tal-industrija tal-Unjoni fl-2012 u l-2013, l-industrija tal-Unjoni kienet kapaċi tirkupra f'it fl-2014. Madankollu, b'mod partikolari mit-tieni nofs tal-2015 'il quddiem, iż-żieda kontinwa fl-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat bi prezzijiet li jwaqqgħu l-prezzijiet normali kellha impatt negattiv ċar fuq il-prestazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Tabilhaqq, filwaqt li fl-2015 l-industrija tal-Unjoni kienet qiegħda tnaqqas il-kostijiet tagħha permezz ta' benefiċċji mill-produttività, inkluż xi tnaqqas fl-impjegi u kienet qiegħda tibbenefika mit-tnaqqis fil-prezzijiet tal-materja prima, l-importazzjonijiet sussidjati baqgħu jżiedu u giegħlu lill-industrija tal-Unjoni tkompli tnaqqas il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha fl-Unjoni sabiex tillimita li ttitlef is-sehem tagħha mis-suq. Bħala riżultat, filwaqt li l-profitabilità tal-industrija tal-Unjoni wriet titjib żgħir billi naqqset it-telf fl-2014 u l-ewwel nofs tal-2015, ix-xejra treggħet lura kompletament mit-tieni nofs tal-2015 'il quddiem: il-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi żdied ulterjorment u l-prezzijiet Ċiniżi naqqsu aktar filwaqt li l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u l-profitabilità niżlu ulterjorment.

Minhabba l-koinċidenza stabbilita fiż-żmien bejn, minn naħa waħda, il-livell dejjem jikber ta' importazzjonijiet issussidjati bi prezzijiet dejjem jonqsu u, min-naħa l-oħra, it-telf tal-industrija tal-Unjoni, is-sehem mis-suq u t-tnaqqis fil-prezzijiet li jista' jirriżulta fakkar telf, b'mod partikolari mit-tieni nofs tal-2015 'il quddiem, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-importazzjonijiet sussidjati kellhom impatt negattiv fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, it-tnaqqis progressiv fir-ritmu ekonomiku taċ-Ċina u l-kapaċità żejda sinifikanti tal-industrija tal-azzar taċ-Ċina gieghlu lill-produtturi tal-azzar Ċinzi biex imexxu l-produzzjoni eċċessiva tagħhom lejn is-swieq tal-esportazzjoni u s-suq tal-Unjoni li huwa destinazzjoni attraenti għall-esportazzjonijiet. Tabilhaqq, xi swieq tal-esportazzjoni oħrajn tradizzjonalment importanti imponew miżuri kontra prodotti tal-azzar Ċinzi, inklużi prodotti tal-azzar ċatti b'laminazzjoni termali.

- (555) Bl-impożizzjoni dejjem tikber ta' miżuri ta' difiża kummerċjali madwar id-dinja, huwa probabbli li s-suq tal-Unjoni sar wieħed mill-aktar destinazzjonijiet attraenti għall-importazzjonijiet sussidjati Ċinzi tal-prodott ikkonċernat, għad-detriment tal-industrija tal-Unjoni. Din il-konkluzjoni hija kkorroborata mill-

— istatistika tal-Eurostat dwar l-importazzjonijiet li turi li l-livell ta' importazzjonijiet Ċinzi jkompli jkun sinifikanti wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni, b'mod partikolari matul l-ewwel nofs tal-2016; u

— d-domanda interna Ċinza dgħajfa għall-azzar.

Barra minn hekk, ir-raġunijiet għat-tnaqqis fil-volumi ta' importazzjonijiet sussidjati Ċinzi fl-Unjoni ġew spjegati fil-premessa (550). Kif stabbilit ukoll fil-premessa (545), x'aktarx li dan it-tnaqqis fil-volumi tal-importazzjonijiet sussidjati jkun biss temporanju u li din ix-xejra terġa' għal li kienet jekk ma tiġi imposta l-ebda miżura kumpensatorja definittiva.

- (556) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li hemm nuqqas ta' rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet sussidjati u l-impatt negattiv tagħhom fis-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni għar-raġunijiet li ġejjin. Filwaqt li l-importazzjonijiet tal-HRF miċ-Ċina żdiedu biss minn 0,79 % għal 4,32 %, il-prezzijiet Ċinzi kienu b'mod konsistenti oghla mill-prezzijiet ta' mill-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna, u naqsu biss taħt il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni fl-2014. Barra minn hekk, ġie allegat li t-telf tal-industrija tal-Unjoni kien ferm iktar sinifikanti fl-2012 u l-2013 milli matul il-perjodu tal-investigazzjoni.

- (557) Dawn l-allegazzjonijiet diġà kienu ġew trattati qabel: Rigward is-sehem mis-suq taċ-Ċina, il-Kummissjoni rreferiet għall-premessa (479) ta' hawn fuq ta' dan id-dokument. Rigward il-prezzijiet Ċinzi, hija tirreferi għall-premessi (465), (526) u (527) ta' hawn fuq. Fl-aħħar nett, f'dak li jikkonċerna t-telf ta' produtturi tal-Unjoni, il-Kummissjoni rreferiet mill-ġdid għall-premessa (465) ta' hawn fuq.

6.2. Effetti ta' fatturi oħrajn

6.2.1. Il-kriżi ekonomika

- (558) Il-Gvern taċ-Ċina argumenta li l-industrija tal-Unjoni qieghda parzjalment tbat bħala riżultat tal-effett kontinwu tar-reċessjoni ekonomika fuq l-industrija tal-Unjoni.

- (559) Il-waqgħa fid-domanda għall-azzar, primarjament fis-sena 2012, u l-konsegwenzi tal-kriżi tad-dejn fiż-żona tal-Euro affettwaw b'mod negattiv il-prestazzjoni tal-industrija tal-azzar tal-Unjoni fis-snin 2012 u 2013. Kif imsemmi fil-premessa (450), il-Kummissjoni rrikonoxxiet l-effett negattiv. Madankollu, huwa osservat ukoll li l-industrija tal-Unjoni bdiet tirkupra matul is-snin 2014 u 2015.

- (560) Għalhekk, minn naħa waħda, anki jekk l-industrija tal-Unjoni kienet milquta mill-kriżi tad-dejn fiż-żona tal-Euro, jiġifieri matul is-snin 2012-2013, is-suq kien qieghed jirkupra xi ftit mill-effetti tagħhom, b'domanda tas-suq relattivament stabbli, fejn saħansitra zied id-domanda tas-suq tal-Unjoni mill-2013 'il quddiem. Bħala riżultat, filwaqt li bejn l-2014 u l-2015 l-industrija tal-Unjoni setgħet ibbenefikat aktar mill-irkupru tas-suq, hija ma thallietx tagħmel dan minhabba zieda qawwija fl-importazzjonijiet mir-RPĊ. L-importazzjonijiet Ċinzi bi prezzijiet baxxi żdiedu gradwalment u qabdu l-ishma tas-suq għad-detriment tal-industrija tal-Unjoni. Il-pressjoni kontinwa tal-importazzjonijiet bdiet tinhass bis-shih mit-tieni nofs tal-2015.

- (561) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ sostna li kull allegazzjoni ta' theddida ta' dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni tkun tal-anqas parzjalment minhabba l-effetti tar-riċessjoni ekonomika li jinhassu matul il-perjodu kkunsidrat.
- (562) Il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-allegazzjoni għar-raġunijiet u l-ispejgazzjonijiet mogħtija fil-premessi (558)sa (560) ta' hawn fuq.
- (563) B'hekk il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kriżi tad-dejn fiż-Żona tal-Euro kellha impatt negattiv prinċipalment matul is-snin 2012 u 2013 tal-perjodu kkunsidrat u qabel il-perjodu ta' investigazzjoni. Madankollu, din ma kkontribwietx għat-theddida ta' dannu li nstab fl-ahħar tal 2015.

6.2.2. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

- (564) Matul il-perjodu kkunsidrat il-volum ta' importazzjonijiet u s-sehem mis-suq (f'volum tal-importazzjonijiet totali) minn pajjiżi terzi żviluppaw kif ġej:

Tabella 20

Volumi, prezzijiet unitarji u ishma mis-suq minn pajjiżi terzi

	2012	2013	2014	PI
IL-BRAZIL				
Il-volum tal-importazzjonijiet mill-Brazil	69 457	41 895	108 973	580 525
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	60	157	836
Il-prezzijiet unitarji għall-importazzjoni mill-Brazil	515	461	433	386
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	89	84	75
Sehem mis-suq	0,22 %	0,13 %	0,33 %	1,65 %
Is-sehem tal-volum totali tal-importazzjoni tal-Unjoni	1,68 %	0,87 %	2,08 %	7,42 %
L-IRAN				
Il-volum tal-importazzjonijiet mill-Iran	96 505	125 202	527 161	1 015 088
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	130	546	1 052
Il-prezzijiet unitarji tal-importazzjoni mill-Iran	499	454	415	369
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	91	83	74
Sehem mis-suq	0,31 %	0,39 %	1,59 %	2,89 %
Is-sehem tal-volum totali tal-importazzjoni tal-Unjoni	2,34 %	2,60 %	10,08 %	12,97 %

	2012	2013	2014	PI
IR-RUSSJA				
Il-volum tal-importazzjonijiet mir-Russja	1 341 666	1 334 322	1 376 412	1 714 880
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	99	103	128
Il-prezzijiet unitarji tal-importazzjoni mir-Russja	500	448	431	387
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	90	86	77
Sehem mis-suq	4,27 %	4,13 %	4,15 %	4,88 %
Is-sehem tal-volum totali tal-importazzjoni tal-Unjoni	32,47 %	27,66 %	26,32 %	21,90 %
IS-SERBJA				
Il-volum tal-importazzjonijiet mis-Serbja	156 894	155 055	211 835	427 558
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	99	135	273
Il-prezzijiet unitarji tal-importazzjoni mis-Serbja	523	468	442	400
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	89	84	77
Sehem mis-suq	0,50 %	0,48 %	0,64 %	1,22 %
Is-sehem tal-volum totali tal-importazzjoni tal-Unjoni	3,8 %	3,21 %	4,05 %	5,46 %
L-UKRAJNA				
Il-volum ta' importazzjonijiet mill-Ukrajna	906 872	905 397	939 545	1 084 477
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	100	104	120
Il-prezzijiet unitarji tal-importazzjoni mill-Ukrajna	478	429	415	370
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	90	87	78
Sehem mis-suq	2,89 %	2,81 %	2,84 %	3,08 %
Is-sehem tal-volum totali tal-importazzjoni tal-Unjoni	21,95 %	18,77 %	17,97 %	13,85 %

Sors: Eurostat

- (565) Kif stabbilit fit-tabella fil-premessa (419), matul il-perjodu kkunsidrat, l-importazzjonijiet mir-RPĊ żdiedu b'516 %. Ghalkemm ir-rata ta' tkabbir matul il-perjodu kkunsidrat kien saħansitra oghla għall-Brażil (+ 736 %) u għall-Iran (+ 952 %), il-livelli ta' importazzjonijiet tagħhom (580 525 tunnellata mill-Brażil u 1 015 088 tunnellata mill-Iran, rispettivament) kienu ferm anqas mill-importazzjonijiet mir-RPĊ f'termini ta' cifri assoluti (1 519 304 tunnellata mir-RPĊ) matul il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (566) Barra minn hekk, meta wiehed iqabbel iċ-ċifri assoluti tal-esportazzjoni, huwa osservat li l-pajjiż ikkonċernat kien it-tieni l-akbar esportatur lejn is-suq tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni, wara r-Russja. L-importazzjonijiet Russi ⁽¹⁾ setghu kkontribwew għat-theddida ta' dannu, iżda ma kissrux ir-rabta kawżali minhabba l-kunsiderazzjonijiet li ġejjin.
- (567) L-ewwel nett, ir-rata ta' tkabbir tar-RPĊ matul il-perjodu kkunsidrat (+ 516 %) hija ħafna oghla minn dik tar-Russja (+ 28 %).
- (568) It-tieni nett, ir-RPĊ nehħiet id-distakk mar-Russja, li esportat biss ftit aktar, jiġifieri 773 686 tunnellata (sors: l-Eurostat) matul l-ewwel nofs tal-2016 meta mqabbla ma' volum ta' 773 275 tunnellata (sors: l-Eurostat) mir-RPĊ fl-istess perjodu.
- (569) It-tielet nett, il-kapaċità eċċessiva tar-Russja mhijiex sinifikanti daqs il-kapaċità eċċessiva eżistenti fir-RPĊ, kif muri fit-tabella ta' hawn taħt:

Tabella 21

Il-produzzjoni attwali tal-prodott simili minn pajjiżi terzi (f'eluf ta' tunnellati)

Pajjiż	Kapaċità ta' azzar mhux maħdum stmat għas-sena 2014	Produzzjoni tal-azzar mhux maħdum fl-2013	Produzzjoni tal-azzar mhux maħdum fl-2014	Produzzjoni attwali tal-HRF fl-2013	Produzzjoni attwali tal-HRF fl-2014
Ir-Russja	89 000	69 008	71 461	26 140	26 996
Ir-RPĊ	1 140 000	822 000	822 698	311 564	317 387

Sors tad-dejta dwar il-kapaċità: OECD (OECD, DSTI/SU/SC(2015)8/Finali, id-Direttorat għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni, l-Iżviluppi tal-Kapaċità fl-Industrija Dinjija tal-Azzar, Tabella 1, p. 10, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC\(2015\)8/FINAL&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En))

Sors tad-dejta dwar il-produzzjoni: L-Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, Il-Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2015 (Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2015, tabella 1 fuq paġni 1 u 2 u tabella 13 fuq paġna 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>)

- (570) Anki jekk iċ-ċifri ta' hawn fuq dwar il-kapaċità huma esklużivament dwar l-azzar mhux maħdum, u anki taħt is-suppożizzjoni improbabbli li l-azzar mhux maħdum kollu fir-Russja jista' jintuża għall-produzzjoni tal-prodott simili, il-kapaċità eċċessiva tar-Russja ser tkun ferm inqas mill-kapaċità eċċessiva taċ-Ċina.
- (571) Barra minn hekk, il-Kummissjoni mbagħad ivvalutat il-prezzijiet u l-ishma mis-suq tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi. Innutat li importazzjonijiet tal-prodott simili minn xi pajjiżi oħra bħall-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna, saru bi prezzijiet saħansitra aktar baxxi minn dawk tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat. Madankollu, il-livell ta' importazzjonijiet mill-Iran kien ħafna inqas mill-livell ta' importazzjonijiet mir-RPĊ matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, il-volumi tal-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukrajna fil-fatt żdiedu matul il-perjodu kkunsidrat, iżda b'pass ħafna aktar bil-mod mill-importazzjonijiet mir-RPĊ. Barra minn hekk, kuntrarju għal dak li seħħ fir-rigward tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, l-importazzjonijiet mir-Russja u mill-Ukrajna tilfu sehem sinifikanti fil-volumi totali ta' importazzjoni tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.
- (572) Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni qabblat il-produzzjoni attwali minn pajjiżi terzi mal-produzzjoni tal-pajjiż ikkonċernat li juri li ċ-Ċina taqbeż il-pajjiżi kollha l-oħra kemm fil-produzzjoni tal-prodott simili kif ukoll fil-kapaċità ta' azzar mhux maħdum.

⁽¹⁾ Kif issemma qabel, fis-7 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni tat bidu għal investigazzjoni dwar importazzjonijiet oġġett ta' dumping tal-istess prodott li joriġina, *inter alia*, mir-Russja. Madankollu, il-bidu ta' dik l-investigazzjoni ma jippreġudikax l-eżitu tal-investigazzjoni attwali.

Tabella 22

Il-produzzjoni attwali tal-prodott simili minn pajjiżi terzi (f'eluf ta' tunnelli)

Pajjiż	Kapaċità ta' azzar mhux maħdum smat għas-sena 2014 ⁽¹⁾	Produzzjoni tal-azzar mhux maħdum fl-2013	Produzzjoni tal-azzar mhux maħdum fl-2014 ⁽²⁾	Kapaċità eċċes-siva teoretika fl-2014	Produzzjoni attwali tal-HRF fl-2013	Produzzjoni attwali tal-HRF fl-2014
Ir-Russja	89 000	69 008	71 461	17 539	26 140	26 996
Ir-RPĊ	1 140 000	822 000	822 698	317 302	311 564	317 387
L-Ukrajna	42 500	32 771	27 170	15 330	8 929	7 867
L-Iran	27 000	15 422	16 331	10 669	8 250	8 276
Il-Brażil	48 000	34 163	33 897	14 103	15 014	14 229

⁽¹⁾ *Sors tad-dejta dwar il-kapaċità:* OECD (OECD, DSTI/SU/SC(2015)8/Finali, id-Direttorat għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni, l-Iżviluppi tal-Kapaċità fl-Industrija Dinjija tal-Azzar, Tabella 1, p. 10, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC\(2015\)8/FINAL&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DSTI/SU/SC(2015)8/FINAL&docLanguage=En).)

⁽²⁾ *Sors tad-dejta dwar il-produzzjoni:* L-Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, Il-Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2015 (Assoċjazzjoni Dinjija Tal-Azzar, Yearbook tal-Istatistika tal-Azzar 2015, tabella 1 fuq paġni 1 u 2 u tabella 13 fuq paġna 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>)

- (573) Iċ-ċifri dwar il-produzzjoni ta' hawn fuq għall-prodotti simili juru li l-pajjiżi ikkonċernat jaqbeż bil-bosta lill-pajjiżi esportaturi kbar l-oħrajn. Barra minn hekk, iċ-ċifri ta' hawn fuq dwar il-kapaċità għall-azzar mhux maħdum jindikaw ukoll li r-RPĊ biss għandha tali kapaċità żejda massiva. Għaldaqstant, il-Kummissjoni sabet li l-esportazzjonijiet mir-RPĊ kienu jikkostitwixxu theddida ta' dannu imminenti għall-industrija tal-Unjoni.
- (574) Madankollu, huwa wkoll probabbli li l-importazzjonijiet mill-Brażil, mill-Iran, mir-Russja, mis-Serbja u mill-Ukrajna kkontribwew għat-theddida ta' dannu materjali. Madankollu, il-produzzjoni sottostanti, ix-xejriet ta' importazzjoni u l-volumi preċiżi tal-importazzjoni f'ċifri assoluti mhumiex ta' tali skala li jiksru r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet dejjem akbar u dejjem aktar sussidjati mir-RPĊ u t-theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni.
- (575) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ allega wkoll li l-Kummissjoni kienet ikkontradixxiet il-konklużjoni ta' hawn fuq minhabba l-konstatazzjoni ta' dannu materjali f'investigazzjoni parallela li hija għaddeja dwar l-importazzjonijiet minn hames pajjiżi ⁽¹⁾ dwar l-istess prodott ikkonċernat. Huwa stqarr li "dannu materjali" u "theddida ta' dannu materjali" huma żewġ kunċetti legali distinti li ma jistgħux jeżistu flimkien, fejn il-konstatazzjoni ta' wiehed teskludi awtomatikament l-iehor.
- (576) Il-Kummissjoni ma laqgħetx dawn l-allegazzjonijiet għar-raġunijiet li ġejjin. Għalkemm hija rrikonoxxiet li l-investigazzjoni kurrenti kopriet eżattament l-istess prodott ikkonċernat u prodott simili bħall-investigazzjoni fil-każ tal-"hames pajjiżi", l-ewwel nett, innutat li l-investigazzjoni kurrenti u l-investigazzjoni tal-hames pajjiżi ma jkoprox l-istess perjodi rilevanti għall-valutazzjoni ta' tendenzi dwar id-dannu u r-rabta kawżali. L-ewwel nett, l-investigazzjoni ta' dumping u dannu/sussidju u t-theddida ta' dannu fl-investigazzjoni kurrenti kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015, filwaqt li l-istharrig dwar ix-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sat-tmiem l-2015. Għalhekk, il-perjodu ta' wara l-PI għal din l-investigazzjoni beda fl-1 ta' Jannar 2016. Min-naħa l-oħra, għal dak li jirrigwarda l-investigazzjoni tal-hames pajjiżi, l-investigazzjoni ta' dumping u ta' dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2015 sat-30 ta' Ġunju 2016, filwaqt li l-istharrig dwar ix-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2013

⁽¹⁾ In-Notifika ta' bidu ta' proċediment antidumping dwar importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mill-Brażil, l-Iran, ir-Russja, is-Serbja u l-Ukrajna (GU C 246/8, 7.7.2016, p. 7).

sat-30 ta' Ġunju 2016. Ghalhekk, il-perjodu ta' wara l-PI għall-proċedimenti tal-hames pajjiżi beda fl-1 ta' Lulju 2016. Għalkemm huwa minnu li hemm sovrappożizzjoni ta' sitt xhur rigward il-perjodu tal-investigazzjoni bejn iż-żewġ investigazzjonijiet (il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015), id-determinazzjoni tad-dumping u d-dannu sar fuq il-bażi ta' perjodu ta' investigazzjoni u perjodu kkunsidrat li kienu differenti fl-investigazzjoni attwali u l-investigazzjoni tal-hames pajjiżi u li kienu diġà ġew definiti f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament bażiku u mhabbra fin-Notifika ta' Bidu.

- (577) Barra minn hekk, l-affermazzjoni li investigazzjoni bbażata fuq id-dannu teskludi investigazzjoni bbażata fuq theddida ta' dannu li tirreferi għal perjodu ta' investigazzjoni, għall-inqas parzjalment qabel dik ibbażata fuq dannu materjali hija legalment u ekonomikament mhux sostenibbli. L-ewwel nett, għall-każ tal-hames pajjiżi, il-Kummissjoni kienet irċeviet evidenza biżżejjed għall-bidu ta' proċedura bbażata fuq l-allegazzjoni ta' dannu attwali, b'mod partikolari minhabba l-prezzijiet baxxi hafna, matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Dan il-każ jirrigwarda, għall-kuntrarju, theddida ta' dannu li tkopri perjodu ta' investigazzjoni oħra parzjalment qabel dik il-perjodu tal-investigazzjoni, li ma tkunx ibbażata biss fuq l-ipprezzar u l-iżvilupp fil-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi, iżda wkoll fuq il-futur tal-imġiba mistennija ta' produttori esportaturi Ċiniżi minhabba, b'mod partikolari l-kapaċitajiet żejda eżistenti.
- (578) Il-ġurisprudenza tehtieg li l-Kummissjoni twestaq analiżi ta' attribwizzjoni tal-fatturi differenti. Fil-każ tal-hames pajjiżi, jekk biżżejjed evidenza fl-ilment tiġi kkonfermata fid-deċiżjoni finali, l-importazzjonijiet minn dawn il-hames pajjiżi jstgħu kkawżaw dannu attwali lill-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni ta' dan il-każ. Indipendentement minn dan id-dannu attwali, l-importazzjonijiet Ċiniżi jikkostitwixxu theddida addizzjonali ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni. Ghalhekk, minhabba d-differenza fiż-żewġ perjodi ta' investigazzjonijiet u l-konkluzjonijiet li saru fil-premessi (571)-(574) kull determinazzjoni definittiva futura fil-każ tal-hames pajjiżi ma tistax tikser ir-rabta kawżali f'dan il-każ.

6.2.3. Prestazzjoni tal-bejgħ għall-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni

- (579) Matul il-perjodu kkunsidrat il-volum tal-esportazzjonijiet tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun żviluppa kif ġej:

Tabella 23

Volumi ta' esportazzjoni lil klijenti mhux relatati mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

	2012	2013	2014	PI
Volum tal-esportazzjonijiet lil klijenti mhux relatati	2 344 463	2 379 035	2 777 446	2 409 721
Indiċi (2012 = 100)	100	101	118	103
Prezz medju (EUR / tunnellata)	516	463	459	391
Indiċi (2011 = 100)	100	90	89	76

Sors: Twegiba għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

- (580) Il-volum tal-esportazzjonijiet lil klijenti mhux relatati żdied bi 3 % matul il-perjodu ta' investigazzjoni. F'dak li għandu x'jaqsam mal-prezzijiet, dawn naqsu b'mod sinifikanti bi - 24 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (581) Il-bejgħ mill-esportazzjoni kien jirrappreżenta mhux aktar minn 4 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni u għal 22 % tal-bejgħ totali lil klijenti mhux relatati matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, mil-lat ta' persentaġġ it-tnaqqis fil-prezzijiet tal-esportazzjoni segwa l-istess xejra bħall-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni. Ghalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-prestazzjoni tal-bejgħ għall-esportazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni kkontribwiet għas-sitwazzjoni dgħajfa tal-industrija. Madankollu, minhabba d-daqs relattivament żgħir tagħhom fil-fatturat globali tal-industrija tal-Unjoni, lanqas dan il-fattur ma kisser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet sussidjati u t-theddida ta' dannu materjali għall-industrija tal-Unjoni.

6.2.4. Produtturi tal-Unjoni mhedda minn zieda fil-kost tal-enerġija

- (582) Il-Gvern taċ-Ċina allega li l-produtturi tal-Unjoni kienu qeghdin ihabbtu wiċċhom ma' kostijiet oghla tal-enerġija mill-parti l-kbira tal-kompetituri internazzjonali tiegħu u li l-industrija tal-Unjoni sofriet minn zieda medja ta' 38 % fil-prezzijiet. ⁽¹⁾ Wara d-divulgazzjoni, il-GTC kkummenta li meta l-kostijiet tal-enerġija komparattivament oghla tal-industrija tal-Unjoni kienu kawża aktar probabbli ohra ta' kull theddida allegata ta' dannu materjali għajr l-importazzjonijiet tal-HRF miċ-Ċina u sostna li l-kostijiet tal-enerġija huma wiehed mill-muturi ewlenin tal-kompetittività tal-produtturi tal-azzar tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-GTC allega li, anki li kieku kien hemm tnaqqis fil-kostijiet tal-enerġija, tnaqqis bhal dan kien qed ibatti fl-2015 u l-prezzijiet reġghu gholew fl-2016.
- (583) F'dak li għandu x'jaqsam mal-kostijiet tal-enerġija, l-ewwel nett, huma tabilhaqq importanti, iżda mhumiex il-komponent tal-kost maġġuri għall-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat, li huwa fil-fatt il-kost tal-materja prima (ara aktar 'l isfel taht it-taqsim 6.2.5.). It-tieni, dawn huma fattur importanti tal-kompetittività. Dan huwa f'konformità mad-dikjarazzjoni tal-GTC fil-premessa (300) tas-sottomissjoni tiegħu li l-kostijiet tal-enerġija huma fattur importanti, iżda mhuwiex l-uniku motivatur ta' profittabilità. Tabilhaqq, skont studju riċenti minn konsorzju ta' speċjalisti fis-settur tal-enerġija, il-prezzijiet Ewropej tal-elettriku naqsu bi 12 % matul il-perjodu 2010-2015. Bħala riżultat, l-Unjoni saret ir-reġjun li għandu r-raba' l-anqas livell ta' prezzijiet tal-elettriku ⁽²⁾. Il-Kummissjoni ma kinitx kapaċi tikseb l-informazzjoni li turi tregġiġh lura ta' din is-sitwazzjoni. It-tielet nett, dawn l-argumenti dwar il-kostijiet tal-elettriku ma jistgħux jiġu rikonċiljati mal-fatt li l-industrija tal-Unjoni xorta kienet kapaċi tikseb profitti ta' madwar 0,4 % fl-2013, kif ukoll matul il-perjodu 2007-2011, meta probabbilment kien jeżisti wkoll dan l-allegat żvantaġġ komparattiv f'termini tal-kostijiet.
- (584) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li dan il-fattur ma kissirx ir-rabta kawżali.

6.2.5. Prezzijiet baxxi tal-HRF fis-suq tal-Unjoni minhabba prezzijiet baxxi tal-materja prima u / jew prezzijiet baxxi tal-HRF madwar id-dinja

- (585) Il-Gvern taċ-Ċina sostna wkoll li l-prezzijiet baxxi tal-materja prima fil-manifattura tal-azzar, b'mod partikolari ta' minerali tal-hadid, wasslu għal tnaqqis tal-prezzijiet tas-suq tal-HRF fis-suq tal-Unjoni ⁽³⁾. Wara d-divulgazzjoni, il-GTC tenna l-pożizzjoni tiegħu li t-tnaqqis tal-prezzijiet tal-materja prima tabilhaqq ikkawża t-tnaqqis tal-prezzijiet tal-HRF u għaldaqstant, barra l-importazzjonijiet tal-HRF miċ-Ċina, kienu kawża ohra tal-allegata theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni.
- (586) Il-Kummissjoni analizzat kemm il-prezzijiet tal-HRF u l-iżviluppi fil-prezzijiet tal-materja prima għall-HRF għall-perjodu kkunsidrat.
- (587) Matul l-investigazzjoni l-Kummissjoni kkonfermat li l-prezzijiet għall-materja prima waqgħu bejn l-2012 u l-2015. Pereżempju, il-prezz għall-minerali tal-hadid naqas minn madwar USD 141 kull MT għal USD 52 kull MT, jew tnaqqis ta' aktar minn 60 %.
- (588) Madankollu, meta jiġi analizzat il-kost tal-produzzjoni tal-akbar produttur tal-Unjoni fil-kampjun, jirriżulta li l-impatt ta' dan it-tnaqqis fil-prezzijiet tal-materja prima huwa ħafna aktar baxx mill-imsemmija evoluzzjoni tal-prezzijiet. Pereżempju, il-kontribut mit-tliet materji prima msemmija hawn fuq ammonta għal madwar 60 % tal-ispiza totali tal-produzzjoni ta' produttur wiehed kbir fl-2012, iżda kien għadu jirrappreżenta 50 % tal-ispiza totali tal-produzzjoni fl-2015. Dan juri li ma hemm l-ebda korrelazzjoni diretta bejn it-tnaqqis fil-prezzijiet tal-materja prima u tnaqqis tal-kost tal-produzzjoni għall-HRF.
- (589) Barra minn hekk, il-kost tal-produzzjoni fi hdan l-industrija tal-Unjoni b'kollox naqqas b'25 % matul il-perjodu kkunsidrat (ara l-premessa (448)), li kien ir-riżultat mhux biss ta' kost aktar baxx għall-materja prima, iżda wkoll minhabba titjib fl-effiċjenza miksub mill-produtturi tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-prezzijiet medji tal-importazzjoni naqsu b'percentwal oghla, jiġifieri bi 33 % matul l-istess perjodu (ara l-premessa (517)).

⁽¹⁾ Sottomissjoni tal-Gvern taċ-Ċina, is-26 ta' Awwissu 2016, il-premessi 362-366.

⁽²⁾ Estratt mill-istudju axxendenti l-ahhar riċenti tal-KE dwar il-prezzijiet u l-kostijiet tal-enerġija li sar minn konsorzju ta' konsulenti, fosthom Ecofys u CEPS, Lulju 2016.

⁽³⁾ Is-sottomissjoni tal-Gvern taċ-Ċina, 26 ta' Awwissu 2016, il-premessi 367-370.

- (590) Taht kundizzjonijiet ġusti tas-suq, l-industrija tal-Unjoni kienet tkun tista' iżżomm il-livelli tal-prezzijiet tal-bejgħ tagħha sabiex tikseb il-benefiċċji minn tnaqqis fil-kostijiet u terġa' ssir profitabbli. Madankollu, il-produtturi tal-Unjoni kellhom isegwu x-xejra tal-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u l-prezzijiet waqgħu. Matul il-perjodu ta' investigazzjoni, il-produtturi tal-Unjoni saħansitra ġew imġieghla jbigħu bi prezzijiet aktar baxxi mill-kostijiet, minkejja li kien diġà rnexxielhom inaqsu l-kostijiet tal-produzzjoni tagħhom b'mod sinifikanti.

6.3. Konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (591) Ġiet stabbilita rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi u t-theddida ta' dannu materjali għall-industrija tal-Unjoni. Hemm koinċidenza ċara fiż-żmien bejn iż-żieda qawwija, b'mod partikolari, fil-livell tal-importazzjonijiet sussidjati bi prezzijiet dejjem aktar baxxi tal-bejgħ mir-RPĊ, u t-tnaqqis fil-prestazzjoni tal-Unjoni, b'mod partikolari mit-tieni nofs tal-2015 'il quddiem. L-industrija tal-Unjoni ma kellha ebda għażla oħra hlief li ssegwi l-livell tal-prezzijiet stabbilit mill-importazzjonijiet sussidjati sabiex jiġi evitat tnaqqis ulterjuri tas-sehem mis-suq tagħha. Dan irriżulta f'sitwazzjoni ta' telf li x'aktarx ser tkompli tmur għall-aġġar.
- (592) Il-Kummissjoni ddistingwiet u sseparat l-effetti tal-fatturi kollha magħrufa fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti dannużi tal-importazzjonijiet sussidjati, li jikkawżaw it-theddida ta' dannu materjali għall-industrija tal-Unjoni kollha kemm hi fit-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni. Il-fatturi l-oħrajn identifikati, bħall-kriżi ekonomika, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u l-prestazzjoni tal-bejgħ mill-espertazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni ma nstabux li kisru r-rabta kawżali bejn it-theddida ta' dannu materjali u l-importazzjonijiet sussidjati Ċiniżi. Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-importazzjonijiet sussidjati mir-RPĊ fil-perjodu ta' investigazzjoni kienu qed jikkawżaw theddida ta' dannu materjali għall-industrija tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 8(5) u (6) tar-Regolament bażiku. Fatturi magħrufa oħrajn minbarra l-importazzjonijiet sussidjati mir-RPĊ li fl-istess hin kellhom impatt fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni ma nstabux li kienu jiksru r-rabta kawżali.

7. L-INTERESS TAL-UNJONI

- (593) F'konformità mal-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk kinux jeżistu raġunijiet validi sabiex tikkonkludi li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li tadotta miżuri f'dan il-każ. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tal-interessi varji kollha involuti, inklużi dawk tal-industrija, tal-importaturi u tal-utenti tal-Unjoni. F'din id-determinazzjoni, il-Kummissjoni tat kunsiderazzjoni speċjali lill-htieġa li jiġu eliminati l-effetti ta' sussidji dannużi li jfixklu l-kummerċ u li terġa' tiġi restawrata l-kompetizzjoni effettiva.

7.1. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (594) L-industrija tal-Unjoni tinsab f'diversi Stati Membri (ir-Renju Unit, Franza, il-Ġermanja, ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Slovakkja, l-Italja, il-Lussemburgu, il-Belġju, il-Polonja, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Finlandja, l-Isvezja, il-Portugall, l-Ungerija u Spanja), u timpjega direttament madwar 18 000 impjegat fir-rigward ta' prodotti ċatti tal-azzar b'laminazzjoni termali.
- (595) Kien hemm sbatax-il produttur li kkooperaw matul l-investigazzjoni. Ma kien hemm hadd mill-produtturi magħrufa li oppona t-tnedija tal-investigazzjoni. Kif muri hawn fl-analiżi tal-indikaturi tad-dannu, l-industrija kollha tal-Unjoni wriet xi sinjali ta' dannu matul il-perjodu kkunsidrat. B'mod partikolari, l-indikaturi tad-dannu relatati mal-prestazzjoni finanzjarja tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, bħall-profitabbiltà, ġew affettwati serjament. Il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun esperjenzaw deterjorament tas-sitwazzjoni tagħhom, b'mod partikolari mit-tieni nofs tal-2015 'il quddiem, u kienu affettwati b'mod negattiv mill-importazzjonijiet sussidjati, li kkawżaw it-theddida ta' dannu li saret imminenti fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni.
- (596) Madankollu, kif issemma taht il-premessa (542), il-Kummissjoni sabet ukoll indikazzjonijiet li l-produtturi tal-azzar tal-Unjoni possibbilment bdew jirkupraw f'termini ta' profitabbiltà matul it-tieni nofs tal-2016, iżda, anki jekk ikun minnu, dan ma jikkompensax għat-telf imġarrab matul l-2015 u fl-ewwel nofs tal-2016.

- (597) Wara d-divulgazzjoni, il-GTĊ allega li ma jkun hemm l-ebda hteġa li jiġu imposti miżuri definittivi fl-investigazzjoni preżenti peress li jkun bl-ebda mod ċar li din tkun ta' benefiċċju għall-industrija tal-Unjoni. Pereżempju, huwa allega li, li kieku kellhom jiġu imposti miżuri definittivi, l-importazzjonijiet tal-HRF minn pajjiżi oħra li mhumiex soġġetti għal dazji x'aktarx jieħdu post l-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (598) Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet din l-affermazzjoni: Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji definittivi tistabbilixxi mill-ġdid il-kundizzjonijiet ta' kummerċ ġust fis-suq tal-Unjoni u tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tirkupra aktar. Dan iwassal għal titjib fil-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni lejn livelli meqjusa bhala neċessarji għal din l-industrija b'kapital intensiv. Għalhekk huwa importanti li l-prezzijiet jitregġgħu lura għal-livell mhux sussidjat jew għal livell mhux dannuż sabiex id-diversi produttori kollha jkunu jistgħu joperaw fis-suq tal-Unjoni taħt ċirkostanzi ta' kummerċ ġust. Fin-nuqqas ta' miżuri, huwa probabbli li t-theddida ta' dannu timmaterjalizza u li jkun hemm deterjorament ulterjuri tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.
- (599) Għalhekk il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji definittivi tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

7.2. L-interess tal-importaturi

- (600) Kif issemma fil-premessa (21), ma kien hemm ebda importatur mhux relatat li mela kwestjonarju shih jew li pprova lill-Kummissjoni b'elementi li juru sa liema punt l-importaturi jgarrbu dannu bl-impożizzjoni ta' miżuri. Għalhekk, u anki meta wiehed iqis li, minbarra r-RPĊ, diversi pajjiżi oħrajn jesportaw lejn l-Unjoni, il-Kummissjoni kkonkludiet li x'aktarx li l-impożizzjoni ta' miżuri tista' ma tkunx fl-interess tal-importaturi.

7.3. L-interess tal-utenti

- (601) Il-prodotti ċatti tal-azzar b'laminazzjoni termali jintużaw bhala input industrijali li l-utenti ahharin jixtru għal varjetà ta' applikazzjonijiet, inkluż fil-kostruzzjoni (il-produzzjoni ta' tubi tal-azzar), fil-bini ta' bastimenti, kontenituri tal-gass, kontenituri taħt pressjoni u pipelines tal-enerġija.
- (602) Utent wiehed biss mill-Italja (Marcegaglia Carbon Spa) b'importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u li jipproduċi fost oħrajn, tubi, pajpijiet u prodotti tal-azzar downstream ipprova twegiba għall-kwestjonarju fil-qafas tal-proċediment antidumping kontra ċ-Ċina dwar l-istess prodott ikkonċernat. Il-prodott ikkonċernat / prodott simili huwa element ta' kost għal dan l-utent.
- (603) Dan l-utent Taljan allega li l-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat twassal għal sitwazzjoni fejn ma jibqax ikollu aċċess għal provvisti affidabbli tal-prodott ikkonċernat fis-suq tal-Unjoni, b'mod partikolari ta' rombli ta' kwalità għolja użati għall-irromblar mill-ġdid. Huwa allegat li 88 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tirriżulta minn 16-il kumpaniji biss li jappartjenu għal tmien gruppi kbar, fejn l-akbar parti tal-produzzjoni (madwar 70 %) tintuża fis-suq ristrett. Bhala konsegwenza, allegatament, il-produtturi tal-Unjoni bhala riżultat tas-sehem relattivament għoli tas-suq tagħhom jistgħu jeżerċitaw pressjoni qawwija kemm fis-suq tal-prodott ikkonċernat kif ukoll fis-suq downstream.
- (604) L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnotat li l-objettiv ta' dazji kumpensatorji definittivi mhuwiex li jagħlaq is-suq tal-Unjoni minn kwalunkwe importazzjoni, iżda li jerga jitregġa' lura l-kummerċ ġust billi jitneħħa l-effett ta' sussidjar dannuż. Għaldaqstant, kemm l-utent Taljan kif ukoll utenti oħrajn tal-Unjoni ser ikomplu jkunu jistgħu jistrieħu fuq provvisti ta' kwalità għolja tal-prodott ikkonċernat, kemm jekk mill-Unjoni kif ukoll jekk minn pajjiżi terzi.
- (605) It-tieni nett, il-Kummissjoni sabet li l-utent mhuwiex esklussivament dipendenti fuq l-importazzjonijiet Ċiniżi, iżda li matul il-perjodu ta' investigazzjoni xtara wkoll il-prodott ikkonċernat minghand produttori tal-Unjoni, kif ukoll minghand produttori oħrajn f'pajjiżi terzi għajr il-pajjiż ikkonċernat. Għalhekk, il-katina tal-provvista tagħha ma għandhiex tiġi mfixkla hafna.
- (606) It-tielet nett, anki jekk il-prezzijiet tal-prodott Ċiniż ikkonċernat kellhom jiżdiedu b'madwar 30 %, dan ikollu biss impatt ta' 3 % tal-kost tal-produzzjoni ta' dan l-utent Taljan. Filwaqt li f'dan in-negozju dan jista' jkun konsiderevoli, is-simulazzjoni wriet ukoll li l-profit tiegħu qabel it-taxxa kien ser jibqa' f'it oghla minn punt ta' ekwilibriju.

- (607) Ir-raba' nett, minhabba li l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u minn pajjiżi oħrajn huma mistennija li jkomplu wara l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji definittivi, u minhabba li għadhom jeżistu tali sorsi alternattivi ta' provvista, id-dikjarazzjoni li l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji twassal sabiex l-industrija tal-Unjoni tkun tista' teżercita pressjoni qawwija fuq il-prezzijiet hija infondata. L-industrija tal-Unjoni tikkonsisti minn 22 produttur li jipprovdu lill-utenti b'firxa wiesgħa ta' provvista li tkun diġà fl-Unjoni, flimkien mal-possibbiltà ta' importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi l-oħra li jipproduċu u jesportaw il-prodott simili. Għalhekk, il-Kummissjoni ħadet l-allegazzjoni li l-impożizzjoni ta' miżuri ser twassal għal nuqqas ta' provvista tal-prodott ikkonċernat / prodott simili.
- (608) Fir-rigward ta' xi effett negattiv potenzjali fuq il-kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni, huwa minnu li r-regoli tal-kompetizzjoni tal-UE jimponu standards aktar stretti ta' mgħiba fuq kumpanija li għandha sehem sinifikanti mis-suq. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni ma taf b'ebda abbuż ta' pożizzjoni dominanti fuq is-suq tal-Unjoni tal-prodott ikkonċernat. Madankollu, fi kwalunkwe każ, fl-aħħar mill-aħħar hija r-responsabbiltà tal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni kompetenti sabiex jiddeterminaw jekk hemmx pożizzjoni dominanti u jekk hijiex qed tiġi abbużata.
- (609) Wara d-divulgazzjoni, il-GTC kien tal-fehma li kull benefiċċju li l-miżuri definittivi kontra l-importazzjonijiet tal-HRF ikollhom għall-industrija tal-Unjoni jiġu kkompensati mill-effetti negattivi fuq l-utenti. Barra minn hekk, huwa allega li l-impożizzjoni tal-miżuri tkun b'mod partikolari sproporzjonata għal importaturi mhux relatati, li huma f'kompetizzjoni diretta ma' utenti relatati, u diġà f'pożizzjoni żvantaġġjata fil-konfront tagħhom, li huma kapaċi jstabbilixxu l-prezzijiet u li jibbenefikaw minn kundizzjonijiet kummerċjali favorevoli mogħtija minn produtturi integrati.
- (610) Il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-allegazzjoni fuq il-bażi tal-ispjegazzjonijiet fil-premessa (607) ta' hawn fuq, u minhabba li s-sorsi alternattivi ta' provvista jkomplu jeżistu.
- (611) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impożizzjoni ta' miżuri tmur kontra l-interess tal-utenti, iżda ma jkollha l-ebda effett negattiv sproporzjonat b'mod ċar fuqhom. B'mod partikolari, anki jekk l-esportazzjonijiet Ċiniżi kellhom *de facto* jieqfu, ikun għad hemm firxa wiesgħa ta' provvista disponibbli fis-suq. Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet li l-impatt tal-miżuri fuq il-profitabbiltà tal-utenti li pprezentaw ruħhom kien wiehed limitat.

7.4. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (612) Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impożizzjoni ta' miżuri għandha tikkontribwixxi għall-irkupru tal-industrija tal-Unjoni f'termini ta' profittabilità. L-impożizzjoni ta' miżuri tippermetti lill-produtturi tal-Unjoni jagħmlu l-investimenti u r-R&Z meħtieġa sabiex jgħammru ahjar it-tagħmir ta' produzzjoni tal-azzar HRF tagħhom u jagħtu spinta lill-kompetittività tagħhom.
- (613) L-industrija tal-Unjoni diġà għaddiet minn ristrutturar sinifikanti fl-imghoddi (riċenti). Jekk ma jiġux imposti miżuri, x'aktarx timmaterjalizza t-treddida ta' dannu imminenti fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni. Xi produtturi tal-Unjoni tal-azzar ċatt b'laminazzjoni termali jista' jkollhom jagħlqu/inaqqsu l-attivitajiet tagħhom tal-prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-azzar, ikeċċu l-impjegati u jhallu hafna utenti tal-Unjoni b'sorsi limitati ta' provvista.
- (614) Fir-rigward tal-interess ta' importaturi mhux relatati u tal-utenti, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-impożizzjoni ta' miżuri fil-livell propost ikollu biss impatt limitat. B'mod aktar speċifiku, il-prezzijiet, il-profitabbiltà tagħhom u l-impjegati fl-industrija tal-utent ma jiġux affettwati b'mod sproporzjonat. Għalhekk, fil-livell propost l-effett tal-impożizzjoni ta' miżuri kumpensatorji definittivi fuq il-prezzijiet tal-katina tal-provvista u fuq il-prestazzjoni tal-utenti huwa wiehed limitat biss.
- (615) Fil-kunsiderazzjoni u fl-ibbilanċjar tal-interessi qawwija ta' industrija importanti tal-Unjoni li tkun protetta kontra Prattiki Inġusti, min-naħa waħda, u l-effetti probabbli limitati ta' miżuri fuq importaturi mhux relatati u l-utenti, li jkomplu jibbenefikaw minn firxa wiesgħa ta' provvista fl-Unjoni, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx hemm raġunijiet konvinċenti li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li timponi miżuri fuq importazzjonijiet sussidjati tal-prodott ikkonċernat li joriġina fil-pajjiż ikkonċernat.

8. MIŻURI ANTISUSSIDJU DEFINITTIVI

- (616) Abbażi tal-konkluzjonijiet milhuqa mill-Kummissjoni dwar is-sussidju, it-theddida ta' dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri antisussidji definittivi biex jiġi evitat li timmaterjalizza t-theddida imminenti ta' dannu materjali kkawżata lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet sussidjati.

8.1. Livell ta' eliminazzjoni tad-dannu (Marġni ta' dannu)

- (617) Sabiex tiddetermina l-livell tal-miżuri, il-Kummissjoni l-ewwel stabbiliet l-ammont ta' dazju neċessarju biex tiġi eliminata t-theddida ta' dannu mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.
- (618) It-theddida ta' dannu tiġi eliminata kieku l-industrija tal-Unjoni tkun kapaċi tkopri l-kostijiet tal-produzzjoni tagħha u tikseb profitt qabel it-taxxa fuq il-bejgħ tal-prodott simili (l-hekk imsejjaħ profitt fil-mira) fis-suq tal-Unjoni li jista' raġonevolment jinkiseb f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni minn industrija ta' dan it-tip fis-settur, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet oġġett ta' dumping.
- (619) Fir-rigward tad-determinazzjoni ta' profitt fil-mira, il-Kummissjoni l-ewwel analizzat il-proposta tal-ilmentatur fil-proċediment antidumping kontra ċ-Ċina fuq l-istess prodott ikkonċernat, li indikat perċentwal ta' 12,9 %, li ttiheed minn deċiżjoni preċedenti tal-Kummissjoni dwar l-istess prodott ⁽¹⁾. Madankollu, din il-konkluzjoni tmur lura għas-sena 2000, u d-dejta minn aktar minn 15-il sena ilu ma tistax tibqa' titqies bhala rappreżentattiva minhabba t-tibdil teknoloġiku u finanzjarju li ffaċċjat l-industrija tal-Unjoni minn dak iż-żmien 'l hawn u minhabba t-tibdil fid-daqs tas-suq tal-Unjoni mill-2000 bhala riżultat tal-ghadd dejjem jikber ta' Stati Membri matul il-perjodu bejn l-2000-2016.
- (620) Il-Gvern taċ-Ċina ppropona li marġni ta' profitt ta' mhux aktar minn 5 % biss jista' jitqies bhala raġonevoli ⁽²⁾. F'dan ir-rigward, huwa rrefera għall-prattika tal-Kummissjoni fl-imghoddi, fejn profitt fil-mira ta' 4,8 % u ta' 3 % instab li kien xieraq fil-każ Rebars ⁽³⁾ u fil-każ Seamless Pipes and Tubes, rispettivament ⁽⁴⁾. Madankollu, dawn il-prodotti huma prodotti tal-azzar downstream, li mhumiex simili għall-prodott ikkonċernat.
- (621) Il-Kummissjoni mbagħad daret għad-dejta dwar il-profittabbiltà tas-sena 2008, li hija qieset bhala l-aktar sena rappreżentattiva għal prodott downstream, jiġifieri l-prodotti tal-azzar b'laminazzjoni kiesha ⁽⁵⁾. Il-prodott ikkonċernat tal-investigazzjoni attwali huwa f'hafna aspetti simili għal ċerti prodotti ċatti tal-azzar b'laminazzjoni kiesha (prodotti b'laminazzjoni kiesha) għar-raġunijiet li ġejjin:
- Għaż-żewġ prodotti (minerali tal-hadid u faham kokk) ċerti ligi huma partijiet ewlenin mill-kost tal-produzzjoni tagħhom u jgħaddu minn proċessi simili (forn, impjant li fih isir irrumblar fis-shana.
 - Kif stabbiliet fil-premessa (40) aktar 'il fuq, il-prodott ikkonċernat huwa l-materjal primarju għall-produzzjoni ta' diversi prodotti tal-azzar downstream ta' valur miżjud, li jibdeu minn prodotti rrumblati fil-kiesah.
- (622) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni sabet marġni ta' profitt ta' 14,4 %.

⁽¹⁾ Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 284/2000/KEFA tal-4 ta' Frar 2000 li timponi dazju kumpensatorju definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-azzar jew azzar mhux illigat, b'wisgħa ta' 600 mm jew aktar, mhux miksijin, ipplattati jew mghottijin, fil-kojls, mhux mahduma ulterjorment minn b'laminazzjoni termali li joriġinaw fl-Indja u t-Tajwan u għall-aċċettazzjoni ta' impenji offruti minn ċerti produttori esportaturi u li jtemm il-proċediment dwar l-importazzjonijiet li joriġinaw fl-Afrika t'Isfel (ĠU L 31, 5.2.2000, p. 44), para. 338.

⁽²⁾ Is-sottomissjoni mill-Gvern taċ-Ċina, verżjoni miftuħa, 26 ta' Awwissu 2016, il-premessa 311, p. 114.

⁽³⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1246 tat-28 ta' Lulju 2016 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' zbarri u vireg tal-azzar b'reżistenza għolja għar-rehi għar-rinfurzar tal-konkrit li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 204, 29.7.2016, p. 70), il-premessa (127).

⁽⁴⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 954/2006 tas-27 ta' Gunju 2006 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi, tal-hadid jew tal-azzar, li joriġinaw fil-Kroazja, fir-Rumanija, fir-Russja u fl-Ukrajna, li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2320/97 u (KE) Nru 348/2000, li jtemm ir-reviżjonijiet interim u ta' skadenza tad-dazji anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi, tal-hadid jew tal-azzar mhux ligat, li joriġinaw, inter alia, fir-Russja u fir-Rumanija, u li jtemm ir-reviżjonijiet interim u ta' skadenza tad-dazji anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi, tal-hadid jew tal-azzar mhux ligat, li joriġinaw, inter alia, fir-Russja u fir-Rumanija u fil-Kroazja u fl-Ukrajna, (ĠU L 175, 29.6.2006, p. 4), il-premessa (233).

⁽⁵⁾ Ara r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1328 tad-29 ta' Lulju 2016 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar irrumblati ċatti f'għil-kiesah li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Federazzjoni Russa (ĠU L 210, 4.8.2016, p. 1), il-Premessa 156.

- (623) Madankollu, diversi elementi f'dak il-każ fir-rigward tad-dumping ingurjuż miċ-Ċina u mir-Russja mhumiex preżenti fil-każ attwali, fejn il-Kummissjoni sabet theddida ta' dannu mill-esportazzjonijiet sussidjati Ċiniżi, li tinvolvi analiżi prospettiva. B'mod partikolari, f'dak il-każ, l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi mill-pajjiżi investigati kienu sehhew matul il-perjodu ta' erba' snin qabel il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (624) Il-Kummissjoni mbagħad ipprovat tistabbilixxi mira ta' profitt permezz ta' simulazzjoni ta' kif seta' żviluppa l-irkupru tal-industrija tal-Unjoni mir-riċessjoni kkawżata mill-kriżi ekonomika u finanzjarja fl-2009 li kieku ma kienx interrott mill-volumi kbar ta' importazzjonijiet Ċiniżi li waqqgħu l-prezz. Għal dan l-eżerċizzju, hija bbażat ruhha fuq dejta aktar reċenti u analiżi prospettiva pprezentata fil-Kumitat tal-Azzar tal-OECD f'Diċembru 2013. Fi studju intitolat "Inhejju s-sisien għal industrija finanzjarjament soda" opinjoni esperta analizzat il-profitabilità tal-industrija globali tal-azzar f'dawn l-aħħar snin u stabbiliet limitu ta' profitt sostenibbli fit-tul. B'mod partikolari, dan l-istudju argumenta favur margni medju globali ta' 17 % tal-EBITDA (qliegħ qabel l-imghax, it-taxxa, id-deprezzament u l-ammortizzament) ⁽¹⁾. Ir-rapport jindika wkoll spejjeż medji tal-investiment ta' 7 % u spejjeż medji tad-dejn ta' 3 %. Il-Kummissjoni naqqset dawn iż-żewġ kategoriji ta' kostijiet u waslet għal livell ta' qligħ qabel it-taxxi (EBT) ta' 7 %. Fin-nuqqas ta' dejta affidabbli oħra, hija assimilat dawn iċ-ċifri li saru għall-industrija tal-azzar b'mod ġenerali mal-prodott ikkonċernat, billi l-HRF jikkostitwixxi proporzjon kbir tal-produzzjoni tal-azzar mhux maħdum.
- (625) Bħala konklużjoni, il-Kummissjoni stabbilixxiet li jista' jintuża profitt fil-mira ta' 7 % sabiex jiġi kkalkolat il-margni tat-theddida ta' dannu għall-industrija tal-HRF fl-Unjoni.

8.2. Il-perjodu li għandu jintuża għall-kalkolu tal-margni ta' dannu f'każ ta' theddida ta' dannu

- (626) L-ewwel nett, il-Kummissjoni fakkret li d-determinazzjoni ta' sussidju u ta' dannu ssir abbażi ta' perjodu ta' investigazzjoni u perjodu ta' analiżi definiti b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament bażiku u mħabbra fl-Avviż ta' Bidu. Min-naħa l-oħra, ir-Regolament bażiku ma jipprevedix xi metodu speċifiku għall-kalkolu tal-margni ta' dannu użat għall-applikazzjoni tar-regola tad-dazju inferjuri. It-tieni nett, barra minn hekk ir-Regolament bażiku ma jipprevedix kriterji speċifiċi għad-definizzjoni tal-perjodu li matulu jiġu vvalutati l-parametri għall-kalkolu tal-margni ta' dannu. Fil-każ attwali, il-Kummissjoni kellha bżonn tqis li l-perjodu magħżul jirrifletti l-ispeċifità tal-każ u huwa xieraq fil-kuntest ta' analiżi prospettiva.
- (627) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li ma setgħetx tapplika approċċ standard ta' dannu materjali billi tiegħu l-medja tal-margni ta' dannu matul il-PI kollu (jiġifieri l-2015): it-theddida ta' margni tad-dannu trid tirrifletti t-theddida, u meta t-theddida timmaterjalizza aktar tard matul il-PI, il-margni ta' dannu jrid jirrifletti l-impatt konkret tat-theddida. Sabiex tneħhi b'mod effettiv l-impatt tat-theddida ta' dannu, il-Kummissjoni għalhekk ħarset lejn dawk il-partijiet tal-PI fejn it-theddida ta' dannu bdiet timmaterjalizza kif ġej: Irreferiet fost oħrajn għall-premessa (549) li tgħid li "filwaqt li l-industrija tal-Unjoni kienet qiegħda tirkupra matul l-2014 u l-ewwel żewġ trimestri tal-2015, kwazi l-indikaturi tad-dannu kollha bdew jaqgħu drammatikament matul it-tieni nofs tal-2015. L-investigazzjoni żvelat li din ix-xejra negattiva, li bdiet fit-tieni nofs tal-2015, ma ġietx invalidata matul l-ewwel nofs tal-2016." Fil-premessa (554) pprovdiet ukoll li "Fid-dawl tal-koincidenza fiż-żmien bejn, fuq naha waħda, il-livell dejjem jiżdied ta' importazzjonijiet sussidjati bi prezzijiet kontinwament jonqsu u, min-naħa l-oħra, it-telf tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni u deprezzament fil-prezzijiet li rriżultaw f'aktar telf, b'mod partikolari mit-tieni nofs tal-2015 'il quddiem, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-importazzjonijiet sussidjati kellhom impatt negattiv fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni."
- (628) It-tieni nett, rigward il-mertu tal-kwistjoni, il-Kummissjoni stabbiliet li, kif stabbilit fil-premessa (462), ix-xejra negattiva bdiet fit-tieni nofs tal-2015 u wasslet għal tibdil kjarment imminenti u prevedibbli fiċ-ċirkostanzi fl-aħħar tal-perjodu tal-investigazzjoni, li jista' johloq sitwazzjoni li fiha s-sussidjar jikkawża dannu, jekk ma tittiehed l-ebda miżura. Dan huwa konformi ma' dak li ġie ddikjarat mill-Kummissjoni fil-premessa (457) li "l-produtturi tal-Unjoni setgħu jirkupraw parzjalment matul l-2014 u fl-ewwel nofs tal-2015". B'konsegwenza ta' hekk, it-tieni nofs tal-2015 jirrifletti aħjar l-impatt attwali tat-theddida ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni li jehtiegħ li titneħħa.

⁽¹⁾ McKinsey & Company, Laying the foundations for a financially sound industry, laqgħa tal-Kumitat tal-Azzar tal-OECD tal-5 ta' Diċembru 2013, p. 7

- (629) It-tielet nett, il-Qorti sostniet li l-analizi tad-dejta tal-perjodu ta' wara l-investigazzjoni hija partikolarment xierqa f'investigazzjoni sabiex jiġi determinat jekk hemmx theddida ta' dannu li, min-natura tagħha stess, tirrikjedi analiżi prospettiva. Għall-Kummissjoni, it-tieni nofs tal-2015 jidher li jwieġeb ahjar għal dan ir-rekwiżit, minhabba li huwa aktar qrib tal-iżviluppi futuri mill-PI shih.
- (630) Ir-raba' nett, kalkolu abbażi ta' perjodu shih ta' investigazzjoni, irrispettivament minn jekk kienx hemm sinjali ta' xejriet negattivi, jimmina l-oġettiv ta' każ ta' theddida ta' dannu sabiex ikun hemm azzjoni effettiva u preventiva qabel it-theddida ta' dannu tikkawża dannu.
- (631) Wara d-divulgazzjoni, il-produttur esportatur Shougang Group ma qabilx mal-approċċ tal-Kummissjoni li tikkunsidra d-dejta tat-tieni nofs tal-2015 biss biex jiġi ddeterminat il-marġni ta' dannu. Huwa argumenta li perjodu tal-investigazzjoni jiġi stabbilit fil-bidu ta' investigazzjoni sabiex tiġi evitata kull determinazzjoni suġġettiva mill-awtoritajiet responsabbli mill-investigazzjonijiet. Barra minn hekk, huwa allega li, peress li r-regola tad-dazju inferjuri tapplika għall-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji, li jfisser li kemm is-sussidju u l-marġni ta' dannu għandhom jiddeterminaw id-dazju, għandu jkun loġiku li kemm is-sussidju u l-marġni ta' dannu għandhom jirrelataw mal-istess perjodu.
- (632) Il-Kummissjoni ma laqghetx dawn l-allegazzjonijiet għar-raġunijiet li ġejjin: L-ewwel nett, kif iffikjarat fil-premessa (627) fuq, it-theddida ta' marġni ta' dannu trid tirrifletti t-theddida, u meta t-theddida timmaterjalizza aktar tard matul il-PI, il-marġni tad-dannu jrid jirrifletti l-impatt konkret tat-theddida. It-tieni skont l-Artikoli 11 u 5 tar-Regolament bażiku, li japplikaw ukoll għal investigazzjonijiet li jinbdeu abbażi ta' allegazzjonijiet ta' theddida ta' dannu, il-konkluzjonijiet rappreżentattivi jridu jkunu bbażati fuq perjodu li jkun intemm qabel il-bidu tal-proċedura (ara -premessa (475)). L-għan ta' dan il-prinċipju huwa li jiġi żgurat li r-riżultati tal-investigazzjoni jkunu rappreżentattivi u affidabbli. Fl-ahħar nett, kif stipulat fil-premessa (626), ir-Regolament bażiku ma jipprevedix xi metodu speċifiku għall-kalkolu tal-marġni ta' dannu użat għall-applikazzjoni tar-regola tad-dazju inferjuri.
- (633) Għar-raġunijiet kollha msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li f'dan il-każ partikolari l-perjodu għall-kalkolu tal-marġni ta' dannu għandu jkun ibbażat fuq it-tieni nofs tal-2015 u mhux fuq il-perjodu shih tal-investigazzjoni.
- (634) Bħala riżultat, il-Kummissjoni talbet dejta addizzjonali minghand il-produtturi li kienu qed jikkooperaw. Irċeviet dejta trimestrali addizzjonali dwar il-PI dwar il-kost tal-produzzjoni skont kull tip ta' prodott għall-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun u wara vverifikat din id-dejta. Il-verifiki kienu jikkonċernaw biss id-dejta addizzjonali pprovduta li ma kinitx intalbet qabel u żguraw li d-dejta li fuqha l-Kummissjoni eventwalment ibbażat il-konkluzjonijiet tagħha kienet affidabbli.
- (635) Fir-rigward tal-kalkolu tal-marġni ta' dannu speċifiku tiegħu, il-produttur esportatur Shougang Group sostna li d-dejta għal żewġ tipi ta' prodotti ma ttiehdur inkunsiderazzjoni.
- (636) Wara l-analizi ta' din l-allegazzjoni, il-Kummissjoni aċċettatu. Għaldaqstant, il-marġni ta' dannu tal-Grupp Shougang naqas minn 31.9 % għal 31.5 %.

8.3. Miżuri definittivi

- (637) L-investigazzjoni antisussidji twettqet b'mod parallel ma' investigazzjoni li tikkonċerna l-miżuri antidumping u kienet limitata għat-theddida ta' dannu. Fid-dawl tal-użu tar-regola tad-dazju l-aktar baxx u l-fatt li l-marġinijiet definittivi tas-sussidji kumpensabbli espressi fuq bażi *ad valorem* huma inqas mil-livell tal-eliminazzjoni tad-dannu, il-Kummissjoni għandha timponi d-dazju kumpensatorju definittiv fil-livell tal-ammonti definittivi stabbiliti tas-sussidji kumpensabbli u mbagħad timponi d-dazju antidumping definittiv sal-livell rilevanti għall-eliminazzjoni tad-dannu. Madankollu, billi r-regolament antidumping definittiv kien diġà ġie adottat fis-6 ta' April 2017, kien mehtieg li dak ir-regolament jiġi emendat sabiex jiehu f'kunsiderazzjoni l-konkluzjonijiet prezenti hawnhekk.
- (638) Abbażi ta' din il-metodoloġija u tal-fatti tal-każ, b'mod partikolari l-fatt li l-investigazzjoni attwali ma kkumpensat ebda sussidju tal-esportazzjoni, il-miżuri huma limitati mill-marġini tad-dannu u, għalhekk, il-Kummissjoni tqis li f'dan il-każ ma tqum ebda kwistjoni ta' "għadd doppju".

- (639) Minhabba r-rata għolja ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, id-dazju tal-“kumpaniji l-oħrajn kollha” għie stabbilit fil-livell tal-ogħla dazju impost fuq il-kumpaniji inklużi fil-kampjun. Id-dazju tal-“kumpaniji l-oħrajn kollha” ser jiġi applikat għal dawk il-kumpaniji li ma kkooperawx f'din l-investigazzjoni.
- (640) Għall-produtturi esportaturi Ċiniżi l-oħrajn li kkooperaw iżda li mhumiex inklużi fil-kampjun, elenkati fl-Anness, ir-rata tad-dazju definittiv hija stabbilita fil-medja ponderata tar-rati stabbiliti għall-produtturi esportaturi li kkooperaw u li huma inklużi fil-kampjun.
- (641) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, ir-rati li bihom ser jiġu imposti dawn id-dazji huma stabbiliti kif ġej:

Tabella 24

Dazju Kumpensatorju Definittiv

Produtturi esportaturi Ċiniżi	Margni tad-dumping (stabbilit fl-investigazzjoni originali)	L-ammont ta' sussidji kumpensabbli	Il-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu	Rata ta' dazju kumpensatorju	Dazju anti-dumping
Benxi Group	97,3 %	28,5 %	28,1 %	28,1 %	0 %
Hesteel Group:	95,5 %	7,8 %	18,1 %	7,8 %	10,3 %
Jiangsu Shagang Group:	106,9 %	4,6 %	35,9 %	4,6 %	31,3 %
Shougang Group	Ma ġiex inkluż fl-investigazzjoni anti-dumping originali	38,6 %	31,5 %	31,5 %	0 %
Kumpaniji oħrajn li kkooperaw kemm fl-investigazzjoni antidumping kif ukoll fl-investigazzjoni antisussidji	100,5 %	17,1 %	27,9 %	17,1 %	10,8 %
Kumpaniji oħrajn li kkooperaw fl-investigazzjoni anti-dumping, iżda mhux fl-investigazzjoni antisussidji	100,5 %	38,6 %	35,9 %	35,9 %	0 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	106,9 %	38,6 %	35,9 %	35,9 %	0 %

- (642) Ir-rata tad-dazju antidumping u antisussidji tal-kumpaniji individwali speċifikata f'dan ir-Regolament għet stabbilita abbażi tal-konkluzjonijiet tal-investigazzjonijiet attwali. Għalhekk, tirrifletti s-sitwazzjoni li nstabiet matul dawn l-investigazzjonijiet fir-rigward tal-kumpanija kkonċernata. Għalhekk din ir-rata tad-dazju (għall-kuntrarju tad-dazju applikabbli għall-pajjiż shih għall-“kumpaniji l-oħrajn kollha”) hija applikabbli b'mod esklussiv għal importazzjonijiet ta' prodotti li joriginaw mill-pajjiż ikkonċernat u prodotti mill-kumpanija msemmija. Il-prodotti importati minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux imsemmija b'mod speċifiku fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi entitajiet relatati ma' dawk imsemmijin b'mod speċifiku, ma jistgħux jibbenefikaw minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soġġetti għar-rata ta' dazju applikabbli għall-“kumpaniji l-oħrajn kollha”.
- (643) Matul l-investigazzjoni “Hebei Iron & Steel Group” biddel ismu għal “Hesteel Group Co., Ltd”. Uħud mill-kumpaniji relatati tiegħu biddlu isimhom ukoll. Il-Kummissjoni rrikonoxxiet kif xieraq dawn il-bidliet fl-ismijiet.

- (644) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni tar-rata ta' dazju individwali jekk sussegwentement tibdel l-isem tal-entità tagħha. It-talba għandha tkun indirizzata lill-Kummissjoni. It-talba jrid ikun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti li jintwera li t-tibdil ma jaffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenifika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha. Jekk it-tibdil fl-isem tal-kumpanija ma jaffettwax id-dritt tagħha li tibbenifika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha, għandu jiġi ppubblikat avvizz li jinforma dwar it-tibdil tal-isem f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (645) Sabiex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazju kompensatorju, il-livell tad-dazju għall-kumpaniji l-oħrajn kollha ma għandux ikun japplika biss għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, iżda anki għal dawk il-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-PI.

9. DIVULGAZZJONI

- (646) Il-partijiet interessati ġew infurmati bil-fatti essenzjali u l-kunsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom kien hemm il-ħsieb li tiġi rakkomandata l-impożizzjoni ta' dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-RPC.
- (647) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit permezz ta' Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) Nru 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

(1) Dazju kumpensatorju definittiv huwa impost fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar, f'koljaturi jew le (inklużi prodotti maqtughin skont tul definit ("cut-to-length") u fi "strixxi dojq"), mhux maħdumin aktar hliet b'laminazzjoni termali, mhux magħqudin flimkien (*clad*), indurati jew miksjin, li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-prodott ikkonċernat ma jinkludix:

- prodotti tal-azzar inossidabli u azzar elettriku tas-siliċju bil-granijiet orjentati,
- prodotti tal-azzar tal-ghodda u tal-azzar li jintuza f'velocità għolja,
- prodotti, mhux f'koljaturi, mingħajr dizinji friljev, ta' hxuna li taqbeż l-10 mm u ta' wisgħa ta' 600 mm jew aktar, u
- prodotti, mhux f'koljaturi, mingħajr dizinji friljev, ta' hxuna ta' 4,75 mm jew aktar iżda li ma taqbiżx l-10 mm u ta' wisa' ta' 2 050 mm jew aktar.

Il-prodott ikkonċernat attwalment jaqa' taht il-kodiċijiet NM 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (il-kodiċi TARIC 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (il-kodiċi TARIC 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (il-kodiċi TARIC 7226 19 10 90), 7226 91 91 u 7226 91 99.

(*). Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea (OJ L 176, 30.6.2016, p. 21).

(2) Ir-rata tad-dazju kumpensatorju definittiv applikabbli għall-prezz nett, b'xejn fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u manifatturati mill-kumpaniji elenkati hawn isfel għandha tkun kif ġej:

Pajjiż	Kumpanija	Dazju kumpensatorju definittiv	Kodiċi addizzjonali TARIC
Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	28,1 %	C157
	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	7,8 %	C158
	Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch ⁽¹⁾	7,8 %	C159
	Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch ⁽²⁾	7,8 %	C160
	Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.	4,6 %	C161
	Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.	4,6 %	C162
	Shougang Jingtang United Iron and Steel Co. Ltd.	31,5 %	C164
	Beijing Shougang Co. Ltd., Qian'an Iron & Steel branch	31,5 %	C208
	Kumpaniji oħrajn li kkooperaw elenkati fl-Anness	17,1 %	Ara l-Anness
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	35,9 %	C999

⁽¹⁾ Qabel "Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch".

⁽²⁾ Qabel "Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch".

(3) L-applikazzjoni tar-rati individwali tad-dazju kompensatorju speċifikati għall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 għandha tkun kundizzjonali fuq il-prezentazzjoni ta' fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li għandha tinkludi dikjarazzjoni datata u ffirmata minn uffiċjal tal-entità li tohroġ din il-fattura, identifikat mill-isem u l-funzjoni tiegħu/tagħha, abbozzata kif ġej: "Jien, is-sottoskritt, niċċertifika li l-(volum) ta' prodotti ċatti tal-azzar b'laminazzjoni termali mibjugħa sabiex jiġu esportati lejn l-Unjoni Ewropea koperti minn din il-fattura ġew manifatturati minn (l-isem u l-indirizz tal-kumpanija) (kodiċi addizzjonali TARIC) fi (pajjiż ikkonċernat). Jiena niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hija shiħa u korretta. "Jekk ma tiġix ipprezentata fattura bħal din, għandha tapplika r-rata tad-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħrajn kollha".

(4) Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

(1) L-Artikolu 1(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2017/649 huwa sostitwit b'dan li ġej.

"2. Ir-rata tad-dazju tal-antidumping definittiv applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u manifatturat mill-kumpaniji elenkati hawn taht għandha tkun din li ġejja:

Pajjiż	Kumpanija	Dazju antidumping definittiv	Il-Kodiċi Addizzjonali TARIC
Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	0 %	C157
	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	10,3 %	C158
	Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch ⁽¹⁾	10,3 %	C159
	Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch ⁽²⁾	10,3 %	C160
	Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.	31,3 %	C161
	Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.	31,3 %	C162
	Shougang Jingtang United Iron and Steel Co. Ltd.	0 %	C164
	Beijing Shougang Co. Ltd., Qian'an Iron & Steel branch	0 %	C208
	Angang Steel Company Limited	10,8 %	C150
	Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	0 %	C151
	Jiangyin Xingcheng Special Steel Works Co., Ltd.	0 %	C147
	Shanxi Taigang Stainless Steel Co., Ltd.	0 %	C163
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	10,8 %	C165
	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	10,8 %	C166
	Rizhao Baohua New Material Co., Ltd.	10,8 %	C167
Tangshan Yanshan Iron and Steel Co., Ltd.	0 %	C168	
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	10,8 %	C156
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	0 %	C999

⁽¹⁾ Qabel "Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch".

⁽²⁾ Qabel "Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch".

(2) L-Artikolu 1(5) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2017/649 huwa sostitwit b'dan li ġej.

"5. Meta xi produttur esportatur ġdid fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jipprovdi biżżejjed evidenza lill-Kummissjoni li:

- (a) ma esportax lill-Unjoni il-prodott deskritt fil-paragrafu 1 fil-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2015 u l-31 ta' Diċembru 2015 (il-perjodu tal-investigazzjoni),
- (b) mhuwiex relatat ma xi esportatur jew produttur fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li huwa soġġett għal miżuri antisussidji imposti minn dan ir-Regolament,
- (c) ikun effettivament esporta lejn l-Unjoni l-prodott ikkonċernat wara l-perjodu tal-investigazzjoni li fuqu huma bbażati l-miżuri, jew li jkun dahal f'obbligu kuntrattwali irrevokabbli sabiex jesporta kwantità sinifikanti lejn l-Unjoni,

L-Artikolu 1(2) jista' jiġi emendat billi jiżdied il-produttur esportatur il-ġdid mal-lista ta' kumpaniji identifikati fit-tabella u soġġett għal dazju individwali li ma jaqbiżx ir-rata ta' dazju applikabbli għal dawk il-kumpaniji li kkooperaw fl-investigazzjoni antidumping, iżda mhux fl-investigazzjoni antisussidji, jiġifieri 0 %."

Artikolu 3

L-Anness għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 2017/649 huwa b'hekk imhassar.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Pajjiż	Isem	Kodiċi addizzjonali TARIC
RPC	Angang Steel Company Limited	C150
RPC	Maanshan Iron & Steel Co., Ltd	C165
RPC	Rizhao Steel Wire Co., Ltd.	C166
RPC	Rizhao Baohua New Material Co., Ltd.	C167
RPC	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	C156

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/970**tat-8 ta' Ġunju 2017****li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(1)(d) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 jelenka persuni, entitajiet u korpi li, peress li ġew innominati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU), huma koperti mill-iffriżar tal-fondi u r-riżorsi ekonomiċi skont dak ir-Regolament.
- (2) Fit-2 ta' Ġunju 2017, il-KSNU adotta r-Riżoluzzjoni 2356 (2017) li żżid 14-il persuna fiżika u erba' entitajiet mal-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi. Fl-1 ta' Ġunju 2017, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet emenda wkoll l-ejenkar ta' erba' entrati eżistenti.
- (3) L-Anness IV jenhtiegħ għalhekk jiġi emendat kif xieraq.
- (4) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, jenhtiegħ li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh immedjatament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Kap tas-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Barranija*

⁽¹⁾ ĠUL 88, 29.3.2007, p. 1.

ANNEX

L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat kif ġej:

1. Taht l-intestatura "A. Persuni fiżiċi" jiżdiedu l-entrati li ġejjin:

- (40) Cho Il U (magħruf bhala Cho Il Woo). Data tat-twelid: 10.05.1945. Post tat-twelid: Musan, North Hamgyo'ng Province, il-Korea ta' Fuq. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-Passaport 736410010. Informazzjoni oħra: Direttur tal-Hames Bureau tar-Reconnaissance General Bureau. Cho huwa mahsub li jkun inkarigat mill-oġerazzjonijiet ta' spjunaġġ esterni u għall-ġbir ta' intelligence barranija għall-Korea ta' Fuq.
- (41) Cho Yon Chun (magħruf ukoll bhala Jo Yon Jun). Data tat-twelid: 28.09.1937. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Organizzazzjoni u l-Gwida, li jidderiegi l-hatra ta' persunal ewlenin għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u għall-militar tal-Korea ta' Fuq.
- (42) Choe Hwi. Ġeneru: raġel. Data tat-twelid: 1954 jew 1955. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Indirizz: il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: L-ewwel Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Propaganda u l-Aġitazzjoni tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li jikkontrolla l-midja kollha tal-Korea ta' Fuq u li l-gvern jinqeda bih biex jikkontrolla lill-pubbliku.
- (43) Jo Yong-Won (magħruf bhala Cho Yongwon). Ġeneru: raġel. Data tat-twelid: 24.10.1957. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Indirizz: il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Organizzazzjoni u l-Gwida tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li jidderiegi l-hatra ta' persunal ewlenin għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u għall-militar tal-Korea ta' Fuq.
- (44) Kim Chol Nam. Data tat-twelid: 19.02.1970. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-Passaport 563120238. Indirizz: il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: President tal-Korea Kumsan Trading Corporation, kumpanija li takkwista provvisti għall-General Bureau of Atomic Energy u li jservi bhala mezz kif jidhlu flus fil-Korea ta' Fuq.
- (45) Kim Kyong Ok. Data tat-twelid: 1937 jew 1938. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Indirizz: Pjongjang, il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Organizzazzjoni u l-Gwida, li jidderiegi l-hatra ta' persunal ewlenin għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u għall-militar tal-Korea ta' Fuq.
- (46) Kim TONG-HO. Ġeneru: raġel. Data tat-twelid: 18.08.1969. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-Passaport 745310111. Indirizz: il-Vjetnam. Informazzjoni oħra: Rappreżentant fil-Vjetnam tal-Tanchon Commercial Bank, li huwa l-entità finanzjarja ewlenija tal-Korea ta' Fuq għall-bejgħ tal-armi u għall-bejgħ relatat mal-missili.
- (47) Min Byong Chol (Min Pyo'ng-ch'o'l; Min Byong-chol; Min Byong Chun), Ġeneru: raġel. Data tat-twelid: 10.08.1948. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Indirizz: il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Membru tad-Dipartiment tal-Organizzazzjoni u l-Gwida tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li jidderiegi l-hatra ta' persunal ewlenin għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u għall-militar tal-Korea ta' Fuq.
- (48) Paek Se Bong. Data tat-twelid: 21.03.1938. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Paek Se Bong huwa eks-President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku, eksmembru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, u li eks-Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet (DIM).
- (49) Pak Han Se (magħruf bhala Kang Myong Chol). Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-Passaport 290410121. Indirizz: il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Viċi President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku, li jissorvelja l-produzzjoni tal-missili ballistiċi tal-Korea ta' Fuq u jidderiegi l-attivitajiet tal-Korea Mining Development Corporation, l-ewwel negozjant tal-armi tal-Korea ta' Fuq u l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati mal-missili ballistiċi u mal-armi konvenzjonali.
- (50) Pak To Chun (magħruf bhala Pak Do Chun). Data tat-twelid: 09.03.1944. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Pak To Chun huwa eks-Segretarju tad-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet (DIM) u attwalment jagħti parir dwar l-affarijiet relatati mal-programmi nukleari u missilistiċi. Kien membru tal-Kummissjoni tal-Affarijiet tal-Istat u huwa membru tal-Bureau tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea

- (51) Ri Jae Il (maghruf bhala Ri, Chae-Il). Data tat-twelid: 1934. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Propaganda u l-Aġitazzjoni tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li jikkontrolla l-midja kollha tal-Korea ta' Fuq u li l-gvern jinqeda bih biex jikkontrolla lill-pubbliku.
- (52) Ri Su Yong. Ġeneru: raġel. Data tat-twelid: 25.06.1968. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-passaport 654310175. Indirizz: Kuba. Informazzjoni oħra: Uffiċjal għall-Korea Ryonbong General Corporation, jispeċjalizza fl-akkwiżizzjoni għall-industriji tad-difiża tal-Korea ta' Fuq u jgħin fil-bejgħ relatat mal-militar ta' Pyongyang. L-akkwisti tagħha x'aktarx ukoll jappoġġaw il-programm tal-armi kimiċi tal-Korea ta' Fuq.
- (53) Ri Yong Mu. Data tat-twelid: 25.01.1925. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Ri Yong Mu huwa Viċi President tal-Kummissjoni għall-Affarijiet tal-Istat, li jidderiegi u jiggwida l-militari, id-difiża u l-affarijiet relatati mas-sigurtà kollha tal-Korea ta' Fuq, inkluż l-akkwiżizzjoni u l-akkwist pubbliku."

2. Taht l-intestatura "B. Persuni, entitajiet u korpi ġuridiċi" jiżiedu l-entrati li ġejjin:

- "(43) Kangbong Trading Corporation. Post: il-Korea ta' Fuq. Information oħra: Il-Kangbong Trading Corporation bieghet, forniet, trasferit, jew xtrat, b'mod dirett jew indirett, lil jew mingħand il-Korea ta' Fuq, metall, grafit, karbonju, jew softwer, fejn id-dhul jew l-oġġetti rċevuti jistgħu jibbenefikaw lill-Gvern tal-Korea ta' Fuq jew lill-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Il-kumpanija prinċipali ta' Kangbong Trading Corporation hija l-Ministeru tal-Forzi Armati tal-Poplu.
- (44) Korea Kumsan Trading Corporation. Post: Pjongjang, il-Korea ta' Fuq Informazzjoni oħra: Il-Korea Kumsan Trading Corporation hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi jew għandha l-intenzjoni li taġixxi għal jew fisem, direttament jew indirettament, il-General Bureau of Atomic Energy, li jissorvelja l-programm nukleari tal-Korea ta' Fuq.
- (45) Koryo Bank. Post: Pjongjang, il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Il-Koryo Bank jopera fl-industrija tas-servizzi finanzjarji fl-ekonomija tal-Korea ta' Fuq u huwa assoċjat mal-Uffiċċju 38 u mal-Uffiċċju 39 tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea.
- (46) Il-Forza tal-Missili Strateġiċi tal-Armata tal-Poplu tal-Korea (maghrufa wkoll bhala Forza tal-Missili Strateġiċi; il-Kmand tal-Forza tal-Missili Strateġiċi tal-APK; Forza Strateġika; Forzi Strateġiċi). Post: Pjongjang, il-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Il-Forza tal-Missili Strateġiċi tal-Armata tal-Poplu tal-Korea hija inkarigat mill-programmi kollha tal-missili ballistiċi tal-Korea ta' Fuq u hija responsabbli għall-isparar tal-missili SCUD u NODONG."

3. Taht l-intestatura "A. Persuni fiżiċi",

- "(14) Choe Song Il. Nru tal-Passaport: (a) 472320665 (Data ta' Skadenza: 26.9.2017), (b) 563120356. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam. Data tal-hatra: 2.3.2016."

huwa sostitwit ma':

- "(14) Choe Song Il. Nru tal-Passaport: (a) 472320665 (Data ta' Skadenza: 26.9.2017), (b) 563120356. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank. Serva bhala Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam. Data tal-hatra: 2.3.2016."

4. Taht l-intestatura "A. Persuni fiżiċi",

- "(17) Jang Yong Son. Data tat-twelid: 20.2.1957. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) fl-Iran. Data tal-hatra: 2.3.2016."

huwa sostitwit ma':

- "(17) Jang Yong Son. Data tat-twelid: 20.2.1957. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Serva bhala rappreżentant tal-KOMID fl-Iran. Data tal-hatra: 2.3.2016."

5. Taht l-intestatura "A. Persuni fiżiċi",

"(21) Kim Jung Jong (magħruf bhala Kim Chung Chong). Data tat-twelid: 7.11.1966. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-Passaport: (a) 199421147 (Data ta' Skadenza: 29.12.2014), (b) 381110042 (Data ta' Skadenza: 25.1.2016), (c) 563210184 (Data ta' Skadenza: 18.6.2018). Informazzjoni oħra: Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam. Data tal-hatra: 2.3.2016."

huwa sostitwit ma':

"(21) Kim Jung Jong (magħruf bhala Kim Chung Chong). Data tat-twelid: 7.11.1966. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Nru tal-Passaport: (a) 199421147 (Data ta' Skadenza: 29.12.2014), (b) 381110042 (Data ta' Skadenza: 25.1.2016), (c) 563210184 (Data ta' Skadenza: 18.6.2018). Informazzjoni oħra: Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank. Serva bhala Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam. Data tal-hatra: 2.3.2016."

6. Taht l-intestatura "A. Persuni fiżiċi",

"(24) Kim Yong Chol. Data tat-twelid: 18.2.1962. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) fl-Iran. Data tal-hatra: 2.3.2016."

huwa sostitwit ma':

"(24) Kim Yong Chol. Data tat-twelid: 18.2.1962. Ċittadinanza: tal-Korea ta' Fuq. Informazzjoni oħra: Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Serva bhala rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) fl-Iran. Data tal-hatra: 2.3.2016."

DEĊIŻONIJIET

DEĊIŻONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/971

tat-8 ta' Ġunju 2017

li tiddetermina l-arrangamenti għall-ippjanar u t-tmexxija tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi tal-UE fil-qafas tal-PSDK missjonijiet u li temenda d-Deċiżjonijiet 2010/96/PESK dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi tas-Sigurtà tas-Somalja, 2013/34/PESK dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi Armati tal-Mali (EUTM Mali) u (PESK) 2016/610 dwar Missjoni ta' taħriġ militari tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika Ċentru-Afrikana (EUTM RCA)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42(4) u 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Il-Kunsill iddetermina li huwa neċessarju li l-ippjanar u t-tmexxija tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi tal-UE jissahħu.
- (2) Fil-konkluzjonijiet tiegħu tas-6 ta' Marzu 2017, il-Kunsill qabel li jistabbilixxi, bhala objettiv fuq perijodu qasir, Kapaċità Militari tal-Ippjanar u t-Tmexxija (MPCC) fi hdan l-Istat Magġur tal-UE (EUMS) fi Brussell, li ser tkun responsabbli fil-livell strateġiku għall-ippjanar u t-tmexxija operazzjonali tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi, u li topera taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS).
- (3) L-MPCC mahluqa reċentement ser taħdem b'mod parallel u koordinat mal-Kapaċità Ċivili tal-Ippjanar u t-Tmexxija, b'mod partikolari permezz ta' Ċellola Kongunta ta' Koordinazzjoni fil-qasam tal-Appoġġ.
- (4) Fil-konkluzjonijiet tiegħu tas-6 ta' Marzu 2017, il-Kunsill iddeċieda li d-Direttur Ġenerali tal-EUMS ser ikun id-Direttur tal-MPCC u, f'dik il-kariga, ser jassumi l-funzjonijiet ta' kmandant tal-missjonijiet għall-missjonijiet militari mhux eżekuttivi, inkluż it-tliet Missjonijiet ta' Taħriġ tal-UE (EUTMs) stazzjonati fis-Somalja, fil-Mali u fir-Repubblika Ċentru-Afrikana, f'konformità mat-Termini ta' Referenza għad-Direttur tal-MPCC.
- (5) Fil-konkluzjonijiet tiegħu tas-6 ta' Marzu 2017, il-Kunsill qabel ukoll li l-proposti dwar il-prospettiva u s-supervizjoni strateġiċi li permezz tagħhom il-Kunsill, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGh) u l-KPS ikunu jstgħu jiġu appoġġati b'mod effettiv, fl-eżerċizzju tar-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom fir-rigward ta' missjonijiet militari mhux eżekuttivi, permezz tal-istrutturi rilevanti tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) għall-manigġar ta' kriżijiet, inkluż permezz ta' interazzjoni u koordinazzjoni sistematiċi bejn il-kmandant tal-missjonijiet u dawk l-istrutturi fil-livell politiku strateġiku, mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand.
- (6) Fit-8 ta' Ġunju 2017, il-Kunsill approva t-Termini ta' Referenza konsolidati tal-EUMS, inkluż l-MPCC. Dawk it-Termini ta' Referenza jirrispettaw l-elementi speċifiċi tal-EUMS u l-partikolaritajiet tal-funzjonijiet tiegħu, f'konformità mal-punt (a) tal-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE ⁽¹⁾ li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-SEAE, kif adattati għall-arrangamenti l-ġodda ta' kmand u ta' kontroll approvati mill-Kunsill, u jissostitwixxu t-Termini ta' Referenza tal-EUMS annessi mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/80/PESK ⁽²⁾ fuq l-istabbiliment tal-Istaff Militari tal-Unjoni Ewropea, li ma għadhomx japplikaw; Għalhekk, l-MPCC ser twettaq il-kompiti assenjati lilha fit-Termini ta' Referenza konsolidati l-ġodda.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE tas-26 ta' Lulju 2010 li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (ĠU L 201, 3.8.2010, p. 30).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/80/PESK tat-22 ta' Jannar 2001 fuq l-istabbiliment tal-Istaff Militari tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 27, 30.1.2001, p. 7).

- (7) Saru t-thejjijiet neċessarji biex l-MPCC tassumi r-responsabbiltajiet tagħha, b'mod partikolari fir-rigward tal-EUTMs stazzjonati fis-Somalja, fil-Mali u fir-Repubblika Ċentru-Afrikana.
- (8) Għaldaqstant jenhtieg li l-Kunsill jstabbilixxi l-arranġamenti għall-ippjanar u t-tmexxija tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi u jemenda l-linja ta' kmand ta' dawk it-tliet missjonijiet.
- (9) Jenhtieg li d-Direttur tal-MPCC jeżerċita r-responsabbiltajiet tal-kmandant tal-operazzjoni taht id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/528 ⁽¹⁾ li tistabbilixxi mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (Athena).
- (10) Jenhtieg li l-Kmandanti tal-Forza tal-Missjoni tal-EUTMs, fejn applikabbli, ikunu assoċjati mar-rakkomandazzjonijiet tal-kmandant tal-missjonijiet għall-KPS fir-rigward tal-parteciġazzjoni ta' Stati terzi.
- (11) Minghajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, jenhtieg li l-Kmandanti tal-Forza tal-Missjoni tal-UE jircievu gwida politika lokali mir-Rappreżentanti Speċjali tal-UE, fejn applikabbli, u minn delegazzjonijiet rilevanti tal-Unjoni fir-reġjun.
- (12) F'konformità mal-Artikolu 5 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma tihux sehem fl-elaborazzjoni u fl-implimentazzjoni ta' deciżjonijiet u azzjonijiet tal-Unjoni li għandhom implikazzjonijiet ta' difiża. Id-Danimarka ma tihux sehem fl-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. Ir-responsabbiltà għall-ippjanar u t-tmexxija operazzjonali tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi tal-UE fil-livell strateġiku militari għandha tiġi assenjata lid-Direttur tal-Kapaċità Militari tal-Ippjanar u t-Tmexxija (MPCC).
2. Fil-livell operazzjonali fiż-żona tal-operazzjonijiet, il-missjonijiet militari mhux eżekuttivi għandhom, meta jkunu stabbiliti, jitmexxew minn Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE, li għandu jaġixxi taht il-kmand tad-Direttur tal-MPCC fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet ta' kmandant tal-missjonijiet.
3. Fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet ta' kmandant tal-missjonijiet għall-missjonijiet militari mhux eżekuttivi, id-Direttur tal-MPCC għandu jaġixxi taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà, f'konformità mal-Artikolu 38 tat-Trattat.

Artikolu 2

1. B'mod allinjat ma' prinċipji tal-UE maqbula rigward il-kmand u l-kontroll, u f'konformità mat-Termini ta' Referenza riveduti tal-EUMS, il-MPCC għandha tappoġġa lid-Direttur tal-MPCC fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu bhala kmandant tal-missjonijiet, bhala l-istruttura statika ta' kmand u kontroll barra miż-żona fil-livell strateġiku militari li hija responsabbli għall-ippjanar u t-tmexxija operazzjonali tal-missjonijiet militari mhux eżekuttivi, inkluż il-bini, it-tnedija, is-sostenn u l-irkupru ta' forzi tal-Unjoni.
2. Fiż-żona tal-operazzjonijiet, meta tiġi stabbilita missjoni, Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni għandhom jassistu lill-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/528 tas-27 ta' Marzu 2015 li tistabbilixxi mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (Athena) u li thassar id-Deciżjoni 2011/871/PESK (GU L 84, 28.3.2015, p. 39).

Artikolu 3

Id-Direttur tal-MPCC, meta jassumi l-funzjonijiet ta' kmandant tal-missjonijiet, għandu jeżerċita r-responsabbiltajiet tal-kmandant tal-operazzjoni taht id-Deciżjoni (PEŠK) 2015/528.

Artikolu 4

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/96/PEŠK ⁽¹⁾ hija emendata kif ġej:

(1) Il-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. Id-Direttur tal-Kapaċità Militari tal-Ippjanar u t-Tmexxija (MPCC) għandu jkun il-kmandant tal-missjoni EUTM Somalia.

2. Il-Brigadier Ġeneral Maurizio Morena huwa b'dan mahtur Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE EUTM Somalia.”.

(2) Il-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 3 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. L-MPCC għandha tkun l-istruttura statika ta' kmand u kontroll fil-livell strateġiku militari barra miż-Żona tal-Operazzjonijiet, li hija responsabbli għall-ippjanar u t-tmexxija operazzjonali ta' EUTM Somalia.

2. Il-Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni ta' EUTM Somalia għandhom ikunu f'Mogadishu u għandhom joperaw taht il-kmand tal-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE. Għandhom jinkludu uffiċċju ta' kollegament f'Nairobi.

3. Fl-MPCC għandha tiġi inkluża ċellola ta' appoġġ, li tkun tinsab fi Brussell, tal-Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni sakemm l-MPCC tilhaq kapacià operazzjonali shiha.”.

(3) Fl-Artikolu 5(1), fl-aħħar tar-raba' sentenza, il-kliem “il-Kmandant tal-Missjoni tal-UE” għandhom jiġu sostitwiti bi:

“il-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(4) Fl-Artikolu 5(3), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu fit-tieni sentenza qabel il-kliem “għal-laqqhat tiegħu”:

“u l-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(5) Fl-Artikolu 6(2), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu fit-tieni sentenza qabel il-kliem “għal-laqqhat tiegħu”:

“u l-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(6) L-Artikolu 7(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, il-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE għandu jirċievi gwida politika lokali mir-Rappreżentant Speċjali tal-UE għall-Qarn tal-Afrika kkoordinata ma' delegazzjonijiet rilevanti tal-Unjoni fir-reġjun.”.

(7) Fl-Artikolu 8(2), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu qabel il-kliem “u l-EUMC”:

“fkonsultazzjoni mal-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(8) Fl-Artikolu 11(5), il-kliem li ġejjin huma miżjuda fl-aħħar tas-sentenza:

“u/jew lill-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/96/PEŠK tal-15 ta' Frar 2010 dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi tas-Sigurtà tas-Somalja (ĠU L 44, 19.2.2010, p. 16).

(9) Fl-Artikolu 13(2), il-kliem “Kmandant tal-Missjoni tal-UE” huma sostitwiti bi:

“il-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

Artikolu 5

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/34/PESK ⁽¹⁾ hija emendata kif ġej:

(1) Il-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. Id-Direttur tal-Kapaċità Militari tal-Ippjanar u t-Tmexxija (MPCC) għandu jkun il-kmandant tal-missjoni EUTM Mali.

2. Il-Brigadier Ġeneral Peter Devogelaere huwa b'dan mahtur Kmandant tal-Forza tal-Missjoni EUTM Mali.”.

(2) Il-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 3 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. L-MPCC għandha tkun l-istruttura statika ta' kmand u kontroll fil-livell strateġiku militari barra miż-Żona tal-Operazzjonijiet, li hija responsabbli għall-ippjanar u t-tmexxija operazzjonali ta' EUTM Mali.

2. Il-Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni EUTM Mali għandhom ikunu fil-Mali u għandhom joperaw taht il-kmand tal-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE.

3. Fl-MPCC għandha tiġi inkluża ċellola ta' appoġġ, li tkun tinsab fi Brussell, tal-Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni sakemm l-MPCC tilhaq kapaċità operazzjonali shiha.”.

(3) Fl-Artikolu 5(1), fl-aħħar tar-raba' sentenza, il-kliem “Kmandanti tal-Missjoni tal-UE” huma sostitwiti bi:

“Kmandanti tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(4) Fl-Artikolu 5(3), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu fit-tieni sentenza qabel il-kliem “għal-laqgħat tiegħu”:

“u l-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(5) Fl-Artikolu 6(2), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu fit-tieni sentenza qabel il-kliem “għal-laqgħat tiegħu”:

“u l-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(6) L-Artikolu 7(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, il-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE għandu jirċievi gwida politika lokali mir-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għas-Sahel ikkoordinata mal-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni f'Bamako.”.

(7) Fl-Artikolu 8(2), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu qabel il-kliem “u l-EUMC”:

“f'konsultazzjoni mal-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE,”.

(8) Fl-Artikolu 11(5), il-kliem li ġejjin huma miżjuda fl-aħħar tas-sentenza:

“u/jew lill-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/34/PESK tas-17 ta' Jannar 2013 dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi Armati tal-Mali (EUTM Mali) (ĠUL 14, 18.1.2013, p. 19).

Artikolu 6

Id-Deciżjoni (PESK) 2016/610 ⁽¹⁾ hija emendata kif ġej:

(1) Il-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. Id-Direttur tal-Kapaċità Militari tal-Ippjanar u t-Tmexxija (MPCC) għandu jkun il-kmandant tal-missjoni EUTM RCA.

2. Il-Brigadier Ġeneral Herman Ruys huwa b'dan mahtur Kmandant tal-Forza tal-Missjoni EUTM RCA.”.

(2) Il-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 3 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“1. L-MPCC għandha tkun l-istruttura statika ta' kmand u kontroll fil-livell strateġiku militari barra miż-Żona tal-Operazzjonijiet, li hija responsabbli għall-ippjanar u t-tmexxija operazzjonali ta' EUTM RCA.

2. Il-Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni EUTM RCA għandhom ikunu f'Bangui u għandhom joperaw taht il-kmand tal-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni.

3. Fl-MPCC għandha tiġi inkluża ċellola ta' appoġġ, li tkun tinsab fi Brussell, tal-Kwartieri Ġenerali tal-Forza tal-Missjoni sakemm l-MPCC tilhaq kapaċità operazzjonali shiha.”.

(3) Fl-Artikolu 5(1), ir-raba' sentenza, il-kliem “il-Kmandanti tal-Missjoni tal-UE” huma sostitwiti b'dan li ġej:

“il-Kmandanti tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(4) Fl-Artikolu 5(3), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu fit-tieni sentenza qabel il-kliem “għal-laqgħat tiegħu”:

“u l-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(5) Fl-Artikolu 6(2), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu fit-tieni sentenza qabel il-kliem “għal-laqgħat tiegħu”:

“u l-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(6) L-Artikolu 7(2) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, il-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE għandu jirċievi gwida politika lokali mill-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana.”.

(7) Fl-Artikolu 7(4), il-kliem “Kmandant tal-Missjoni tal-UE” huma sostitwiti bi:

“Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE”.

(8) Fl-Artikolu 8(2), il-kliem li ġejjin jiddaħhlu qabel il-kliem “u l-EUMC”:

“fkonsultazzjoni mal-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE,”.

(9) Fl-Artikolu 12(5), il-kliem li ġejjin huma miżjuda fl-aħhar tas-sentenza:

“u/jew lill-Kmandant tal-Forza tal-Missjoni tal-UE.”.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/610 tad-19 ta' April 2016 dwar Missjoni Konsultattiva Militari tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika Ċentru-Afrikana (EUTM RCA) (GUL 104, 20.4.2016, p. 21).

Artikolu 7

Id-Deciżjonijiet tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (PESK) 2016/396 ⁽¹⁾, (PESK) 2016/2352 ⁽²⁾ u (PESK) 2017/112 ⁽³⁾ huma b'dan imhassra.

Artikolu 8

Il-Kunsill għandu jirrieżamina, fuq il-bażi ta' rapport mir-RĠh, l-istabbiliment tal-MPCC u tač-Ċellola Kongunta ta' Koordinazzjoni fil-qasam tal-Appoġġ, sena wara li jkunu kompletament operazzjonali, u fi kwalunkwe każ sal-aħhar tal-2018.

Artikolu 9

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

U. REINSALU

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (PESK) 2016/396 tal-15 ta' Marzu 2016 dwar il-hatra ta' Kmandant tal-Missjoni tal-UE għall-missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-forzi tas-sigurtà tas-Somalja (EUTM Somalia) u li tħassar id-Deciżjoni (PESK) 2015/173 (EUTM Somalia/1/2016) (ĠU L 73, 18.3.2016, p. 99).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (PESK) 2016/2352 tas-7 ta' Diċembru 2016 dwar il-hatra tal-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għall-missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-taħriġ tal-Forzi Armati tal-Mali (EUTM Mali) u li tħassar id-Deciżjoni (PESK) 2016/939 (EUTM Mali/2/2016) (ĠU L 348, 21.12.2016, p. 25).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (PESK) 2017/112 tal-10 ta' Jannar 2017 li tahtar il-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għall-Missjoni ta' Taħriġ Militari tal-PSDK tal-Unjoni Ewropea fir-Repubblika Ċentru-Afrikana (EUTM RCA) (EUTM RCA/1/2017) (ĠU L 18, 24.1.2017, p. 47).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/972**tat-8 ta' Ġunju 2017****li tagġorna u temenda l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, u li temenda d-Deciżjoni (PESK) 2017/154**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Diċembru 2001, il-Kunsill adotta l-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Fis-27 ta' Jannar 2017, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2017/154 ⁽²⁾ li tagġorna l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK ("il-lista").
- (3) Il-Kunsill iddetermina li m'għadx hemm raġunijiet għalfejn entità minnhom tinzamm fuq il-lista.
- (4) Il-lista għandha għalhekk tiġi aġġornata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness tad-Deciżjoni (PESK) 2017/154 huwa emendat kif jinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

*Għall-Kunsill**Il-President*

U. REINSALU

⁽¹⁾ Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2001/931/PESK tas-27 ta' Diċembru 2001 dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu (ĠU L 344, 28.12.2001, p. 93).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/154 tas-27 ta' Jannar 2017 li tagġorna l-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-Artikoli 2, 3 u 4 tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, u li thassar id-Deciżjoni (PESK) 2016/1136 (ĠU L 23, 28.1.2017, p. 21).

ANNEX

L-entità elenkata hawn taħt tithassar mil-lista li tinsab fl-Anness tad-Deciżjoni (PESK) 2017/154:

II. GRUPPI U ENTITAJIET

11. "Hofstadgroep".

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/973**tat-8 ta' Ġunju 2017****li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo * (EULEX KOSOVO)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 28, l-Artikolu 42(4) u l-Artikolu 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u Viċi President tal-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fl-4 ta' Frar 2008, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Fl-14 ta' Ġunju 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/947 ⁽²⁾, li emendat l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK, estendiet il-mandat ta' EULEX KOSOVO sal-14 ta' Ġunju 2018 u pprovdiet ammont ta' referenza finanzjarja ġdid għall-implimentazzjoni tal-mandat tagħha fil-Kosovo sal-14 ta' Diċembru 2016 u biex tappoġġa l-proċedimenti ġudizzjarji rilokati fi Stat Membru sal-14 ta' Ġunju 2017.
- (3) Fl-14 ta' Novembru 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/1990 ⁽³⁾ li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK, li tippredvi ammont ta' referenza finanzjarja għall-perijodu sal-14 ta' Ġunju 2017.
- (4) Jenhtieg li jiġi pprovdut ammont ta' referenza ġdid għall-implimentazzjoni tal-mandat ta' EULEX KOSOVO sal-14 ta' Ġunju 2018.
- (5) Xejn f'din id-Deciżjoni ma għandu jiġi interpretat fis-sens li jippreġudika l-indipendenza u l-awtonomija tal-imħallfin u l-prosekuturi.
- (6) Minhabba l-karattru speċjali tal-attivitàjiet ta' EULEX KOSOVO b'appoġġ għall-proċedimenti ġudizzjarji rilokati fi Stat Membru, huwa xieraq li jiġi identifikat f'din id-Deciżjoni l-ammont previst biex ikopri l-appoġġ għall-proċedimenti ġudizzjarji rilokati fi Stat Membru u biex tiġi prevista l-implimentazzjoni ta' dik il-parti tal-baġit permezz ta' għotja.
- (7) Jenhtieg li l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK tiġi emendata skont dan.
- (8) EULEX KOSOVO ser titmexxa fil-kuntest ta' sitwazzjoni li tista' tiddeterjora u li tista' timpedixxi l-ksib tal-oġġettivi tal-azzjoni esterna tal-Unjoni kif stabbiliti fl-Artikolu 21 tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 16(1) tal-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK, il-hdax-il subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"L-ammont ta' referenza finanzjarja mahsub biex ikopri n-nefqa ta' EULEX KOSOVO mill-15 ta' Ġunju 2017 sal-14 ta' Ġunju 2018 għandu jkun ta' EUR 90 914 000.

* Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244 (1999) u l-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

⁽¹⁾ Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2008/124/PESK tal-4 ta' Frar 2008 dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo, EULEX KOSOVO (ĠU L 42, 16.2.2008, p. 92).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/947 tal-14 ta' Ġunju 2016 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo (EULEX KOSOVO) (ĠU L 157, 15.6.2016, p. 26).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1990 tal-14 ta' Novembru 2016 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2008/124/PESK dwar il-Missjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Istat tad-Dritt fil-Kosovo (EULEX KOSOVO) (ĠU L 306, 15.11.2016, p. 16).

Mill-ammont imsemmi fil-hdax-il subparagrafu, l-ammont maħsub biex ikopri n-nefqa ta' EULEX KOSOVO għall-implimentazzjoni tal-mandat tagħha fil-Kosovo għandu jkun ta' EUR 49 600 000 u l-ammont maħsub biex ikopri l-appoġġ għall-proċedimenti ġudizzjarji rilokati fi hdan Stat Membru għandu jkun ta' EUR 41 314 000.

Il-Kummissjoni għandha tiffirma ftehim ta' għotja ma' registratur li jaġixxi fisem registru inkarigat mill-amminis-trazzjoni tal-proċedimenti ġudizzjarji rilokati għal l-ammont ta' EUR 41 314 000. Ir-regoli dwar l-għotjiet previsti fir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) għandhom japplikaw għal dan il-ftehim ta' għotja.

L-ammont ta' referenza finanzjarja għall-perijodu sussegwenti għal EULEX KOSOVO għandu jiġi deciz mill-Kunsill.

(*) Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1)."

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

U. REINSALU

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/974**tat-8 ta' Ġunju 2017****li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/413/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Id-Deciżjoni 2010/413/PESK tippredvi, fost affarijiet oħra, reġim ta' awtorizzazzjoni għar-rieżami u t-teħid ta' deciżjonijiet dwar trasferimenti relatati mal-qasam nukleari lejn l-Iran jew attivitajiet mal-Iran mhux koperti mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tal-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR) 2231 (2015), b'konsistenza shiha mal- Pjan ta' Azzjoni Komprensiv Kongunt (PAKK).
- (3) Il-Kunsill iqis li l-kondizzjonijiet skont ir-reġim ta' awtorizzazzjoni jenhtieg li jiġu emendati sabiex tinkiseb applikazzjoni konsistenti ta' kontrolli madwar l-Unjoni.
- (4) Hija meħtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati l-miżuri previsti minn din id-Deciżjoni.
- (5) Għalhekk, jenhtieg li d-Deciżjoni 2010/413/PESK tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/413/PESK hija emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 26c, il-paragrafu 7 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“7. L-akkwist minn ċittadini ta' Stati Membri, jew li jkunu qed jużaw il-bastimenti jew l-inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, tal-oġġetti, il-materjal, it-tagħmir, il-merkanzija u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 mill-Iran għandha tingħata notifika dwaru lill-Kummissjoni Kongunta, sew jekk joriginaw mit-territorju tal-Iran u sew jekk le.”;

- (2) L-Artikolu 26d huwa emendat kif ġej:

- (a) il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. L-Istati Membri involuti fl-attivitajiet msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiżguraw li jkun kisbu informazzjoni dwar l-użu aħhari u l-post tal-użu aħhari ta' kwalunkwe oġġett furnut.”;

- (b) fil-paragrafu 5, il-punt (f) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(f) kisbu informazzjoni dwar l-użu aħhari u l-post tal-użu aħhari ta' kwalunkwe oġġett furnut.”.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il- Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK(GU L 195, 27.7.2010, p. 39).

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

U. REINSALU

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/975**tat-8 ta' Ġunju 2017****li timplimenta d-Deciżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 31(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/849 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li thassar id- Deciżjoni 2013/183/PESK ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(1) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Mejju 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/849.
- (2) Fl-1 ta' Ġunju 2017, il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni 1718 (2006) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti emenda l-entrati għal erba' persuni soġġetti għal miżuri restrittivi.
- (3) Fit-2 ta' Ġunju 2017, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 2356 (2017) li ziedet 14-il persuna u 4 entitajiet mal-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.
- (4) L-Anness I għad-Deciżjoni (PESK) 2016/849 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness I għad-Deciżjoni (PESK) 2016/849 huwa b'dan emendat kif jinsab fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

*Għall-Kunsill**Il-President*

L. GRECH

⁽¹⁾ ĠUL 141, 28.5.2016, p. 79.

ANNEX

I. Il-persuni u l-entitajiet elenkati hawn taht ghandhom jizziedu mal-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li jinsabu fl-Anness I għad-Deċiżjoni (PESK) 2016/849.

A. Persuni

	Isem	Pseudonimu	Identifikaturi	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
40.	Cho Il U	Cho Il Woo	Data tat-twelid: 10.5.1945 Post tat-twelid: Musan, North Hamgyo'ng Province, RDPK Ċittadinanza: RDPK Nru. tal-Passaport: 736410010	2.6.2017	Direttur tal-Hames Bureau tar-Reconnaissance General Bureau. Huwa mahsub li Cho huwa inkarigat mill-operazzjonijiet ta' spjunagg barranin u l-ġbir ta' intelligence barranija għar-RDPK.
41.	Cho Chun Yon	Jo Yon Jun	Data tat-Twelid: 28.9.1937 Nazżjonalità: RDPK	2.6.2017	Vici Direttur tad-Dipartiment għall-Organizzazzjoni u l-Gwida, li tmexxi l-hatriet ewlenin tal-persunal għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u l-militar tar-RDPK.
42.	Choe Hwi		Sena tat-Twelid: 1954 jew 1955 Nazżjonalità: RDPK Sess: raġel Indirizz: RDPK	2.6.2017	L-ewwel Vici Direttur tad-Dipartiment għall-Propaganda u l-Aġitazzjoni tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li jikkontrolla l-mezzi tax-xandir kollha tar-RDPK u jintuża mill-gvern biex jikkontrolla l-pubbliku.
43.	Jo Yong-Won	Cho Yongwon	Data tat-Twelid: 24.10.1957 Nazżjonalità: RDPK Sess: raġel Indirizz: RDPK	2.6.2017	Vici Direttur tad-Dipartiment għall-Organizzazzjoni u l-Gwida tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li tmexxi l-hatriet ewlenin tal-persunal għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u l-militar tar-RDPK.
44.	Kim Chol Nam		Data tat-Twelid: 19.2.1970 Nazżjonalità: RDPK Numru tal-passaport: 563120238 Indirizz: RDPK	2.6.2017	President tal-Korea Kumsan Trading Corporation, kumpannija li takkwista provisti għall-General Bureau of Atomic Energy u sservi biex minnha jgħaddu l-flus għar-RDPK.
45.	Kim Kyong Ok		Sena tat-twelid: 1937 jew 1938 Ċittadinanza: RDPK Indirizz: Pyongyang, RDPK.	2.6.2017	Vici Direttur tad-Dipartiment tal-Organizzazzjoni u l-Gwida, li jidderiegi hatriet ewlenin tal-persunal tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u l-militar tar-RDPK.
46.	Kim Tong-Ho		Data tat-Twelid: 18.8.1969 Nazżjonalità: RDPK Numru tal-passaport: 745310111 Sess: raġel Indirizz: Vjetnam	2.6.2017	Ir-Rappreżentant tal-Vjetnam għal Tanchon Commercial Bank, li huwa l-entità finanzjarja ewlenija għar-RDPK għax-xiri u l-bejgħ marbuta ma' armi u missili.

	Isem	Pseudonimu	Identifikaturi	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
47.	Min Byong Chol	Min Pyo'ng-ch'o'l; Min Byong-chol; Min Byong Chun	Data tat-Twelid: 10.8.1948 Nazżjonalità: RDPK Sess: raġel Indirizz: RDPK	2.6.2017	Membru tad-Dipartiment għall-Organizzazzjoni u l-Gwida tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li tmexxi l-hatriet ewlenin tal-persunal għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea u l-militar tar-RDPK.
48.	Paek Se Bong		Data tat-Twelid: 21.3.1938 Nazżjonalità: RDPK	2.6.2017	Paek Se Bong huwa eks President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku, eks membru tal-Kummissjoni Nazżjonali għad-Difiża, u eks Viċi Direttur tad-Dipartiment għall-Industrija tal-Munizzjon (MID)
49.	Pak Han Se	Kang Myong Chol	Nazżjonalità: RDPK Numru tal-passaport: 290410121 Indirizz: RDPK	2.6.2017	Viċi President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku, li jissorvelja l-produzzjoni tal-missili ballistiċi tar-RDPK u jmessi l-attivitajiet tal-Korea Mining Development Corporation, in-negozjant prinċipali tal-armi għar-RDPK u l-esportatur ewlieni ta' prodotti u tagħmir marbut mal-missili ballistiċi u armi konvenzjonali.
50.	PAK To Chun	Pak Do Chun	Data tat-Twelid: 9.3.1944 Nazżjonalità: RDPK	2.6.2017	Pak To Chun huwa eks Segretarju tad-Dipartiment għall-Industrija tal-Munizzjon u attwalment jagħti pariri dwar affarijiet marbuta mal-programmi nukleari u tal-missili. Kien membru tal-Kummissjoni għall-Affarijiet tal-Istat u huwa membru tal-Bureau Politiku tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea.
51.	Ri Jae Il	Ri, Chae-Il	Sena tat-twelid: 1934 Ċittadinanza: RDPK	2.6.2017	Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Propaganda u l-Agitàzzjoni għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li jikkontrolla l-media kollha tar-RDPK u huwa użat mill-gvern biex jikkontrolla l-pubbliku.
52.	Ri Su Yong		Data tat-Twelid: 25.6.1968 Nazżjonalità: RDPK Numru tal-passaport: 654310175 Sess: raġel Indirizz: Kuba	2.6.2017	Uffiċjal għall-Korea Ryonbong General Corporation, speċjalizzata fl-akkwist għall-industriji tad-difiża tar-RDPK u fl-appoġġ għax-xiri u l-bejgħ marbuta mal-militar ta' Pyongyang. L-akkwisti tagħha x'aktarx li jappoġġaw ukoll il-programm tal-armi kimiċi tar-RDPK.
53.	Ri Yong Mu		Data tat-Twelid: 25.1.1925 Nazżjonalità: RDPK	2.6.2017	Ri Yong Mu huwa Viċi President tal-Kummissjoni għall-Affarijiet tal-Istat, li tmexxi u tiggwida l-affarijiet kollha tar-RDPK marbuta mal-militar, id-difiża u s-sigurtà, inkluż l-akkwisti.

B. Entitajiet

	Isem	Maghruf ukoll bhala	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni	Informazzjoni oħra
43.	Kangbong Trading Corporation		RDPK	2.6.2017	Il-Kangbong Trading Corporation, direttament jew indirettament, bieghet, iprovdiet, ittrasferixxiet jew xtrat lir-RDPK jew minnha, metall, grafit, faham, jew software, fejn id-dhul jew il-prodotti li jasl jistgħu jkunu ta' benefiċċju għall-Gvern tar-RDPK jew għall-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Il-Kangbong Trading Corporation hija mmissla mill-Ministeru għall-Forzi Armati tal-Poplu.
44.	Korea Kumsan Trading Corporation		Pyongyang, RDPK	2.6.2017	Il-Korea Kumsan Trading Corporation hija proprjetà tal-General Bureau of Atomic Energy, li jissorvelja l-programm nukleari tar-RDPK, jew hija kkontrollata minnu, jew, direttament jew indirettament, taġixxi, jew allegatament taġixxi, għalih jew fismu.
45.	Koryo Bank		Pyongyang, RDPK	2.6.2017	Koryo Bank jopera fl-industrija tas-servizzi finanzjarji fl-ekonomija tar-RDPK u huwa assoċjat mal-Uffiċċju 38 u l-Uffiċċju 39 tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea.
46.	Il-Forza Strateġika tar-Rokits tal-Armata tal-Poplu Korean	Il-Forza Strateġika tar-Rokits; il-Kmand tal-Forza Strateġika tar-Rokits tal-Armata tal-Poplu Korean	Pyongyang, RDPK	2.6.2017	Il-Forza Strateġika tar-Rokits tal-Armata tal-Poplu Korean għandha taht idejha l-programmi kollha tal-missili ballistiċi tar-RDPK u hija responsabbli għall-isparar tal-missili SCUD u NODONG.

II. L-entrati li ġejjin ta' persuni soġġetti għal miżuri restrittivi kif jidhru fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2016/849/PESK ser jiġu sostitwiti kif stipulat hawn taht:

	Isem	Maghruf ukoll bhala	Identifikaturi	Data tad-deżinjazzjoni	Informazzjoni oħra
14.	Choe Song Il		Passaport: 472320665; Data ta' skadenza: 26.9.2017; Passaport: 563120356; Nazzjonalità: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank. Serva bhala r-Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam.
17.	Jang Yong Son		Data tat-Twelid: 20.2.1957; Nazzjonalità: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Serva bhala r-Rappreżentant tal-KOMID fl-Iran.

	Isem	Magħruf ukoll bhala	Identifikaturi	Data tad- deżinjazzjoni	Informazzjoni oħra
21.	Kim Jung Jong	Kim Chung Chong	Passaport: 199421147; Data ta' skadenza: 29.12.2014; Passaport: 381110042; Data ta' skadenza: 25.1.2016; Passaport: 563210184; Data ta' skadenza: 18.6.2018; Data tat-twelid: 7.11.1966; Nazzjonalità: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank. Serva bhala r-Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam.
24.	Kim Yong Chol		Data tat-twelid: 18.2.1962; Nazzjonalità: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant tal-KOMID. Serva bhala r-Rappreżentant tal-KOMID fl-Iran.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/976**tas-7 ta' Ġunju 2017****dwar l-approvazzjoni tad-deċiżjoni ta' eżenzjoni skont l-Artikolu 9 tad-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE dwar il-forniment ta' ċerti servizzi ta' groundhandling fl-Ajruport ta' Tallinn (AS Tallinna Lennujaam)***(notifikata bid-dokument C(2017) 3798)***(It-test bl-Estonjan biss huwa awtentiku)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(5) tagħha,

Billi:

1. ID-DEĊIŻJONI TA' EŻENZJONI NOTIFIKATA MILL-GVERN TAR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA

- (1) B'email tal-14 ta' Frar 2017, u b'ittra li waslet għand il-Kummissjoni fis-7 ta' Marzu 2017, l-awtoritajiet Estonjani nnotifikaw, skont l-Artikolu 9(3) tad-Direttiva 96/67/KE (minn hawn 'il quddiem: "id-Direttiva"), deċiżjoni ta' eżenzjoni tal-gvern tar-Repubblika tal-Estonja, mehuda abbażi tal-Artikolu 9(1)(b) tad-Direttiva fir-rigward tal-Ajruport ta' Tallinn.
- (2) L-eżenzjoni tikkonsisti filli jiġi miżmum għall-korp amministrattiv tal-ajruport (Tallinn Airport Ltd), permezz tal-kumpanija sussidjarja tiegħu li tappartjeni għalih 100 % Tallinn Airport GH Ltd, bħala l-unika entità, id-dritt esklussiv li jipprovdi lil partijiet terzi fl-Ajruport ta' Tallinn is-servizzi li ġejjin, imsemmija fil-punti 3 u 5 tal-Anness tad-Direttiva: l-immaniġġar tal-bagolli u l-immaniġġar tar-rampa. L-eżenzjoni tingħata, abbażi tal-Artikolu 9(1)(b) tad-Direttiva, għal perjodu inizjali ta' sentejn, li jibda mill-15 ta' Mejju 2017 u jispiċċa fl-14 ta' Mejju 2019. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Estonjani ddecidew, fid-dawl taż-żmien previst sabiex jingħelbu l-limitazzjonijiet ta' spazju b'mod li jippermetti aktar ftuħ tas-suq, li dan il-perjodu jiġi estiż għal perjodu addizzjonali ta' sentejn mill-15 ta' Mejju 2019 sal-14 ta' Mejju 2021 abbażi tal-Artikolu 9(6) tad-Direttiva.
- (3) Skont l-Artikolu 9(5) tad-Direttiva, il-Kummissjoni kkonsultat mal-Gvern Estonjan dwar l-abbozz tagħha ta' evalwazzjoni.

2. IS-SITWAZZJONI ATTWALI FL-AJRUPORT TA' TALLINN

- (4) Wara zieda ricenti fit-traffiku annwali lil hinn mil-limitu ta' 2 miljun moviment ta' passiġġieri previst fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva, l-Ajruport ta' Tallinn jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva u l-obbligi tagħha marbuta mal-ftuħ tas-suq tal-groundhandling.
- (5) Rigward l-immaniġġar tal-bagolli, l-ajruport ta' Tallinn bhalissa għandu terminal wiehed tal-passiġġieri u faċilità ta' tqassim tal-bagolli wahda għall-bagolli li jiġu registrati lokalment u l-bagolli kollha għat-trasferiment li tinsab flivell sotterran tal-parti ċentrali tat-terminal.
- (6) Fil-preżent, filwaqt li l-aċċess ġenerali għas-suq tal-groundhandling huwa liberalizzat għalkollox, minhabba nuqqas ta' spazju, l-ajruport huwa l-uniku fornitur tas-servizzi tal-immaniġġar tal-bagolli u tar-rampa permezz tas-sussidjarja tiegħu.
- (7) L-ajruport ta' Tallinn bhalissa qiegħed fil-proċess li jiżviluppa l-ajruport. Dan il-proċess kien ippjanat fl-2010 u fil-bidu ma kienx maħsub għall-ftuħ tas-suq tal-groundhandling. Madankollu, peress li l-limitu ta' 2 miljun passiġġier intlaħaq mill-ajruport, l-applikabbiltà tad-Direttiva giet attivata u l-pjanijiet ta' kostruzzjoni ġew riveduti skont il-każ sabiex jiġu rizervati investimenti speċifiċi għall-ftuħ tas-suq tal-groundhandling. L-ajruport għandu fis-sehħ pjanijiet ta' investiment tal-ajruport kemm għall-kostruzzjoni inizjali, li se tkompli titwettag kif

⁽¹⁾ ĠUL 272, 25.10.1996, p. 36.

ippjanat kif ukoll dawk imfassla speċifikament għall-ftuh tas-suq tal-groundhandling għas-snin li ġejjin filwaqt li jimminimizza l-inkonvenjenzi lill-passiġġieri waqt ix-xoghlijiet ta' kostruzzjoni billi jiżgura l-kontinwità tal-opeazzjonijiet, li se jkunu mehtieġa fid-dawl ta' zieda prevista fil-volum ta' passiġġieri, b'mod partikolari matul il-Presidenza Estonjana tal-UE li jmiss mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru 2017.

- (8) Il-proġetti ta' investment ewlenin li ġejjin għall-iżvilupp tal-infrastruttura jinsabu għaddejnin jew se jitnedew fl-ajruport ta' Tallinn:
- Proġett għall-iżvilupp taż-Żona tat-Titjir (Airside) fl-2020–2016;
 - Estensjoni tal-Moll tan-Nofsinhar fit-Terminal tal-Passiġġieri fl-2016–2019;
 - Il-kostruzzjoni tal-Istazzjon tal-Parkeġġ (parti mill-proġett tat-terminal tal-passiġġieri) fl-2017;
 - Investimenti għall-ftuh tas-suq tal-groundhandling fl-2019–2021.

3. KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI

- (9) Skont l-Artikolu 9(3) tad-Direttiva, il-Kummissjoni ppubblikat sommarju tad-deċiżjoni ta' eżenzjoni notifikata mill-awtoritajiet Estonjani f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tad-29 ta' Marzu 2017 ⁽¹⁾ u stiednet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom.
- (10) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti minghand assoċjazzjoni tal-linji tal-ajru li targumenta — kontra l-argumenti tal-Gvern Estonjan — li m'hemmx limitazzjoni ta' spazju fl-infrastruttura attwali li tostakola lil Tallinn Airport Ltd. milli ssib soluzzjoni biex takkomoda tal-inqas fornitur tas-servizz iehor addizzjonali. L-assoċjazzjoni tal-linji tal-ajru qed tgħid li fil-passat diversi kumpaniji kienu qegħdin jipprovdu servizzi ta' groundhandling fl-ajruport ta' Tallinn għal perjodu estensiv.

4. EVALWAZZJONI TAL-EŻENZJONI FID-DAWL TAD-DISPOŻIZZJONIJIET TAD-DIRETTIVA

- (11) L-awtoritajiet Estonjani bbażaw id-deċiżjoni ta' eżenzjoni tagħhom fuq l-Artikolu 9(1)(b) u tad-Direttiva, li f'każ ta' restrizzjonijiet speċifiċi ta' spazju disponibbli jew ta' kapacità, espressament jippermetti lill-Istat Membru li għal fornitur uniku jirriżervaw kategorija waħda jew aktar ta' servizzi ta' groundhandling imsemmija fl-Artikolu 6(2) ⁽²⁾. F'dan il-każ, skont l-Artikolu 9(2) l-awtoritajiet Estonjani speċifikaw il-kategoriji kkonċernati mid-deċiżjoni ta' eżenzjoni. Il-kategoriji kkonċernati huma l-immaniġġar tal-bagolli u l-immaniġġar tar-rampa msemmija fil-punti 3 u 5 tal-Anness tad-Direttiva, filwaqt li l-aċċess għas-suq lill-kategoriji l-oħra kollha ta' servizzi ta' groundhandling fl-ajruport ta' Tallinn mhuwiex limitat.
- (12) L-eżenzjoni qed tingħata mir-Repubblika tal-Estonja prinċipalment għar-raġuni li ġejja: ir-restrizzjonijiet attwali fir-rigward tal-ispazju u tal-kapaċità disponibbli fl-ajruport ta' Tallinn jagħmluha impossibbli li jiġi introdott fornitur iehor tas-servizzi tal-groundhandling għall-kategoriji ta' servizzi msemmijin hawn fuq (eskluz it-trasport, it-tagħbija fuq l-inġenji tal-ajru, u l-hatt minnhom, tal-ikel u x-xorb) waqt l-attivajiet ta' kostruzzjoni li se jippermettu bis-shih biex jinfetah is-suq għas-servizzi tal-immaniġġar tar-rampa u tal-immaniġġar tal-bagolli. B'mod partikolari:
- Minhabba l-pożizzjoni u d-daqs tal-facilità attwali tal-għażla tal-bagolli mhuwiex possibbli li jiġi allokat spazju għal fornituri addizzjonali tal-immaniġġar tal-bagolli. B'mod partikolari, l-ispazju operazzjonali huwa limitat u ristrett u l-immaniġġar tal-karru tal-bagalji huwa diffiċli għall-fornitur tas-servizzi attwali, speċjalment matul il-perjodi l-aktar intensivi. Il-pożizzjoni tal-facilità attwali ma tistax tiġi estiża għal żoni oħra fis-sens li l-ftuh tas-suq għal kumpanija oħra tal-immaniġġar tal-bagolli jirrikjedi użu sinifikanti ta' xoghlijiet għall-kostruzzjoni ta' facilitajiet godda f'żona esterna.

⁽¹⁾ ĠU C 98, 29.3.2017, p. 3.

⁽²⁾ L-Artikolu 6(2) tad-Direttiva jgħid hekk: "L-Istati Membri jistgħu jillimitaw in-numru ta' fornituri awtorizzati li jipprovdu l-kategoriji ta' servizzi ta' groundhandling li ġejjin:
 — maniġġar tal-bagolli,
 — maniġġar tar-rampa,
 — maniġġar tal-karburanti u żjut,
 — maniġġar ta' merkanzija u posta fir-rigward tal-maniġġar fiziku tal-merkanzija u l-posta, sew dawk li jidhlu jew dawk li johorġu, bejn it-terminal tal-ajru u l-inġenju tal-ajru.

M'għandhomx iżda, jillimitaw in-numru għal anqas minn tnejn għal kull kategorija ta' servizz ta' groundhandling".

- Hemm nuqqas ta' spazju disponibbli fil-vicinanza tal-pożizzjoni tal-ipparkjar tal-ingenji tal-ajru li jagħmilha impossibbli biex jakkomoda parkeġġ għal tagħmir addizzjonali minn kumpanija oħra tal-immaniġġar tar-rampa. Il-pożizzjonijiet attwali għall-parkeġġ maħsuba għall-makkinarju tal-groundhandling u għat-trolleys tal-bagalji fil-postijiet tal-parkeġġ fuq ir-rampa u taht is-sala tat-terminal tal-passiġġieri diġà qed jintużaw f'kapacità shiha. Il-ġestjoni tal-limitazzjonijiet ta' spazju kif inhuma issa hija ta' sfida għall-fornitur tas-servizzi attwali, b'mod partikolari pereżempju matul l-istaġun tax-xitwa, meta l-vetturi tas-servizz tat-tnehhija u tar-rimi tal-borra jkunu pparkjati wkoll fl-ispażju limitat tal-parkeġġ. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda hangars jew garaxxijiet speċjali għall-parkeġġ tat-tagħmir. Billi ma hemm l-ebda spazju fiziku li jippermetti li tiżdied id-disponibbiltà tal-kapacità tal-parkeġġ fil-vicinanza tat-terminal tal-passiġġieri, bħalissa mhux possibbli li jiġi akkomodat operatur tal-groundhandling iehor u dan jehtieg xogħol sinifikanti għall-bini ta' faċilitajiet godda.
- (13) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tqis li ż-żona tal-bagolli hija limitata billi hija twila 72 metru, wiesgħa 13-il metru u għolja 1,9 metru, li mhux suffiċjenti biex ikun hemm it-tieni fornitur tal-immaniġġar tal-bagolli. It-tieni, fid-dawl tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 9 tad-Direttiva li jirreferi għal restrizzjonijiet ta' spazju jew ta' kapacità li jinholqu b'mod partikolari minn kongestjoni u utilizzazzjoni taż-żona, il-Kummissjoni tinnotta li dawn l-aspetti fl-ajruport ta' Tallinn huma kkaratterizzati minn tliet perjodi biezla qosra li matulhom bosta unitajiet ta' tagħmir iridu jiġu operati f'hin limitat fir-restrizzjonijiet ta' spazju attwali. It-tielet, ir-restrizzjonijiet tal-ispażju ma jstgħux jiġu solvuti malajr u b'mod sempliċi permezz tal-espansjoni taż-żona attwali tal-faċilità minhabba n-nuqqas ta' disponibbiltà taż-żona li madwarha hija mibnija. Fl-aħhar nett, attwalment m'hemmx biżżejjed spazju biex fih jinħażen it-tagħmir jew biex jiġi pożizzjonat persunal ta' handler addizzjonali tal-bagolli.
- (14) Fir-rigward tal-immaniġġar tar-rampa, il-Kummissjoni nnutat ukoll li qabelxejn hemm nuqqas ta' spazju disponibbli fil-vicinanza tal-pożizzjoni tal-ipparkjar tal-ingenji tal-ajru li jagħmilha impossibbli biex jakkomoda parkeġġ għal tagħmir addizzjonali minn kumpanija oħra tal-immaniġġar tar-rampa. It-tieni, il-pożizzjonijiet attwali għall-parkeġġ maħsuba għall-makkinarju tal-groundhandling u għat-trolleys tal-bagalji fil-postijiet tal-parkeġġ fuq ir-rampa u taht is-sala tat-terminal tal-passiġġieri diġà qed jintużaw f'kapacità shiha. It-tielet, l-immaniġġar tal-limitazzjonijiet ta' spazju tal-ajruport ta' Tallinn kif inhuma issa hija ta' sfida għall-fornitur tas-servizzi attwali, b'mod partikolari matul l-istaġun tax-xitwa, meta l-vetturi tas-servizz tat-tnehhija u tar-rimi tal-borra jkunu pparkjati wkoll fl-ispażju limitat tal-parkeġġ. Ir-raba', ma hemm l-ebda hangars jew garaxxijiet speċjali għall-parkeġġ tat-tagħmir. Fl-aħhar nett, billi ma hemm l-ebda spazju fiziku li jippermetti li tiżdied id-disponibbiltà tal-kapacità tal-parkeġġ fil-vicinanza tat-terminal tal-passiġġieri, bħalissa mhux possibbli li jiġi akkomodat operatur tal-groundhandling iehor u dan jehtieg xogħol sinifikanti għall-bini ta' faċilitajiet godda.
- (15) Fir-rigward tal-istqarrijiet tal-assocjazzjoni tal-linji tal-ajru li diversi kumpaniji kienu qegħdin jipprovdu servizzi ta' groundhandling fl-ajruport ta' Tallinn fil-passat, il-Kummissjoni tinnotta li skont l-informazzjoni mogħtija mill-Estonja, mill-1998 'il hawn, l-għadd ta' titjiriet fl-ajruport ta' Tallinn żdied b'iktar minn 50 % u l-għadd ta' passiġġieri żdied b'300 %, filwaqt li d-daqs taż-żona tal-immaniġġar tal-bagolli u tar-rampa baqa' kif kien. Id-disponibbiltà tal-ispażju għaldaqstant inbidlet minhabba din iż-żieda fit-traffiku. L-assocjazzjoni tal-linji tal-ajru ma tispesifikax kif l-immaniġġar tar-rampa u l-immaniġġar tal-bagolli jstgħu jiġu operati minn kumpanija tal-groundhandling oħra fic-cirkostanzi attwali.
- (16) Sabiex jingħelbu l-limitazzjonijiet ta' spazju msemmija hawn fuq, l-awtoritajiet Estonjani pprezentaw pjan dettaljat sabiex tiġi estiża l-infrastruttura halli tippermetti d-dhul tat-tieni fornitur tal-immaniġġar tal-bagolli u tal-immaniġġar tar-rampa u tintlaħaq konformità mal-grad tal-ftuħ tas-suq mehtieg mid-Direttiva. L-iskadenza tal-eżenzjoni fl-2021 għandha tikkoinċidi mat-tlestija pplanata tal-perjodu tal-kostruzzjoni li jippermetti l-ftuħ tas-suq.
- (17) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tinnotta li t-tliet proġetti li jridu jitwettqu fl-ajruport ta' Tallinn jikkontribwixxu lejn il-ftuħ tas-suq tal-groundhandling kif ġej:
- Proġett għall-Iżvilupp taż-Żona tat-Titjir (Airside) (fl-2020-2016): L-ajruport ta' Tallinn se jtella' zona addizzjonali għat-tnehhija tas-silġ fil-Lvant tar-runway u se jestendi r-rampa A lejn it-Tramuntana. Fi tmiem dan il-proġett, dan ikun jippermetti li t-tieni kumpanija tal-groundhandling biex tidhol fis-suq tal-groundhandling u twettaq it-tnehhija tas-silġ u l-immaniġġar tar-rampa.
- Estensjoni tal-Moll tan-Nofsinar fit-Terminal tal-Passiġġieri (fl-2016-2019): il-kapacità tal-magni tar-raġġi X tal-bagolli li se jittajru se tiżdied u se jinbnew kmamar addizzjonali fejn il-persunal tal-groundhandling ikun jista' jbidel, li jkun jippermetti wkoll li tidhol fis-suq it-tieni kumpanija tal-groundhandling.
- Kostruzzjoni tal-Istazzjon tal-Parkeġġ (fl-2017-2018): tiġi miżjuda ż-żona tal-parkeġġ għall-impjegati tat-tieni kumpanija tal-groundhandling.

- (18) Abbażi tal-kunsiderazzjonijiet t'hawn fuq u skont l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħha, il-Kummissjoni tqis li l-awtoritajiet Estonjani wrew li mhux possibbli li jiġi akkomodat it-tieni groundhandler minn parti terza flimkien mad-dipartiment tas-servizzi tal-groundhandling tal-ajruport sakemm jitlestew il-proġetti ta' kostruzzjoni kif deskritt hawn fuq.
- (19) Ġew ikkunsidrati wkoll il-fatti li fl-ajruport ta' Tallinn s-suq huwa miftuh fir-rigward tal-kategoriji tal-groundhandling kollha hlief l-immaniġġar tal-bagolli u tar-rampa, li l-limitazzjonijiet previsti mill-eżenzjonijiet japplikaw b'mod mhux diskriminatorju għal kull fornitur (potenzjali) ta' servizzi ta' groundhandling, minbarra d-dipartiment tas-servizzi ta' groundhandling tal-ajruport, li sal-lum l-ebda fornitur tas-servizzi tal-groundhandling jew utent tal-ajruport ma għamel talba sabiex ikun intitolat li jwettaq attivitajiet tal-immaniġġar tal-bagolli jew l-immaniġġar tar-rampa fl-ajruport ta' Tallinn.
- (20) L-Artikolu 9(1)(b), li jirriżerva l-forniment tas-servizzi għal fornitur wiehed, ma jistax jaqbez is-sentejn u jista' jiġi estiż b'perjodu wiehed ta' mhux aktar minn sentejn. Dan huwa l-qafas li fih din l-eżenzjoni għet mogħtija mill-awtoritajiet Estonjani. It-tiġdid għe nnotifikat fl-istess waqt tan-notifika tad-deċiżjoni ta' eżenzjoni u għe analizzat mill-Kummissjoni fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura attwali u ta' din id-Deciżjoni.
- (21) Fl-ahhar nett, b'mod partikolari minhabba s-sitwazzjoni preżenti fl-Ajruport ta' Tallinn, il-limitazzjonijiet ta' dawk l-eżenzjonijiet f'termini tal-materjal u tal-kamp ta' applikazzjoni temporali kif ukoll tal-miżuri mehuda biex jingħelbu dawn l-ostakli, il-Kummissjoni tqis li l-eżenzjonijiet ma għandhomx jippreġudikaw indebitament l-għanijiet tad-Direttiva, ma jagħtux lok għal distorsjonijiet fil-kompetizzjoni bejn il-fornituri ta' servizzi ta' groundhandling u/jew l-utenti tal-ajruport li jimmaniġġaw is-servizzi huma stess, u ma għandhomx jestendu aktar milli meħtieġ, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(2) tad-Direttiva.
- (22) Din id-Deciżjoni hija mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li jipprojbixxi kull abbuż minn impriża waħda jew iktar minn pożizzjoni dominanti fi hdan is-suq intern jew f'parti sostanzjali bhala inkompatibbli mas-suq intern sa fejn tista' taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

5. KONKLUŻJONI

- (23) Għalhekk, fid-dawl tar-riżultat tal-eżami mwettaq mill-Kummissjoni u wara li għet ikkunsultata r-Repubblika tal-Estonja, id-deċiżjoni ta' eżenzjoni mehuda minn dak l-Istat Membru skont l-Artikolu 9(1)(b) tad-Direttiva li tirrigwarda l-Ajruport ta' Tallinn u li għet innotifikata lill-Kummissjoni b'email tal-14 ta' Frar 2017, u b'ittra li waslet fis-7 ta' Marzu 2017, jenħtieġ li tiġi approvata.
- (24) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 10 tad-Direttiva,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-deċiżjoni ta' eżenzjoni mehuda mir-Repubblika tal-Estonja skont l-Artikolu 9(1)(b) tad-Direttiva 96/67/KE li tirrigwarda l-Ajruport ta' Tallinn u li għet innotifikata lill-Kummissjoni b'email tal-14 ta' Frar 2017 u b'ittra li waslet fis-7 ta' Marzu 2017, hija b'dan approvata.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Estonja.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni
Violeta BULC
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/977

tat-8 ta' Ġunju 2017

li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat ta' influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri

(notifikata bid-dokument C(2017) 3962)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċerti annimali hajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/247 ⁽³⁾ giet adottata wara t-tifiqghat tal-influwenza avjarja b'patogeniċità gholja tas-sottotip H5 f'għadd ta' Stati Membri ("l-Istati Membri kkonċernati") u l-istabbiliment ta' żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati skont id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE ⁽⁴⁾.
- (2) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 tistipula li z-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti mill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati skont id-Direttiva 2005/94/KE għandhom jinkludu mill-anqas iż-żoni elenkati bhala żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza fl-Anness ta' dik id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni. Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 tistipula wkoll li l-miżuri li jridu jiġu applikati fiż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza, kif previst fl-Artikolu 29(1) u fl-Artikolu 31 tad-Direttiva 2005/94/KE, iridu jinżammu tal-inqas sad-dati għal dawk iż-żoni stabbiliti fl-Anness ta' dik id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni.
- (3) L-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 gie emendat sussegwentement bid-Deċiżjonijiet ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/417 ⁽⁵⁾, (UE) 2017/554 ⁽⁶⁾, (UE) 2017/696 ⁽⁷⁾, (UE) 2017/780 ⁽⁸⁾ u (UE) 2017/819 ⁽⁹⁾, sabiex jitqiesu l-bidliet fiż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont id-Direttiva 2005/94/KE, wara li seħhew aktar tifiqghat tal-influwenza avjarja b'patogeniċità gholja tas-sottotip H5 fl-Unjoni. Barra minn hekk, id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 giet emendata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/696 sabiex jiġu stipulati regoli rigward kif jintbagħtu l-konsenji ta' flieles ta' ġurnata miż-żoni elenkati fl-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247, wara ċertu titjib fil-qagħda epidemjoloġika fir-rigward ta' dak il-virus fl-Unjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 395, 30.12.1989, p. 13.⁽²⁾ ĠUL 224, 18.8.1990, p. 29.⁽³⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/247 tad-9 ta' Frar 2017 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat tal-influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri (ĠUL 36, 11.2.2017, p. 62).⁽⁴⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influwenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE (ĠUL 10, 14.1.2006, p. 16)⁽⁵⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/417 tas-7 ta' Marzu 2017 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat tal-influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri (ĠUL 63, 9.3.2017, p. 177).⁽⁶⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/554 tat-23 ta' Marzu 2017 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat tal-influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri (ĠUL 79, 24.3.2017, p. 15).⁽⁷⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/696 tal-11 ta' April 2017 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat ta' influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri (ĠUL 101, 13.4.2017, p. 80).⁽⁸⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/780 tat-3 ta' Mejju 2017 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat ta' influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri (ĠUL 116, 5.5.2017, p. 30).⁽⁹⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/819 tat-12 ta' Mejju 2017 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 dwar miżuri protettivi marbuta ma' tifiqghat tal-influwenza avjarja b'patogeniċità gholja f'ċerti Stati Membri (ĠUL 122, 13.5.2017, p. 76).

- (4) Filwaqt li s-sitwazzjoni ingenerali tal-marda fl-Unjoni qeghdha dejjem tmur għall-ahjar, mid-data li fiha saru l-ahjar emendi għad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/819 kien hemm xi ftit tifqighat ohra. L-Italja u r-Renju Unit it-tnejn li huma nnotifikaw lill-Kummissjoni dwar tifqigha ġdida tal-influenza avjarja b'patogeniċità għolja tas-sottotip H5N8 f'azjendi tal-pollam li jinsabu l-barra miż-żoni attwalment elenkati fl-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 għal dawk l-Istati Membri. Barra minn hekk, il-Lussemburgu nnotifika lill-Kummissjoni dwar l-ewwel każ ta' detezzjoni tal-influenza avjarja b'patogeniċità għolja tas-sottotip H5N8 f'azjendi li jzommu ghasafar maqbuda. Dawk it-tliet Stati Membri nnotifikaw lill-Kummissjoni wkoll li huma hadu l-miżuri meħtieġa skont id-Direttiva 2005/94/KE, inkluż l-istabbiliment ta' żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza madwar dawn it-tifqighat il-ġodda.
- (5) Il-Kummissjoni eżaminat il-miżuri mehuda mill-Italja, ir-Renju Unit u l-Lussemburgu skont id-Direttiva 2005/94/KE, wara t-tifqighat riċenti tal-influenza avjarja tas-sottotip H5N8 f'dawk l-Istati Membri, u harġet sodisfatta li l-konfini taż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza, stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti ta' dawk l-Istati Membri, jinsabu l-boġħod biżżejjed minn kwalunkwe azjenda li fiha giet ikkonfermata tifqigha tal-influenza avjarja b'patogeniċità għolja tas-sottotip H5.
- (6) Sabiex jiġi evitat kull xkiel bla bżonn għall-kummerċ fl-Unjoni, u biex jiġi evitat li pajjiżi terzi jimponu ostakli mhux iġġustifikati għall-kummerċ, jeħtieġ li jiġu deskritti malajr fil-livell tal-Unjoni, b'kollaborazzjoni mal-Italja, ir-Renju Unit u l-Lussemburgu, iż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza godda stabbiliti f'dawk l-Istati Membri skont id-Direttiva 2005/94/KE. Għalhekk, jenħtieġ li jiġu emendati ż-żoni elenkati għall-Italja u r-Renju Unit fl-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247, u ż-żoni l-ġodda għal-Lussemburgu jenħtieġ li jiġu inseriti f'dak l-Anness.
- (7) Bl-istess mod, jenħtieġ li jiġi emendat l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 biex jaġġorna r-reġjonalizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni biex tinkludi ż-żoni l-ġodda ta' protezzjoni u ta' sorveljanza stabbiliti skont id-Direttiva 2005/94/KE u t-tul ta' żmien tar-restrizzjonijiet li japplikaw fihom.
- (8) Barra minn hekk, id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 tapplika sat-30 ta' Ġunju 2017. Minhabba t-tifqighat attwali kkonfermati fl-Italja, ir-Renju Unit u l-Lussemburgu, il-miżuri li jridu jiġu implimentati minn dawn l-Istati Membri fiż-żoni l-ġodda fit-territorji tagħhom li jridu jiġu elenkati fl-Anness ta' dik id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni se jibqgħu fis-sehħ wara dik id-data. Għalhekk, huwa xieraq li l-perjodu ta' applikazzjoni tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 jiġi estiż sal-31 ta' Diċembru 2017, filwaqt li jitqiesu l-miżuri li għandhom jiġu applikati f'dawk it-tliet Stati Membri, u f'każ li jsehhu tifqighat ohra tal-influenza tat-tjur b'patogeniċità għolja fl-Unjoni.
- (9) Għalhekk, jenħtieġ li d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 tiġi emendata skont dan.
- (10) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 tiġi emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 5, id-data "30 ta' Ġunju 2017" tinbidel bid-data "31 ta' Diċembru 2017".
- (2) L-Anness qed jiġi emendat skont l-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/247 huwa emendat kif ġej:

(1) il-Parti A hija emendata kif ġej:

(a) l-entrata għall-Italja tinbidel b'dan li ġej:

“Stat Membru: L-Italja

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 29(1) tad-Direttiva 2005/94/KE
— Comune di CERESARA: a Sud Est di SP7 e a Nord-Est di SP6 — Comune di GOITO: a ovest di SP19, a sud-ovest di Strada le Fabbriche, ad ovest di Strada Lorenzina-Costa, a nord-ovest di Strada Torre, a ovest della SP 236; a Est di SP7; a Nord Est di SP6.	24.6.2017”

(b) l-entrata li ġejja għal-Lussemburgu hija inserita wara l-entrata għall-Italja u qabel l-entrata għall-Ungerija:

“Stat Membru: Il-Lussemburgu

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 29(1) tad-Direttiva 2005/94/KE
Sandweiler;Schuttrange;Munsbach;Schrassig;Uebersyren;Mullendorf;Steinsel;Hollenfels;Ansembourg;Mariantal;Bour;Trintingerthal;Welscheid;Kehmen;Scheidel;Oetrange;Moutfort;Medingen;Contern;Muehlbach;Burden;Warken;Ettelbruck;Grentzingen;Niederfeulen;Oberfeulen;Schoos;Angelsberg;Kehlen;Nospelt;Dondelange;Keispelt;Meispelt;Kopstal;Lenningen;Lintgen;Gosseldange;Prettingen;Lorentzweiler;Hunsdorf;Beringen;Rollingen;Reckange-Mersch;Mersch;Schoenfels;Mertzig;Senningen	28.6.2017”

(c) l-entrata għar-Renju Unit hija sostitwita b'dan li ġej:

“Stat Membru: Ir-Renju Unit

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 29(1) tad-Direttiva 2005/94/KE
The area of the parts of the country of Norfolk (ADNS code 00154) contained within a circle with a radius of three kilometres and centred on WGS84 dec. coordinates N52.3722 and E1.1643.	26.6.2017”

(2) il-Parti B hija emendata kif ġej:

(a) l-entrata għall-Italja tinbidel b'dan li ġej:

“Stat Membru: L-Italja

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2005/94/KE
— Comune di CASTEL GOFFREDO: a est di strada Brughiere — Comune di CASTELLUCCHIO: A nord di SP 10 — Comune di CAVRIANA: a sud di SP13 e SP15, a sud di Via Monte Pagano — Comune di CERESARA: a Nord Ovest di SP7 e ad sud-ovest di SP6; — Comune di GAZOLDO DEGLI IPPOLITI — Comune di GIUDIZZOLO	3.7.2017

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2005/94/KE
<ul style="list-style-type: none"> — Comune di GOITO: a Ovest di SP7; a Sud Ovest di SP6; a est di SP19, a nord-est di Strada le Fabbriche, ad est di Strada Lorenzina-Costa, a sud-est di Strada Torre, a est della SP 236 — Comune di MARMIROLO — Comune di MEDOLE: a sud di SP8 — Comune di PIUBEGA — Comune di PORTO MANTOVANO — Comune di RODIGO — Comune di ROVERBELLA: a Ovest Via Monfalcone, di via M. Sabotino, Strada Bassa Belvedere, di via Vittorio Veneto, Strada Fienili, SR62 — Comune di VALEGGIO SUL MINCIO: a sud di località Cornesel, a sud di località Pittarnella, ad ovest di località Turchetti — Comune di VOLTA MANTOVANA 	
<ul style="list-style-type: none"> — Comune di CERESARA: a Sud Est di SP7 e a Nord-Est di SP6 — Comune di GOITO: a ovest di SP19, a sud-ovest di Strada le Fabbriche, ad ovest di Strada Lorenzina-Costa, a nord-ovest di Strada Torre, a ovest della SP 236; a Est di SP7; a Nord Est di SP6. 	25.6.2017 sa 3.7.2017"

(b) l-entrata li ġeġja għal-Lussemburgu hija inserita wara l-entrata għall-Italja u qabel l-entrata għall-Ungerija:

“Stat Membru: Il-Lussemburgu

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2005/94/KE
<p>Das Hoheitsgebiet von Luxemburg mit der Ausnahme von: Sandweiler;Schuttrange;Munsbach;Schrassig;Uebersyren;Mullendorf;Steinsel;Hollenfels;Ansembourg;Mariantal;Bour;Trintingerthal;Welscheid;Kehmen;Scheidel;Oetrange;Moutfort;Medingen;Contern;Muehlbach;Burden;Warken;Ettelbruck;Grentzingen;Niederfeulen;Oberfeulen;Schoos;Angelsberg;Kehlen;Nospelt;Dondelange;Keispelt;Meispelt;Kopstal;Lenningen;Lintgen;Gosseldange;Prettingen;Lorentzweiler;Hunsdorf;Beringen;Rollingen;Reckange-Mersch;Mersch;Schoenfels;Mertzig;Senningen</p>	5.7.2017
<p>Sandweiler;Schuttrange;Munsbach;Schrassig;Uebersyren;Mullendorf;Steinsel;Hollenfels;Ansembourg;Mariantal;Bour;Trintingerthal;Welscheid;Kehmen;Scheidel;Oetrange;Moutfort;Medingen;Contern;Muehlbach;Burden;Warken;Ettelbruck;Grentzingen;Niederfeulen;Oberfeulen;Schoos;Angelsberg;Kehlen;Nospelt;Dondelange;Keispelt;Meispelt;Kopstal;Lenningen;Lintgen;Gosseldange;Prettingen;Lorentzweiler;Hunsdorf;Beringen;Rollingen;Reckange-Mersch;Mersch;Schoenfels;Mertzig;Senningen</p>	29.6.2017 sa 5.7.2017"

(c) l-entrata għar-Renju Unit hija sostitwita b'dan li ġej:

“Stat Membru: Ir-Renju Unit

Żona li tkopri:	Id-data sa meta applikabbli skont l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2005/94/KE
<p>The area of the parts of Norfolk County (ADNS code 00154) contained within a circle with a radius of ten kilometres and extending beyond the protection zone in part A, centred on WGS84 dec. coordinates N52.3722 and E1.1643.</p>	26.6.2017
<p>The area of the parts of Norfolk County (ADNS code 00154) contained within a circle with a radius of three kilometres and centred on WGS84 dec. coordinates N52.3722 and E1.1643.</p>	27.6.2017 sa 5.7.2017"

RETTIFIKA**Rettifika tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/907 tad-29 ta' Mejju 2017 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 139 tat-30 ta' Mejju 2017)

Fil-paġna 15, fl-Artikolu 2:

minflok: "Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.",

aqra: "Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.".

Rettifika tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/917 tad-29 ta' Mejju 2017 li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 139 tat-30 ta' Mejju 2017)

Fil-paġna 62, fl-Artikolu 3:

minflok: "Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.",

aqra: "Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.".

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT